

VOLVO
V70, V70 R & XC70

VOLVO
for life



WEB EDITION

Un indice alfabetico si trova alla fine del libretto.

	Pag.
Sicurezza	9
Strumenti, interruttori e comandi	29
Climatizzatore	53
Interni	65
Serrature e allarme antifurto	85
Avviamento, guida, cambio di marcia	95
Ruote e pneumatici	123
Fusibili, sostituzione delle lampade	137
Manutenzione, servizio	149
Specifiche	165
Audio	177
Telefono	199
Registro	213

Oltre a descrivere l'equipaggiamento standard, questo libretto tratta anche gli equipaggiamenti opzionali e supplementari. Ci sono inoltre anche gli equipaggiamenti alternativi, per esempio cambio manuale o automatico. In alcuni paesi i regolamenti determinano il livello di equipaggiamento. Questo comporta che talvolta si devono saltare le sezioni del libretto che descrivono equipaggiamenti non installati nella propria vettura.

Le specifiche, le caratteristiche di disegno e le illustrazioni di questo libretto di istruzioni non sono vincolanti. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza avviso preventivo.

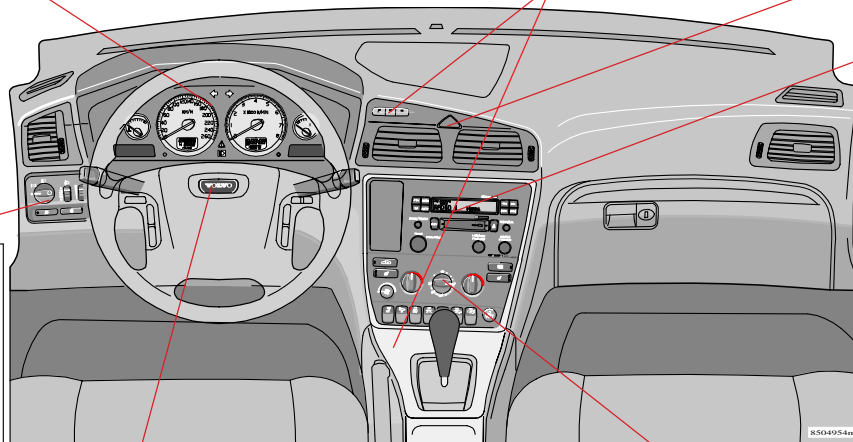
Plancia strumenti – guida a sinistra

Indicatore di temperatura	30	Contagiri	30
Tachimetro	30	Cambio automatico	30
Contachilometri	30	Orologio	30
Contachilometri parziale	30	Sensore di temperatura	
Spie	31	aria esterna	30
Display	35	Indicatore di livello carburante ..	30

Telaio attivo, FOUR-C
(V70 R)....37, 102

Lampeggiatori di emergenza ... 45

Radio 177



Luce abbagliante/ anabbagliante	40
Luci di posizione/ parcheggio	40
Fendinebbia	40
Illuminazione strumenti ...	40
Comando incidenza proiettori	40

Regolazione del volante	41
Airbag	12
Regolatore elettronico della velocità ...	39
Pannello di comando radio	184
Tergi-/lavacrystallo	43
Levetta degli indicatori di direzione	42
Calcolatore di bordo	38

Condizionatore d'aria a controllo elettronico ...	56
Climatizzatore manuale con AC	60
Riscaldamento dei sedili	45
Riscaldamento - lunotto, specchi retrovisori esterni	45

Plancia strumenti – guida a destra

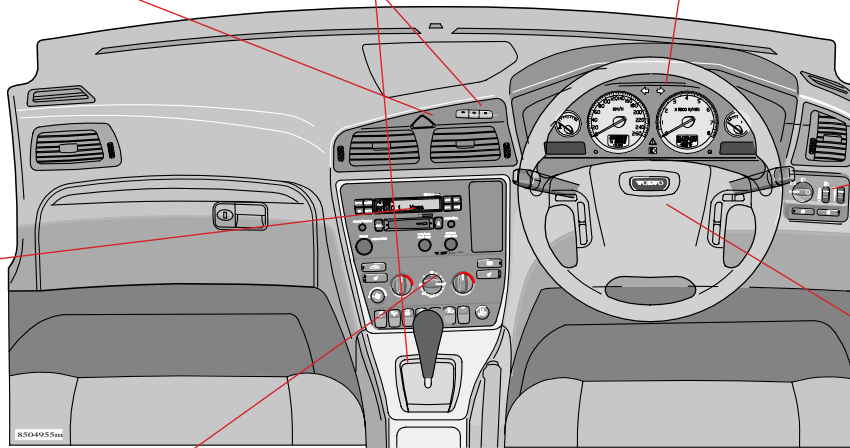
Indicatore di temperatura	30	Contagiri	30
Tachimetro	30	Cambio automatico	30
Contachilometri	30	Orologio	30
Contachilometri parziale	30	Sensore di temperatura aria esterna	30
Spie	31	Indicatore di livello carburante	30
Display	35		

Lampeggiatori di emergenza 45

Telaio attivo, FOUR-C (V70 R).... 37, 102

Radio 177

Luce abbagliante/
anabbagliante 40
Luci di posizione/parcheggio 40
Fendinebbia 40
Illuminazione strumenti 40
Comando incidenza proiettori ... 40



Condizionatore d'aria a controllo elettronico ... 56
Climatizzatore manuale con AC 60
Riscaldamento dei sedili 45
Riscaldamento - lunotto,
specchi retrovisori esterni 45

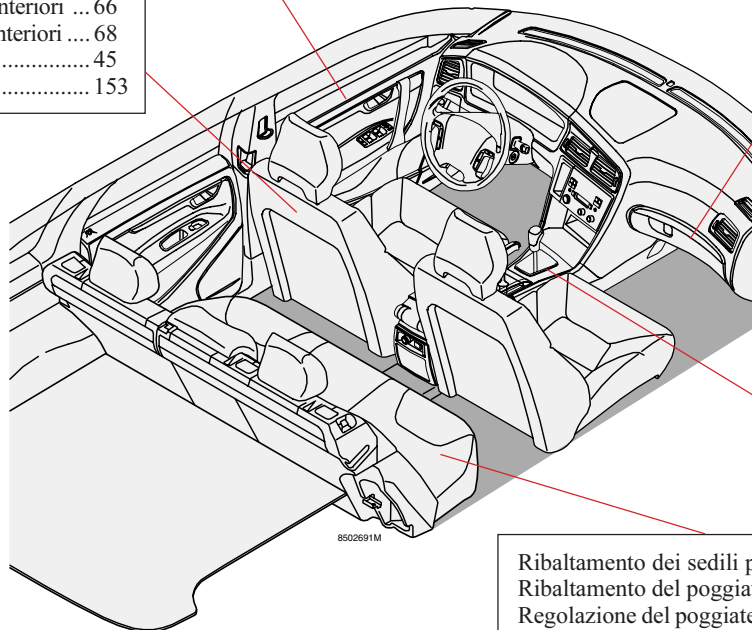
Regolazione del volante 41
Airbag 12
Regolatore elettronico della
velocità 39
Pannello di comando radio ... 184
Tergi-/lavacrystallo 43
Levetta degli indicatori di
direzione 42
Calcolatore di bordo 38

Abitacolo – guida a sinistra

Portiere e serrature	86
Allarme antifurto	91
Alzacristalli elettrici	47
Comandi degli specchi retrovisori elettrici	48

Vano portaoggetti ... 70

Regolazione manuale dei sedili anteriori ...	66
Regolazione elettrica dei sedili anteriori	68
Riscaldamento dei sedili	45
Pulizia del rivestimento	153



Cambio manuale	99
Cambio automatico	100
Freno a mano	46
Pulsanti della plancia centrale	36

Ribaltamento dei sedili posteriori ...	76
Ribaltamento del poggiatesta	75
Regolazione del poggiatesta	75
Seggiolino incorporato per bambini	25

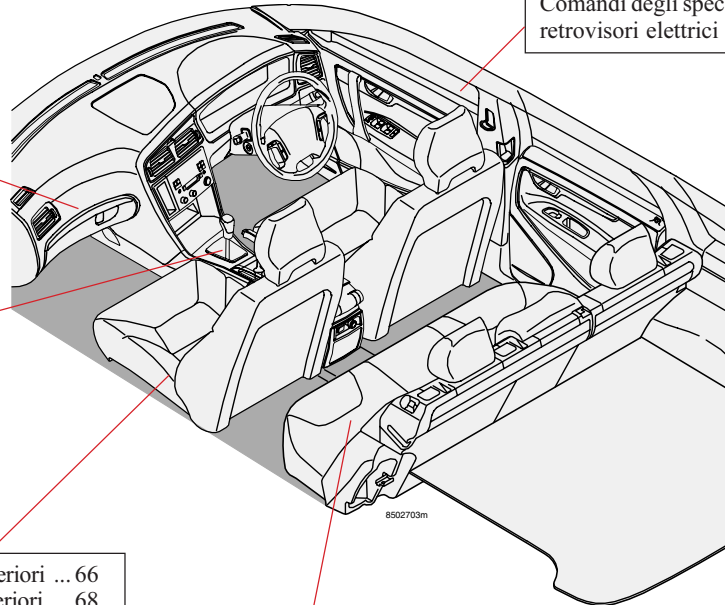
Portiere e serrature	86
Allarme antifurto	91
Alzacristalli elettrici	47
Comandi degli specchi retrovisori elettrici	48

Vano portaoggetti ... 70

Cambio manuale	99
Cambio automatico	100
Freno a mano	46
Pulsanti della plancia centrale ..	36

Regolazione manuale dei sedili anteriori ...	66
Regolazione elettrica dei sedili anteriori	68
Riscaldamento dei sedili	45
Pulizia del rivestimento	153

Ribaltamento dei sedili posteriori	76
Ribaltamento del poggiatesta	75
Regolazione del poggiatesta	75
Seggiolino incorporato per bambini ...	25



Carrozzeria

Pulizia della carrozzeria	152
Trattamento antiruggine	150
Ritocco della vernice	151

Tetto apribile 49

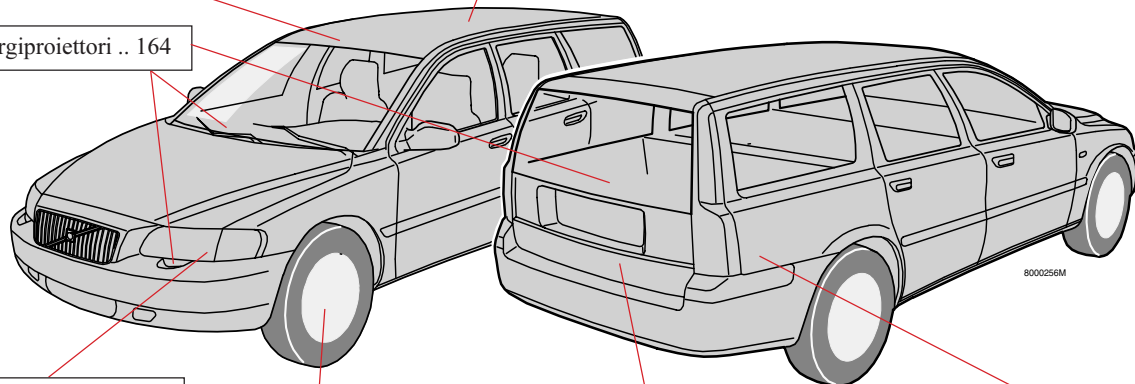
Sostituzione dei tergiproiettori .. 164

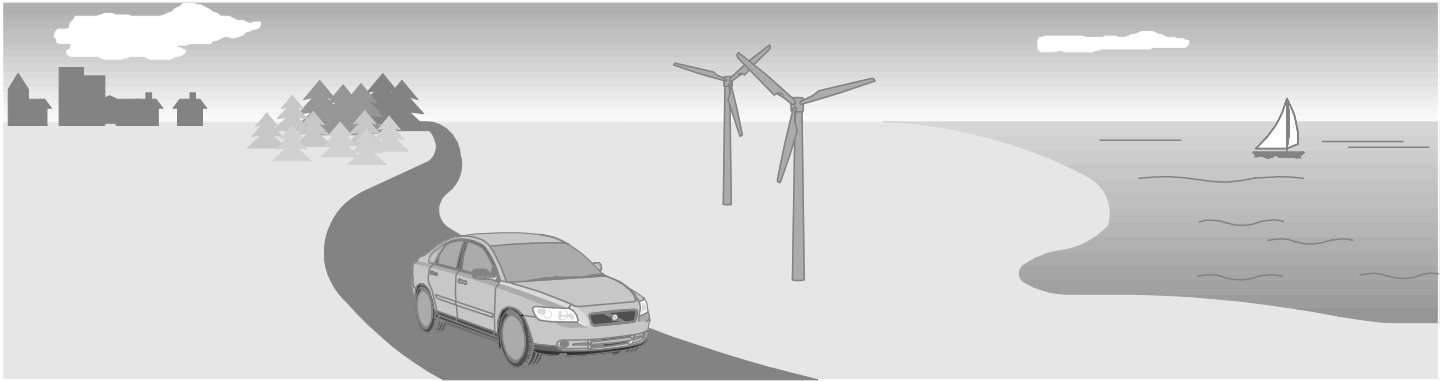
Sostituzione delle lampade ad
incandescenza anteriori 143

Pneumatici	124
Ruote	124
Freni	21
Ruota di scorta	127
Sostituzione delle ruote .	128

Bagagliaio88
Sostituzione delle lampade ad incandescenza posteriori	147

Tappo del serbatoio carburante	96
Rifornimento di carburante	96
Guida economica	97





Filosofia ambientale Volvo

La tutela dell'ambiente, la sicurezza e la qualità sono tre valori fondamentali della Volvo che stanno alla base di tutte le attività. Le automobili Volvo soddisfano i più rigidi requisiti internazionali per il rispetto dell'ambiente e sono prodotte in fabbriche fra le più pulite ed efficienti al mondo. La Volvo dispone a livello globale della certificazione ambientale ISO 14001, che porta a continui miglioramenti nel campo dell'ambiente. Tutti i modelli Volvo sono forniti con una dichiarazione ambientale con cui il cliente può confrontare gli effetti di diversi modelli e motori sull'ambiente. Per saperne di più consultare il sito epd.volvocars.se.

Pulite dentro e fuori

La vostra Volvo è fabbricata secondo il concetto *Pulita dentro e fuori*, un concetto che comprende un ambiente pulito nell'abitacolo ed uno scarico ad alta efficienza. La vostra automobile risparmia carburante e scarica quantità minime di sostanze nocive. Essa è inoltre costruita in modo da impedire che voi ed i vostri passeggeri respiriate i gas di scarico provenienti dagli altri veicoli depurando l'aria che penetra nell'abitacolo. Un sofisticato sistema di depurazione dell'aria, AQS¹ (opzionale), assicura che l'aria all'interno dell'abitacolo sia più pulita di quella esterna in un ambiente trafficato. Il sistema è costituito da un sensore elettronico ed un filtro al carbonio. Il sensore monitora la quantità di ossido di carbonio contenuta nell'aria che entra nell'abitacolo e chiude la presa d'aria in

modo che il contenuto di ossido di carbonio nell'abitacolo non aumenti troppo - ad esempio in una situazione di forte traffico urbano, in coda e nelle gallerie. Il filtro al carbonio fa sì che l'infiltrazione di ossidi di azoto, ozono a livello del suolo e di idrocarburi venga impedita. I tessuti all'interno dell'automobile soddisfano le prescrizioni della normativa ecologica Öko-Tex². Nel radiatore vi è un particolare dispositivo, PremAir^{®3}, che converte l'ozono nocivo in ossigeno puro. Le automobili Volvo soddisfano rigidi requisiti ambientali internazionali e presentano un consumo di carburante ridotto e minori emissioni di biossido di carbonio, responsabile dell'effetto serra. Le automobili Volvo sono molto competitive in termini di consumo di carburante nella propria categoria.

¹ Air Quality System

² Standard internazionale per i tessuti.
³ PremAir[®] è un marchio registrato della Engelhard Corporation.

Le officine autorizzate Volvo e la tutela dell'ambiente

Una manutenzione regolare consente di creare le condizioni per un consumo di carburante inferiore e contribuisce a un ambiente più pulito. Il personale qualificato delle officine autorizzate Volvo dispone delle conoscenze e dei mezzi per garantire la massima tutela dell'ambiente.

Rispetto dell'ambiente

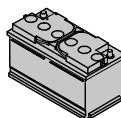
Siamo sicuri che i nostri clienti condividono la nostra attenzione per l'ambiente. I clienti possono contribuire acquistando prodotti e servizi che rispettano l'integrità dell'ambiente e sottoponendo a manutenzione l'automobile secondo le indicazioni contenute nel Libretto Uso e manutenzione.

Proponiamo di seguito alcuni consigli utili per aiutarci a difendere l'ambiente:

- Assicurarsi sempre che i pneumatici siano gonfiati alla pressione corretta. Una pressione dei pneumatici troppo bassa comporta un maggior consumo di carburante.
- I portapacchi e i box portasci generano resistenza con l'aria e aumentano sensibilmente il consumo di carburante. Procedere sempre alla rimozione dopo l'utilizzo.



- Rimuovere tutti gli oggetti che non si utilizzano dall'automobile. Maggiore è il peso, maggiore è il consumo di carburante.
- Impiegare sempre l'elemento termico monoblocco, se l'automobile ne è dotata, prima di effettuare un avviamento a freddo. I consumi di carburante e le emissioni di gas di scarico si riducono.
- Guidare dolcemente. Evitare accelerazioni brusche non necessarie e frenate energiche.
- Guidare tenendo la marcia più alta. Un regime motore basso comporta un consumo inferiore.
- Rilasciare il pedale dell'acceleratore nelle discese ripide.
- Usare il freno motore. Rilasciare l'acceleratore e innestare il rapporto inferiore.
- Evitare di far funzionare il motore al minimo. Spegnerlo durante la sosta in coda nel traffico.
- Fare attenzione a trattare i rifiuti pericolosi per l'ambiente come ad es. batterie ed olio in modo rispettoso dell'ambiente. Consultare l'officina Volvo in caso di insicurezza sullo smaltimento.
- Sottoporre regolarmente l'automobile a manutenzione.



Attenendosi a queste indicazioni, il consumo di carburante può essere ridotto senza influenzare

né il tempo di percorrenza, né il piacere di guida. In questo modo si ottimizza l'utilizzo dell'automobile, riducendo le spese e lo spreco di risorse.

Sicurezza

Cinture di sicurezza	10
Airbag	12
Airbag laterali	15
Sistema IC	18
WHIPS	19
Impianto frenante	21
Sistema antislittamento	23
Sicurezza dei bambini	24

Cinture di sicurezza

Usare sempre la cintura di sicurezza

Anche una frenata energica può avere conseguenze pericolose se non si indossa la cintura di sicurezza, pertanto chiedere sempre ai passeggeri di indossare le cinture di sicurezza. In caso contrario, i passeggeri dei sedili posteriori possono essere scaraventati contro gli schienali dei sedili anteriori in caso di collisione. Chiunque si trovi nell'automobile può riportare lesioni.

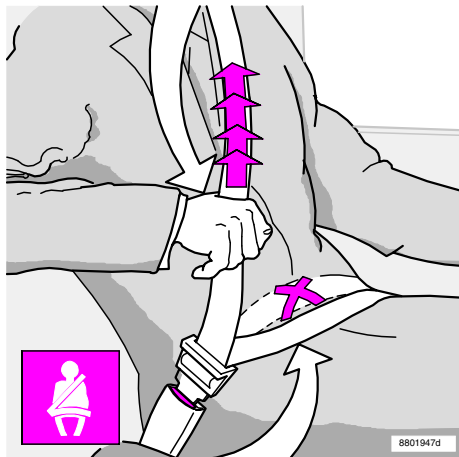
Usare la cintura di sicurezza nel modo seguente: estrarre lentamente la cintura e bloccarla inserendo la linguetta di arresto nella serratura. Un forte "clac" metallico indica il bloccaggio della cintura.

Normalmente la cintura non è stretta e ci si può muovere liberamente.

La cintura è bloccata e non può essere estratta ulteriormente:

- Se viene estratta troppo rapidamente.
- Durante la frenata e l'accelerazione.
- Se l'automobile è molto inclinata in avanti.

Affinché la cintura di sicurezza fornisca la massima protezione, è importante che sia appoggiata al corpo. Non inclinare lo schienale troppo all'indietro. La cintura di sicurezza è prevista come protezione nella normale posizione seduta.



Estensione della sezione lombare.

Fare attenzione a quanto segue:

- Non usare fermagli o altri oggetti che impediscono alla cintura di appoggiarsi correttamente.
- Accertarsi che la cintura non sia contorta o impigliata.
- La sezione lombare deve stare bassa - non al di sopra dell'addome.
- Allungare la sezione lombare sul bacino, tirando la sezione diagonale come illustrato nella figura in alto.

Ogni cintura di sicurezza deve essere indossata da **una sola persona!**



Per slacciare la cintura: premere il pulsante rosso sulla serratura e lasciare che il rocchetto faccia rientrare la cintura. Se non rientra completamente, inserirla a mano in modo che non penda liberamente.

Cintura di sicurezza e gravidanza

E' importantissimo utilizzare la cintura di sicurezza in modo corretto durante la gravidanza. Deve essere ben aderente al corpo. La parte superiore della cintura deve trovarsi tra i seni ed al lato del ventre. La parte dell'anca deve essere piatta e più lontana possibile dal ventre. Non deve scorrere sul ventre.

Le conducenti in stato di gravidanza devono spostare il sedile il più possibile all'indietro, per ottenere la distanza massima possibile tra volante e ventre. Posizionare il volante il più avanti possibile, compatibilmente con la comodità di guida.

Cinture di sicurezza e pretenditore cinture di sicurezza

Tutte le cinture di sicurezza sono dotate di pretenditore. Un piccolo kit ingranaggi, incorporato nel rullo della cintura, si attiva al momento della collisione e tende la cintura contro il corpo, in modo da ridurre lo scorrimento su vestiti leggeri ecc. La cintura trattiene in tal modo la persona a bordo in modo più efficace.



ATTENZIONE!

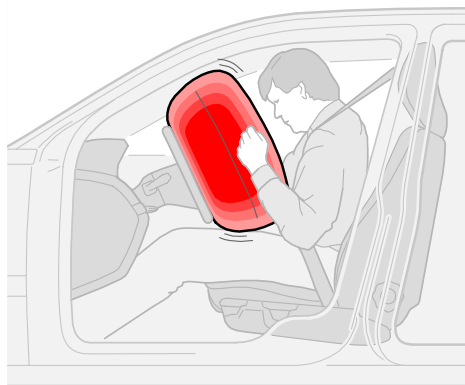
Se la cintura è stata esposta ad un forte carico, ad esempio in caso di collisione, sostituire l'intera cintura, compresi rullo, attacco, viti e bloccaggio. Anche se la cintura non sembra danneggiata, una parte della sua capacità protettiva potrebbe essere andata persa. Sostituirla anche se è usurata o danneggiata. La nuova cintura deve essere di tipo approvato ed adatta a sostituire la vecchia.

Non effettuare mai modifiche o riparazioni alla cintura stessa, ma affidare il lavoro ad un'officina autorizzata Volvo.

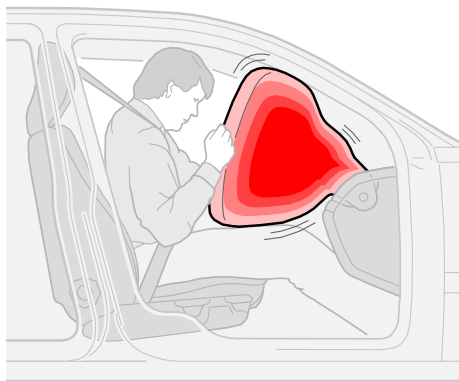


Contrassegno sulle cinture di sicurezza con pretenditore

Airbag (SRS)



8801897e



8801899e



Automobili con guida a destra

8802099m



Automobili con guida a sinistra

8802092M

Ubicazione dell'airbag lato passeggero

Airbag (SRS) lato del conducente

Per aumentare ulteriormente la sicurezza all'interno, l'automobile è dotata di airbag (SRS*) come complemento alla cintura a tre punti. L'airbag gonfiabile è installato al centro del volante. Il volante è contrassegnato con SRS AIRBAG.

L'airbag dal lato del conducente è più piccolo rispetto a quello dal lato del passeggero. Ciò dipende dal fatto che si trova all'interno del volante. La protezione contro l'urto è tuttavia la stessa su entrambi i lati.

* Sistema di ritenuta supplementare, Supplemental Restraint System (SRS)

Airbag (SRS) lato del passeggero (opzionale)

L'airbag dal lato del passeggero è all'interno di un compartimento al di sopra del vano portaoggetti. Il pannello è contrassegnato con la dicitura SRS AIRBAG.



ATTENZIONE!

Non incollare o applicare graffe o altri accessori sul volante o sulla plancia!

Questi oggetti possono peggiorare l'effetto protettivo degli airbag e causare lesioni personali.



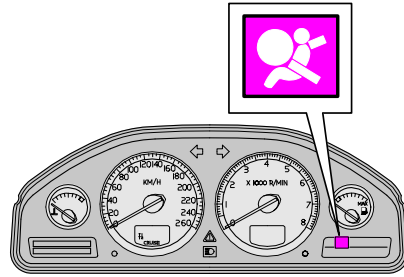
ATTENZIONE!

L'airbag (SRS) è installato come integrazione - non come sostituzione - alla normale cintura di sicurezza. Per la massima protezione: **indossare sempre la cintura di sicurezza.**

**ATTENZIONE!****Airbag (SRS) - lato del passeggero**

- Non mettere mai bambini su un seggiolino o un cuscino di rialzo sul sedile del passeggero anteriore, se l'automobile è dotata di airbag (SRS) lato passeggero attivato*
- Non consentire mai ai bambini di sedere o rimanere davanti al sedile del passeggero.
- Le persone di statura inferiore ai 140 cm non devono mai sedersi sul sedile anteriore quando l'airbag (SRS) è attivato*.

Il mancato rispetto delle indicazioni fornite può mettere a repentaglio la vita del bambino.



3800776m

**ATTENZIONE!****Airbag (SRS) - lato del passeggero**

- Il passeggero deve stare seduto con lo schienale nella posizione più dritta possibile, con i piedi sul pavimento e la schiena appoggiata allo schienale. La cintura di sicurezza deve essere tesa e allacciata.
- Nessun oggetto o accessorio deve essere collocato sul pannello SRS o nelle sue vicinanze (sopra il vano portaoggetti) e nella zona interessata dall'airbag.
- Non collocare alcun oggetto sul pavimento, sul sedile o sulla plancia.
- Non effettuare alcun tipo di intervento sul Sistema airbag. Le riparazioni devono essere effettuate unicamente dalle officine autorizzate Volvo.

Spia sul quadro comandi combinato

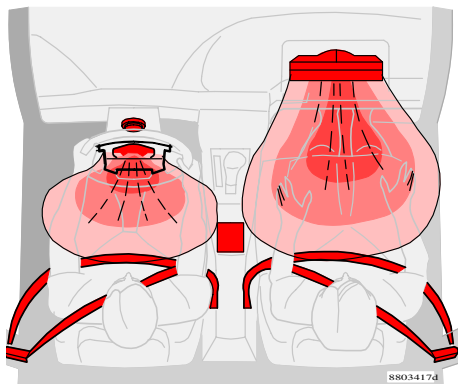
Il sistema airbag viene monitorato in modo continuativo dalla centralina e nel quadro comandi combinato vi è una spia d'allarme. Questa spia si accende quando al chiave d'accensione viene portata nella posizione I, II o III. la lampada si spegne quando la centralina ha controllato che il Sistema airbag sia privo di guasti. Tale operazione richiede normalmente 7 secondi.

* Per informazioni circa l'airbag attivato/disattivato (SRS), vedere pagina 16.

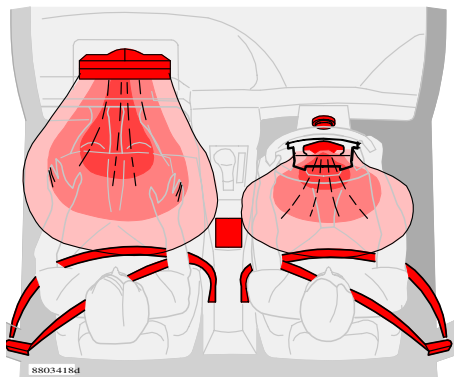
**ATTENZIONE!**

Se la spia d'allarme del Sistema airbag resta accesa si accende durante la guida, ciò significa che il sistema non si trova in stato di funzionalità ottimale. Il simbolo può indicare un guasto al sistema delle cinture di sicurezza, al sistema SRS, SIPS o IC. Contattare al più presto un'officina autorizzata Volvo.

Airbag (SRS)



Sistema SRS, automobili con guida a sinistra.



Sistema SRS, automobili con guida a destra.

Airbag (Sistema SRS)

Il sistema consiste in un generatore di gas circondato dall'airbag gonfiabile. In caso di collisione di potenza sufficiente, avviene la reazione di un sensore che attiva il dispositivo di accensione del generatore e l'airbag viene gonfiato. Per attutire l'urto con l'airbag stesso, questo viene sgonfiato nel momento in cui viene pressato. In contemporanea viene a crearsi molto fumo all'interno dell'automobile, ciò è assolutamente normale. L'intero processo, con il gonfiamento e lo sgonfiamento dell'airbag, avviene nell'arco di alcuni decimi di secondo.

Airbag (SRS)

Gli airbag sono dotati di una funzione che fa sì che la capacità degli stessi venga adattata alla violenza della collisione cui il veicolo è sottoposto.



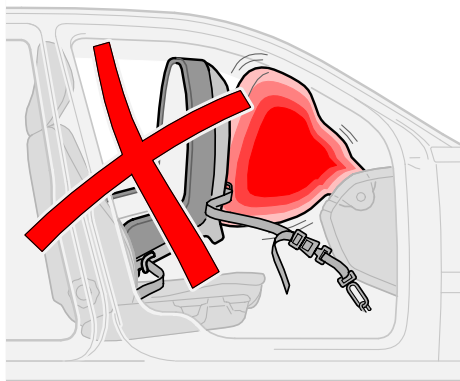
ATTENZIONE!

Non tentare mai di riparare da soli qualsiasi parte del sistema SRS o degli airbag laterali. Tutti gli interventi sul sistema possono causare funzionamenti anomali e gravi incidenti alle persone. Rivolgersi pertanto ad un'officina autorizzata Volvo.

NOTA! Il sensore reagisce in modo diverso a seconda di come si sviluppa la collisione ed a seconda del fatto che la cintura di sicurezza dal lato del conducente e dal lato del passeggero venga utilizzata o no, per cui è indispensabile inserire ogni cintura di sicurezza nel rispettivo bloccaggio.

In base alle circostanze appena specificate, possono verificarsi situazioni di collisione nelle quali solo uno (o nessuno) degli airbag viene attivato.

— SRS (airbag) ed airbag laterali (SIPS-bag) —



8801909a

Airbag e sedile per bambini non sono compatibili!

Sedile per bambini ed airbag (SRS)

Il bambino può subire seri danni personali se il sedile per bambini o il cuscino di rialzo vengono posizionati sul sedile anteriore se il lato del passeggero è dotato di airbag attivato*.

Il posto più sicuro per i bambini nell'apposito sedile/cuscino di rialzo è il sedile posteriore, se l'automobile è dotata di airbag attivato* dal lato del passeggero.

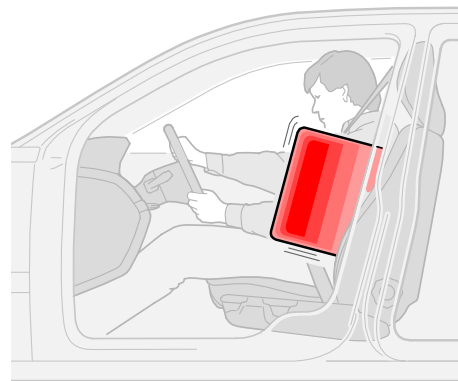
Non mettere mai un bambino sul sedile anteriore se l'automobile è dotata di airbag attivato* (SRS) dal lato del passeggero (si intende con bambino una persona la cui altezza non superi i 140 cm).

Posizionare invece il sedile per bambini o il cuscino di rialzo sul sedile posteriore.



ATTENZIONE!

Non posizionare **mai** i bambini sul sedile o cuscino di rialzo per bambini sul sedile anteriore se l'automobile è dotata di airbag (SRS) attivato* dal lato del passeggero. Se questa raccomandazione non viene seguita, il bambino può incorrere in pericolo mortale.



8801909a

Airbag laterale gonfiato

Airbag laterali (SIPS-bag)

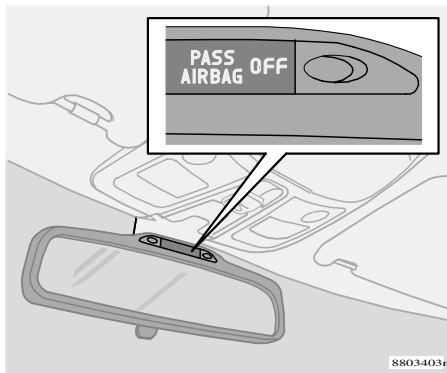
Il sistema airbag SIPS è un sistema elettrico, che consiste in due parti principali: l'airbag laterale ed i sensori. L'airbag laterale è installato nel telaio della parte posteriore del sedile anteriore ed i sensori all'interno dei montanti centrale e posteriore. In caso di collisione sufficientemente forte, i sensori reagiscono attivando il generatore di gas, che gonfia gli airbag laterali. L'airbag si gonfia tra la persona ed il pannello della portiera ed ammortizza in tal modo l'urto al momento della collisione sgonfiando contemporaneamente l'airbag. L'airbag laterale si gonfia solo dal lato della collisione.

Sedile per bambini ed airbag laterale (SIPS-bag)

Gli airbag laterali non compromettono la protezione offerta da seggiolini per bambini. Si può collocare un seggiolino per bambini/ cuscino di rialzo nel sedile anteriore solo se l'automobile non è equipaggiata di airbag lato passeggero attivato*.

* Per informazioni circa l'airbag attivato/disattivato (SRS), vedere pagina 16.

— Attivazione/disattivazione dell'airbag (SRS) sul posto del passeggero anteriore (opzionale) —



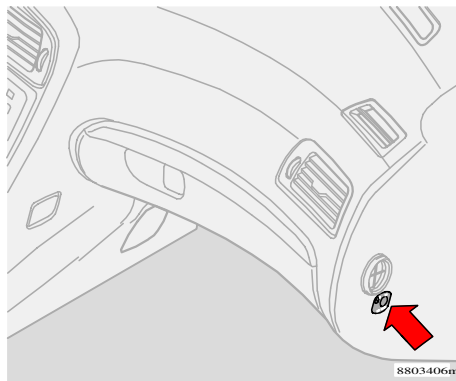
Indicazione dell'airbag (SRS) lato passeggero disattivato.

PACOS (optional)

L'airbag (SRS) dal lato del passeggero del sedile anteriore può essere disattivato. Ciò è necessario se ad esempio deve essere messo su tale posto un bambino sull'apposito sedile.

Indicazione

Un messaggio di testo nello specchietto retrovisore indica che l'airbag (SRS) lato passeggero è disattivato.



PACOS (Passenger Airbag Cut Off Switch)

Attivazione/disattivazione

Il commutatore è collocato sul montante del cruscotto sul lato passeggero ed è possibile accedervi aprendo la portiera del passeggero. Controllare che l'interruttore sia nella posizione desiderata. Volvo raccomanda di utilizzare la chiave di accensione per modificare la posizione (possono essere utilizzati anche altri oggetti simili ad una chiave allo stesso scopo).

⚠ ATTENZIONE!

Airbag attivato (posto del passeggero): Non mettere mai bambini nel sedile per bambini o sul cuscino per bambini sul posto anteriore del passeggero. Questo vale anche per le persone dalla statura inferiore ai 140 cm.

Airbag disattivato (posto del passeggero): Le persone di altezza superiore ai 140 cm non devono mai sedere sul posto del passeggero.

Il mancato rispetto delle indicazioni fornite può mettere a repentaglio la vita.

⚠ ATTENZIONE!

Se l'automobile è dotata di airbag (SRS) sul posto anteriore del passeggero, ma non di PACOS, l'airbag è sempre attivato.

Attivazione/disattivazione dell'airbag (SRS) lato passeggero (opzionale) (continua)



ATTENZIONE!

Non lasciare che nessuno sieda sul posto del passeggero se il messaggio di testo nello specchietto retrovisore indica che l'airbag (SRS) è disattivato ed il simbolo d'allarme del sistema airbag è visualizzato nel quadro comandi combinato.

Ciò indica infatti un'avaria grave.

Cercare immediatamente un'officina autorizzata Volvo.

Posizioni del commutatore

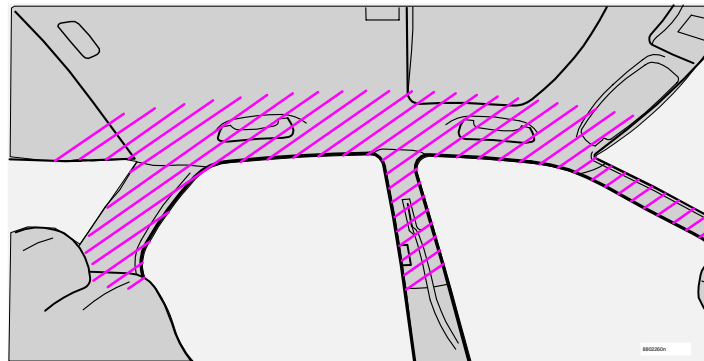
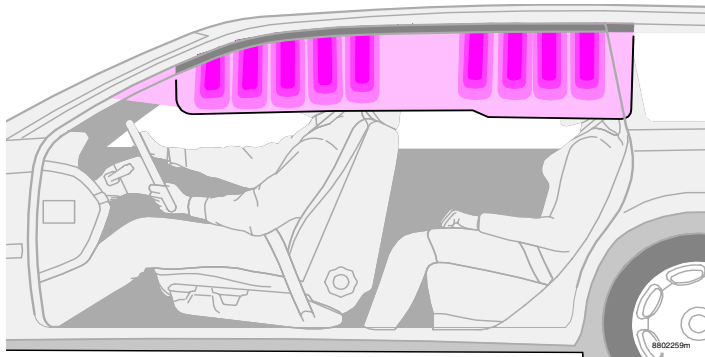
ON = Airbag (SRS) **attivato**.

Con il commutatore in questa posizione, i passeggeri di statura superiore ai 140 cm possono sedere al posto anteriore del passeggero, **mai** bambini sul seggiolino o sul cuscino.

OFF = Airbag (SRS) **disattivato**

Con il commutatore in questa posizione, i bambini sull'apposito seggiolino o sul cuscino possono sedere al posto anteriore del passeggero, **mai** persone al di sopra dei 140 cm di statura.

Sistema IC (Inflatable Curtain)



Sistema IC (Inflatable Curtain)

Il sistema IC (tendina gonfiabile) protegge la testa dagli urti contro l'abitacolo. La protezione protegge anche nei confronti degli oggetti con cui la vettura viene in collisione. Il sistema IC protegge i passeggeri dei sedili anteriori e di quelli posteriori. La protezione è nascosta all'interno del rivestimento interno. Il sistema IC - la protezione gonfiabile - copre la parte dell'abitacolo sovrastante i sedili anteriori e posteriori.

Il sistema IC viene attivato dai sensori di collisione del sistema SIPS quando l'automobile subisce un urto laterale. Quando il sistema IC viene attivato, la protezione viene gonfiata dal gas prodotto dal relativo generatore, collocato nell'estremità posteriore della protezione.

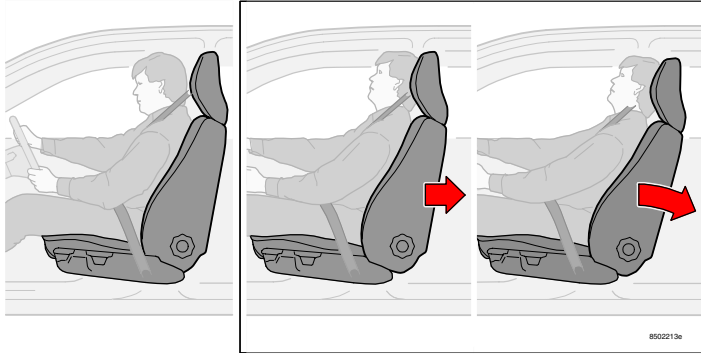
Usare sempre le cinture di sicurezza!

Se vi sono passeggeri sul sedile posteriore, è necessario assicurarsi che il poggiatesta esterno dello stesso sia alzato e che quello centrale sia correttamente posizionato per l'eventuale passeggero che occupi quel posto.



ATTENZIONE!

- Non avvitare o applicare alcun oggetto sul rivestimento interno, sui montanti delle portiere o sui pannelli laterali. La protezione prevista può essere compromessa.
- Con lo schienale posteriore ribaltato, la vettura non deve essere caricata più di 50 mm sotto il bordo superiore dei finestrini delle portiere posteriori. In caso contrario, verrebbe vanificato l'effetto protettivo della tendina gonfiabile nel tetto interno.



WHIPS

Il sistema è costituito da schienali capaci di assorbire energia e poggiatesta speciali sui sedili anteriori.

Sedile WHIPS

Il sistema WHIPS viene attivato in caso di collisione dal retro, secondo l'angolo di collisione, la velocità e il tipo di veicolo che entra in collisione. Al momento dell'attivazione gli schienali dei sedili anteriori, se occupati, si spostano all'indietro e la posizione del conducente e del passeggero sui sedili anteriori viene modificata. Questo riduce il rischio di danni al collo causati dal colpo di frusta.

Posizione seduta corretta

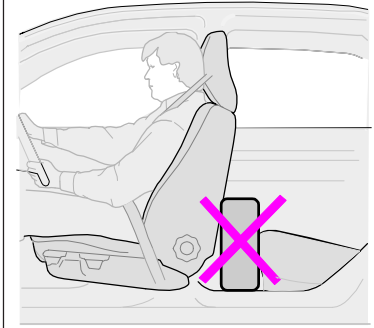
Per la migliore protezione possibile, il conducente ed il passeggero devono sedere al centro dei rispettivi sedili con la minima distanza possibile tra il poggiatesta e la testa.

⚠ ATTENZIONE!

Non impedire il funzionamento del sistema WHIPS!

Se uno schienale del sedile posteriore è abbassato, il corrispondente sedile anteriore deve essere regolato in avanti, affinché non ci sia contatto con lo schienale abbassato.

Evitare di collocare scatole e simili che possano incastrarsi tra il cuscino del sedile posteriore e lo schienale del sedile anteriore.



WHIPS e sedile per bambini

Il sistema WHIPS non influisce negativamente sulle capacità protettive dell'automobile relative al seggiolino/cuscino per bambini. Finché non è stato attivato* l'airbag (SRS) sul lato del passeggero, è possibile posizionare un seggiolino per bambini Volvo sul sedile anteriore del passeggero. Il sistema WHIPS funziona anche se si è installato un seggiolino per bambini rivolto all'indietro sostenuto dallo schienale del sedile anteriore.
* Per informazioni circa l'airbag attivato/disattivato (SRS), vedere pagina 16.

⚠ ATTENZIONE!

Se il sedile è stato sottoposto a un carico pesante, per esempio durante una collisione, il sistema WHIPS dovrebbe essere ispezionato presso un'officina autorizzata. Anche se il sedile non sembra danneggiato, il sistema WHIPS può essersi attivato senza causare danni visibili al sedile. Parte della capacità di protezione del sistema WHIPS può essere perduta. Fare ispezionare il sistema da una concessionaria Volvo anche in caso di collisioni dal retro di scarsa entità. Non modificare o riparare mai da soli il sedile o il sistema WHIPS!

SRS (airbag), SIPS (airbag laterali) e tendine gonfiabili

Quando gli airbag e la tendina gonfiabile si gonfiano?

Il sistema SRS rileva la collisione in base al livello frenata e alla diminuzione di velocità causata dalla collisione. Il sensore determina se la collisione presenta o meno carattere e natura che richiede l'attivazione degli airbag.

Si deve notare che **non è solo** la deformazione della scocca che attiva i sensori della vettura, ma anche la diminuzione di velocità al momento dell'urto. Questo significa che il sensore SRS sensore rileva le circostanze in cui esiste il rischio che i passeggeri dei sedili anteriori possono essere infortunati da colpi contro la plancia strumenti o il volante.

Quanto sopra vale per il sistema SIPS, airbag laterali e protezioni gonfiabili a meno che gli airbag laterali e le protezioni gonfiabili vengano attivati soltanto in occasione di **urti laterali**, quando la vettura colpisce un oggetto con sufficiente forza.

NOTA! L'attivazione del sistema SRS, SIPS e IC si verifica soltanto una volta in caso di collisione nella direzione interessata.

Se gli airbag sono attivati, si raccomanda quanto segue:

- Trainare l'automobile in un'officina Volvo. **Non** guidare l'automobile con gli airbag attivati anche se l'automobile è in grado di viaggiare dopo un incidente.
- Far sostituire presso un'officina autorizzata Volvo i componenti danneggiati dei sistemi SRS, SIPS e IC.



ATTENZIONE!

Il sensore del sistema SRS è collocato nella plancia centrale. Se il pavimento dell'abitacolo è stato inondato di acqua, rimuovere i cavi della batteria nel bagagliaio. Non tentare di avviare l'automobile: gli airbag potrebbero attivarsi. Trainare l'automobile in un'officina autorizzata Volvo.



ATTENZIONE!

Non viaggiare mai con gli airbag attivati! Questi possono ostacolare la guida della vettura. Altri sistemi di sicurezza possono essere stati danneggiati. L'esposizione intensa al fumo e alla polvere rilasciati durante l'attivazione degli airbag può causare infiammazioni degli occhi e della pelle. In caso di irritazione lavare con acqua fredda e/o rivolgersi a un medico. La velocità dell'attivazione, in collegamento con il tessuto dell'airbag, può causare escoriazioni della pelle.



Se un circuito freni non funziona

Anche se dovesse occorrere un guasto in uno dei circuiti, l'automobile potrebbe ancora essere frenata. Premere una volta e con forza sul pedale - non molte volte. Il pedale del freno può essere premuto ulteriormente ed appare leggermente più morbido del solito. Inoltre occorre una maggiore pressione sul pedale per ottenere il normale effetto frenante.

Il servofreno funziona soltanto quando il motore gira.

Se la vettura procede senza motore o viene trainata a motore spento, si deve applicare una pressione pressoché quintupla sul pedale del freno rispetto a quando il motore è funzionante.

Il pedale del freno appare rigido e duro.

L'umidità sui dischi e sulle pastiglie modifica le caratteristiche di frenata.

I componenti dei freni si bagnano quando l'automobile viaggia sotto una forte pioggia o attraversa pozzanghere, nonché quando l'automobile viene lavata. Le pastiglie fanno meno attrito e si nota un ritardo nell'effetto di frenata. Di tanto in tanto, premere leggermente il pedale del freno quando si percorrono lunghi tratti con pioggia o fango e prima di parcheggiare l'automobile in queste condizioni meteorologiche per lunghe soste, in modo da riscaldare ed asciugare le pastiglie. Ripetere tale operazione quando si guida dopo il lavaggio o in sede di avviamento in condizioni di estrema umidità o clima freddo.

Se i freni sono sottoposti a forti sollecitazioni

Quando si guida su strade di montagna, i freni sono sottoposti a forti sollecitazioni anche se non si preme il pedale in modo particolarmente energico. Poiché spesso la velocità è bassa, i freni non vengono raffreddati con la stessa efficienza di quando si procede su strade pianeggianti.

Per non sovraccaricare i freni, **si consiglia di scalare marcia** ed utilizzare la stessa marcia sia in salita che in discesa invece di usare il freno (cambio manuale). In questo modo si sfrutta al meglio il freno motore ed il freno serve soltanto per brevi periodi. Ricordare che quando si guida con un rimorchio i freni sono sottoposti a sollecitazioni ancora maggiori.



ABS – Freni antibloccaggio (ABS)

Il sistema ABS (Anti-lock Braking System) è destinato ad impedire il bloccaggio delle ruote in sede di frenata. In questo modo lo sterzo risponde in modo migliore durante la frenata ed aumenta la possibilità di evitare un ostacolo. Il sistema ABS non aumenta la capacità di frenata, ma permette di ottenere una guida migliore ed un maggiore controllo dell'automobile, con conseguente aumento della sicurezza.

Dopo che il motore è stato acceso e l'automobile ha raggiunto una velocità di circa 20 km/h, viene eseguita una breve autodiagnosi

percepibile dal conducente. Quando il sistema ABS funziona, si possono sentire le pulsazioni nel pedale del freno. Ciò è del tutto normale.

NOTA! Per trarre il massimo vantaggio dal sistema ABS si deve premere a fondo il pedale del freno. Non rilasciare il pedale quando si odono e sentono le pulsazioni ABS. Fare pratica di frenata con il sistema ABS in un posto idoneo, per esempio su un piazzale bagnato.

La spia ABS si accende e rimane accesa con luce fissa:

- Per circa due secondi quando si avvia l'automobile per eseguire il controllo del sistema.
- Se il sistema ABS si è disinserito a causa di un'anomalia.

Electronic Brakeforce Distribution (EBD)

Il sistema EBD (Electronic Brakeforce Distribution) è parte integrante del sistema ABS e comanda la forza di frenata sulle ruote posteriori in modo da ottenere sempre la migliore forza frenante. Quando l'impianto regola la forza frenante, si sentono le pulsazioni e una certa resistenza nel pedale del freno.



ATTENZIONE!

Se il livello dell'olio nel serbatoio dell'olio dei freni è normale e le spie rimangono accese, si può guidare l'automobile con molta cautela fino all'officina autorizzata Volvo più vicina per un controllo dell'impianto dei freni.

Se il livello dell'olio è inferiore al segno MIN sul serbatoio dell'olio dei freni, non è possibile continuare a guidare l'automobile prima di aver rabboccato l'olio dei freni. Controllare la causa della perdita.

Rafforzamento della potenza di frenata - EBA

La funzione EBA (Emergency Brake Assistance) è parte integrante del sistema DSTC.

Quando occorre una frenata immediata, il sistema interviene producendo l'effetto di frenata completo immediatamente. Il sistema rileva quando il conducente desidera produrre una frenata potente, mediante la registrazione della velocità con cui il conducente preme sul pedale del freno.

La funzione EBA è attiva a tutte le velocità e, - per ragioni di sicurezza, - non può essere disattivata.

Quando si attiva la funzione EBA, il pedale del freno si abbassa e, contemporaneamente, viene applicata la massima forza frenante. Continuare la frenata senza sollevare il piede dal pedale del freno. Sollevando il piede, infatti, la funzione EBA viene disinserita.

Quando il sistema di stabilità è in funzione, si può avere l'impressione che l'automobile non risponda normalmente all'accelerazione. Ciò dipende dal fatto che il sistema rileva l'attrito con il fondo stradale e lascia che le varie funzioni del sistema di stabilità si attivino. L'automobile è dotata di **STC** (Stability Traction Control) - funzione di stabilità e di trazione oppure di **DSTC** (Dynamic Stability and Traction Control) - funzione di stabilità dinamica e trazione.

Funzione/sistema	STC	DSTC*
TC	X	X
SC	X	X
AYC		X

Funzione di trazione - TC (Traction Control)

La funzione di trazione trasferisce la forza dalla ruota motrice che slitta contro il fondo stradale alla ruota motrice che non slitta. Per aumentare la percorribilità, può essere necessario abbassare più del normale il pedale dell'acceleratore. Quando la funzione di è attiva, si può sentire un suono pulsante. Questo è assolutamente normale. La funzione di trazione è massimamente attiva alle basse velocità. Non è possibile disattivarla.

Funzione anti-slittamento - SC (Spin Control)

La funzione di stabilità impedisce che la ruota motrice slitti sul fondo stradale durante l'accelerazione, aumentando la sicurezza durante la guida quando la strada è sdruciolevole. Durante la guida ad es. con catene da neve, sulla neve alta o sulla sabbia, può rappresentare un vantaggio l'esclusione della funzione anti-slittamento per aumentare la trazione. Questa operazione si compie con il tasto STC/DSTC.

Funzione anti-sdrucchiolo - AYC (Active Ysw Control)

La funzione anti-sdrucchiolo frena automaticamente una o più ruote per stabilizzare l'automobile in caso di slittamento. Il pedale del freno è più muto del normale se contemporaneamente si frena e si sente un suono pulsante. La funzione anti-sdrucchiolo è sempre attiva e non è possibile disattivarla.

* opzionale in alcuni mercati

I bambini devono sedere in modo sicuro e confortevole

Ricordare che tutti i bambini, indipendentemente dall'età e dall'altezza, devono sempre essere assicurati con le cinture di sicurezza nell'automobile. I bambini non devono mai sedere sulle ginocchia del passeggero.

La posizione e l'equipaggiamento devono essere selezionati in base al peso del bambino.

L'equipaggiamento di sicurezza per bambini Volvo è adatto per le automobili della stessa marca. Se si sceglie l'equipaggiamento Volvo si può essere certi che i punti ed i dispositivi di attacco sono correttamente posizionati e sufficientemente robusti.

I bambini più piccoli dovrebbero sedere in sedili orientati all'indietro. In questo modo si dà ai bambini di fino a 3 anni una protezione perfetta.

NOTA! In molti paesi esistono regolamenti che indicano dove può essere collocato il bambino nella vettura. Individuare di volta in volta quali leggi si applicano nei paesi che si visiteranno.



ATTENZIONE!

Non posizionare **mai** i bambini sul sedile o cuscino di rialzo per bambini sul sedile anteriore se l'automobile è dotata di airbag (SRS) attivato* dal lato del passeggero. Se questa raccomandazione non viene seguita, il bambino può incorrere in pericolo mortale.

* Per informazioni circa l'airbag attivato/disattivato (SRS), vedere pagina 16.

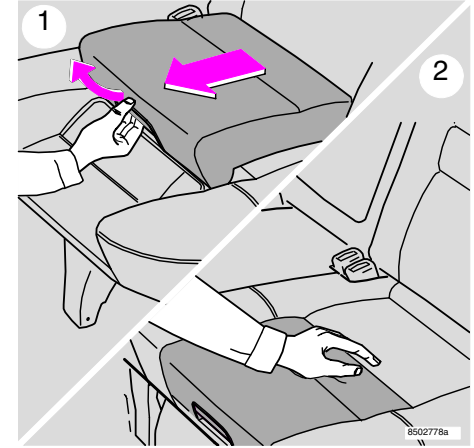
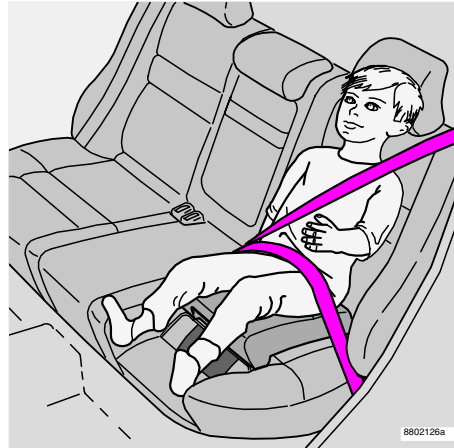
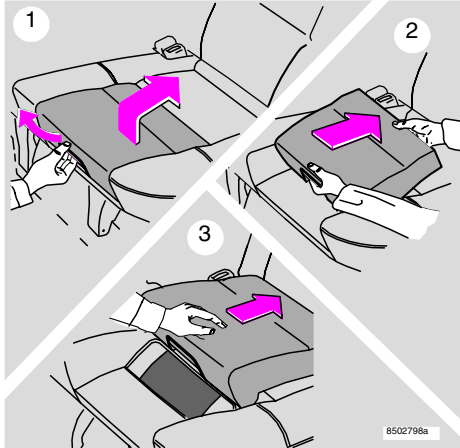
Informazioni importanti

Quando si usano altri prodotti per la sicurezza dei bambini è **importante** che le istruzioni di installazione siano lette con cura e seguite attentamente. Questi sono alcuni punti che si dovrebbero considerare:

- Non si devono impiegare cuscini/seggisee page (olini per bambini dotati di staffe d'acciaio o di altre strutture che possono aderire al pulsante del fermaglio della cintura, dato che essi possono provocare l'apertura involontaria del fermaglio della cintura.
- La Volvo fornisce prodotti per la sicurezza dei bambini che sono stati progettati appositamente per le vetture Volvo e collaudati.
- Il seggiolino per bambino dovrebbe essere sempre posizionato secondo le istruzioni del produttore.
- **Non** fissare gli attacchi del seggiolino per bambino su molle, rotaie o altri punti sotto il sedile che possano presentare bordi taglienti.
- Lasciare lo schienale del seggiolino per bambino appoggiato contro la plancia strumenti.
- **Non** lasciare la parte superiore del sedile per bambini appoggiata contro il parabrezza.
- Non posizionare **mai** i bambini sul sedile o cuscino di rialzo per bambini sul sedile anteriore se l'automobile è dotata di airbag (SRS) attivato* dal lato del passeggero.

NOTA! Se si hanno difficoltà nell'installazione di prodotti di sicurezza per bambini, rivolgersi al produttore per chiarimenti sulle istruzioni di installazione.

Cuscino di appoggio dei sedili estraibili (opzionale)



Sedile estraibile – Sollevamento

1. Tirare l'impugnatura facendo sollevare il cuscino per cintura di sicurezza.
2. Afferrare il cuscino con entrambe le mani e portarlo all'indietro.
3. Spingere fino a farlo bloccare.

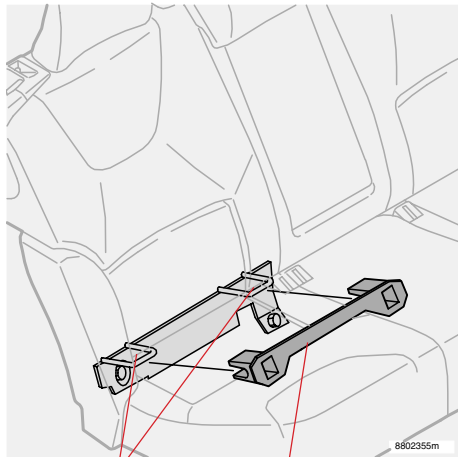
Accertarsi che la cintura di sicurezza aderisca perfettamente al corpo del bambino e che non sia lenta o attorcigliata. Verificare che la cintura sia correttamente posizionata sopra la spalla e che la cintura lombare sia posizionata in basso per fornire la migliore protezione. La cintura non deve toccare la gola del bambino o trovarsi al di sotto della spalla.

Sedile estraibile – Abbassamento

1. Tirare l'impugnatura.
2. Portare il seggiolino in basso e spingerlo fino a farlo bloccare.

NOTA! Ricordarsi di abbassare il cuscino per cintura di sicurezza prima di ribaltare in avanti lo schienale del divano.

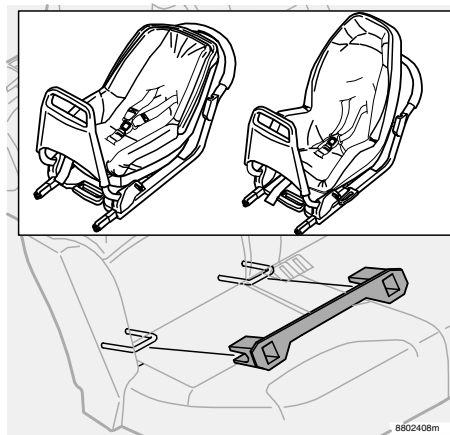
I cuscini di appoggio Volvo dei **sedili estraibili posteriori** sono stati progettati espressamente per fornire la massima protezione ai bambini. Abbinati alle cinture di sicurezza normali, i cuscini di appoggio sono approvati per bambini il cui peso va da 15 a 36 kg.



Punti di attacco Isofix Guida

Sistema di attacco per sedili di sicurezza per bambini Isofix

L'automobile può essere dotata di sistema di attacco Isofix per il fissaggio di sedili di sicurezza per bambini nei sedili posteriori esterni. Contattare il concessionario autorizzato Volvo per ulteriori informazioni sull'attrezzatura di sicurezza per bambini.



NOTA! I punti di attacco Isofix si trovano su entrambi i sedili posteriori esterni. La guida può essere spostata da un sedile all'altro all'occorrenza.

Accessori per la sicurezza dei bambini

La Volvo è all'avanguardia nel campo della sicurezza dei bambini e progetta e sviluppa continuamente i propri prodotti destinati a questo settore. Vi potete quindi rivolgere con la massima fiducia al Vostro concessionario Volvo quando desiderate risolvere problemi legati alla sicurezza dei bambini. I prodotti Volvo per la protezione dei bambini sono realizzati espressamente per la Vostra automobile e garantiscono la massima sicurezza ai Vostri bambini.



ATTENZIONE!

Se il seggiolino incorporato per bambino è stato sottoposto a carichi pesanti, ad esempio in caso di collisione, tutto il seggiolino per bambino incorporato, inclusa la cintura di sicurezza, deve essere sostituito e le viti devono essere sostituite con viti nuove. Anche se il seggiolino incorporato per bambino non sembra danneggiato, alcuna delle proprietà di protezione può essere perduta. Il seggiolino incorporato per bambino dovrebbe essere sostituito se è molto usurato o danneggiato. Si noti che la sostituzione deve essere eseguita in modo professionale, poiché è importante per il passeggero che il seggiolino sia correttamente installato. Pertanto la sostituzione e le eventuali riparazioni dovrebbero essere affidate a un'officina Volvo. Se il seggiolino si sporca, inizialmente dovrebbe essere pulito senza smontarlo. Se il rivestimento è talmente sporco che deve essere lavato separatamente, rispettare le seguenti istruzioni per la sostituzione e l'installazione del cuscino. Non apportare modifiche ai cuscini di appoggio dei sedili posteriori.

Posizione dei bambini nell'automobile

Peso/Età	Sedili anteriori, opzione*	Sedili posteriori esterni, opzione	Sedile posteriore centrale, opzione
<10 kg (0-9 mesi)	<ol style="list-style-type: none"> Sedile per bambini rivolto all'indietro fissato con cintura di sicurezza. <i>L: Numero di approvazione E5 03160</i> Sedile per bambini rivolto all'indietro fissato con attacchi ISOFIX. <i>L: Numero di approvazione E5 03162</i> Sedile per bambini rivolto all'indietro fissato con cintura di sicurezza e piedi di supporto e cinghia tensionatrice. <i>L: Numero di approvazione E5 03135</i> 	<ol style="list-style-type: none"> Sedile per bambini rivolto all'indietro fissato con cintura di sicurezza e piedi di supporto. <i>L: Numero di approvazione E5 03160</i> Sedile per bambini rivolto all'indietro fissato con attacchi ISOFIX e piedi di supporto. <i>L: Numero di approvazione E5 03162</i> Sedile per bambini rivolto all'indietro fissato con cintura di sicurezza e piedi di supporto e cinghia tensionatrice. <i>L: Numero di approvazione E5 03135</i> 	<ol style="list-style-type: none"> Sedile per bambini rivolto all'indietro fissato con cintura di sicurezza, piedi di supporto e cinghia tensionatrice. <i>L: Numero di approvazione E5 03135</i>
9-18 kg (9-36 mesi)	<ol style="list-style-type: none"> Sedile per bambini rivolto all'indietro fissato con cintura di sicurezza. <i>L: Numero di approvazione E5 03161</i> Sedile per bambini rivolto all'indietro fissato con attacchi ISOFIX. <i>L: Numero di approvazione E5 03163</i> Sedile per bambini rivolto all'indietro fissato con cintura di sicurezza e piedi di supporto e cinghia tensionatrice. <i>L: Numero di approvazione E5 03135</i> 	<ol style="list-style-type: none"> Sedile per bambini rivolto all'indietro fissato con cintura di sicurezza e piedi di supporto. <i>L: Numero di approvazione E5 03161</i> Sedile per bambini rivolto all'indietro fissato con attacchi ISOFIX e piedi di supporto. <i>L: Numero di approvazione E5 03163</i> Sedile per bambini rivolto all'indietro fissato con cintura di sicurezza e piedi di supporto e cinghia tensionatrice. <i>L: Numero di approvazione E5 03135</i> 	<ol style="list-style-type: none"> Sedile per bambini rivolto all'indietro fissato con cintura di sicurezza, piedi di supporto e cinghia tensionatrice. <i>L: Numero di approvazione nr E5 03135</i>
15-36 kg (3-12 anni)	<ol style="list-style-type: none"> Collocazione non idonea per questo gruppo di età <i>L: Numero di approvazione E5 03139</i> 	<ol style="list-style-type: none"> Cuscino imbottito per bambini con o senza schienale. <i>L: Numero di approvazione E5 03139</i> Cuscino imbottito per bambini integrato. <i>B: Numero di approvazione E5 03159</i> 	<ol style="list-style-type: none"> Cuscino imbottito per bambini con o senza schienale. <i>L: Numero di approvazione E5 03139</i>



AVVERTENZA!

* Non posizionare **mai** i bambini sul sedile o cuscino di rialzo per bambini sul sedile anteriore se l'automobile è dotata di airbag (SRS) attivato** dal lato del passeggero. Se questa raccomandazione non viene seguita, il bambino può incorrere in pericolo mortale.

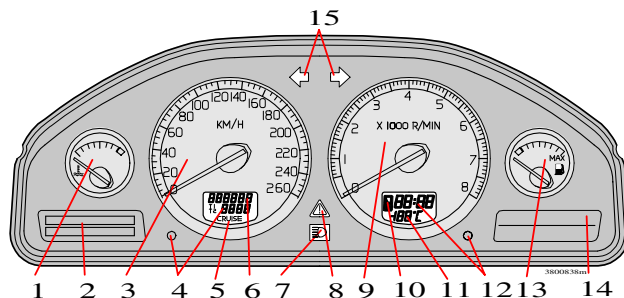
L: Per sedili per bambini speciali, come da elenco. I sedili per bambini possono essere di tipo specifico per veicoli, per applicazioni specifiche, semiuniversali o universali.

B: Integrato ed approvato per questo gruppo di età.

** Per informazioni circa l'airbag attivato/disattivato (SRS), vedere pagina 16.

Strumenti, interruttori e comandi

Quadro comandi combinato	30
Indicatori e spie	31
Messaggi sul display	35
Pulsanti della plancia centrale	36
Calcolatore di bordo	38
Regolatore elettronico della velocità	39
Proiettori, Proiettori fendinebbia	40
Comando incidenza proiettori, Illuminazione strumenti	40
Commutatore di accensione e bloccasterzo, Regolazione del volante	41
Indicatori di direzione	42
Tergicristalli/lavacristalli	43
Lampeggiatori di emergenza, Disappannamento posteriore, Sedili anteriori riscaldati	45
Freno a mano, Presa elettrica	46
Alzacristalli elettrici	47
Specchietto retrovisore	48
Tetto apribile	49
Cristalli laterali laminati (opzionali)	50



1. Termometro

Indica la temperatura dell'impianto di raffreddamento motore. Se la temperatura è anormalmente alta e l'indice entra nel campo rosso, compare un messaggio sul display. Ricordare che le luci supplementari davanti alla griglia del radiatore riducono la capacità di raffreddamento in caso di elevata temperatura ambiente e alti carichi sul motore.

2. Display

Nel display vengono visualizzati i messaggi di informazioni ed avvertenze.

3. Tachimetro

Indica la velocità dell'automobile.

4. Contachilometri, T1 e T2

I contachilometri parziali vengono usati per misurare distanze brevi. La cifra destra indica le unità di 100 metri. Premere il pulsante per più di 2 secondi per azzerare. Per cambiare lettura premere brevemente il pulsante.

5. Indicazioni per il regolatore elettronico della velocità

Vedere pag. 39.

6. Contachilometri

Il contachilometri indica il chilometraggio totale dell'automobile.

7. Abbaglianti accesi/spenti

8. Spia di allarme

In caso di guasti, si accende la spia ed appare un messaggio sul display.

9. Contagiri

Mostra il regime di giri espresso in migliaia di giri al minuto. La lancetta del contagiri non deve entrare nel campo rosso.

10. Indicazioni per il cambio automatico

Qui viene visualizzato il programma di marcia selezionato. Se si dispone di cambio automatico

Geartronic e si sta utilizzando la funzione manuale viene visualizzata la marcia manuale corrente.

11. Sensore di temperatura aria esterna

Indica la temperatura aria esterna. Quando la temperatura è tra +2°C e -5°C viene visualizzato sul display un fiocco di neve che indica pericolo di slittamento.

L'indicatore di temperatura esterna può visualizzare un valore troppo alto quando l'automobile è ferma oppure è rimasta parcheggiata a lungo.

12. Orologio

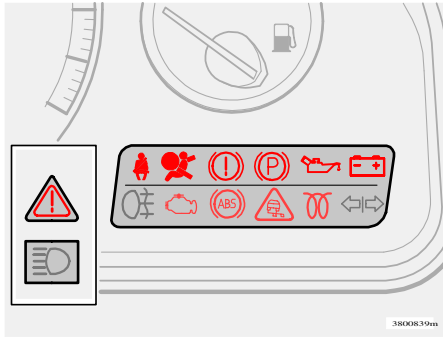
Ruotare la manopola per regolare l'ora.



13. Indicatore di livello carburante

Quando la spia della strumentazione si accende, restano circa 8 litri di carburante.

14. Spie di controllo e di allarme

15. Indicatore di direzione - destro, sinistro



Le spie di controllo e di allarme si accendono quando la chiave di accensione viene girata in posizione di marcia (posizione II) prima dell'avviamento. In questo modo si capisce se tutte le spie funzionano. Quando si avvia il motore si spengono tutti i simboli. Se il motore non si avvia entro 5 secondi si spengono tutte le spie tranne quelle di  e . A seconda dell'equipaggiamento della vettura, alcune spie potrebbero non recare la visualizzazione della funzione. La spia del freno di stazionamento si spegne quando il freno stesso viene rilasciato.

Spia al centro della plancia

Questa spia si accende con una luce **arancione** o **rossa** secondo la gravità dell'anomalia rilevata. Vedere la pagina seguente per ulteriori informazioni!

Spia rossa

Fermare l'automobile. Leggere il messaggio di testo sullo schermo. Spie e testo dei messaggi rimangono illuminati fino a che il difetto non sia stato riparato.

Spia gialla

Leggere il messaggio sullo schermo. Provvedere di conseguenza. Il testo del messaggio si spegne con il tasto READ, vedere pagina 35, o scompare automaticamente dopo 2 minuti.

NOTA!

Quando il messaggio di testo "SCADENZA TAGLIANDO" viene visualizzato, la spia si spegne ed il messaggio di testo si può cancellare con il tasto READ, oppure aspettare che si cancelli automaticamente dopo 2 minuti.



ATTENZIONE!

Se sono accese entrambe le spie del **FRENO** e del sistema **ABS** esiste il rischio che le ruote posteriori abbiano una tendenza a slittare durante una frenata energica.



Se sono accese contemporaneamente le spie del **freno** e dell'**ABS**, può esservi un

problema nella distribuzione della forza di frenata.

- Arrestare la vettura in un posto sicuro e spegnere il motore.
- Avviare di nuovo il motore.
- Se entrambe le spie si spengono, l'anomalia era temporanea e non è necessario rivolgersi ad un'officina.
- Se le spie rimangono accese, controllare prima il livello del serbatoio liquido freni.
- Se il livello nel serbatoio dell'olio dei freni è inferiore al minimo (MIN), l'automobile non deve viaggiare ulteriormente. Trainarla presso un'officina autorizzata Volvo per un controllo dell'impianto dei freni.
- Se il livello dell'olio nel serbatoio dell'olio dei freni è normale e le spie rimangono accese, si può guidare l'automobile con molta cautela fino all'officina autorizzata Volvo più vicina per un controllo dell'impianto dei freni.



Spia - anomalia nell'impianto frenante

Se si accende la spia del freno il livello del liquido freni può essere troppo basso.

- Fermare l'automobile in un posto sicuro e controllare il livello dell'olio nel serbatoio dell'olio dei freni.
- Se il livello dell'olio è inferiore al minimo nel contenitore, l'automobile non deve viaggiare ulteriormente. Farla trainare presso un'officina autorizzata Volvo per un controllo dell'impianto dei freni.



Spia - anomalia nel sistema ABS

Se si accende la spia ABS, il sistema ABS non funziona. Il normale impianto frenante della vettura continua a funzionare normalmente ma senza la funzione ABS.

- Arrestare la vettura in un posto sicuro e spegnere il motore.
- Avviare di nuovo il motore.
- Se la spia si spegne, l'anomalia era temporanea e non è necessario rivolgersi ad un'officina.
- Se la spia di allarme rimane accesa, guidare con cautela fino ad un'officina autorizzata Volvo per il controllo del sistema ABS.

Spie di controllo e di allarme

Le spie di controllo e di allarme si accendono quando la chiave di accensione viene girata in posizione di marcia (posizione II) prima dell'avviamento. In questo modo si capisce se tutte le spie funzionano. Quando si avvia il motore si spengono tutti i simboli. Se il motore non si avvia entro 5 secondi si spengono tutte le spie tranne



Anomalia nell'impianto di scarico

Guidare fino ad un'officina Volvo per un controllo.



Anomalia nel sistema SRS

Se la spia rimane accesa o si accende mentre si guida, un'anomalia è stata rilevata nel sistema SRS. Guidare la vettura fino ad un'officina Volvo per un controllo.



Pressione dell'olio troppo bassa

Se la spia si accende mentre si guida, la pressione dell'olio è troppo bassa. Spegnerne immediatamente il motore e controllare il livello dell'olio motore.



Retronebbia

La spia si accende quando la luce retronebbia è inserita.





Freno a mano azionato

Ricordare che la spia indica **che** il freno a mano è azionato, **non con quale forza**. Controllare tirando la leva! **Il freno deve essere sempre azionato con sufficiente forza da farlo innestare in una "tacca"**.



Avvisatore cinture

La spia della cintura di sicurezza rimane accesa finché la cintura di sicurezza del conducente non è allacciata.

quelle di  e . A seconda dell'equipaggiamento della vettura, alcune spie potrebbero non recare la visualizzazione della funzione. La spia del freno di stazionamento si spegne quando il freno stesso viene rilasciato.



Spia rimorchio

Lampeggia quando si usano gli indicatori di direzione della vettura e del rimorchio. Se la spia non lampeggia uno degli indicatori di direzione è difettoso.



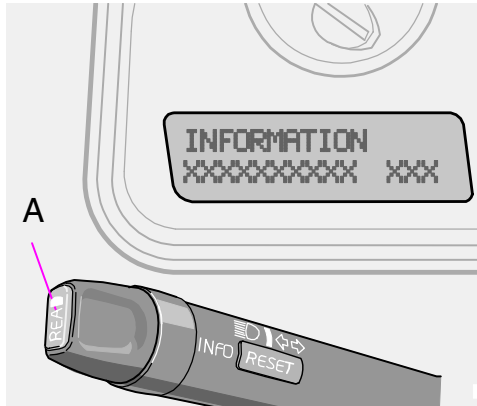
L'alternatore non carica

Se la spia si accende mentre si guida c'è un'anomalia nell'impianto elettrico. Rivolgersi a un'officina Volvo.



Preriscaldatore del motore (diesel)

La spia si accende per indicare che è in corso il preriscaldamento del motore. Quando la spia si spegne è possibile accendere l'automobile. L'indicazione riguarda soltanto le automobili diesel.



Messaggi sul display

Tutte le volte che si accende una spia, viene visualizzato un messaggio. Quando questo è stato letto e capito, premere il pulsante **READ** (A). I messaggi letti vengono cancellati dal display e salvati in memoria. Il messaggio rimane in memoria fino a quando l'anomalia è stata eliminata.

I messaggi di anomalia grave non possono essere cancellati dal display. Essi rimangono sul display fino a quando l'anomalia non è stata eliminata.

NOTA! Se compare un messaggio di allarme quando vi trovate nei menu del computer di bordo o state utilizzando il telefono, occorre in primo luogo tacitare il messaggio di allarme premendo il pulsante **READ** (A).

I messaggi memorizzati nella lista in memoria possono essere letti di nuovo. Premere il pulsante **READ** (A) se si desidera vedere il messaggio memorizzato. Si può scorrere attraverso i messaggi in memoria premendo il pulsante **READ** (A). Premere il pulsante **READ** (A) per inviare di nuovo in memoria i messaggi letti.

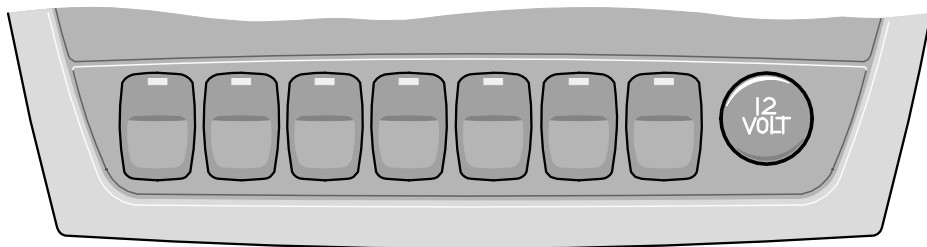
Message:	Significato/Provvedimento:
STOP IMMEDIATO	Fermarsi e spegnere il motore. Grave rischio di danni.
SPEGNERE MOTORE	Fermarsi e spegnere il motore. Grave rischio di danni.
ASSISTENZA URG.	Portare immediatamente l'automobile in officina per un controllo.
VEDERE MANUALE	Consultare il libretto di istruzioni.
RICH. ASSISTENZA	Portare la vettura in officina immediatamente.
PROSS. TAGLIANDO	Controllare la vettura al prossimo intervallo di servizio.
SCADENZA TAGLIANDO	Quando appare il messaggio la vettura dovrebbe essere sottoposta a manutenzione. Il momento in cui appare il messaggio dipende dalla distanza percorsa, dal numero di mesi trascorsi dall'ultimo intervento di manutenzione e dalle ore di funzionamento del motore.
1) LIV. OLIO BASSO - RABBOCCARE*	Il livello dell'olio motore è troppo basso. Controllare e regolare il prima possibile. Vedere a pag. 159 per ulteriori informazioni.
2) LIV. OLIO BASSO - STOP IMMEDIATO*	Il livello dell'olio motore è troppo basso. Fermare l'automobile in luogo sicuro e controllare il livello dell'olio. Vedere a pag. 159.
2) LIV. OLIO BASSO - SPEGNERE MOTORE*	Il livello dell'olio motore è troppo basso. Fermare l'automobile in luogo sicuro, spegnere il motore e controllare il livello dell'olio. Vedere a pag. 159.
2) LIV. OLIO BASSO - VEDERE MANUALE*	Il livello dell'olio motore è troppo basso. Fermare l'automobile in luogo sicuro, spegnere il motore e controllare il livello dell'olio. Vedere a pag. 159.

1) Viene visualizzato assieme al triangolo d'avvertimento **giallo**.

2) Viene visualizzato assieme al triangolo d'avvertimento **rosso**.

* Vale solo per i tipi di motore con sensore livello olio.

Pulsanti della plancia centrale



3603558m

NOTA! Le posizioni reciproche dei pulsanti possono variare.

Il testo "STC/DSTC ANTISPIN OFF" viene visualizzato sul display. Sulla versione R viene visualizzato: "**DSTC FUNZIONE RIDOTTA**".

Ridurre la funzione del sistema se si è costretti ad usare una ruota di dimensione diversa della altre. Quando il motore viene riavviato, il sistema STC/DSTC è nuovamente attivato.



ATTENZIONE!

Tenere ben presente che le caratteristiche di guida cambiano, quando il sistema STC/DSTC è disinserito.



3603554m

Telaio attivo, FOUR-C (opzionale)

Selezionare tra due diverse posizioni: Comfort o Sport. Vedere a pag. 102.



3603680m

BLIS - Blind Spot Information System (optional)

Premere il tasto per disattivare o riattivare la funzione. Vedere pag. 120 per ulteriori informazioni.



3603549m

Il sistema STC/DSTC*

Questo pulsante viene usato per ridurre o riattivare le funzioni del sistema STC/DSTC.

Quando il LED nel pulsante si accende, il sistema STC/DSTC è attivato (se non ci si trova in presenza di nessun difetto). Per ridurre la funzione del sistema STC/DSTC, il pulsante, per ragioni di



3603546m

sicurezza, deve essere mantenuto premuto per almeno mezzo secondo. (Sulla versione R, affinché il sistema si disattivi, c'è bisogno che la procedura di riduzione - riattivazione sia ripetuta tre volte.)

* Optional su alcuni mercati.

Il sistema è standard sulla versione V70 R.



3603553m

Sicura per bambini nelle portiere posteriori (opzionale)

Questo pulsante si utilizza per attivare o disattivare la sicura

per bambini elettrica delle portiere posteriori. La chiave di accensione deve trovarsi in posizione I o II. Quando la sicura per bambini è inserita, si accende il LED nel pulsante. Il display visualizza un messaggio quando la sicura per bambini viene inserita o disinserita.



Specchietti retrovisori esterni pieghevoli (opzionali)

Regolare gli specchietti verso l'interno con l'ausilio del pulsante e quindi verso

l'esterno, sempre con l'aiuto del pulsante.

Per regolare gli specchietti a seguito di uno spostamento involontario, procedere in questo modo:

- Portare lo specchietto il più possibile in avanti manualmente.
- Portare la chiave di accensione in posizione II.
- Regolare lo specchietto verso l'interno con l'ausilio del pulsante e quindi verso l'esterno, sempre con l'aiuto del pulsante. Gli specchietti sono ora regolati nella posizione originale fissa.



Ausilio al parcheggio (opzionale)

Il sistema è sempre attivato quando l'automobile viene attivata. Premere il tasto per disattivare/riattivare il sistema posteriore di avvertimento.

Vedere anche pag. 103.



Esclusione bloccaporte e sensori di allarme

Questo pulsante si utilizza per escludere il bloccaporte (per bloccaporte si intende la

posizione in cui le portiere non possono essere aperte dall'interno quando sono bloccate). Usare anche questo pulsante quando si desiderano disinserire i detector di movimento e di inclinazione del rispettivo impianto antifurto*. Il LED si accende quando le funzioni sono escluse/disinserite.



Luci supplementari (opzionale)

Utilizzare questo tasto se si desidera che le luci supplementari dell'automobile si accendano contemporaneamente agli

abbaglianti o se si desidera escludere la funzione. Il led del pulsante si accende quando la funzione è attivata.

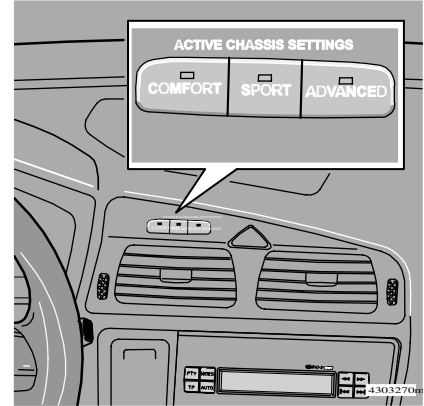


Presca elettrica/ Accendisigari (opzionale)

La presa elettrica si utilizza per collegare i vari accessori a 12 V, ad esempio il telefono cellulare o un frigo portatile. Per attivare

l'accendisigari, premere il relativo pulsante. Quando la funzione è pronta, il pulsante scatta. Estrarre l'accendisigari ed utilizzare la serpentina incandescente per accendere. Per motivi di sicurezza, lasciare sempre l'accendisigari inserito nella presa quando non viene utilizzato. Corrente max 10 A.

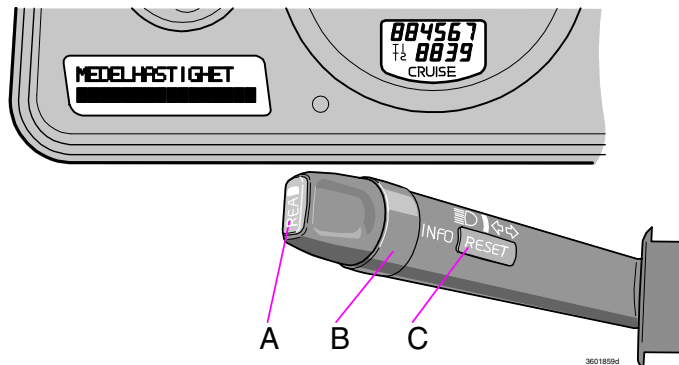
*Opzionale



Telaio attivo – FOUR-C, V70 R

I tasti del cruscotto si utilizzano per passare tra le tre diverse modalità: selezionare la modalità comfort, sport o avanzata premendo uno dei tasti. Per ulteriori informazioni, vedere pag. 102.

Calcolatore di bordo (opzionale)



Calcolatore di bordo

Il computer di bordo visualizza le seguenti informazioni:

- VELOCITÀ MEDIA
- VELOCITÀ IN MIGLIA ALL'ORA¹
- CONSUMO ATTUALE DI CARBURANTE
- CONSUMO MEDIO DI CARBURANTE
- AUTONOMIA

NOTA! Se compare un messaggio di allarme quando vi trovate nei menu del computer di bordo occorre in primo luogo tacitare il messaggio di allarme premendo il pulsante READ (A) per tornare al computer di bordo.

Comandi - calcolatore di bordo

Per accedere alle informazioni del calcolatore di bordo ruotare la manopola (B) a passi successivi, in avanti o all'indietro. Ruotando ancora si ritorna al punto iniziale.

Velocità media

Velocità media a partire dall'ultimo azzeramento (**RESET**). Quando si spegne il quadro, la velocità media viene memorizzata e costituisce la base per il nuovo valore quando si prosegue il viaggio. Può essere resettata usando il pulsante **RESET** (C) sulla levetta.

Velocità in miglia all'ora¹

La velocità attuale è visualizzata in miglia orarie.

Consumo attuale di carburante

Informazioni continue sul consumo attuale di carburante. Il consumo di carburante viene calcolato ogni secondo. Il valore del display è aggiornato ad intervalli di un paio di secondi. Quando la vettura è ferma viene visualizzato "----".

NOTA! Una visualizzazione parzialmente errata può verificarsi se si usa un riscaldatore a carburante.

Consumo medio di carburante

Consumo medio di carburante a partire dall'ultimo azzeramento (**RESET**). Quando si spegne il quadro, il consumo medio di carburante viene memorizzato e lo rimane fino a quando non viene resettato con il pulsante **RESET** (C) sulla levetta.

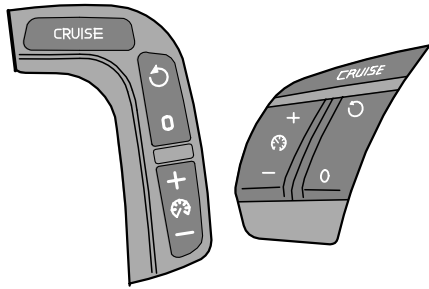
NOTA! Una visualizzazione parzialmente errata può verificarsi se si usa un riscaldatore a carburante.

Autonomia

Indica l'autonomia disponibile con il carburante rimanente, calcolata usando il consumo medio di carburante negli ultimi 30 km e la quantità di carburante rimanente. Quando l'autonomia è meno di 20 km viene visualizzato "----".

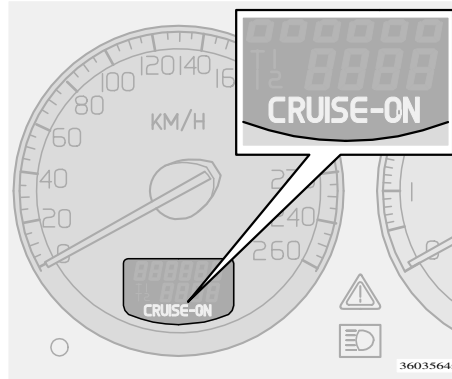
NOTA! Una visualizzazione parzialmente errata può verificarsi se si usa un riscaldatore a carburante.

1. Alcuni Paesi



3905085m

Tastiera al volante V70 e V70 R



3603564m

Inserimento

I comandi del regolatore elettronico della velocità si trovano sulla parte sinistra del volante.

Impostazione della velocità desiderata:

- Premere il pulsante CRUISE. Viene visualizzato "CRUISE" nel quadro comandi combinato.
- Premere brevemente + o - per fissare la velocità desiderata. Viene visualizzato CRUISE ON nel quadro comandi combinato.

Il regolatore elettronico della velocità non può essere inserito a velocità inferiori a 30 km/h o superiori a 200 km/h.

Aumento o diminuzione della velocità

- Aumentare o ridurre la velocità premendo + o - . Viene programmata la velocità dell'automobile al momento del rilascio del pulsante.
- Una breve pressione (meno di mezzo secondo) su + o - corrisponde ad una modifica della velocità di 1 km/h.
- Un aumento della velocità temporaneo (inferiore a un minuto) con il pedale dell'acceleratore, ad esempio in caso di sorpasso, non modifica le impostazioni del regolatore elettronico della velocità. Rilasciando il pedale dell'acceleratore, l'automobile ritorna alla velocità impostata.


Disinserimento temporaneo

Premere 0 per disinserire temporaneamente il regolatore elettronico della velocità. Viene visualizzato CRUISE nel quadro comandi combinato. La velocità impostata rimane memorizzata dopo un disinserimento temporaneo.

Inoltre il regolatore elettronico della velocità viene disinserito temporaneamente nei seguenti casi:

- il pedale del freno o della frizione vengono premuti
- la velocità in pendenza scende al di sotto dei 30 km/h
- la leva selettore del cambio è posizionata su N
- in caso di slittamento o di bloccaggio delle ruote
- in caso di aumento della velocità superiore a un minuto.

Ritorno alla velocità

Quando si preme  l'automobile riprende la velocità precedentemente impostata. "CRUISE-ON" viene visualizzato nel quadro comandi combinato.

Disinserimento

Premere CRUISE per disinserire il regolatore elettronico di velocità. CRUISE ON si spegnerà nel quadro comandi combinato.

Proiettori, Fendinebbia, Comando incidenza proiettori, Illuminazione strumenti

A – Proiettori e luci di posizione/parcheggio


0 Tutte le luci disinserite.

Automobili con anabbaglianti ad accensione automatica:

Chiave di accensione in posizione II:


Anabbaglianti (e luci di posizione/parcheggio anteriori e posteriori, luce della targa ed illuminazione strumenti) accesi.

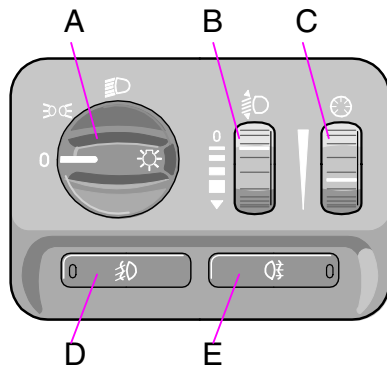
Gli anabbaglianti si accendono automaticamente quando la chiave d'accensione viene ruotata in posizione II e non possono essere spenti in quella posizione.

 Luci di posizione/parcheggio luci anteriori e posteriori.

 **Chiave di accensione in posizione 0:** tutte le luci disinserite.

Chiave di accensione in posizione II: proiettori accesi (+ luci di posizione/parcheggio luci di posizione/parcheggio anteriori e posteriori, luce targa e illuminazione strumenti).

NOTA! Portare sempre il commutatore luci in questa posizione  per accendere gli abbaglianti.



B – Comando incidenza proiettori

Alcuni modelli sono equipaggiati con un motorino attuatore su ciascun proiettore per comandare la distanza del fascio di luce con carichi diversi nella vettura. La distanza del fascio è regolata dal comando incidenza proiettori sulla plancia strumenti.

Le automobili con luci Bi-Xenon (opzionali) sono dotate di regolazione automatica dell'altezza, per cui manca la regolazione B.

C – Illuminazione strumenti

Spostare il comando verso l'alto - illuminazione più forte
Spostare il comando verso il basso - illuminazione più debole

D – Proiettori fendinebbia (opzionali)

Chiave di accensione in posizione II.

Premere il pulsante. I proiettori fendinebbia si accendono insieme alle luci di posizione/parcheggio ed agli anabbaglianti/abbaglianti. Il LED nel pulsante si accende quando si accendono i proiettori fendinebbia.

NOTA! In alcuni Paesi è proibito l'utilizzo degli anabbaglianti insieme ai proiettori fendinebbia.

E – Retronebbia

Chiave di accensione in posizione II.

Premere il pulsante. Il retronebbia si accende insieme ad anabbaglianti/abbaglianti. Il LED nel pulsante e la spia sul quadro comandi combinato si accendono contemporaneamente.

Ricordare: I regolamenti per l'uso del retronebbia e dei proiettori fendinebbia variano da Paese a Paese.

Automobili con anabbaglianti ad accensione automatica

In previsione di un viaggio in determinati Paesi esteri, la vostra officina Volvo può disinserire la funzione anabbaglianti automatici.



Accensione e serratura del volante

0 – Posizione di bloccaggio

Il bloccasterzo si inserisce estraendo la chiave dal blocco di accensione.



I – Posizione intermedia "radio"

E' possibile collegare alcuni componenti elettrici, ma non l'impianto elettrico del motore.



II – Posizione di guida

Posizione della chiave durante la guida. L'impianto elettrico della vettura è collegato. **Diesel:** Attendere sino al termine del preriscaldamento. Vedere pag. 96.



III – Posizione di avviamento

Il motorino di avviamento è collegato. Rilasciare la chiave quando il motore si è avviato. La chiave ritorna automaticamente sulla posizione di marcia. Se risulta difficile ruotare la chiave il motivo è che le ruote anteriori sono posizionate in modo da sforzare sulla serratura del volante. Girare il volante lateralmente mentre si ruota la chiave.

Controllare che il bloccasterzo sia inserito prima di scendere dall'automobile per ridurre il rischio di furti.

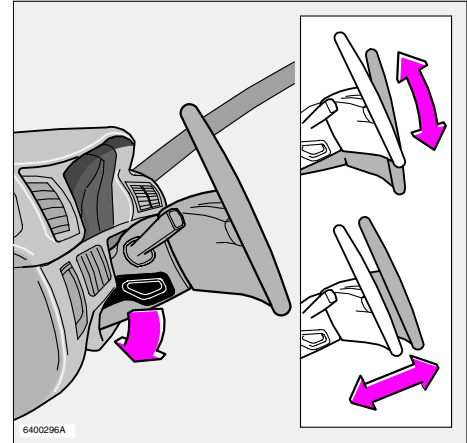
Chiavi di accensione e inibitore di avviamento elettronico

Non raggruppare mai due chiavi di accensione contenenti chip sullo stesso portachiavi quando la chiave viene inserita nell'interruttore dell'accensione. L'immobilizer può essere attivato per errore e l'automobile non può essere avviata. Se questo dovesse accadere, rimuovere l'altra chiave e riavviare il motore.



ATTENZIONE!

Non disinserire mai l'accensione (chiave in pos. 0) e non estrarre mai la chiave di accensione mentre l'automobile si muove. In tal caso, il bloccasterzo potrebbe attivarsi, il che renderebbe l'automobile impossibile da guidare.



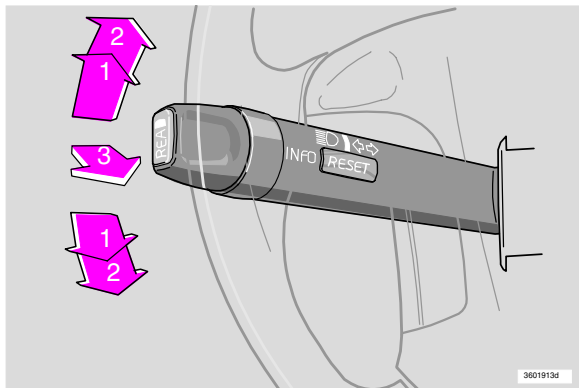
Regolazione del volante

Il volante può essere impostato e regolato sia in senso verticale che in senso longitudinale. Spingere il comando sul lato sinistro del piantone dello sterzo. Poi regolare il volante sulla posizione desiderata. Accertare che il volante si fermi in una posizione determinata (tacca). Riportare il comando in posizione per bloccare il volante.



ATTENZIONE!

Regolare il volante prima di avviare l'automobile, non durante la marcia. Controllare che il volante sia bloccato.



Indicatori di direzione, commutatore luci abbaglianti/anabbaglianti e "lampeggio" abbagliante

1. "Posizione sul punto di resistenza"

In caso di deviazioni che richiedono una piccola regolazione dello sterzo (cambio di corsia, sorpasso) spostare la levetta verso l'alto o verso il basso e tenerla con un dito. La levetta torna immediatamente sulla posizione centrale quando viene rilasciata.

2. Deviazioni normali

3. "Lampeggio" abbagliante

Premere la leva leggermente verso il volante fino a che non si avverte una leggera resistenza. Gli abbaglianti rimangono attivati fino a che la leva non viene rilasciata.

3. Commutatore luci abbaglianti/anabbaglianti

(inserire i proiettori)

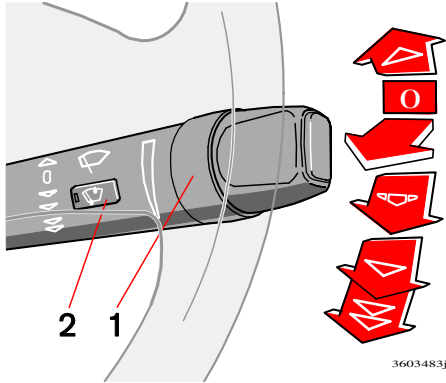
Tirare la levetta verso il volante oltre la "posizione di lampeggio" e rilasciarla di nuovo. I proiettori commutano da luce abbagliante ad anabbagliante.

Luci di guida

Procedere in questo modo quando si esce dall'automobile e fuori è buio:

- Estrarre la chiave dal blocco di accensione.
- Tirare la levetta sinistra (come per il lampeggio abbagliante).
- Chiudere a chiave le portiere.

Adesso si accendono gli anabbaglianti, le luci di posizione/parcheggio, l'illuminazione della targa, le luci di demarcazione laterale e le luci negli specchietti retrovisori esterni. Queste luci rimangono accese per 30, 60 o 90 secondi. La regolazione dei tempi adatti per la vettura può essere eseguita in un'officina Volvo autorizzata.




Funzione tergcristalli/Lavacristalli

Tergicristalli

0 – Tergicristalli disinseriti. Se la leva in posizione **0** viene portata verso l'alto, i tergcristalli funzionano ad intermittenza finché la leva viene tenuta in questa posizione.

– Intervallo dei tergcristalli

E' possibile modificare i valori ed impostare la velocità di intervallo desiderata. Ruotando l'anello - vedere **1** in figura - in su i tergcristalli si attivano più volte ad ogni unità temporale. Ruotando il volantino verso il basso si riduce la frequenza dei colpi dei tergcristalli per unità di tempo.

 – I tergcristalli funzionano a velocità normale.

 – I tergcristalli funzionano a velocità elevata.

Sensore di pioggia (opzionale)

Il sensore pioggia rileva la quantità di acqua sulla parabrezza e fa sì che i tergcristalli aumentino o diminuiscano automaticamente la velocità. La sensibilità del sensore di pioggia può essere impostata con la manopola (1).

- Ruotare la manopola verso l'alto per ottenere una maggiore sensibilità e verso il basso per ridurla (quando la manopola viene ruotata verso l'alto viene effettuato un ulteriore movimento).

On/Off

Quando si attiva il sensore pioggia, la chiave di accensione deve essere almeno in posizione **I** e la leva del tergcristallo in posizione **0**.

Per attivare il sensore pioggia:

- premere il tasto (2). Un led che indica che il sensore di pioggia è attivo si accende sul tasto.

Per disattivare il sensore pioggia:

- premere il tasto (2) oppure
- spostare la leva in basso per modificare il programma per tergcristallo. Spostando la leva in alto, il sensore pioggia rimane attivato e il tergcristallo effettua un'altra passata. Esso ritorna in posizione sensore pioggia al rilascio della leva in posizione **0**.

Il sensore pioggia si disattiva automaticamente quando la chiave viene estratta dalla serratura di accensione o cinque minuti dopo che l'accensione è stata spenta.

NOTA!

Lavaggio automatico: Disattivare il sensore pioggia premendo il pulsante (2) con la chiave di accensione almeno in posizione **I**, per evitare che il tergcristallo si attivi e si danneggi.

Lavavetro del parabrezza

Azionare i lavavetri del parabrezza tirando la leva all'indietro.

Lavaproiettori

(opzionale in alcuni mercati)

Il lavacristalli proiettori viene automaticamente attivato quando viene utilizzato il lavavetro del parabrezza.

Il lavaggio ad alta pressione dei proiettori consuma grandi quantità di liquido per il lavaggio. Per risparmiare liquido, lavare i cristalli dei proiettori ogni cinque lavaggi del parabrezza (entro un intervallo di tempo di dieci minuti). Dopo che sono trascorsi dieci minuti dall'ultimo lavaggio del parabrezza, viene effettuato il lavaggio ad alta pressione dei proiettori al primo lavaggio del parabrezza.

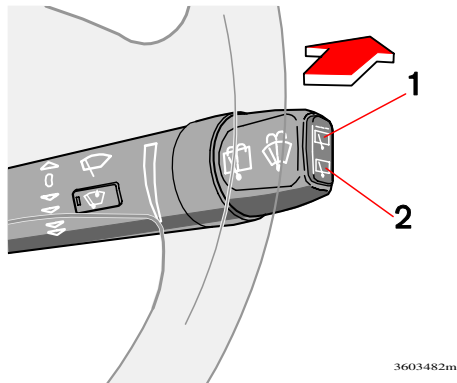
Lavaggio ridotto

Quando rimane circa 1 litro di liquido lavavetro nel contenitore, la mandata di liquido ai proiettori e al lunotto viene interrotta. Questo viene fatto per dare la priorità alla visibilità attraverso il parabrezza.

Lavavetro del parabrezza e tergcristallo del proiettore (V70 R)

Portare la leva verso il volante per avviare i lavavetri e la pulizia dei proiettori.

Lavavetro e tergicristallo, lunotto posteriore



Funzione tergi/lavalunotto

Lavavetro e tergicristallo, lunotto posteriore

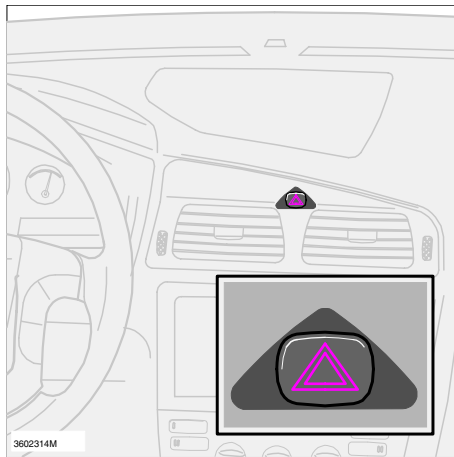
Portando la leva **in avanti** si aziona il lavavetro del lunotto posteriore.

1. Tergicristallo del lunotto posteriore - azione intermittente
2. Tergicristallo del lunotto posteriore - velocità normale

Ritorno del tergicristallo

Ingranando la retromarcia con il tergilunotto anteriore acceso, il tergilunotto si accende ad intermittenza*. Se il tergilunotto è già acceso a velocità normale, non si ha alcuna modifica della funzione inserita.

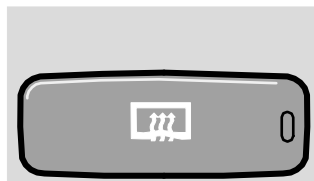
* Questa funzione (intermittenza del tergilunotto), in caso di retromarcia può essere disattivata. Rivolgersi ad un'officina autorizzata Volvo.



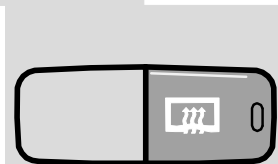
Luci di emergenza

Le luci di emergenza (tutti gli indicatori di direzione lampeggiano) dovrebbero essere usate in caso di arresto forzato o parcheggio della vettura in un punto di pericolo o di intralcio al traffico.

Ricordare: I regolamenti per l'utilizzo dei luci di emergenza variano da Paese a Paese.



8702787d

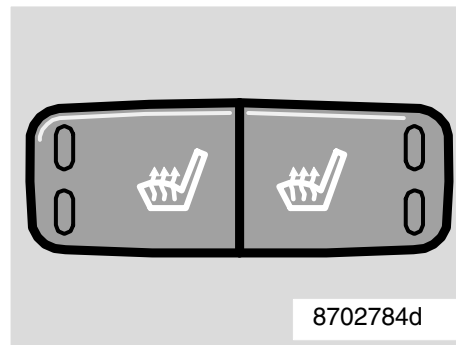


8702783d

Specchi retrovisori esterni riscaldati

Disappannamento posteriore

Usare il riscaldamento per rimuovere ghiaccio e appannamento dal lunotto e dagli specchi retrovisori esterni. Premendo l'interruttore si avvia contemporaneamente il riscaldamento del disappannamento posteriore e degli specchi retrovisori esterni. Il LED nell'interruttore si accende. Un timer incorporato disinserisce automaticamente il riscaldamento degli specchietti retrovisori dopo circa 4 minuti e quello del lunotto dopo circa 12 minuti.



8702784d

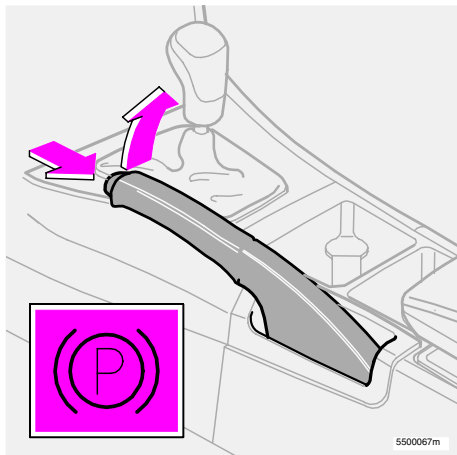
Sedili anteriori riscaldati

Sedili anteriori riscaldati elettricamente

Se si desidera avere un riscaldamento supplementare del(i) sedile(i) anteriore(i) operare come segue:

- Premere **una volta**: Riscaldamento elevato - entrambi i LED nell'interruttore sono accesi.
- Premere **nuovamente**: Riscaldamento ridotto - un LED nell'interruttore acceso).
- Premere **nuovamente**: riscaldamento disinserito (non si accende alcun LED nell'interruttore).

La temperatura può essere regolata presso la propria officina Volvo.



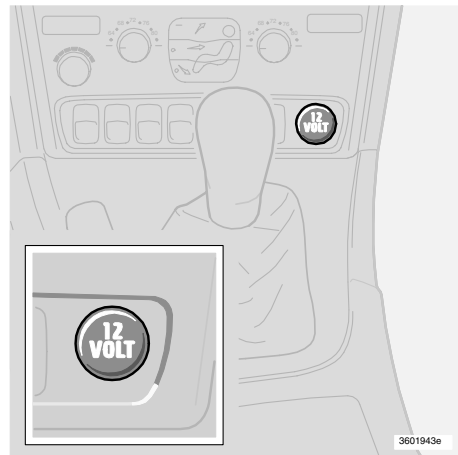
Leva del freno a mano

Freno di stazionamento (freno a mano)

La leva è collocata tra i sedili anteriori. Il freno di stazionamento opera sulle ruote posteriori. Quando il freno è inserito, la spia si accende sul quadro comandi combinato. Per sbloccare il freno, tirare leggermente la leva e premere il pulsante.

Ricordare che la spia sul quadro comandi combinato si accende anche se il freno di stazionamento è inserito solo "leggermente". Controllare che la leva sia correttamente tirata.

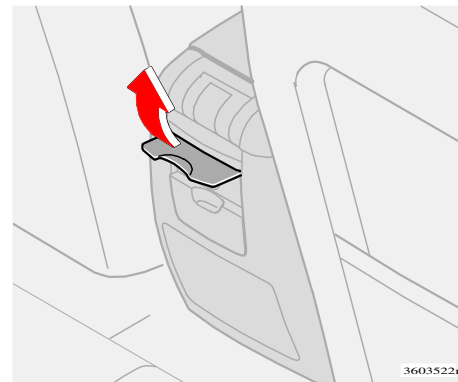
Tirare con forza il freno ed assicurarsi che si fissi in una "tacca".



Presa elettrica sul sedile anteriore

Presa elettrica/presa per accendisigari

Abbassare il coperchio quando non si vuol utilizzare la presa elettrica come fonte di alimentazione o accendisigari.



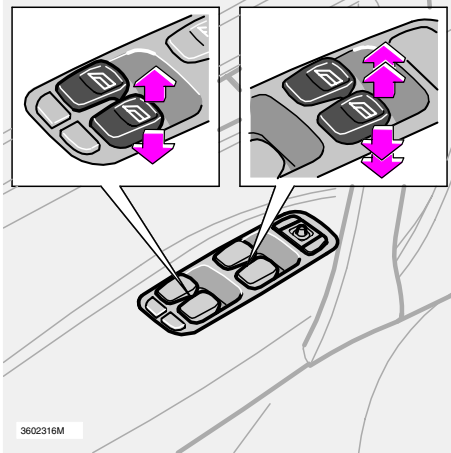
Presa elettrica per il divano posteriore

Presa elettrica/Accendisigari, sedile posteriore

La presa elettrica può essere utilizzata per diversi accessori alimentati con 12 V, ad es. il telefono cellulare o la ghiacciaia.

L'accendisigari si attiva premendo il tasto. Quando è possibile utilizzarlo, il tasto fuoriesce automaticamente. Estrarre l'accendisigari ed utilizzarne la parte incandescente per l'accensione.

Per motivi di sicurezza, abbassare il coperchio quando la presa non viene utilizzata.



I cristalli dei sedili anteriori possono essere aperti e chiusi in due modi.

1. Premere **delicatamente** l'interruttore verso il basso o spingerlo altrettanto **delicatamente** verso l'alto. I cristalli si aprono e chiudono agendo sugli interruttori.
2. Premere l'**interruttore** completamente verso il basso o **completamente** verso l'alto, quindi **rilasciarlo**. In questa posizione, (AUTO-DOWN - AUTO-UP) gli alzacristalli elettrici si aprono o chiudono automaticamente.

Se si chiudono i **finestrini anteriori** usando la funzione AUTO viene attivata una protezione di bloccaggio incorporata se il finestrino è bloccato da qualche oggetto.

NOTA! La funzione AUTO-UP sul **lato passeggero** è disponibile solo su alcuni mercati.

Alzacristalli elettrici

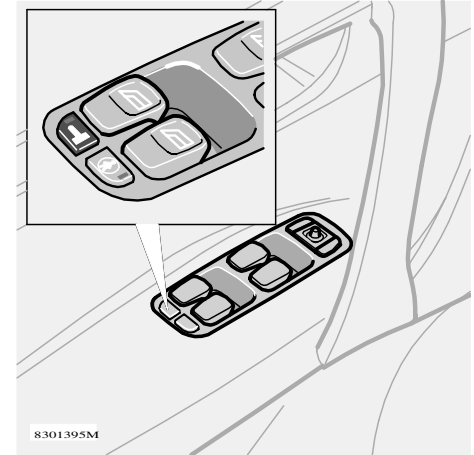
Gli alzacristalli elettrici vengono azionati premendo gli interruttori sui braccioli delle portiere. La chiave di accensione deve trovarsi sulla posizione radio o sulla posizione di guida* perché gli alzacristalli elettrici funzionino. Il finestrino si apre quando **si preme** la parte anteriore dell'interruttore e si chiude quando **si solleva** la parte anteriore dell'interruttore.

*Dopo l'arresto dell'automobile e la rimozione della chiave di accensione, è ancora possibile aprire o chiudere i cristalli **purché nessuna delle portiere anteriori sia stata aperta**.

ATTENZIONE!

Se ci sono bambini a bordo:

- Ricordarsi sempre di disinserire l'alimentazione agli alzacristalli rimuovendo la chiave di accensione se si lascia l'automobile.
 - Prima di chiudere i finestrini, controllare che nessun bambino o passeggero vi infili le mani.
- Quando si azionano gli alzacristalli posteriori con i comandi sulla portiera del conducente o con il telecomando:
- Prima di chiudere il finestrino, controllare che i passeggeri posteriori non vi infilino le mani.



Interruttori di disattivazione degli alzacristalli posteriori

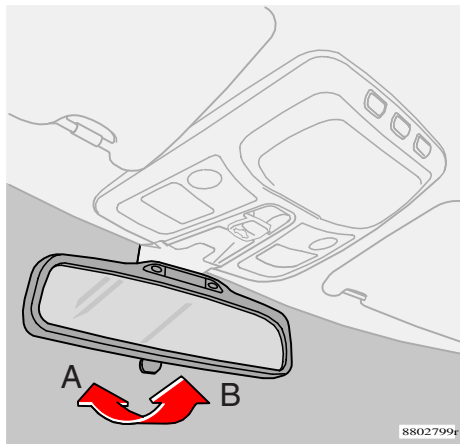
Gli interruttori degli alzacristalli sul divano posteriore possono essere bloccati dall'interruttore sul pannello della portiera del conducente. Ricordare di interrompere sempre la corrente agli alzacristalli elettrici (vale a dire rimuovere la chiave di accensione e aprire una delle portiere anteriori*) quando si lasciano bambini nella vettura incustodita.

LED nell'interruttore spento:

I cristalli delle portiere posteriori possono essere azionati dall'interruttore in ciascuna portiera ma anche dall'interruttore sulla portiera del conducente.

LED nell'interruttore acceso:

I cristalli delle portiere posteriori possono essere azionati soltanto dalla portiera del conducente.



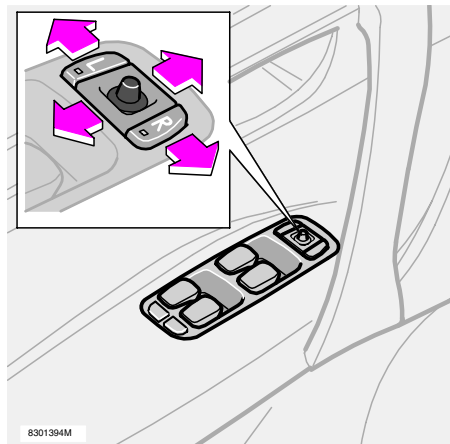
Specchietto retrovisore interno

- A. posizione normale.
- B. posizione antiabbagliante. Utilizzare questa funzione se i fari delle vetture dietro disturbano.

Alcuni modelli dispongono di una funzione **automatica**, ossia una funzione che consente di diminuire automaticamente l'abbagliamento dalle vetture.

Avvisatore cinture

La spia della cintura di sicurezza sopra lo specchio retrovisore lampeggia fino a quando la cintura di sicurezza del **conducente** non è allacciata.



Interruttori, specchi retrovisori esterni elettrici

Specchietti retrovisori esterni

Gli interruttori per regolare i due specchi retrovisori esterni si trovano sull'estremità anteriore del bracciolo della portiera del conducente. Premere l'interruttore. L = specchio retrovisore esterno sinistro. R = specchio retrovisore esterno destro. LED nell'interruttore acceso: Regolare la posizione ruotando la manopola. Quando la posizione è stata regolata premere l'interruttore una volta. Il LED non dovrebbe più essere acceso.

IMPORTANTE!

Utilizzare il riscaldamento elettrico (vedere pagina 45) per rimuovere il ghiaccio dagli specchietti, non utilizzare un raschietto, poiché potrebbe provocare graffi.

Specchietti retrovisori con funzione di memoria (opzionale)

Se l'automobile è dotata di specchietti retrovisori con funzione di memoria, questi funzionano assieme all'impostazione di memoria del sedile, vedere pagina 68.

NOTA! Quanto detto sopra vale solo se l'auto è provvista di un sedile del conducente comandato elettricamente.

Funzione di memoria nel telecomando

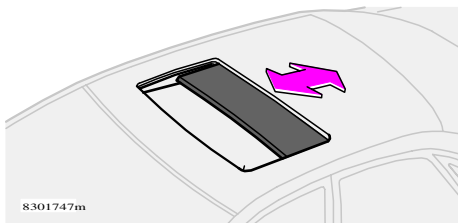
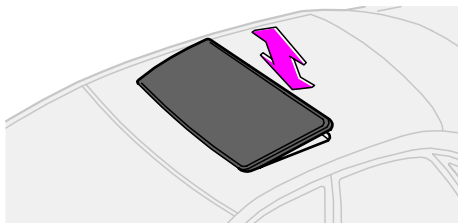
Quando si apre l'automobile con uno dei telecomandi e si modifica l'impostazione degli specchietti retrovisori esterni, le nuove posizioni vengono memorizzate nel telecomando. Alla successiva apertura dell'automobile con lo stesso telecomando, gli specchietti si portano alle posizioni memorizzate, sempre che la portiera del conducente venga aperta entro due minuti.



ATTENZIONE!

Impostare gli specchietti retrovisori prima di iniziare a guidare!

Per garantire una buona visibilità, la metà esterna degli specchietti è dotata di specchietto grandangolare. Ciò comporta che gli oggetti possano essere percepiti più lontani di quanto non lo siano effettivamente.



8301747m

Tetto apribile elettrico (opzionale)

Il comando del tettuccio è collocato sul soffitto. Lo sportello può essere comandato in due modi diversi:

- In su/in giù sul lato posteriore (pos. di ventilazione)
- All'indietro/in avanti (pos. di apertura/pos. comfort*)

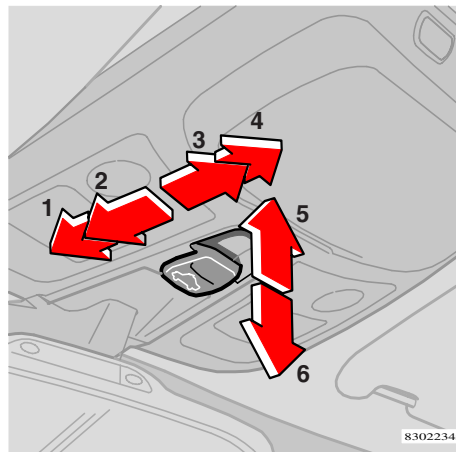
La chiave d'accensione deve essere in pos. I o II.

Posizione di ventilazione

Apertura: Premere il lato posteriore del comando (5) in su.

Chiusura: Tirare il lato posteriore del comando (6) in giù.

Dalla **pos. di ventilazione** si può passare direttamente alla **pos. comfort***: tirare il comando all'indietro fino alla pos. terminale (4) e rilasciare.



8302234f

1. Chiusura automatica
2. Chiusura manuale
3. Apertura manuale
4. Apertura automatica
5. Apertura in pos. di ventilazione
6. Chiusura da pos. di ventilazione

* Nella pos. comfort lo sportello non è aperto al massimo, ed il brusio del vento è mantenuto su livelli bassi.

Pos. di apertura/pos. Comfort*

Comando automatico

Portare il comando oltre la pos. del punto di pressione (3) alla pos. terminale posteriore (4) o oltre la pos. del punto di pressione (2) alla pos. terminale anteriore (1) e rilasciare.

Il tettuccio si aprirà nella **pos. comfort*** o si chiuderà del tutto.

Per aprire lo sportello completamente dalla **pos. comfort***: tirare il comando all'indietro fino alla pos. terminale (4) un'altra volta e rilasciare.

Comando manuale

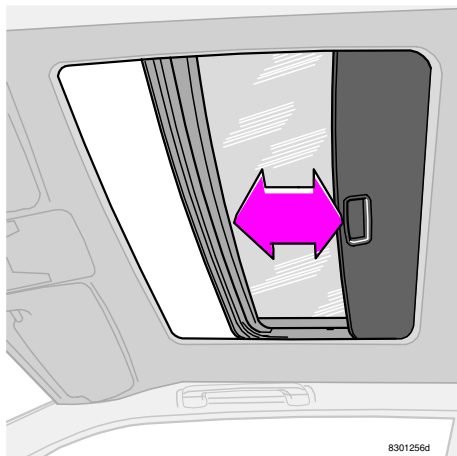
Apertura: Tirare il comando all'indietro fino al punto di pressione (3). Lo sportello si muove verso la posizione di apertura massima fintantoché il comando è mantenuto in questa posizione.

Chiusura: Premere il comando all'indietro fino al punto di pressione (3). Lo sportello si muove verso la pos. di chiusura massima fintantoché il comando viene mantenuto in questa posizione.

Accertarsi che il tettuccio sia completamente chiuso prima di lasciare l'automobile.

⚠ ATTENZIONE!

- Prima di chiudere il tettuccio apribile, controllare che nessun bambino o passeggero vi infili le mani.
Se ci sono bambini a bordo:
- Interrompere la corrente al tettuccio apribile estraendo la chiave di accensione se il conducente lascia l'automobile.



Protezione antischiacciamento

NOTA! Il tettuccio è dotato di una protezione antischiacciamento che scatta quando lo sportello è bloccato da un oggetto. In caso di bloccaggio, il tettuccio si arresta e si riapre automaticamente nella posizione di apertura assunta per ultimo. Questa funzione vale solo per la posizione di apertura.

Tendina parasole

Sotto il tetto apribile si trova anche una tendina parasole scorrevole manualmente. La tendina parasole scorre automaticamente all'indietro quando si apre il tetto apribile.

Cristalli laterali laminati, (opzionali)

I cristalli laterali laminati delle portiere anteriori e posteriori migliorano l'isolamento dal rumore nell'abitacolo e danno all'automobile una migliore protezione dalle effrazioni.



ATTENZIONE!

La protezione antischiacciamento funziona solo nella posizione di apertura - e non nella pos. di ventilazione.

Guaina anti-acqua e resistente alla polvere sui cristalli laterali anteriori e/o specchietti retrovisori esterni (opzionale)

I cristalli laterali anteriori e/o gli specchietti retrovisori esterni sono trattati con una guaina superficiale che fa sì che la visibilità attraverso i cristalli o gli specchietti sia sempre ottimale, anche se piove. Per informazioni su come effettuare la manutenzione dei vetri, **vedere pag. 154.**



I cristalli laterali e gli specchietti dotati di guaina anti-acqua e/o antipolvere sono contrassegnati da un piccolo simbolo.

Specchietti retrovisori

In alcune situazioni metereologiche, la guaina antipolvere funziona meglio se il riscaldamento elettrico dello specchietto viene utilizzato, **vedere pag. 45.**

Riscaldare gli specchietti retrovisori:

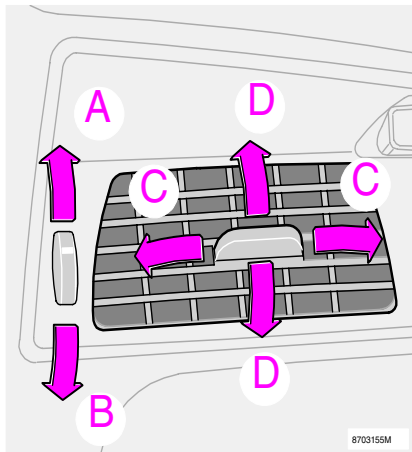
- se sono coperti di neve
- in caso di forte pioggia e fondo stradale sporco
- in caso di condensa sullo specchietto.

IMPORTANTE!

- Non utilizzare un raschietto per ghiaccio in metallo per rimuovere il ghiaccio dai cristalli. La guaina anti-acqua ed anti-polvere potrebbe esserne danneggiata.
- Utilizzare il riscaldamento elettrico per rimuovere il ghiaccio dagli specchietti!

Climatizzatore

Distribuzione dell'aria	54
Consigli utili	55
Condizionatore d'aria a controllo elettronico	56
Climatizzatore a controllo manuale con condizionatore	60
Riscaldatore di parcheggio alimentato a carburante	62

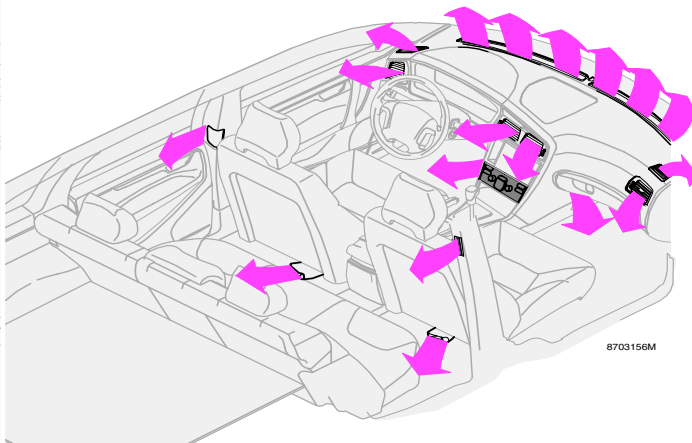


Bocchetta di ventilazione sulla plancia strumenti

Bocchetta di ventilazione sulla plancia strumenti

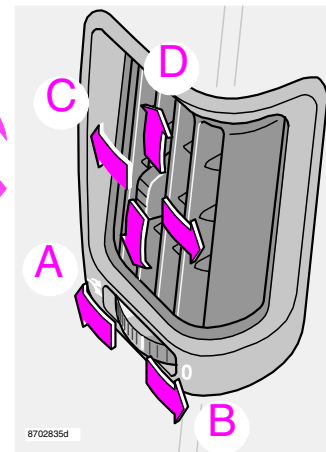
- A. Aperta
- B. Chiusa
- C. Flusso dell'aria diretto lateralmente
- D. Flusso dell'aria diretto verticalmente

- Orientare le bocchette verso i cristalli laterali per rimuovere la condensa dai cristalli anteriori.
- Nei climi freddi: chiudere le bocchette centrali per avere un clima più confortevole e rimuovere la condensa più velocemente.



Distribuzione dell'aria

Il flusso dell'aria in entrata viene distribuito attraverso 14 diverse bocchette di ventilazione collocate in diversi punti della vettura.



Bocchetta di ventilazione sul montante della portiera

Bocchette di ventilazione sui montanti delle portiere

- A. Aperta
- B. Chiusa
- C. Flusso dell'aria diretto lateralmente
- D. Flusso dell'aria diretto verticalmente

- Orientare le bocchette esterne verso i cristalli per rimuovere la condensa dai cristalli laterali posteriori.
- Orientare le bocchette verso l'interno nella vettura se si desidera un clima più confortevole sul divano posteriore.
- Tenere presente che i bambini piccoli sono sensibili alle correnti d'aria.

Condensa sul lato interno dei cristalli

Un ottimo metodo per ridurre la condensa sulla parte interna del parabrezza e degli altri cristalli è quello di pulirli. Usare un normale prodotto per vetri. Se si fuma all'interno dell'automobile, i cristalli devono essere puliti più spesso.

Ghiaccio e neve

Rimuovere ghiaccio e neve dalla presa dell'aria del climatizzatore (griglia tra cofano e parabrezza).

Filtro antipolvere

Il filtro particellare dovrebbe essere sostituito ad intervalli regolari. Chiedere consigli agli addetti dell'autofficina Volvo di fiducia.

Temperatura reale – ECC

La temperatura selezionata corrisponde alla sensazione fisica in rapporto alla velocità dell'aria, all'umidità, all'esposizione al sole ecc., fattori che agiscono sull'abitacolo e la carrozzeria dell'automobile.

Sensori – ECC

Il sensore solare si trova sulla parte superiore della plancia strumenti. Non coprire mai il sensore solare né il sensore di temperatura dell'abitacolo sul quadro del climatizzatore.

Cristalli laterali e tetto apribile

Perché l'impianto condizionatore funzioni in modo soddisfacente, i finestrini laterali e il tetto apribile dovrebbero essere chiusi. Ricordare di non bloccare i canali di sgombrò sui pannelli laterali del bagagliaio.

Accelerazione

In piena accelerazione il condizionatore si disinserisce temporaneamente. Si può avvertire un aumento temporaneo della temperatura.

Acqua di condensa

Quando il clima è caldo, la condensa prodotta dal climatizzatore potrebbe gocciolare sotto l'automobile. Il fenomeno è normale.

Ricerca dei guasti

Le officine autorizzate Volvo possiedono strumenti ed attrezzi per la ricerca dei guasti e l'eventuale riparazione del climatizzatore. Il climatizzatore deve essere controllato e riparato soltanto da personale qualificato.

Refrigerante

All'interno del condizionatore è contenuto il refrigerante R134a, che non contiene cloro e non danneggia quindi lo strato di ozono. In sede di rabbocco/sostituzione del refrigerante, utilizzare soltanto R134a. Questa operazione deve essere eseguita da un'officina autorizzata.

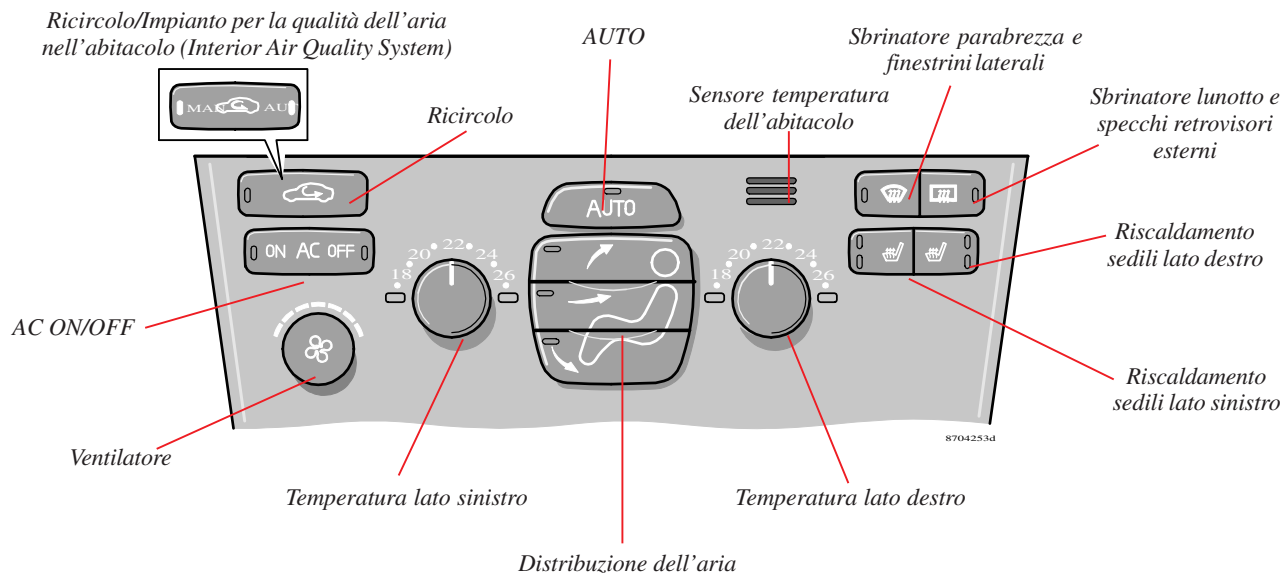
Risparmio carburante - Impianto di climatizzazione automatico ECC

Con l'ECC, il condizionamento dell'aria avviene automaticamente e viene utilizzato soltanto quanto basta per raffreddare l'abitacolo e deumidificare l'aria in entrata. In questo modo si risparmia carburante rispetto ai sistemi convenzionali, in cui il condizionamento dell'aria avviene sempre fin poco sopra il punto di gelo.

Funzione ventola per ridurre lo scaricamento della batteria

Quando il motore è spento (anche se la chiave di avviamento è in posizione I o II), la ventola verrà automaticamente spenta. Per attivarla, ruotare la manopola ed impostare la velocità desiderata. Dopo due minuti, la ventola passerà ad una velocità minore. Ciò contribuisce ad evitare lo scaricamento della batteria quando il motore è spento.

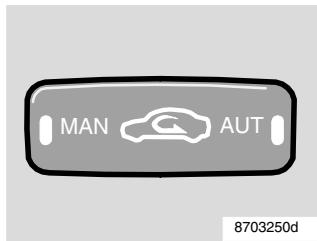
Condizionatore d'aria a controllo elettronico ECC




Filtro Multi con Sensore della qualità dell'aria (opzionale)

Alcune auto sono fornite di un cosiddetto filtro Multi e di un sensore della qualità dell'aria. Il filtro Multi separa gas e particelle e riduce la percentuale sia di cattivi odori che di sporcizia. Il sensore della qualità dell'aria rileva percentuali elevate di aria esterna inquinata. Quando l'aria esterna inquinata viene registrata dal sensore, la presa dell'aria viene bloccata e si produce il ricircolo dell'aria nell'abitacolo. L'aria nell'abitacolo viene pulita attraverso il filtro Multi anche in presenza di ricircolo dell'aria.

Quando il sensore della qualità dell'aria è inserito, si accende il LED verde *AUT* in





Gestione:


Premere  per attivare il sensore della qualità dell'aria (impostazione normale).

Oppure scegliere tra tre differenti funzioni

premendo il pulsante .

1. Premere  : Il diodo luminoso *MAN* si accende. Il sensore della qualità dell'aria è adesso inserito.

2. Premere  : Nessun diodo luminoso si accende. Nessun ricircolo è inserito, a meno che non ci sia bisogno di raffreddamento quando fa caldo.

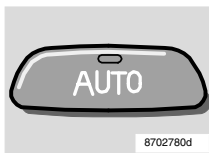
3. Premere  : Il diodo luminoso *MAN* si accende. Il ricircolo dell'aria è adesso inserito.

Per passare dall'una all'altra di queste funzioni, premere ripetutamente .

Fare attenzione a quanto segue:

- Di regola, il sensore della qualità dell'aria è sempre inserito.
- Nei climi freddi, il ricircolo è limitato per evitare la formazione di condensa sui cristalli.
- In caso di appannamento, occorre scollegare il sensore della qualità dell'aria.
- Se i cristalli si appannano, si possono impiegare vantaggiosamente le funzioni di sbrinatoria del parabrezza, dei cristalli laterali e del lunotto posteriore. Vedasi la pagina seguente!
- Seguire il programma di assistenza Volvo per l'intervallo raccomandato per la sostituzione del multifiltro. Guidando in ambienti fortemente inquinati, si deve cambiare il filtro Multi più frequentemente.

Condizionatore d'aria a controllo elettronico ECC (opzionale)

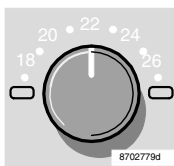


AUTO

La funzione **AUTO** regola il climatizzatore automaticamente in modo da raggiungere la temperatura selezionata. La funzione automatica comanda il riscaldamento, l'impianto condizionato-
re, la velocità del ventilatore, il ricircolo e la

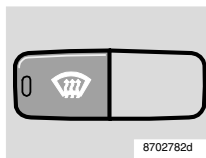
ripartizione aria. Se si sceglie manualmente una o più funzioni, le altre funzioni continuano a operare automaticamente.

Tutte le regolazioni manuali vengono disinserite quando si attiva **AUTO**.



Temperatura

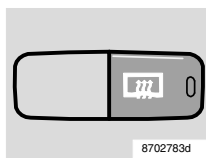
Usando le due manopole si può impostare la temperatura per il lato del passeggero e quello del conducente. Ricordare che il riscaldamento o il raffreddamento non è più rapido anche se si sceglie una temperatura più alta o più bassa di quella desiderata nell'abitacolo.



Sbrinatori - parabrezza e finestrini laterali

Utilizzare questo pulsante per rimuovere rapidamente ghiaccio e condensa dal parabrezza e dai cristalli laterali. L'aria viene soffiata sui cristalli impostando il ventilatore su una velocità

elevata. Il LED nel pulsante sbrinatori si accende quando la funzione è attivata. Il condizionamento dell'aria avviene in modo da ottenere aria il più possibile deumidificata. L'aria non ricircola.



Sbrinatori - lunotto e specchi retrovisori esterni

Usare questo pulsante per rimuovere rapidamente appannamento e ghiaccio dal lunotto e dagli specchi retrovisori esterni. Vedere a pagina 45 per ulteriori informazioni su questa funzione.

Ricircolo




(vedere anche pagina 60)
La miglior resa dell'impianto di climatizzazione in condizioni di elevata temperatura




8702776d




8702350d

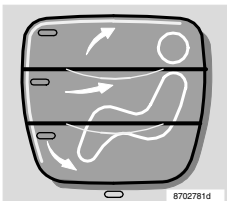
esterna si ottiene selezionando la funzione **AUTO**. Il ricircolo viene quindi comandato automaticamente. Se si desidera escludere l'entrata di aria cattiva o l'immissione di gas di scarico nell'abitacolo è possibile selezionare il ricircolo manuale. L'aria viene "riciclata" nell'abitacolo dove praticamente non c'è emissione d'aria dall'esterno quando è attivato . Il LED dell'interruttore è acceso.

Se si lascia ricircolare l'aria nell'abitacolo esiste il pericolo di appannamento o ghiacciamento, specialmente durante la stagione invernale.

La **funzione timer (le auto provviste di multifiltro e di sensore della qualità dell'aria non hanno nessuna funzione timer)** minimizza il rischio di formazione di ghiaccio, appannamento e aria viziata. Per l'attivazione procedere come segue: premere  per oltre 3 secondi. Il LED lampeggia per 5 secondi. Il ricircolo aria è inserito per 3-12 minuti, secondo la temperatura esterna. Ogni volta che si preme  la funzione Timer viene attivata. Se si desidera disinserire la funzione timer, premere di nuovo il pulsante  per altri 3 secondi. Il LED si accende per 5 secondi per confermare la selezione.

Selezionando  **Sbrinatori** il ricircolo viene sempre disinserito.

Distribuzione dell'aria



8702781d

Aria ai cristalli.

Aria all'altezza della testa e del corpo.

Aria a gambe e piedi.

Premere **AUTO** quando si desidera la distribuzione automatica dell'aria.

AC ON/OFF

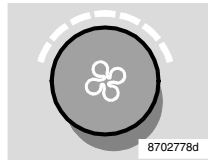


8702777d

Quando il LED ON è acceso l'impianto condizionatore è comandato automaticamente dal sistema. In questo modo l'aria in entrata viene raffreddata e moderatamente deumidificata. Quando è selezionato AC OFF e il LED OFF è acceso l'impianto condizionatore è sempre disinserito, le altre funzioni sono ancora comandate automaticamente. L'impianto condizionatore opera fino a circa 0 °C.

Quando si seleziona la funzione  **Sbrinatori** il condizionamento dell'aria avviene fino al punto massimo di deumidificazione.

Ventilatore



8702778d

La velocità del ventilatore può essere aumentata o ridotta ruotando il volante. Se è selezionato **AUTO**, la velocità del ventilatore è regolata automaticamente. La velocità del ventilatore impostata in precedenza è disattivata.

NOTA! Se la manopola del ventilatore viene ruotata fino a che il LED sinistro sopra la manopola si accende con una luce arancio, il ventilatore e l'impianto condizionatore vengono disinseriti.

Riscaldamento dei sedili anteriori




8702784d




Vedere pag. 45 per ulteriori informazioni.


Ricircolo



8702776d

Il sistema di ricircolo combinato con l'impianto dell'aria condizionata consente un raffreddamento più veloce dell'aria dell'abitacolo quando fa caldo. La funzione di ricircolo si sceglie anche quando si vuol impedire l'entrata dall'esterno di cattivi odori, gas di scarico, ecc. L'aria nell'abitacolo viene ricircolata, dall'esterno della vettura non viene prelevata aria nella vettura quando il pulsante  viene attivato. Il LED nell'interruttore è acceso. Se si lascia ricircolare l'aria nella vettura c'è rischio di appannamento e formazione di ghiaccio nella vettura, specialmente durante l'inverno.

La **funzione timer** minimizza il rischio di formazione di ghiaccio, appannamento e aria viziata. Per l'attivazione procedere come segue. Premere  per oltre 3 secondi. Il LED lampeggia per 5 secondi. Il ricircolo aria è inserito per 3-12 minuti, secondo la temperatura esterna. Ogni volta che si preme  ON, la funzione timer viene attivata. Se si desidera disinserire la funzione timer, premere di nuovo il pulsante  per altri 3 secondi. Il LED si accende per 5 secondi per confermare la selezione.


Selezionando  **Sbrinatori** il ricircolo viene sempre disinserito.

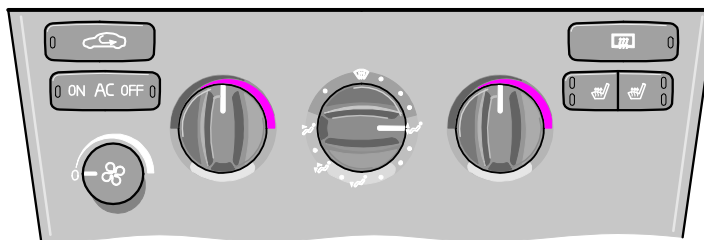
AC ON/OFF



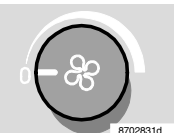
8702777d

Quando il LED ON è acceso, il condizionamento dell'aria avviene con **le funzioni di raffreddamento e deumidificazione**.

Quando il LED OFF è acceso, il condizionamento dell'aria è disattivato. Selezionando la funzione  Sbrinatori, il condizionamento dell'aria è sempre attivato, a meno che il ventilatore non si trovi in posizione 0.



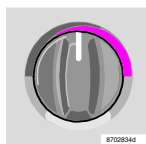
Ventilatore



8702831d

La velocità del ventilatore può essere aumentata o ridotta ruotando il volantino. Con il volantino in posizione 0, il condizionamento dell'aria è disattivato.

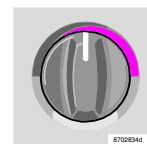
Riscaldamento/ Raffreddamento - lato del conducente



8702834d

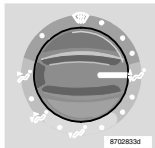
Impostare la temperatura dell'aria che si desidera girando la manopola. Per ottenere il raffreddamento dell'aria, c'è bisogno che l'impianto dell'aria condizionata sia inserito.

Riscaldamento/ Raffreddamento - lato del passeggero



8702834d

Impostare la temperatura dell'aria che si desidera girando la manopola. Per ottenere il raffreddamento dell'aria, c'è bisogno che l'impianto dell'aria condizionata sia inserito.



Utilizzare le posizioni tratteggiate del comando di distribuzione dell'aria tra i diversi simboli per regolare finemente la distribuzione dell'aria per un comfort migliore

Distribuzione dell'aria

Usare...



Aria attraverso le bocchette di ventilazione anteriori e posteriori.

Quando si desidera avere un buon refrigerio in climi caldi.



Aria verso i finestrini. In questa posizione l'aria non ricircola. L'impianto condizionatore è sempre inserito. C'è una certa quantità di flusso d'aria alle bocchette di ventilazione.

Quando si desidera rimuovere ghiaccio e condensa. Far funzionare il ventilatore a velocità elevata!



Aria al pavimento ed ai cristalli. Vi è un flusso di aria di media entità alle bocchette di ventilazione.

Quando si desidera un ambiente confortevole e rimozione di condensa in climi freddi. Non far funzionare il ventilatore a velocità troppo bassa!



Aria al pavimento. Vi è un flusso di aria di media entità alle bocchette di ventilazione ed alle bocchette dello sbrinatori del parabrezza e dei cristalli laterali.

Quando si desidera riscaldare i piedi.

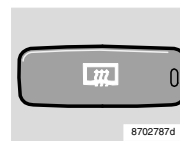


Aria al pavimento ed alle bocchette di ventilazione.

Con tempo soleggiato e temperatura esterna bassa.

Qualche consiglio e informazione supplementare:

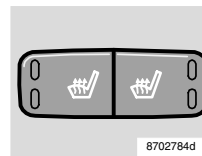
- Ruotare il volantino del ventilatore (spostandolo dalla posizione 0) per attivare il condizionamento dell'aria.
- Utilizzare il condizionamento dell'aria anche a basse temperature (0 - 15 °C) per deumidificare l'aria in entrata.



Sbrinatori – lunotto e specchi retrovisori esterni

Utilizzare questo pulsante per rimuovere rapidamente ghiaccio e condensa dal

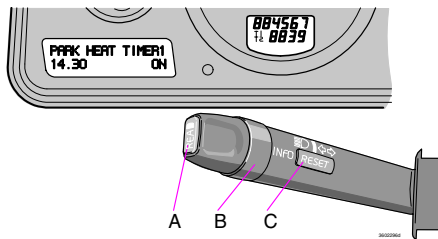
lunotto e dagli specchietti retrovisori esterni. Vedere pag. 45 per ulteriori informazioni su questa funzione.



Riscaldamento dei sedili anteriori

Vedere pag. 45 per ulteriori informazioni.

Riscaldatore di parcheggio alimentato a carburante (opzionale)



Generalità

Prima che il riscaldatore di parcheggio possa essere programmato, è necessario "risvegliare" il sistema elettrico.

Tale operazione si effettua:

- premendo il tasto READ oppure
- premendo sul lampeggiatore abbaglianti oppure
- accendendo il quadro.

Il riscaldatore di parcheggio può essere avviato direttamente o impostato in modo che si avvii in due diversi momenti con TIMER 1 e TIMER 2.

Con tempo di attivazione si indica il tempo in cui il riscaldamento dell'auto è completato.

L'elettronica dell'auto calcola automaticamente il tempo di attivazione sulla base della temperatura esterna attuale. Se la temperatura esterna supera i 25°C, il riscaldamento non si attiva.

Con temperature da -10 °C in giù, il tempo di attivazione massimo del riscaldatore di parcheggio è pari a 60 minuti.

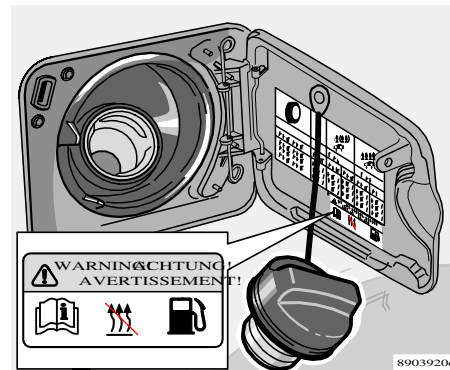
Se il riscaldatore di parcheggio non si avvia, nonostante numerosi tentativi, viene visualizzato un messaggio nel display. Contattare un'officina autorizzata Volvo.

ATTENZIONE!

- Spegner il riscaldatore a carburante prima di cominciare il rifornimento. Il carburante fuoriuscito potrebbe essere incendiato dai gas di scarico.
- Controllare nel display informativo che il riscaldatore sia disattivato (quando il riscaldatore di parcheggio è in funzione, nel display viene visualizzato il testo RISC PARC ON).

ATTENZIONE!

In caso di riscaldatore a benzina o diesel, l'automobile deve essere parcheggiata all'aperto.



Decalcomania sullo sportello del serbatoio

Messaggi sul display

Quando le impostazioni in TIMER 1, TIMER 2 ed AVVIO DIRETO vengono attivate, si accende la spia gialla nel quadro comandi combinato e viene visualizzato un testo esplicativo nello schermo.

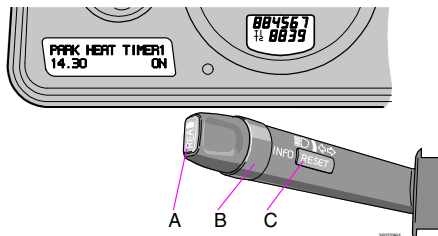
Quando si sta per uscire dall'automobile, viene dato un messaggio sullo stato attuale dell'impianto.

Parcheggio in pendenza

Se l'automobile viene parcheggiata in una forte pendenza, il davanti deve essere rivolto a monte per assicurare l'apporto di carburante al riscaldatore di parcheggio.

Orologio/timer dell'automobile

Se l'orologio dell'automobile viene regolato dopo che sono state effettuate le impostazioni sul timer, tali impostazioni, per ragioni di sicurezza, verranno annullate.



Impostazione del TIMER 1 o 2.

Per motivi di sicurezza, è possibile programmare l'ora di riscaldamento per il giorno seguente, non per più giorni.

1. Andare con la manopola (B) a TIMER 1.
2. Premere rapidamente il pulsante RESET (C) per accedere all'impostazione lampeggiante delle ore.
3. Andare con la manopola (B) al numero di ore desiderato.
4. Premere rapidamente il pulsante RESET per accedere all'impostazione lampeggiante dei minuti.
5. Andare con la manopola (B) al numero di minuti desiderato.
6. Premere rapidamente il pulsante RESET per confermare l'impostazione effettuata.
7. Premere il tasto RESET per attivare il timer.

Dopo l'impostazione del TIMER 1, andare al TIMER 2. Le impostazioni vengono effettuate allo stesso modo di quelle del TIMER 1.

Chiusura riscaldatore avviato dal timer

Per disinserire manualmente il riscaldatore prima del disinserimento automatico del timer, procedere come segue:

1. Premere il pulsante READ (A)
2. Andare con la manopola (B) al testo RISC PARC 1 o 2. Il testo On lampeggia.
3. Premere il pulsante RESET (C). Il testo OFF viene visualizzato con luce fissa e il riscaldatore si spegne.

Avvio immediato del riscaldatore

1. Andare con la manopola (B) ad AVVIO DIRETTO.
2. Premere RESET (C) per commutare fra ON e OFF. Selezionare ON. Il riscaldatore rimarrà attivo per 60 minuti.

Il riscaldamento dell'abitacolo inizia appena l'acqua di raffreddamento del motore ha raggiunto una temperatura sufficiente.

Disinserimento del riscaldatore con avviamento diretto

1. Andare con la manopola (B) ad AVVIO DIRETTO.
2. Premere RESET (C) per commutare fra ON e OFF. Selezionare OFF.

Batteria e carburante

Se la batteria non è sufficientemente carica oppure se il serbatoio del carburante è quasi vuoto, il riscaldatore di parcheggio si arresta. In tal caso si vedrà un messaggio nel display. Cancellare il testo con il tasto READ (A).

IMPORTANTE!

L'uso ripetuto del riscaldatore di parcheggio combinato a percorrenze brevi, può provocare lo scaricamento della batteria e problemi di avviamento del motore.

Per dare all'alternatore il tempo necessario per la produzione della stessa quantità di energia consumata dal riscaldatore, l'automobile dovrebbe essere guidata per un tempo almeno pari al tempo di attività del riscaldatore.

Riscaldatore supplementare (diesel)

(alcuni Paesi)

Quando il tempo è freddo, può rendersi necessario calore extra dal riscaldatore supplementare per ottenere la temperatura corretta nell'abitacolo.

Il riscaldatore supplementare si avvia automaticamente quando è necessario calore extra se il motore è in moto. Esso si spegne automaticamente quando la temperatura corretta è stata raggiunta o il motore viene spento.

Interni

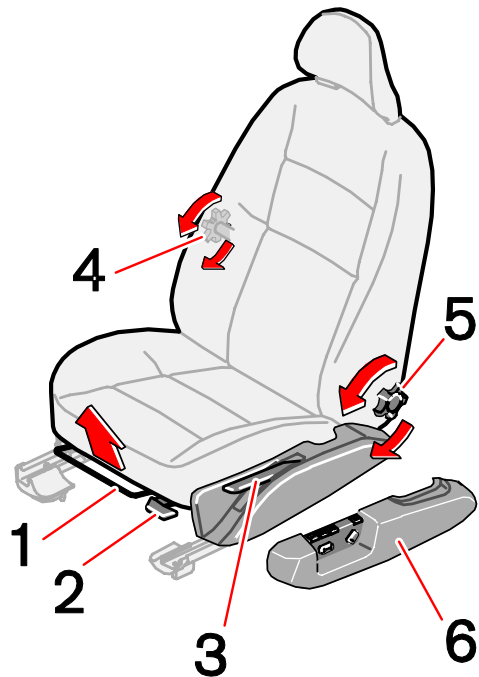
Sedili	66
Illuminazione abitacolo	69
Vani portaoggetti	70
Divano posteriore e Bagagliaio	75
Carico	80
Rete di carico	81
Protezione schermante, Sedile supplementare nel bagagliaio	83
Ruota di scorta	84

Impostazione sedile

I sedili del conducente e del passeggero possono essere regolati per una posizione ottimale di seduta e di guida.

1. Avanti/indietro, alzare la maniglia per regolare la distanza corretta dal volante e dai pedali. Controllare che il sedile sia bloccato in posizione dopo la regolazione.
2. Alzare/abbassare la parte anteriore del cuscino del sedile, pompare/sgonfiare*.
3. Alzare/abbassare il sedile, pompare/sgonfiare.
4. Modificare il supporto lombare, ruotare la manopola.
5. Modificare l'angolazione dello schienale, ruotare la manopola.
6. Pannello di controllo per sedile elettrocomandato.

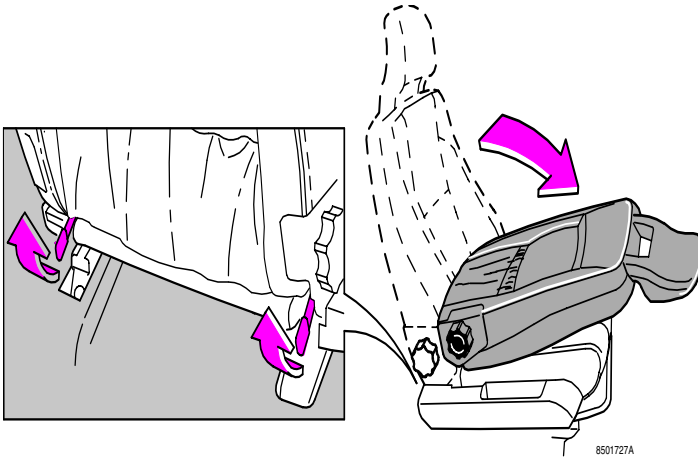
* La posizione di manovra (2) non è accessibile per alcune alternative di rivestimento.



ATTENZIONE!

- Regolare la posizione del sedile del conducente prima di mettersi in strada, mai durante la guida.
- Controllare che il sedile sia bloccato in posizione.

8504932r



Ribaltamento in avanti del sedile del passeggero

Lo schienale del sedile del passeggero può essere ribaltato in avanti fino alla posizione orizzontale per far spazio a carichi lunghi. Procedere in questo modo per ribaltare in avanti il sedile:

- Spostare il sedile all'indietro per quanto possibile.
- Regolare lo schienale in posizione eretta.
- Sollevare i fermi sul retro dello schienale.
- Ribaltare in avanti lo schienale.
- Spostare in avanti il sedile in modo che il poggiatesta "si blocchi" sotto il vano portaoggetti.

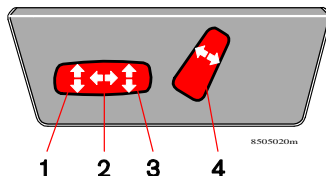
Sedile elettrocomandato (opzionale)

Preparativi

L'impostazione del sedile si effettua normalmente quando la chiave di avviamento è in posizione I o II. Essa può essere effettuata anche entro 4,5 minuti dopo che la portiera è stata bloccata con la chiave o il telecomando. Se la portiera è chiusa e la chiave d'avviamento non è ancora inserita nella serratura d'accensione o è in posizione 0 nella stessa, le impostazioni possono essere effettuate entro 40 secondi dopo che la portiera è stata chiusa.

Funzione di memoria nel telecomando (opzionale)

Il telecomando che viene utilizzato per la chiusura dell'automobile memorizza informazioni relative alle impostazioni del sedile che vengono modificate. Quando l'automobile viene chiusa la volta successiva con lo stesso telecomando e la portiera viene aperta entro cinque minuti, il sedile del conducente e gli specchietti retrovisori esterni assumono le posizioni memorizzate.



Regolazione del sedile

Con gli interruttori è possibile impostare quanto segue:

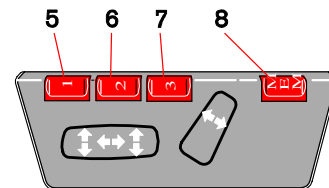
1. Bordo anteriore del cuscino del sedile su/giù
2. Sedile avanti/indietro
3. Sedile in alto/in basso
4. Inclinazione dello schienale

Il sedile può essere spostato in una sola direzione alla volta.

I sedili anteriori elettrocomandati sono dotati di una protezione anti-sovraccarico, che viene attivata se un sedile viene bloccato da qualche oggetto. Se ciò succede, spegnere l'accensione (posizione 0) ed attendere circa 20 secondi prima di manovrare di nuovo il sedile.

ATTENZIONE!

- Controllare che non vi siano ostacoli davanti, dietro o sotto il sedile durante la regolazione.
- Accertarsi che nessuno dei passeggeri posteriori rimanga impigliato.
- Per evitare il rischio di lesioni, controllare che i bambini non giochino con gli interruttori.



Sedile con funzione di memoria (opzionale)

5. Impostazione del sedile e degli specchietti esterni, programma 1
6. Impostazione del sedile e degli specchietti esterni, programma 2
7. Impostazione del sedile e degli specchietti esterni, programma 3

8. Memorizzazione dell'impostazione

Possono essere memorizzate tre posizioni. Dopo l'impostazione del sedile, mantenere premuto il tasto MEM (8) e premere contemporaneamente il tasto (5). Con i tasti memoria (6) e (7) possono essere memorizzate ulteriori impostazioni del sedile e degli specchietti.

Regolazione sulla posizione memorizzata

Tener premuto uno dei pulsanti memoria (5), (6) o (7) finché il sedile non si arresta. Per ragioni di sicurezza, rilasciando il pulsante il sedile si ferma immediatamente.

Arresto di emergenza

Se il sedile comincia a spostarsi, premere uno dei pulsanti per fermare il sedile.



illuminazione generale e luci di lettura anteriori

illuminazione generale

L'illuminazione generale si accende e si spegne quando si preme il pulsante. L'illuminazione generale si accende automaticamente* e resta accesa per 30 secondi quando:

- Si apre l'automobile dall'esterno con la chiave o con il telecomando.
- Si spegne il motore e si porta la chiave di accensione in posizione 0.

L'illuminazione generale si accende* e rimane accesa per 10 minuti:

- Quando una delle portiere rimane aperta.

* La funzione dipende dalla luce e viene attivata solo quando è buio.



Luci di lettura posteriori

L'illuminazione generale si spegne quando:

- Si avvia il motore.
- Si chiude l'automobile dall'esterno con la chiave o con il telecomando.

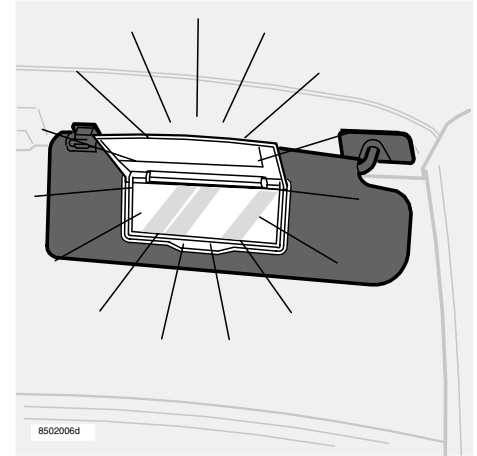
L'illuminazione generale può essere disinserita o inserita in tutte le situazioni premendo brevemente il pulsante.

Quando si accende la luce, questa rimane accesa per 10 minuti.

Si può disinserire la funzione automatica premendo il pulsante per più di 3 secondi.

Quando si preme brevemente il pulsante, la funzione automatica si riattiva.

I tempi preprogrammati di 30 secondi e 10 minuti possono essere cambiati. Contattare la propria officina Volvo.



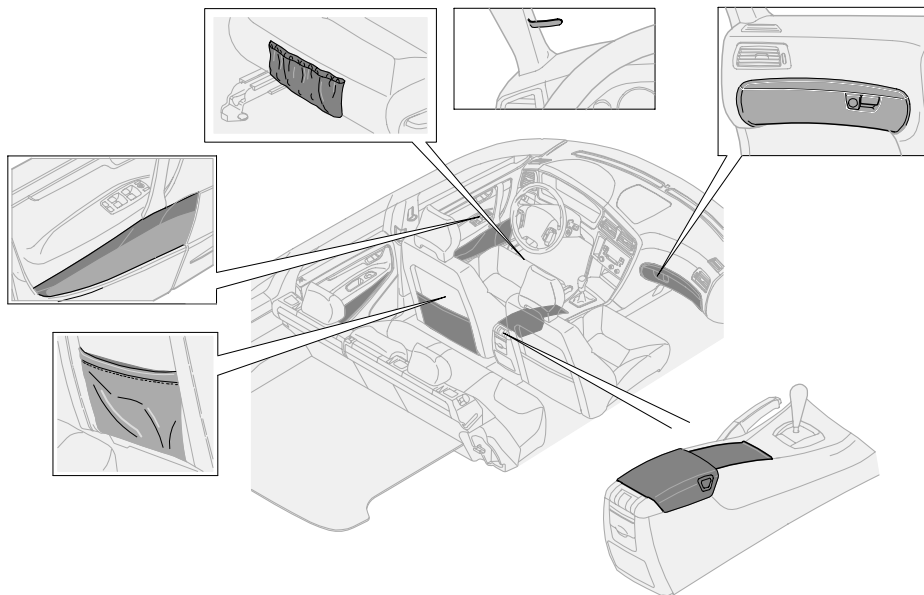
Specchietto di cortesia

Aprendo il coperchio verso l'alto si accende la lampadina.

Luci di lettura anteriori e posteriori

Le luci di lettura dei sedili anteriori e posteriori si accendono o spengono premendo il rispettivo pulsante. Le luci di lettura si spengono automaticamente dopo 10 minuti se non sono già state spente.

Vani portaoggetti nei sedili anteriori e posteriori



ATTENZIONE!

Accertarsi che nessun oggetto duro, affilato o pesante sia depresso o sporga in modo da causare infortuni in caso di frenata brusca. Fissare sempre gli oggetti grandi e pesanti con una delle cinture di sicurezza.

Posacenere (opzionale)

Operare come segue per svuotare i posacenere:
Sedile anteriore: aprire il posacenere ed estrarre l'inserto.

Divano posteriore: come sopra.

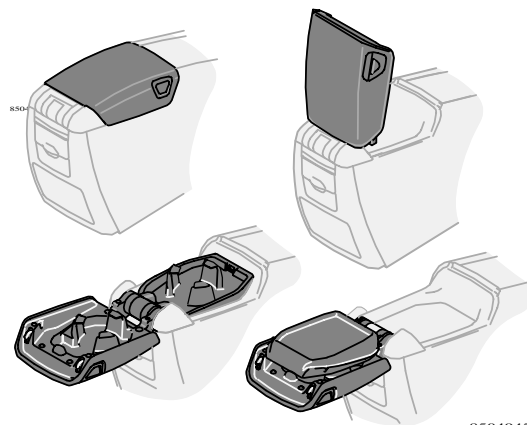
Portabicchieri (opzionale)

Alcuni modelli dispongono di portabicchieri per i passeggeri anteriori e posteriori.

Inoltre si può utilizzare il vano portaoggetti della mensola centrale per conservare CD e simili.

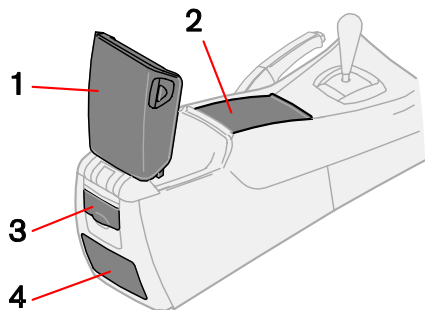
Ricevitore di segretezza + contenitore (opzionale)

Alcuni modelli sono dotati di ricevitore segreto, per ulteriori informazioni vedere al capitolo Telefono.

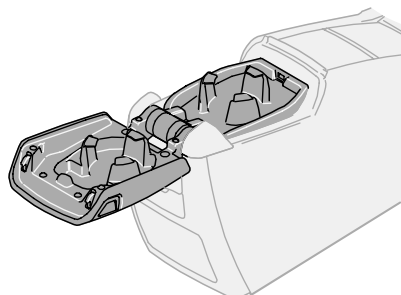


8504945m

Contenitore nella mensola centrale



8504938m



8504939m

1. Contenitore posteriore

(sotto il bracciolo)

E' possibile utilizzare il contenitore posteriore della mensola centrale per la conservazione dei CD o simili. Tale contenitore può essere dotato di:

- **Ricevitore di segretezza + contenitore (opzionale)**

2. Contenitore anteriore

(V70: Coperto dalla persiana)

Questo contenitore può essere dotato delle seguenti alternative:

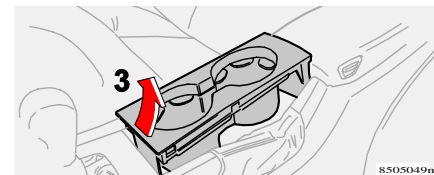
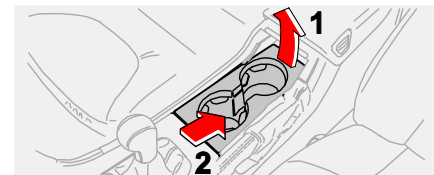
- **Portabicchiere (opzionale)**
- **Portacenere (opzionale)**

3. Presa 12 V

4. Portacenere (opzionale)

Portabicchiere nel contenitore posteriore del sedile posteriore

- Per poter accedere al vano portaoggetti/ ricevitore segreto, premere il tasto sul lato sinistro del bracciolo e portare il coperchio al di sopra del vano a tunnel dietro. Per utilizzare il portabicchiere, premere il tasto sul lato destro del bracciolo, spostare la parte superiore del coperchio sopra il compartimento a tunnel dietro.
- Il portabicchiere ed il coperchio possono essere chiusi separatamente.



8505049m

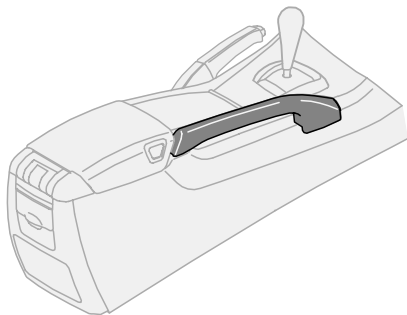
Portabicchiere nel vano portaoggetti (opzionale)

Il portabicchiere si estrae facilmente:

1. Sollevare il bordo posteriore del portabicchiere.
2. Spostare il portabicchiere all'indietro.
3. Piegare il portabicchiere dalla parte anteriore e rimuoverlo sollevandolo.

Per rimettere a posto il portabicchiere, eseguire le operazioni descritte in ordine inverso.

Maniglia extra XC70



8504941r

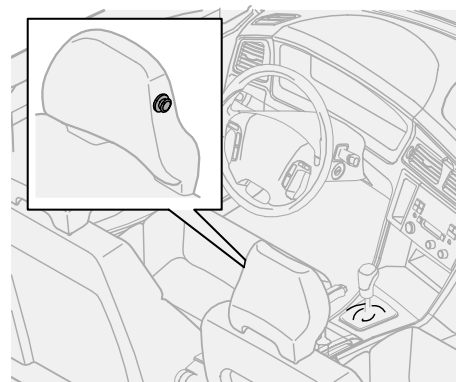
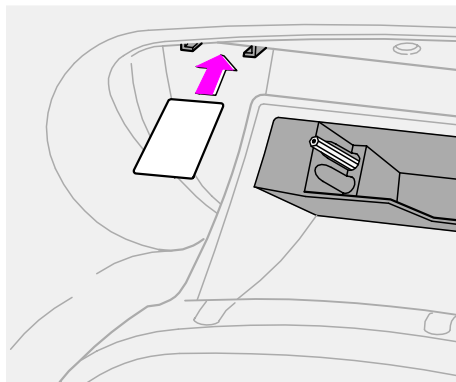
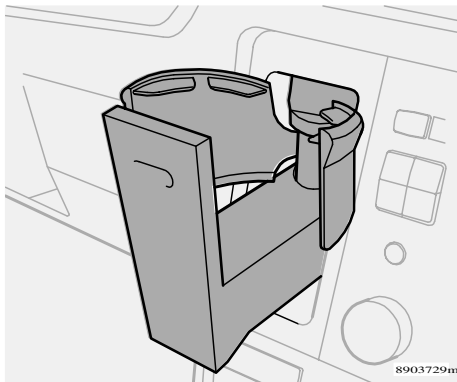
Maniglia extra

La Volvo XC70 è dotata di una maniglia extra sul lato del passeggero del vano centrale. Tale maniglia fornisce un ulteriore supporto durante la guida ad es. su strade ghiaiose.



ATTENZIONE!

La maniglia può diventare molto calda se l'automobile è restata parcheggiata al sole o al caldo.



Portabicchieri (opzionale)

- Premere il portabicchieri per aprire.
- Premere nuovamente il portabicchieri verso l'interno dopo l'utilizzo.

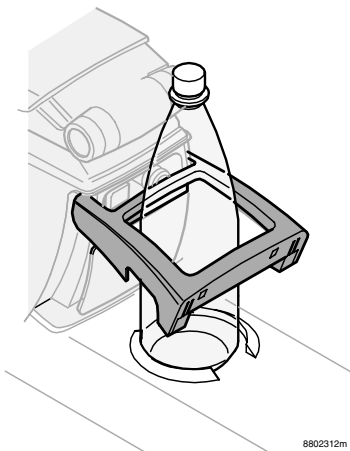
NOTA! Non impiegare mai bottiglie di vetro.
Considerare anche che le bevande bollenti comportano il rischio di ustioni.

Ripostiglio della plancia

Nel vano portaoggetti si possono conservare ad esempio il libretto di istruzioni, cartine, penne e carte carburante.

Appendiabiti

L'appendiabiti è destinato solo ai capi di abbigliamento più leggeri.



Portabottiglia nel sedile posteriore (opzionale)

Per utilizzare il portabottiglia fare nel seguente modo:

1. Ribaltare in fuori il supporto.
2. Inserire la bottiglia.

Il portabottiglia può essere utilizzato anche come cestino per le cartacce. Inserire una busta nel portabottiglia e piegare lungo i bordi.

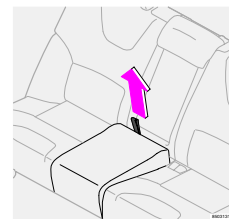
NOTA!

- Non esistono sacchetti speciali per il supporto - si possono utilizzare normali sacchetti per i rifiuti.
- Per motivi di sicurezza, non utilizzare mai bottiglie di vetro in alcuna parte dell'automobile.

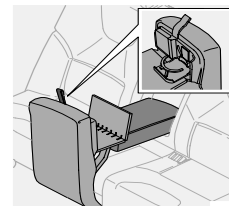


Portabicchiere nel bracciolo, sedile posteriore

Tavolino ribaltabile (opzionale)

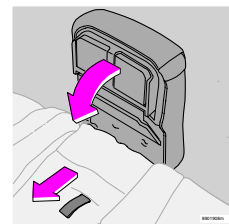


Tirare il nastro e ribaltare il cuscino del sedile in avanti.



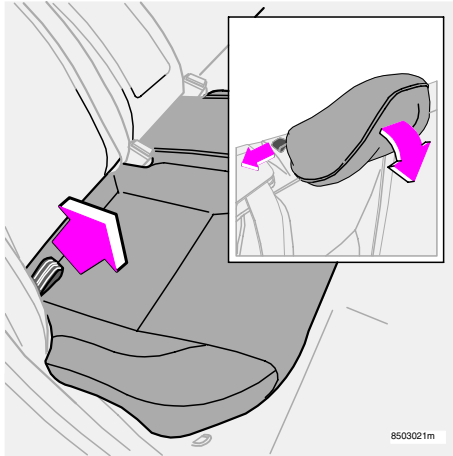
Se si desidera ripiegare completamente il tavolino, è necessario prima ribaltare in avanti il bracciolo del sedile posteriore.

Estrarre quindi il tavolo ed appoggiarlo sul bracciolo. Premere per estrarre il portalattine. Se si desidera utilizzare soltanto il portalattine, non occorre estrarre anche il tavolo.



Per chiudere: ripiegare in dentro la sezione del tavolino. Ripiegare in dentro il braccio sotto il tavolino, facendo attenzione a non lasciarsi schiacciare la mano. Chiudere il bracciolo del sedile

posteriore. Tirare il nastro e rimettere a posto il cuscino del sedile.

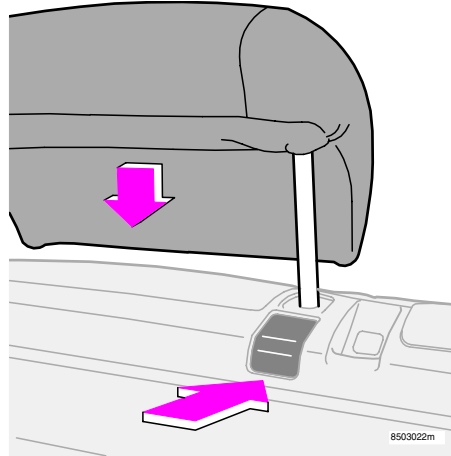


Abbassamento dei poggiatesta

Prolungamento del vano di carico

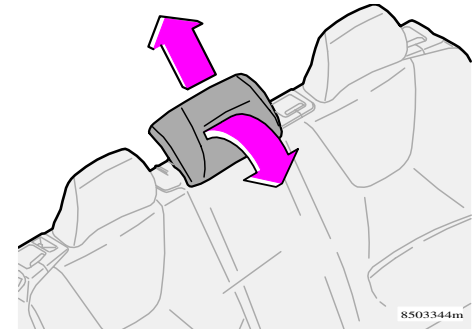
Il divano posteriore è diviso e le sue sezioni si possono ribaltare separatamente.

1. Raddrizzare gli schienali dei sedili anteriori se sono troppo inclinati all'indietro.
2. Tirare il nastro del cuscino e ribaltare il cuscino contro lo schienale dei sedili anteriori.
3. Ribaltare in avanti il poggiatesta esterno tirando all'interno il nastro del poggiatesta.



Poggiatesta del posto centrale (V70)

Abbassare il poggiatesta del posto centrale se è alzato. Premere il pulsante di rilascio dietro il montante destro. Vedasi illustrazione!

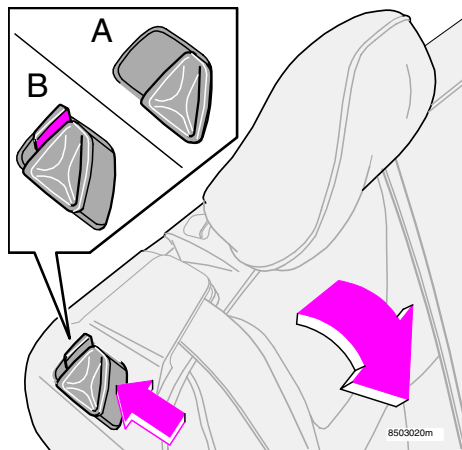


Poggiatesta del posto centrale (XC70)

(Modelli con sedile posteriore in 3 parti)

Alzare: Tirare il poggiatesta verso l'alto.
Abbassare: Tirare il poggiatesta leggermente in avanti e premere verso il basso.

Divano posteriore e Bagagliaio



A – Fermo in posizione bloccata

B – Fermo in posizione sbloccata

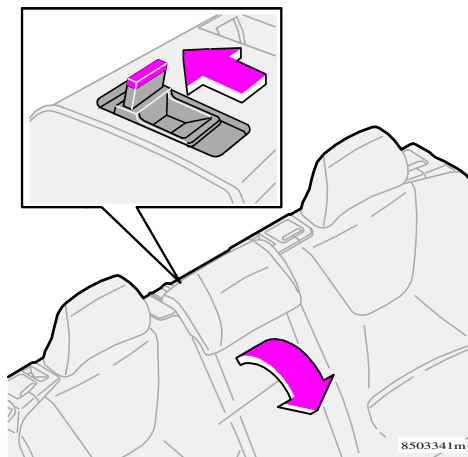
Ribaltamento dello schienale

Premere all'indietro il fermo dello schienale e ribaltare lo schienale in avanti.

Ribaltamento dello schienale centrale (XC70)

(Modelli con sedile posteriore in 3 parti)

Le parti sinistra e centrale dello schienale possono essere ribaltate separatamente. Per ribaltare la parte destra dello schienale, occorre ribaltare anche la parte centrale.



Schienale centrale

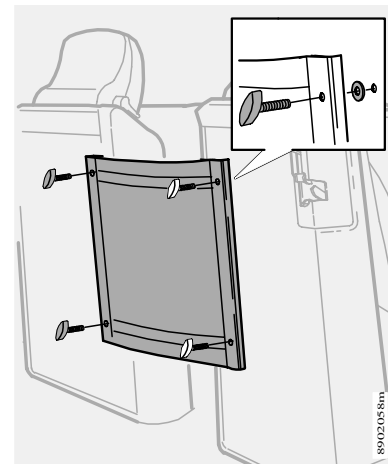
(XC70 con sedile posteriore in 3 parti)

Per ribaltare lo schienale centrale (senza ribaltare le parti esterne): Assicurarsi che il poggiatesta sia completamente abbassato. Premere il pulsante sul bordo superiore della rispettiva parte dello schienale per sbloccare il fermo. Ribaltare quindi lo schienale.



ATTENZIONE!

Quando gli schienali vengono posizionati, occorre fissarli correttamente. Non deve essere visibile la parola "UNLOCKED" sul fermo.

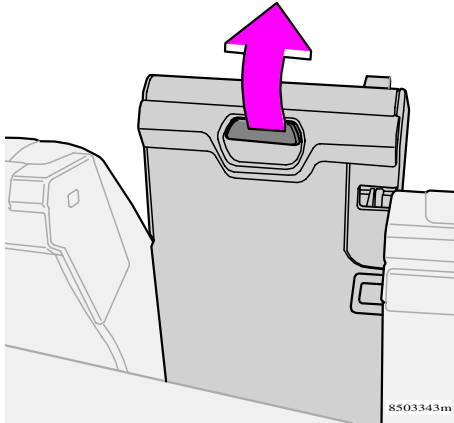


Separatore con tasche (XC70 – accessori)

(Modelli con sedile posteriore in 3 parti)

Un separatore con tasche è disponibile come accessorio sulla XC70 con sedile posteriore in 3 parti. Il separatore impedisce che gli oggetti nel bagagliaio siano proiettati in avanti in caso di brusca frenata.

Per il montaggio del separatore, vedere le istruzioni allegate oppure contattare un'officina autorizzata Volvo.



Rimozione dello schienale centrale (XC70)

(Modelli con sedile posteriore in 3 parti)

- Premere il pulsante sul bordo superiore di questa parte dello schienale per sbloccare il fermo.
- Ribaltare lo schienale leggermente in avanti.
- Tirare l'impugnatura sulla parte posteriore dello schienale (vedere figura sopra) per sbloccare la parte inferiore dello schienale dalla barra. Estrarre lo schienale.

Per informazioni sugli accessori che possono essere applicati tra le parti esterne dello schienale, rivolgersi ad un concessionario autorizzato Volvo.

Fissaggio dello schienale centrale

(Modelli con sedile posteriore in 3 parti)

- Per posizionare lo schienale centrale, occorre che lo schienale destro sia in posizione eretta.
- Posizionare lo schienale premendo la parte inferiore sulla barra finché esso non si blocca in posizione.

Contattare il concessionario autorizzato Volvo per informazioni sull'attrezzatura accessoria collocabile tra le parti esterne di schienale e cuscino.

⚠ ATTENZIONE!

(XC70 con sedile posteriore in 3 parti)

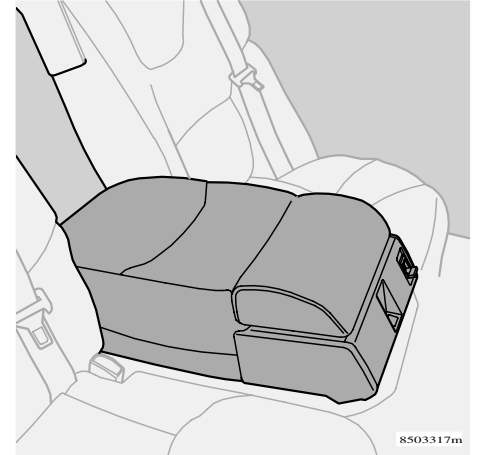
- Per motivi di sicurezza, fissare sempre lo schienale centrale.
- Se lo schienale centrale è stato rimosso, eventuali oggetti non ancorati nel bagagliaio potrebbero scivolare in avanti tra gli schienali esterni in caso di brusca frenata.
- La parte destra dello schienale deve essere in posizione eretta quando lo schienale centrale viene posizionato. In caso contrario non è possibile bloccare lo schienale centrale e non è possibile utilizzare la cintura di sicurezza centrale.

Bracciolo centrale (XC70)

(Modelli con divano posteriore in 3 parti)

Lo schienale centrale può essere girato in modo da fungere da bracciolo.

- Rimuovere lo schienale centrale come indicato a sinistra
- Girare lo schienale (la parte anteriore dello schienale deve essere rivolta verso l'alto)



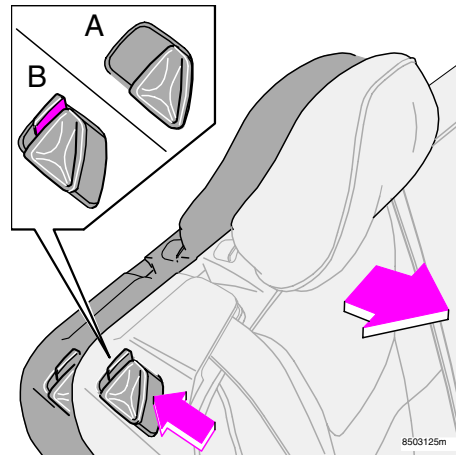
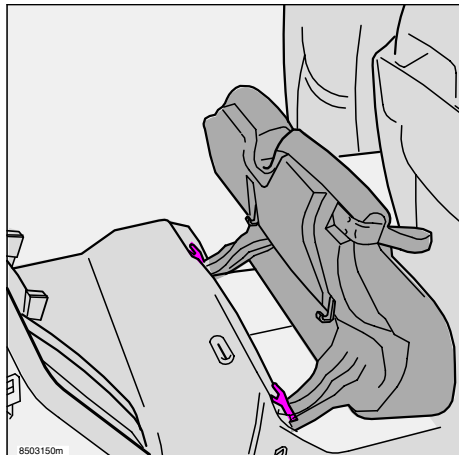
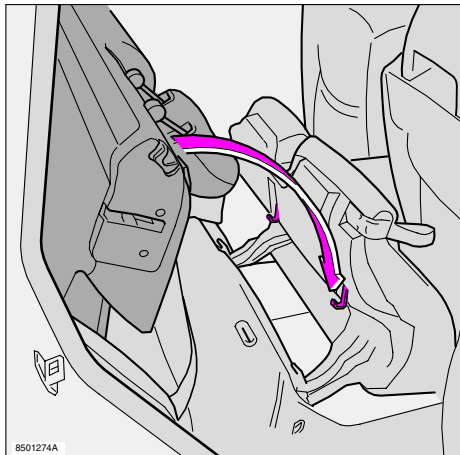
Schienale centrale come bracciolo

- Premere nuovamente lo schienale sulla barra finché non si blocca in posizione. Per riportare lo schienale in posizione normale, tirare l'impugnatura (che ora si trova sul lato inferiore anteriore) per sbloccarlo dalla barra. Posizionare lo schienale come descritto a sinistra.

⚠ ATTENZIONE!

Se lo schienale centrale viene utilizzato come bracciolo, posizionare correttamente il separatore (vedere pagina precedente) per impedire lo scivolamento in avanti di oggetti dal bagagliaio tra gli schienali esterni in caso di brusca frenata.

Divano posteriore e Bagagliaio



NOTA! Accertarsi che i fori delle protezioni di plastica della sezione superiore dello schienale si attacchino ai ganci della superficie sottostante del cuscino.

Quando si riportano all'indietro lo schienale e il cuscino, i poggiatesta devono essere risollevati nella loro posizione normale.

Rimozione del cuscino

(divano posteriore in 2 o 3 parti)

Il cuscino si può rimuovere in modo molto semplice e in tal modo si ricava un maggiore spazio per il carico.

Piegare i perni di bloccaggio rossi in avanti per liberare la chiusura del cuscino del sedile.

Dopodiché sollevare il cuscino.

Procedere nell'ordine inverso quando si rimette a posto il cuscino.

A – Fermo in posizione bloccata
B – Fermo in posizione sbloccata

Posizioni dello schienale posteriore

Si ha la possibilità di regolare l'angolo di entrambe le posizioni dello schienale del sedile posteriore. Operare nel modo seguente per regolare uno schienale in **posizione di carico***:

- Premere sul fermo fino a far apparire l'indicazione rossa.
- Tirare lo schienale in avanti verso la nuova posizione di bloccaggio.
- Accertarsi che lo schienale si trovi in posizione bloccata e che l'indicazione rossa non sia più visibile.

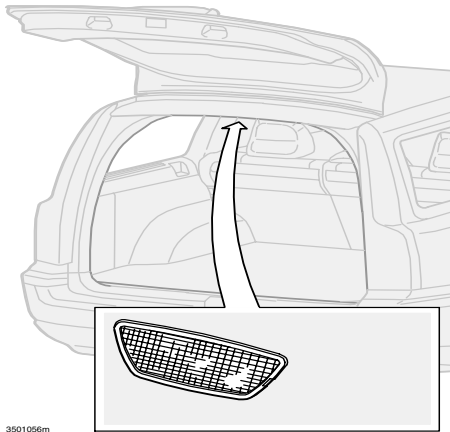
Operare allo stesso modo per impostare lo schienale in posizione normale.

* la posizione di carico consente di disporre di maggiore spazio di carico.



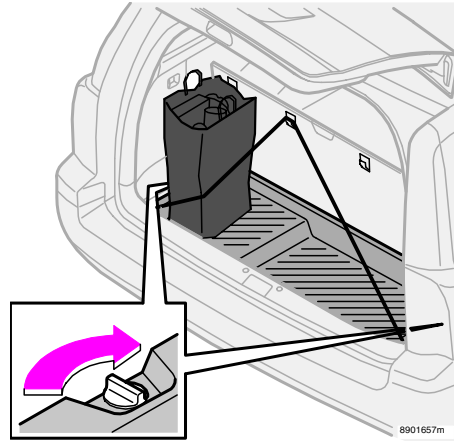
ATTENZIONE!

Non deporre un carico troppo pesante in prossimità dei sedili anteriori. In tal caso lo schienale ribaltato verrebbe compresso in modo esagerato. Non deporre mai il carico sopra lo schienale per evitare che, in caso di frenata brusca o di collisione, esso venga proiettato in avanti causando gravi danni agli occupanti. Aver anche cura di ancorare saldamente (legandolo) il carico.



Illuminazione del bagagliaio

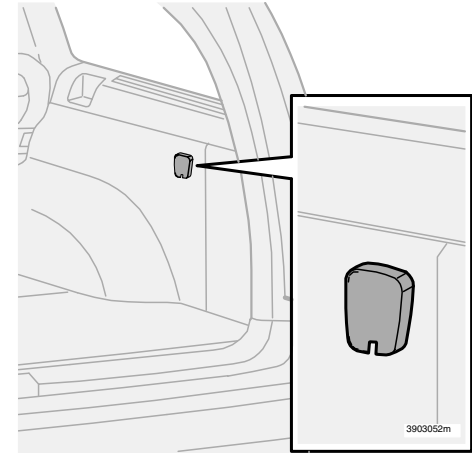
Il vano di carico è dotato di una lampada supplementare all'estremità posteriore.



Supporto per sacchetti della spesa (opzionale)

Sollevare il portellone di carico. Appendere o fissare i sacchetti della spesa impiegando elastici o supporti.

La **vasca di plastica** si stacca facendo ruotare i due volantini laterali.



Presenza di corrente nel bagagliaio

Abbassare il coperchio quando si desidera utilizzare la presa.

Se il quadro viene spento ed un dispositivo elettrico sta consumando una potenza elettrica d'intensità superiore a 0,1 A collegato alla presa elettrica, apparirà un messaggio di avvertimento sul display.

Fare attenzione a non usare la presa di corrente con il quadro spento, quando c'è il rischio di scaricare la batteria dell'automobile.

Generalità

La capacità di carico dipende dal totale peso a vuoto in ordine di marcia, compresi eventuali accessori installati. Il peso a vuoto in ordine di marcia comprende il conducente, il peso del serbatoio carburante quando è pieno per il 90% e gli altri liquidi di lavaggio e raffreddamento. Gli accessori montati, ossia il gancio di rimorchio, il contenitore carico, il box del tetto ecc. vengono calcolati nel peso a vuoto per ordine di marcia. La capacità di carico dell'automobile si riduce a seconda del numero dei passeggeri e del peso degli stessi.

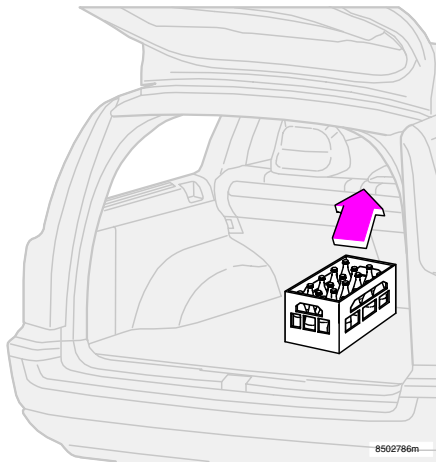
ATTENZIONE!

Le proprietà di guida dell'automobile cambiano a seconda del peso a vuoto in ordine di marcia e del peso dello stesso.

Carico nel bagagliaio

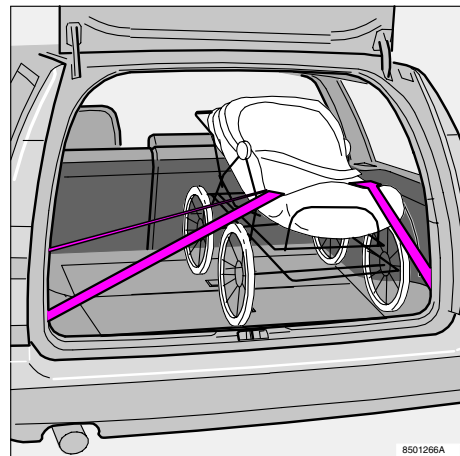
Le cinture di sicurezza e gli airbag garantiscono al conducente e ai passeggeri un'ottima protezione, soprattutto in caso di scontro frontale. Ma occorre premunirsi anche dai danni che possono provenire da dietro. Eseguendo il carico, si deve pertanto tener presente che gli oggetti sistemati nel vano di carico, se non sono fissati e correttamente disposti, possono, in caso di collisione o di frenata brusca, essere proiettati in avanti a grande velocità ed esercitando una notevole forza, causare gravi lesioni.

Considerate che un oggetto del peso di 20 kg corrisponde, in caso di scontro frontale a 50 km/h, a un peso effettivo di collisione di 1.000 kg.



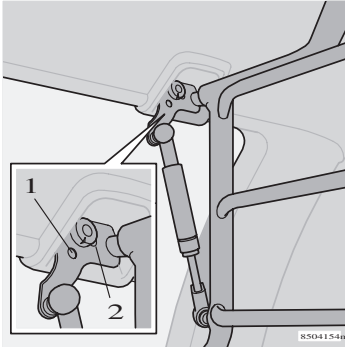
Tener presente quanto segue effettuando il carico:

- **Addossare** il carico allo schienale.
- Sistemare i carichi pesanti il più possibile in basso.
- Sistemare i carichi larghi su ciascun lato della suddivisione dello schienale.
- Bloccare il carico ai ganci di ancoraggio dell'automobile con gli appositi nastri di fissaggio.
- Non caricare mai al di sopra dello schienale senza impiegare una rete che impedisca lo spostamento del carico.



ATTENZIONE!

- Non deporre un carico troppo pesante in prossimità dei sedili anteriori. In tal caso lo schienale ribaltato verrebbe compresso in modo esagerato. Non deporre mai il carico sopra lo schienale per evitare che, in caso di frenata brusca o di collisione, esso venga proiettato in avanti causando gravi danni agli occupanti. Aver anche cura di ancorare saldamente (legandolo) il carico.
- Con lo schienale posteriore ribaltato, la vettura non deve essere caricata più di 50 mm sotto il bordo superiore dei finestrini delle portiere posteriori. In caso contrario, verrebbe vanificato l'effetto protettivo della tendina gonfiabile nel tetto interno.



Segno rosso – posizione sbloccata
 Segno verde – posizione bloccata

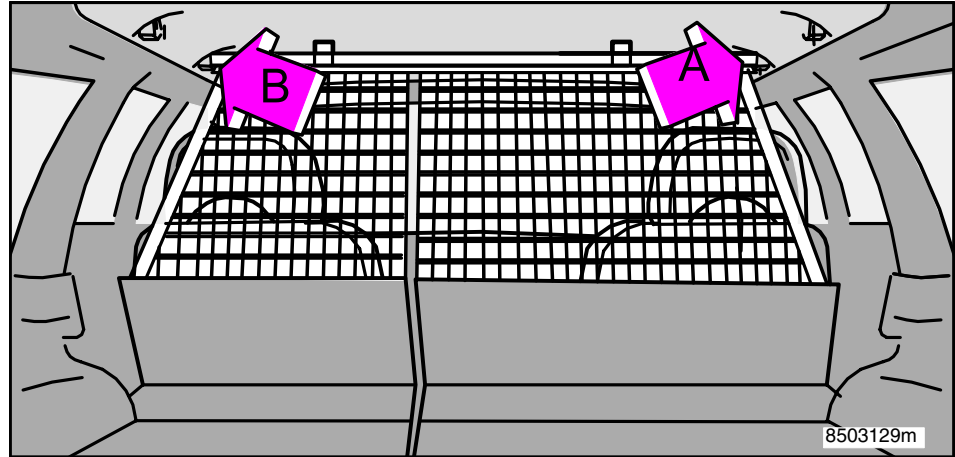
Griglia protettiva XC70

Per motivi di sicurezza, la griglia protettiva del bagagliaio deve essere sempre fissata ed ancorata correttamente.

Procedere nel modo seguente per fissare la griglia protettiva:

- Ribaltare lo schienale in avanti.
- Premere e girare il volantino (1) fino al segno rosso (1) (posizione sbloccata) con un cacciavite Torx.
- Inserire le estremità a scatto della griglia protettiva nei punti di fissaggio (vedere figura).
- Premere e girare il volantino (1) fino al segno verde (posizione bloccata).

NOTA - Il segno verde sulla mensola (2) ed il segno sul volantino (1) devono trovarsi l'uno di fronte all'altro dopo il montaggio, altrimenti l'airbag non funziona.



Procedere in questo modo per rimuovere la griglia protettiva:

- Ribaltare lo schienale in avanti.
- Premere e girare il volantino (1) con un cacciavite Torx in direzione del rosso, in modo che il segno sul volantino coincida con il segno sulla mensola.
- Premere la griglia protettiva contro l'attacco opposto dell'automobile finché non fuoriesce dal pannello del tetto. Rilasciare la griglia quando è giunta oltre il pannello del tetto con l'attacco e tirare la griglia con cautela verso di sé, in modo che si stacchi anche dall'altra parte. Non angolare troppo la griglia; in caso contrario la griglia può incastrarsi e può essere difficile rimuoverla.

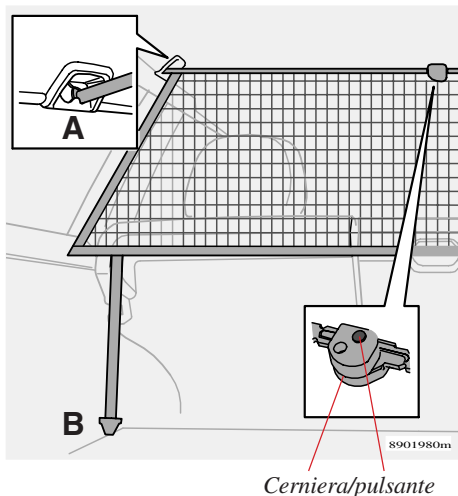
Rete di carico in nylon V70

(Modelli con sedile posteriore in 2 parti)

Se l'automobile è dotata di rete fermacarico, essa è prodotta in nylon robustissimo e si srotola partendo dallo schienale del divano posteriore. Una volta spiegata, la rete fermacarico si autoblocca dopo circa 1 minuto, se gli schienali posteriori sono in posizione eretta.

- Sollevare la rete fermacarico destra.
- Agganciare prima l'asta all'attacco del lato destro (A), estrarre quindi l'asta ed agganciarla sul lato sinistro (B).
- Sollevare la rete fermacarico sinistra e fissarla all'asta.
- Rimuovere in ordine inverso.

La rete fermacarico si può impiegare anche con il divano posteriore ribaltato in avanti.



Rete di carico in nylon

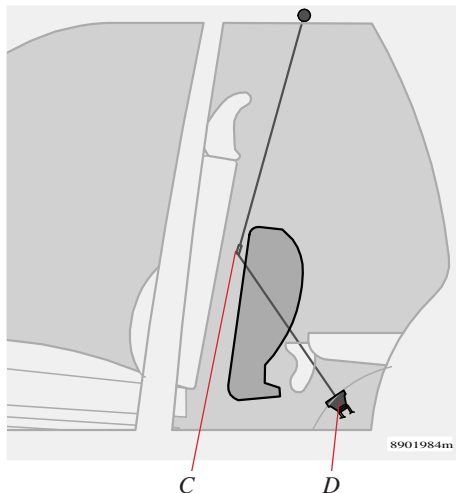
(Modelli con sedile posteriore in 3 parti)

La Volvo XC70 può essere dotata di rete di carico prodotta in nylon robustissimo, che può essere fissata in attacchi a tetto predisposti e tesa in occhielli a pavimento*.

La rete può essere fissata dietro lo schienale posteriore in posizione eretta e, nel caso in cui il sedile posteriore sia ribaltato, anche dietro i sedili anteriori (vedere figure).

Le barre superiore ed inferiore sono dotate di cerniere centrali che possono essere utilizzate per ripiegare la rete. All'occorrenza, estrarre le barre finché non si bloccano.

* Se la vettura è dotata di sedile supplementare rivolto all'indietro.



- Agganciare la barra superiore all'attacco a tetto anteriore oppure posteriore (A).
- Agganciare l'altra estremità della barra all'attacco a tetto sul lato opposto.
- Tendere i nastri di trazione della rete di carico negli occhielli a pavimento (B) quando la rete è fissata negli attacchi a tetto posteriori oppure (D) quando la rete è fissata negli attacchi a tetto anteriori.
- Tendere la rete di carico con i nastri di trazione.

NOTA:

- Se la rete di carico è montata sugli attacchi a tetto anteriori ed i cuscini del sedile posteriore sono ribaltati, la rete di carico

deve essere tirata davanti ai cuscini e dietro lo schienale anteriore (C).

- I nastri di trazione della rete di carico non devono essere fissati agli occhielli a pavimento sotto i sedili anteriori. Se si utilizzano questi occhielli e si spostano i sedili anteriori all'indietro, possono danneggiarsi la rete oppure gli attacchi superiori.

Come ripiegare la rete di carico

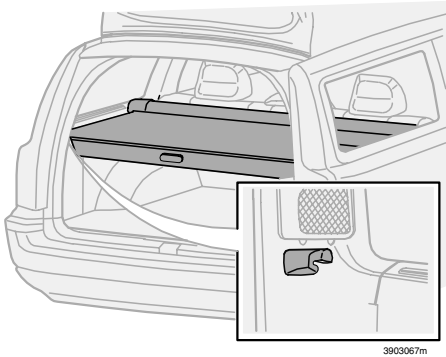
La rete di carico può essere ripiegata e collocata sotto il pavimento nel bagagliaio delle automobili provviste di woofer supplementare (opzionale) o sedile di sicurezza per bambini supplementare (opzionale).

Premere i pulsanti sulle cerniere della rete di carico (vedere figura nella colonna sinistra) per sbloccare le cerniere e ripiegare la rete.



ATTENZIONE!

- Per motivi di sicurezza, la rete di carico non deve essere utilizzata quando un bambino è seduto sul sedile extra nel vano carico.
- E' necessario controllare che gli attacchi superiori della rete protettiva siano montati correttamente ed i nastri di trazione siano ben fissati.
- Non utilizzare una rete danneggiata.

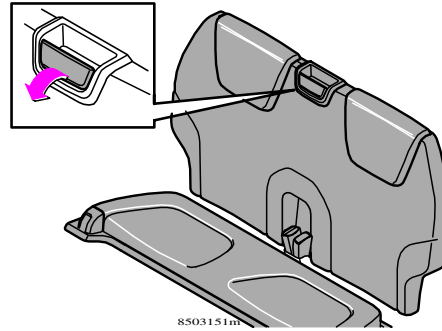


Protezione schermante (opzionale)

Estrarre il telo copribagagli, tirarlo sopra i bagagli e agganciarlo alle prese dei montanti posteriori del bagagliaio.

Rimozione della protezione schermante:

- Tirare all'interno l'estremità del telo copribagagli, portarla verso l'alto e rimuoverla.
- Per l'applicazione, spingere in basso le estremità della protezione schermante dentro i supporti.



Sedile supplementare (opzionale)

Il sedile supplementare è adatto per due bambini, ognuno dei quali può pesare tra 15 e 36 kg, altezza max 140 cm. Il peso max totale è di 72 kg.

Apertura

- Rimuovere la protezione antivista, se l'auto ne è dotata.
- Ribaltare in avanti lo schienale fino all'arresto.
- Ribaltare in avanti il cuscino.

Chiusura

- Ripiegare all'indietro il cuscino.
- Tirare l'impugnatura dello schienale per aprirla e ribaltare lo schienale in basso.



ATTENZIONE!

Se l'automobile è dotata di sedile supplementare, il bagagliaio deve essere dotato di **cilindro di bloccaggio**. Lo sbloccaggio dall'esterno può essere effettuato come al solito (con la chiave nella portiera del conducente e/o il telecomando) e con la chiave nel cilindro di bloccaggio del bagagliaio.



ATTENZIONE!

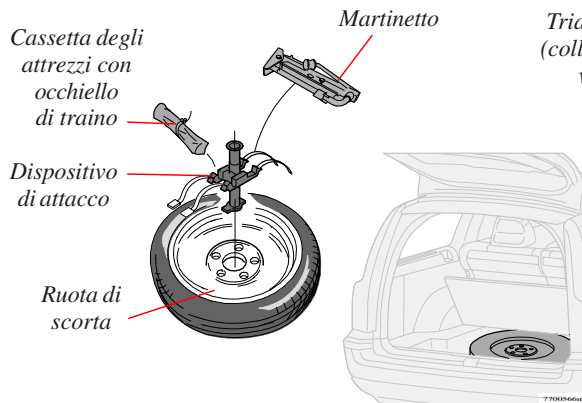
Quando si impiega il sedile supplementare, entrambi gli schienali del divano posteriore devono essere sempre eretti, la rete protettiva deve essere rimossa e la serratura di sicurezza per i bambini deve essere sbloccata per consentire ai bambini di uscire dall'automobile da soli in caso di incidente.

Se l'automobile è dotata di **rete d'acciaio**, essa deve essere assolutamente rimossa prima di usare il sedile supplementare.

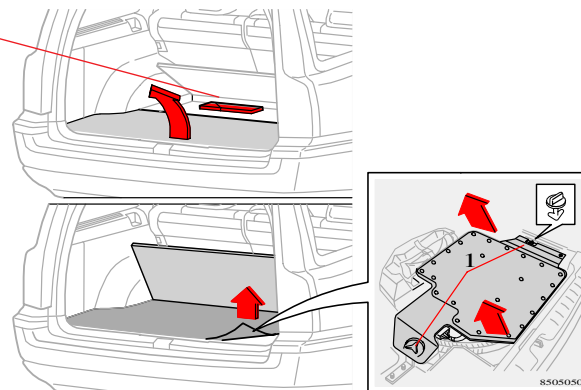
NOTA! Se si **deve** portare con sé la protezione antivista durante un viaggio, quando contemporaneamente si utilizza il sedile extra del bagagliaio, si deve procedere nel modo seguente:

- Piegarli entrambi gli schienali del sedile posteriore in una posizione più eretta (vedere a pag. 76).
- Collocare cautamente la protezione antivista staccata tra gli schienali del sedile posteriore e il sedile extra. Aprire gli appoggiatesta del sedile extra.

Ruota di scorta



Triangolo di emergenza
(collocazione diversa per
vetture con sedile
supplementare)



Ruota di scorta, attrezzi, martinetto

La ruota di scorta unitamente alla busta degli attrezzi e al martinetto si trovano sotto il pavimento del vano bagagli. Per rimuovere la ruota di scorta procedere come segue.

- Rimuovere lo sportello posteriore del pavimento, sollevandolo di 45° ca. e tirandolo all'indietro. Bloccare lo sportello anteriore del pavimento nella posizione sollevata.
- Allentare completamente le viti della vasca di plastica (accessorio) ed asportare quest'ultima.
- Estrarre il martinetto e la busta degli attrezzi.
- Svitare l'attacco e sollevare la ruota di scorta.
- Riavvitare e serrare il tutto in ordine inverso. Accertarsi che la ruota di scorta sia fissata e che il martinetto e gli attrezzi siano saldamente ancorati.

Triangolo di emergenza (alcuni Paesi)

Seguire i regolamenti relativi al triangolo di emergenza del Paese interessato. **NOTA!** Se la vettura è dotata di sedile supplementare nel vano di carico, il triangolo di emergenza si trova in un compartimento speciale nella parte anteriore del vano per la ruota di scorta.

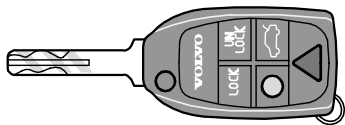
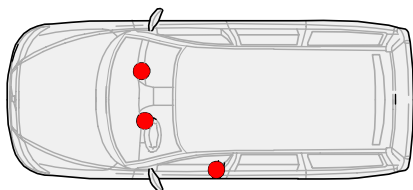
Ruota di scorta, attrezzi, martinetto – automobili con altoparlante subwoofer (opzionale)

Il martinetto e la busta degli attrezzi si trovano in un vano sopra la ruota di scorta. Procedere nel modo seguente quando si vuol prendere la ruota di scorta:

- Rimuovere lo sportello posteriore del pavimento, sollevandolo di 45° ca e tirandolo all'indietro. Estrarre lo sportello anteriore del pavimento.
- Rimuovere il tappetino dall'altoparlante subwoofer.
- Svitare la manopola e girare il fermaglio di 90° (1).
- Sollevare il subwoofer. Afferrare contemporaneamente l'angolo superiore di destra e quello posteriore di sinistra. Tirare all'insù e verso l'interno e appoggiare il subwoofer sul lato sinistro nel vano di carico.
- Rimontare, collegare e fissare il tutto secondo l'ordine inverso. Controllare che la ruota di scorta sia saldamente in sede e che il martinetto e la busta degli attrezzi siano ancorati correttamente.

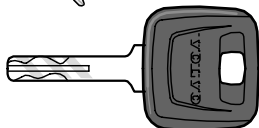
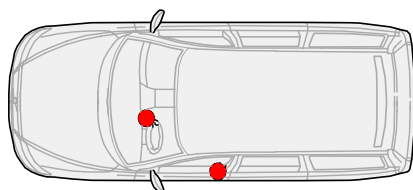
Serrature e Allarme antifurto

Immobilizer, Telecomando	86
Bloccaggio e sbloccaggio	87
Sostituzione della batteria del telecomando	88
Quando è buio, Blocco antifurto	89
Sicura per bambini	90
Allarme antifurto	91



Chiave principale

La chiave si adatta a tutte le serrature



Chiave assistenziale*

La chiave si adatta solo alla portiera del conducente e alla serratura di accensione/bloccasterzo.

8302192m

Chiavi – Immobilizer

Le auto sono consegnate con due chiavi principali ed una chiave di assistenza. Una chiave principale è pieghevole ed è dotata di telecomando integrato.

Smarrimento della chiave

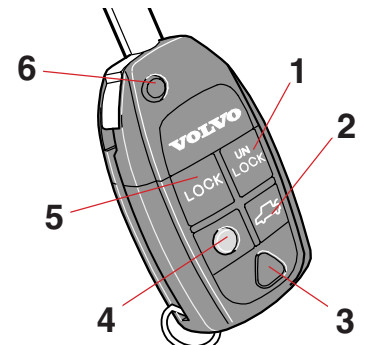
Se una delle chiavi dovesse essere smarrita, recarsi ad un'autofficina autorizzata Volvo con le restanti chiavi. Allo scopo di prevenire i furti, il codice della chiave smarrita deve essere cancellato dal sistema. Le altre chiavi, nella stessa occasione, devono essere di riprogrammate (codificate) nel sistema.

Un'etichetta separata con il codice meccanico delle chiavi viene consegnato insieme alle chiavi. Conservare l'etichetta in luogo sicuro. Se si desiderano ordinare nuove chiavi, recarsi dal concessionario Volvo di fiducia portando con sé l'etichetta. Possono essere programmati ed usati sei telecomandi/chiavi al massimo.

Inibitore di avviamento elettronico

Le chiavi sono dotate di un chip codificato. Il codice deve corrispondere ai dati del lettore collocato nella serratura d'accensione. L'automobile può essere avviata esclusivamente mediante la corretta chiave dotata del corretto codice.

Non tenere la chiave di accensione nel medesimo portachiavi con altre chiavi o oggetti metallici. L'immobilizer può essere attivato per errore e l'automobile non può essere avviata.



8302187c

1. Sbloccaggio
2. Apertura dello sportello del bagagliaio
3. Funzione di panico
4. Illuminazione di sicurezza
5. Bloccaggio
6. Piegamento/apertura della chiave

Funzioni del telecomando

1. Sbloccaggio

Con il pulsante (1) vengono sbloccate tutte le portiere, lo sportello del bagagliaio e lo sportello del serbatoio.

2. Sportello del bagagliaio

Premere due volte il tasto (2) per bloccare solo il portello posteriore.

3. Funzione di panico

In caso di emergenza, la funzione di panico può essere usata per richiamare l'attenzione delle persone nei luoghi circostanti. Se il pulsante rosso (3) viene tenuto premuto per almeno 3 secondi, o se esso viene premuto due volte nello stesso arco di tempo, gli indicatori direzionali e l'avvisatore acustico si attivano. L'allarme panico si interrompe con un tasto qualunque del telecomando o automaticamente dopo 25 secondi.

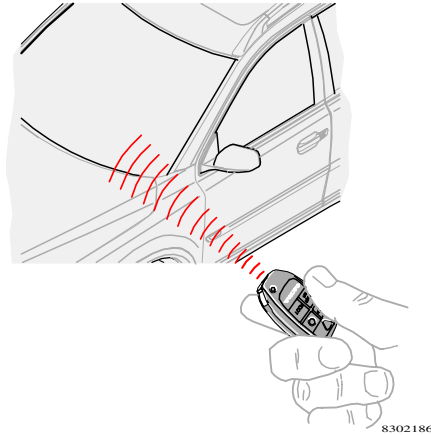
* Solo per alcuni mercati

4. Illuminazione di sicurezza

Procedere nel seguente modo quando ci si avvicina all'auto:

Premere il pulsante giallo (4) del telecomando. Ora si accende l'illuminazione dell'abitacolo, le luci di posizione/parcheggio, l'illuminazione della targa e le luci degli specchi retrovisori laterali (optional). Se un rimorchio è collegato alla vettura, si accende anche l'illuminazione di questo. Le luci rimangono accese per 30, 60 o 90 secondi. L'impostazione temporale più adatta può essere effettuata presso le autofficine autorizzate Volvo.

Per spegnere l'illuminazione di sicurezza: premere nuovamente il pulsante giallo.



5. Bloccaggio

Con il pulsante (5) si possono bloccare tutte le portiere, lo sportello del bagagliaio e lo sportello del serbatoio. Per lo sportello del serbatoio è previsto un ritardo di ca 10 minuti.

6. Piegamento/apertura della chiave

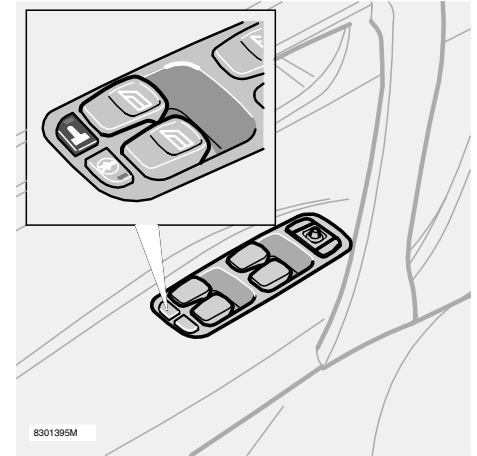
La chiave può essere ripiegata premendo il pulsante (6) e spingendo contemporaneamente la sezione della chiave nella pulsantiera. La chiave ripiegata si spiega automaticamente mediante la pressione del pulsante.

Bloccaggio e sbloccaggio serrature dall'esterno

Con la chiave principale oppure il suo telecomando si possono bloccare contemporaneamente dall'esterno tutte le portiere ed il bagagliaio. In questa posizione, le sicure e le maniglie interne delle portiere sono scollegate.

Con la chiave principale oppure il telecomando si possono aprire dall'esterno tutte le portiere ed il bagagliaio contemporaneamente.

In caso di bloccaggio dall'esterno, lo sportello del serbatoio si chiude con 10 minuti di ritardo.

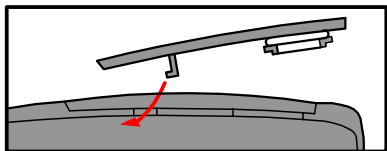
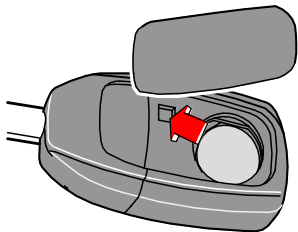


Bloccaggio e sbloccaggio serrature dall'interno

Con l'interruttore nel pannello delle portiere si possono bloccare o sbloccare tutte le portiere ed il bagagliaio contemporaneamente (vale se l'auto è stata aperta con la chiave principale).

Inoltre, ogni portiera può essere bloccata con l'apposito tasto e sbloccata aprendola con la maniglia.

La suddetta situazione è valida soltanto se le portiere della vettura non sono state bloccate dall'esterno!



8302195r

Sostituzione della batteria

Se le serrature mancano ripetutamente di reagire ai segnali del telecomando a distanza normale, la batteria dovrebbe essere sostituita al successivo intervallo di servizio o entro un paio di settimane.

- Staccare il coperchio facendo leva delicatamente sul bordo posteriore con un piccolo cacciavite.
- Sostituire la batteria (tipo CR 2032, 3 volt) – sistemare il lato positivo in su. Evitare di toccare la batteria e le sue superfici di contatto con le dita.

- Riapplicare il coperchio. Accertarsi che la guarnizione di gomma sia integra e collocata nella corretta sede. La guarnizione deve impedire all'acqua di penetrare nell'apparecchio.
- Restituire la batteria usata all'officina Volvo in modo che possa essere eliminata senza danneggiare l'ambiente.

Bloccaggio manuale del vano portaoggetti

Il vano portaoggetti può essere bloccato con la chiave principale.

Richiusura automatica

Se nessuna delle portiere né il bagagliaio vengono aperti entro due minuti dallo sbloccaggio ordinato **con il telecomando dall'esterno**, tutte le serrature si richiudono automaticamente. Questa funzione impedisce di lasciare l'automobile involontariamente aperta. Per le vetture dotate di sistema di allarme vedere pag. 91.

Bloccaggio automatico (opzionale)

Le portiere si bloccano automaticamente quando la velocità dell'automobile supera i 7 km/h e restano bloccate finché una di esse non viene aperta dall'interno o sbloccata con uno dei tasti della chiusura centralizzata.

Bloccaggio/sbloccaggio del bagagliaio con il telecomando

Per sbloccare soltanto il bagagliaio, premere il tasto del telecomando (vedere figura) **lentamente per 2 volte entro 3 secondi**. Se tutte le portiere sono bloccate quando il bagagliaio viene richiuso, il bagagliaio rimane sbloccato ed il relativo antifurto rimane disinserito.

Le altre portiere rimangono bloccate ed il relativo allarme rimane inserito. Per bloccare il bagagliaio ed inserire il relativo allarme dopo la chiusura, premere nuovamente il tasto LOCK.

NOTA! Richiusura automatica:

Se si utilizza questo pulsante per sbloccare il bagagliaio, ma poi esso non viene aperto, lo sportello si richiude automaticamente dopo circa 2 minuti.

Se invece lo sportello viene aperto e richiuso, la richiusura automatica *non* funziona.

Apertura dello sportello del bagagliaio

Premere il dispositivo di apertura del bagagliaio.

Quando è buio

Illuminazione di sicurezza

Operare come segue quando **ci si avvicina** alla vettura:

- Premere il pulsante giallo del telecomando. Adesso si accendono gli anabbaglianti, le luci di posizione/parcheggio, l'illuminazione della targa e le luci negli specchietti retrovisori esterni (alcuni modelli).

Blocco antifurto*

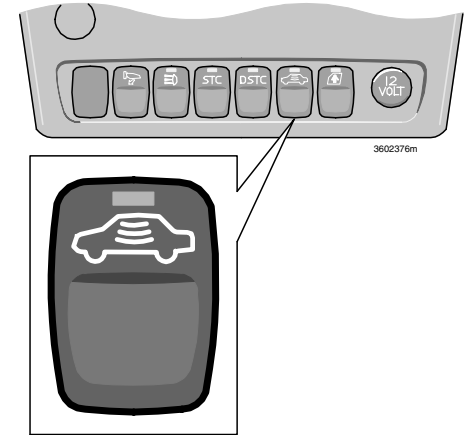
La vostra vettura è equipaggiata di un bloccaporte elettrico speciale che fa sì che le portiere non possano essere aperte dall'interno se sono chiuse. I bloccaporte elettrici possono essere attivati dall'esterno della portiera del conducente poiché possono essere bloccati dalla chiave o dal telecomando. Prima di attivare il bloccaporte, occorre chiudere tutte le portiere. Adesso le portiere non possono essere aperte dall'interno. La vettura può essere sbloccata dall'esterno attraverso la portiera del conducente con il telecomando.

Non è possibile aprire l'automobile manomettendo i pulsanti delle portiere dall'esterno. Il bloccaporte si attiva con un ritardo di 25 secondi dal momento in cui le portiere vengono chiuse.



ATTENZIONE!

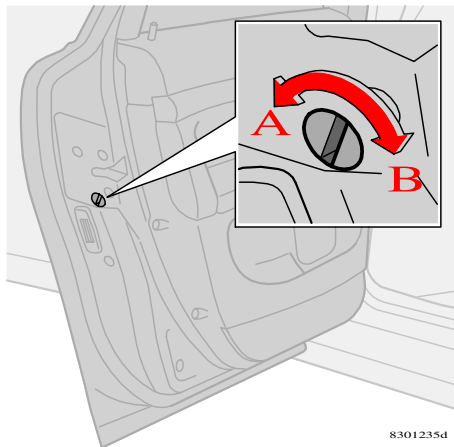
Non lasciare nessuno nella vettura senza disattivare il blocco antifurto.



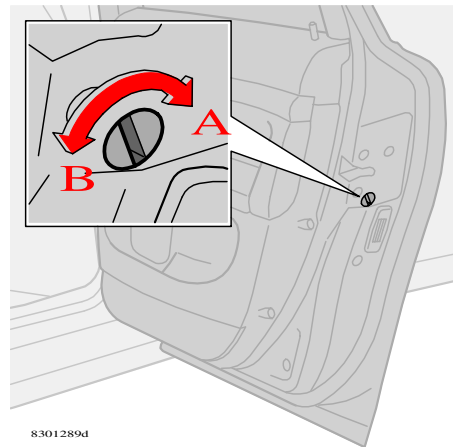
Scollegamento temporaneo del bloccaporte

Se qualcuno desidera rimanere sulla vettura e si vogliono comunque bloccare le portiere dall'esterno, è possibile scollegare il blocco antifurto. Il pulsante può essere premuto tra il momento in cui la chiave viene portata in posizione II e per tutto il tempo che rimane alimentato il quadro centrale. Il LED del tasto si accende sino a che non si blocca la vettura con la chiave o con il telecomando. Appare sul display un messaggio che scompare soltanto quando viene rimossa la chiave dal blocchetto dell'accensione. La posizione di bloccaggio è ora disinserita. Il blocco antifurto viene riattivato la volta successiva che si inserisce l'accensione.

* Alcuni Paesi



Sicura per bambini – portiera posteriore sinistra



Sicura per bambini – portiera posteriore destra

Sicura meccanica per bambini - portiere laterali posteriori

I comandi per la sicura per bambini si trovano nel bordo posteriore delle portiere posteriori e sono accessibili soltanto quando la portiera è aperta. Utilizzare la chiave di accensione per far ruotare il comando ed in tal modo attivare o disattivare la sicura per bambini.

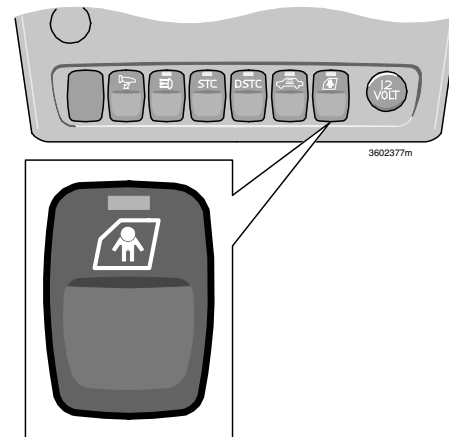
- A. Le portiere non possono essere aperte dall'interno (ruotare verso l'esterno).
- B. Le portiere possono essere aperte dall'interno (ruotare verso l'interno).



ATTENZIONE!

Ricordare che, in caso di incidente, i passeggeri dei sedili posteriori non possono aprire le portiere posteriori dall'interno se è attivata la sicura per bambini. **Tenere i pulsanti sollevati durante la marcia!** In caso di incidente, gli addetti ai soccorsi potranno entrare nell'automobile **dall'esterno**.

NOTA! Non vi è una sicura meccanica per bambini nelle portiere laterali nelle automobili dotate di sicura elettrica.



Fermo elettrico di sicurezza per bambini

Fermo elettrico di sicurezza per bambini – portiere laterali posteriori (opzionale)

Impiegare il pulsante della mensola centrale per attivare o disattivare il fermo di sicurezza per bambini delle portiere laterali posteriori. La chiave d'accensione deve essere nella posizione I o II. Quando il diodo del pulsante si accende, il fermo di sicurezza per bambini è attivato. Quando si attiva o si disattiva il fermo di sicurezza per bambini si riceve inoltre un messaggio relativo sul display.

NOTA! Finché il fermo **elettrico** di sicurezza per bambini è attivato, non è possibile aprire dall'interno le portiere laterali posteriori.

Sistema di allarme antifurto (opzionale)

Quando l'allarme antifurto è inserito, esso controlla continuamente tutti gli ingressi di allarme. L'allarme antifurto viene attivato se:

- il cofano viene aperto.
- il bagagliaio viene aperto.
- una portiera viene aperta.
- si tenta di accendere l'automobile con una chiave non originale oppure manomettendola in altro modo.
- un movimento viene rilevato nell'abitacolo (se è installato un sensore di movimento - apparecchiatura supplementare).
- la vettura viene sollevata o rimorchiata (se è installato un sensore di inclinazione - apparecchiatura supplementare).
- il cavo della batteria viene staccato.
- qualcuno tenta di staccare la sirena.

Attivazione dell'allarme antifurto

Premere il pulsante LOCK sul telecomando. Un lampeggio prolungato degli indicatori di direzione della vettura conferma che l'allarme antifurto è inserito e che **tutti** gli sportelli sono chiusi. In alcuni mercati la chiave o l'interruttore della portiera del conducente possono essere usati per inserire l'allarme antifurto.

Attivazione automatica dell'allarme

In alcuni paesi (Belgio, Israele, ecc.), l'allarme viene attivato dopo un certo lasso di tempo successivo all'apertura ed alla chiusura della portiera del conducente senza che questa venga bloccata.

Disattivazione dell'allarme antifurto

Premere il pulsante UNLOCK sul telecomando. Due lampeggi brevi degli indicatori di direzione dell'automobile confermano che l'allarme antifurto è disinserito. Su alcuni mercati la chiave può essere utilizzata per disattivare l'allarme antifurto.

Disattivazione dell'allarme antifurto

Premere il pulsante UNLOCK sul telecomando. Due lampeggi brevi degli indicatori di direzione dell'automobile confermano che l'allarme antifurto è disinserito. Su alcuni mercati la chiave può essere utilizzata per disattivare l'allarme antifurto.

Segnali d'allarme

Il segnale acustico viene fornito da una sirena con batteria di riserva. Ogni segnale di allarme antifurto dura 25 secondi.

Quando suona l'allarme, tutti gli indicatori di direzione lampeggiano per 5 minuti o finché l'allarme non viene disinserito, come descritto sopra.

Azzeramento automatico dell'allarme antifurto

Se nessuna delle portiere o il bagagliaio vengono aperti entro due minuti dal disinserimento dell'allarme antifurto e l'automobile è stata aperta usando il telecomando, l'automobile lo reinserisce automaticamente. Contemporaneamente le serrature dell'automobile si bloccano. Questa funzione impedisce di lasciare accidentalmente l'automobile senza allarme antifurto inserito.

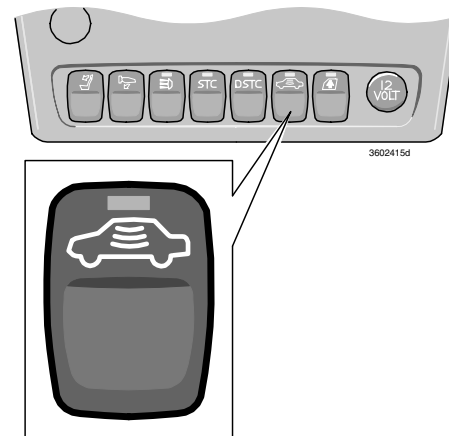
Descrizione dello stato tramite la lampada di indicazione

Una spia (LED) sulla parte alta della plancia strumenti fornisce una descrizione dello stato del sistema di allarme:

- La spia è spenta: l'allarme antifurto è disinserito.
- La spia lampeggia una volta al secondo: l'allarme antifurto è inserito.
- La spia lampeggia rapidamente dopo che l'allarme antifurto è stato disinserito e prima di accendere il quadro: l'allarme antifurto è scattato.
- Se si è verificata un'anomalia nel sistema di allarme antifurto, viene visualizzato un messaggio con le istruzioni per l'azione correttiva richiesta.

IMPORTANTE!

Non tentare di riparare o modificare i componenti del sistema di allarme antifurto. Tutti questi tentativi hanno effetto sui requisiti di funzionamento.



Disinserimento temporaneo dei sensori

Per evitare interventi indesiderati dell'allarme, ad esempio quando si lascia un cane nell'automobile o si viaggia in traghetto, si possono disinserire temporaneamente i sensori di movimento e di inclinazione. Il pulsante può essere premuto tra il momento in cui la chiave viene portata in posizione II e fino a quando il quadro centrale è alimentato. Il LED del pulsante rimane acceso sino a che non si chiude la vettura con la chiave o il telecomando. Sul display appare un messaggio che scompare soltanto quando viene rimossa la chiave dal blocchetto dell'accensione. I sensori vengono riattivati quando si riaccende il quadro.

Se la vettura è provvista di blocco antifurto, esso viene contemporaneamente attivato. Vedere pagina 89.

Collaudo del sistema di allarme antifurto

Collaudo del sensore di movimento per abitacolo:

1. Aprire tutti i cristalli.
2. Inserire l'allarme. L'attivazione dell'allarme viene confermata da un lento lampeggio della spia.
3. Attendere 30 secondi.
4. Provare il funzionamento del sensore di movimento nell'abitacolo, ad es. sollevando una borsa dal sedile. L'antifurto deve emettere un segnale acustico ed un lampeggio.
5. Disattivare l'allarme antifurto aprendo l'automobile con il telecomando.

Collaudo delle portiere:

1. Attivare l'allarme antifurto.
2. Attendere 30 secondi.
3. Aprire la portiera del conducente con la chiave.
4. Aprire una delle portiere. L'allarme antifurto si deve attivare.
5. Ripetere il collaudo per l'altra portiera.
6. Disattivare l'allarme sbloccandolo con il telecomando.

Test del cofano:

1. Sedersi nell'automobile e disattivare il sensore di movimento come indicato a pagina 92.
2. Attivare l'allarme (rimanere nell'automobile e bloccare le portiere con il pulsante "lock" sul telecomando).
3. Attendere 30 secondi.
4. Aprire il cofano con l'impugnatura sotto il quadro comandi. L'allarme suona e lampeggia.
5. Disattivare l'allarme sbloccandolo con il telecomando.

Test del bagagliaio

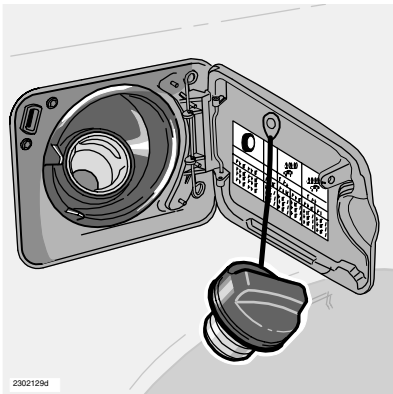
(se il bagagliaio è dotato di cilindro di bloccaggio):

1. Attivare l'allarme antifurto.
2. Attendere 30 secondi.
3. Aprire con la chiave dal lato conducente.
4. Aprire il bagagliaio. L'allarme deve suonare e la relativa spia lampeggiare.
5. Disattivare l'allarme sbloccandolo con il telecomando.

Se il sistema di allarme non funziona correttamente, far controllare l'automobile ad un'officina autorizzata Volvo.

Avviamento, Guida, Cambio di marcia

Tappo del serbatoio carburante, Avviamento del motore	96
Guida economica	97
Avviamento del motore	98
Cambio manuale	99
Cambio automatico	100
Trazione integrale, Telaio attivo, FOUR-C	102
Ausilio al parcheggio	103
Traino	105
Avviamento con i cavi	106
Guida con rimorchio	107
Regolazione dell'incidenza delle luci	116
BLIS - Blind Spot Information System	120



Rabbocco del carburante

Il tappo del serbatoio si trova all'interno dello sportello sul parafrangente posteriore destro. Quando la temperatura ambiente è elevata ci può essere sovrappressione nel serbatoio carburante. Aprire lentamente il tappo. Non riempire troppo il serbatoio carburante. **Al massimo un solo bloccaggio della pistola per il rabbocco del carburante!** Se nel serbatoio viene versata una quantità eccessiva di carburante, esso può fuoriuscire a temperature elevate! Al termine del rifornimento, rimettere il tappo e girare finché non si sente uno scatto.

Apertura dello sportello del serbatoio carburante

Lo sportello del serbatoio del carburante è sbloccato e può essere aperto quando l'automobile è aperta.

NOTA! Lo sportello del serbatoio rimane aperto per 10 minuti dopo il bloccaggio dell'automobile.

Avviare il motore nel modo seguente (benzina)

1. Inserire il freno di stazionamento (freno a mano).
2. **Cambio automatico:** Portare la leva selettoria in posizione P o N.
Cambio manuale: Portare la leva del cambio in folle e premere a fondo il pedale della frizione. Ciò è particolarmente importante quando fa molto freddo.
3. Portare la chiave di accensione in posizione di avviamento. Se il motore non si avvia entro 5-10 secondi, rilasciare la chiave e riprovare.

Rifornimento

NOTA! Non aggiungere mai additivi per la pulizia interna del motore se non specificatamente raccomandato da un'officina Volvo.

IMPORTANTE!

Per non danneggiare la marmitta catalitica, le auto a benzina devono essere rifornite sempre di benzina senza piombo.

Come avviare il motore (Diesel)

1. Inserire il freno di stazionamento (freno a mano).

ATTENZIONE!

Non tenere il cellulare **acceso** in occasione dei rifornimenti - il segnale di chiamata può generare la formazione di scintille che potrebbero accendere i vapori di carburante, con il conseguente rischio d'incendio e di lesioni personali.

2. **Cambio automatico:** Portare la leva selettoria in posizione P o N.

Cambio manuale: Portare la leva del cambio in folle e premere a fondo il pedale della frizione. Ciò è particolarmente importante quando fa molto freddo.

3. Girare la chiave di accensione in posizione di marcia. Si accende una spia nel quadro comandi combinato per confermare che è in corso il preriscaldamento del motore. Quando si spegne la spia, girare la chiave di accensione in posizione di avviamento.

Rifornimento di gasolio

A basse temperature (-5 °C - -40 °C), sul gasolio si forma uno strato di paraffina che rende difficile l'avviamento. In queste condizioni, utilizzare uno speciale carburante invernale.

NOTA! A seconda della temperatura del motore al momento dell'accensione, il regime minimo nelle partenze a freddo è - per un breve periodo - più alto del normale su alcuni tipi di motore.

Questo avviene in linea con gli sforzi della Volvo orientati a ridurre le emissioni. Si cerca pertanto di portare il prima possibile il sistema di depurazione dei gas di scarico del motore alla corretta temperatura di esercizio.

Guidare in modo previdente

Per risparmiare carburante, guidare prudentemente, senza accelerazioni e frenate brusche, e procedere a velocità adeguata alle condizioni esterne.

Ricordare di:

- Portare il motore alla temperatura di regime non appena possibile, cioè non lasciare il motore al minimo, ma avviarsi senza sovraccaricare il motore.
- Un motore freddo consuma molto più carburante di un motore caldo.
- Evitare di percorrere brevi tratti che non permettono al motore di riscaldarsi.
- Guidare con dolcezza. Evitare accelerazioni brusche non necessarie e frenate energiche.
- Non viaggiare con carichi pesanti non necessari nell'automobile.
- Non viaggiare con pneumatici invernali quando le strade sono pulite e asciutte.
- Rimuovere il portapacchi quando non viene usato.
- Non aprire i cristalli se non è necessario.

Immobilizer

Utilizzare la chiave dell'automobile. Non lasciare che più chiavi d'accensione siano inserite nello stesso portachiavi al momento dell'avviamento. viene regolato per dare al conducente una maggiore sensibilità alla strada.

Servosterzo dipendente dalla velocità (opzionale)

Poichè l'automobile è dotata di servosterzo dipendente dalla velocità, ciò comporta che la guidabilità sia migliore alle basse velocità, il che a sua volta facilita l'operazione di parcheggio ecc.

Quando la velocità aumenta, le forze coinvolte nello sterzo.

Non guidare con il bagagliaio aperto!

Se si guida con il portellone posteriore aperto, può essere rischiosa nell'automobile una certa quantità di gas di scarico e quindi di monossido di carbonio tossico. Se si è costretti a viaggiare con il portellone aperto per un breve tratto operare come segue:

- Chiudere tutti i cristalli.
- Ripartire la distribuzione dell'aria tra parabrezza e pavimento e far girare il ventilatore ad alta velocità.

La vettura nuova – superficie stradale scivolosa

La guida su strade sdruciolevoli può essere diversa a seconda che l'automobile sia dotata di cambio manuale oppure automatico. Provare a guidare su strade sdruciolevoli in condizioni controllate in modo da apprendere come risponde l'automobile nuova.

Non sovraccaricare la batteria

Le funzioni elettriche dell'automobile impegnano la batteria a livelli diversi. Non lasciare la chiave di accensione in posizione II quando il motore è spento. Usare piuttosto la posizione I. Verrà consumata meno corrente. La presa elettrica da 12 V nel bagagliaio eroga corrente anche se la chiave di accensione è stata estratta. Alcuni esempi di funzioni che consumano molta corrente sono:

- ventola dell'abitacolo
- Tergicristalli
- Impianto audio
- luce di stazionamento.

Fare attenzione anche ai vari accessori che caricano il sistema elettrico. Non utilizzare funzioni che richiedono molta corrente quando il motore è spento. Se la tensione della batteria è bassa, viene visualizzato un testo sul display del quadro comandi combinato. Il messaggio continuerà ad essere visualizzato finchè il motore non viene avviato. La funzione di risparmio energetico disattiva alcune funzioni o riduce il carico della batteria, ad es. riducendo il regime della ventilazione dell'abitacolo o escludendo l'impianto audio. Caricare la batteria avviando il motore.

Avviamento del motore

Non surriscaldare il motore e l'impianto di raffreddamento

In condizioni speciali, ad esempio su terreni ripidi e con carico pesante, sussiste il rischio che motore ed impianto di raffreddamento si surriscaldino, soprattutto con clima caldo.

Per evitare il surriscaldamento dell'impianto di raffreddamento:

- Mantenere una bassa velocità guidando con un rimorchio per periodi prolungati lungo un pendio.
- Spegnerne il climatizzatore di tanto in tanto.
- Non far funzionare il motore al minimo.
- Non spegnere subito il motore dopo aver guidato su percorsi difficili.
- Rimuovere le luci supplementari davanti alla griglia se si guida in climi molto caldi.

Per evitare il surriscaldamento del motore:

Non far funzionare il motore a regime superiore a 4500 giri al minuto con rimorchio o roulotte lungo un pendio per evitare il surriscaldamento dell'olio.

Cambio automatico

Sistema adattivo

Il cambio è comandato da un sistema adattivo, che registra continuamente il comportamento del cambio e rileva gli innesti di marcia del cambio, raggiungendo quelli ottimali ogni volta.

Funzione di lock-up

Le marce presentano una funzione di lock-up (marce bloccate), che consente un funziona-

mento ottimale del freno motore e un minore consumo di carburante.

Sistemi di sicurezza

Le automobili con cambio automatico sono dotate di sistemi di sicurezza speciali:

Blocco chiave - Keylock

La leva selettoria deve trovarsi in posizione P per rimuovere la chiave dal blocchetto di accensione. In tutte le altre posizioni la chiave è bloccata.

Posizione di stazionamento (posizione P)

Automobile ferma con il motore acceso: Tenere premuto il pedale del freno quando si sposta la leva selettoria in un'altra posizione.

Blocco cambio elettrico - Shiftlock

Posizione di stazionamento (posizione P)

Per poter portare la leva del cambio dalla posizione P alle altre posizioni, la chiave di accensione deve trovarsi nella posizione I o II ed il pedale del freno deve essere abbassato.

Posizione di folle (posizione N)

Per poter spostare la leva selettoria dalla posizione N alle altre posizioni, la chiave d'avviamento deve essere su I o II ed il pedale del freno deve essere abbassato.

Partenza a freddo

All'avviamento a basse temperature potrebbero esservi delle difficoltà nel cambio delle marce. Ciò dipende dalla densità dell'olio del cambio.

Per **ridurre** le emissioni di scarico del motore, il cambio effettua il cambio del rapporto più tardi del normale se il motore è stato avviato a bassa temperatura.

Quando il motore è freddo, il cambio innesta le marce a regimi superiori alla norma. In questo modo il catalizzatore raggiunge la temperatura di regime più velocemente.

"Kick-down"

Quando il pedale del gas viene abbassato completamente fino in fondo (oltre la normale posizione di piena accelerazione) avviene immediatamente un passaggio automatico ad una marcia più bassa, cosiddetto cambio kick-down.

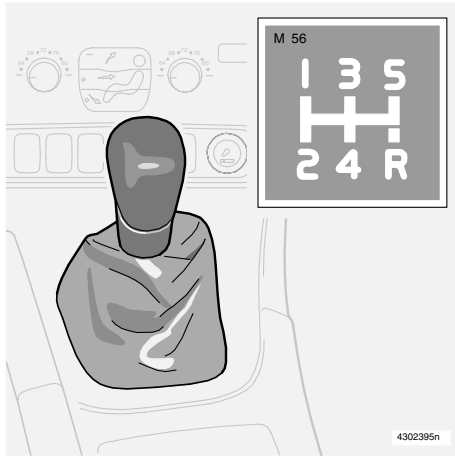
Quando è raggiunta la velocità massima per quella marcia o quando il pedale dell'acceleratore è rilasciato dalla posizione kick-down, il cambio passa automaticamente alla marcia superiore.

Il kick-down si utilizza quando si deve raggiungere la massima accelerazione, ad esempio in caso di sorpasso.

Per evitare il fuorigiri, il programma del cambio è dotato di una protezione che inserisce la marcia corretta.

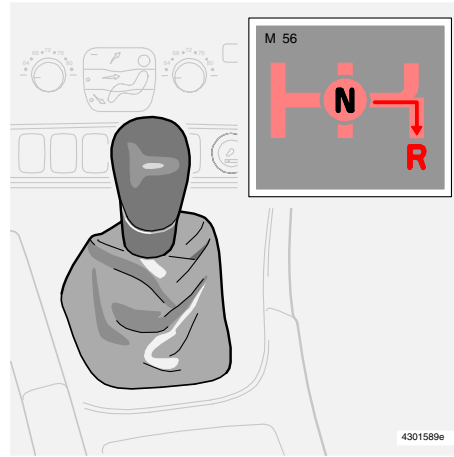
La funzione kick-down non può essere utilizzata nelle posizioni manuali*. Tornare alla posizione automatica D.

* Vale per Geartronic.



Posizioni delle marce, cambio a 5 marce

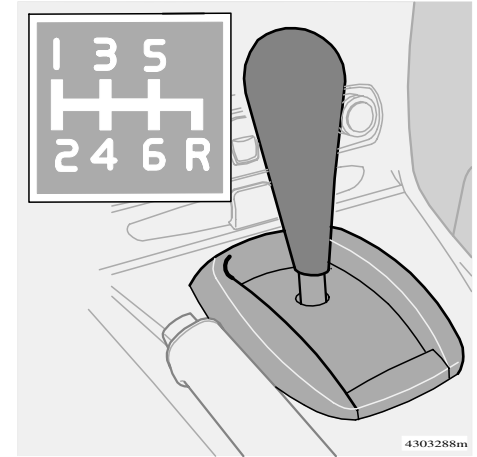
Premere a fondo il pedale della frizione ad ogni cambio di marcia. Togliere il piede dal pedale della frizione tra i cambi di marcia! Seguire lo schema stampigliato sul cambio.
Per ottenere la migliore economia di carburante utilizzare le marce più alte possibili il più spesso possibile.



Inibitore di retromarcia

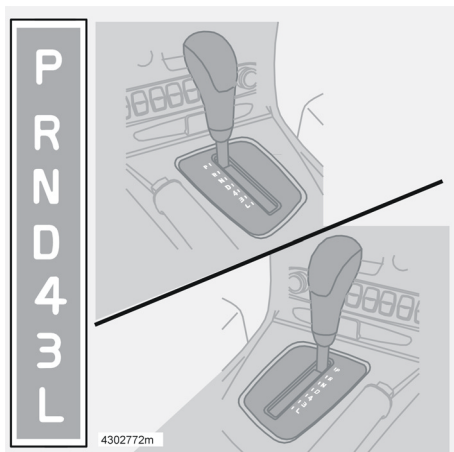
Inserire la retromarcia quando l'automobile è completamente ferma.

Per inserire la retromarcia, la leva deve essere prima portata sulla posizione di folle (tra 3a e 4a marcia). La retromarcia non può essere selezionata direttamente dalla 5a marcia a causa dell'inibitore.



Posizioni delle marce, cambio a 6 marce

Premere a fondo il pedale della frizione ad ogni cambio di marcia. Togliere il piede dal pedale della frizione tra i cambi di marcia. Seguire lo schema delle marce illustrato.
Per ottenere la migliore economia di carburante utilizzare le marce più alte possibili il più spesso possibile.



Posizioni della leva selettore

P – Parceggio

Selezionare questa posizione quando si desidera avviare o parcheggiare l'automobile.

La vettura dovrebbe essere ferma quando si seleziona P!

In posizione P, il cambio è meccanicamente bloccato. Azionare sempre il freno a mano durante il parcheggio!

R – Posizione di retromarcia

L'automobile deve essere ferma quando si seleziona la posizione R.

N – Posizione di folle

La posizione N è la posizione di folle. Il motore può essere avviato, ma non è selezionata alcuna marcia. Azionare il freno di stazionamento quando l'automobile è ferma con la **leva selettore in posizione N.**

D – Posizione di marcia

D è la normale posizione di marcia. La leva selettore innesta automaticamente una marcia più alta o bassa, a seconda dell'accelerazione e della velocità. L'automobile deve essere ferma quando si seleziona la posizione D dalla posizione R.

4 – Posizione di marcia ridotta

Il cambio di marcia tra 1a, 2a, 3a e 4a avviene in modo automatico.

La 5a marcia non viene innestata.

La posizione 4 può essere utilizzata:

- per guida in montagna
- per guida con rimorchio
- per sfruttare maggiormente il freno motore

3 – Posizione di marcia ridotta

Il cambio di marcia tra 1a, 2a e 3a avviene in modo automatico.

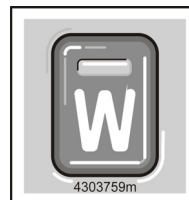
La 4a marcia non viene innestata.

La posizione 3 può essere utilizzata:

- per guida in montagna
- per guida con rimorchio
- per sfruttare maggiormente il freno motore

L – Posizione di marcia bassa

Se si desidera guidare con la 1a o la 2a innestata, scegliere la posizione L. La posizione L consente di ottenere il miglior effetto freno motore possibile, ad esempio durante la guida in montagna.



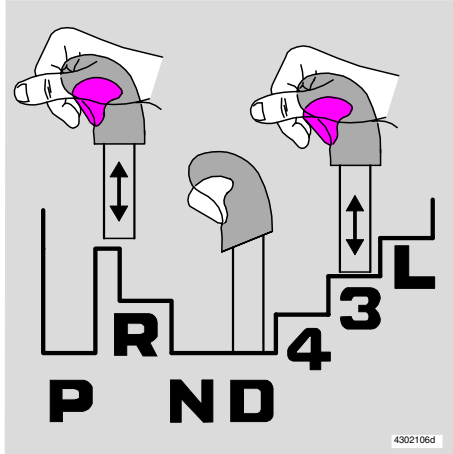
W – Inverno

Premendo il pulsante W, viene inserito e disinserito il programma invernale W. Se il programma si attiva, si accende la spia W sul quadro comandi combinato.

Il programma invernale consente di partire in terza, facilitando la marcia su fondo sdruciolevole. Una volta attivato il programma invernale, le marce inferiori si attivano solo con la funzione kick-down.

Il programma W può essere selezionato solo in posizione D.

* La V70 R con Geartronic è dotata invece del tasto S.



Leva selettore del cambio automatico

Blocco meccanico leva selettore

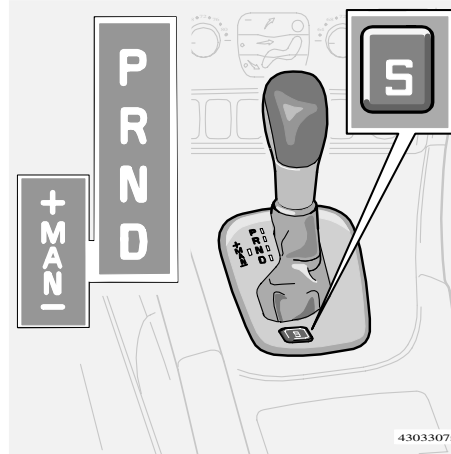
La leva può essere portata liberamente in avanti o indietro tra N e D. Le altre posizioni hanno un blocco che viene manovrato tramite l'apposito tasto sulla leva selettore marce.

Con una pressione sul tasto di blocco la leva può essere portata in avanti o indietro tra le varie posizioni del cambio.

Geartronic *

La V70 R con Geartronic è dotata di un tasto S invece del tasto W posizionato presso la leva selettore. Con il tasto S si attiva il programma sport del cambio. Un led acceso sul tasto indica la posizione di attivazione.

*V70 R ha Geartronic come standard.

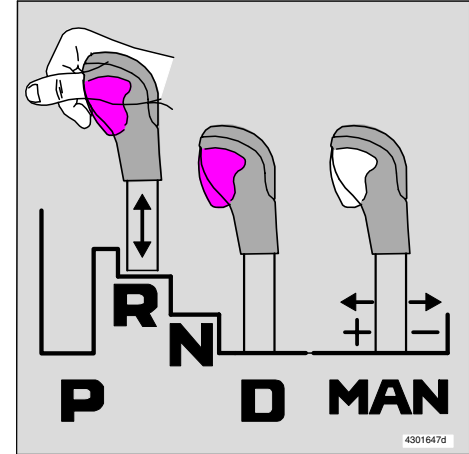


Geartronic

Il programma S consente una guida più sportiva e consente regimi più alti ad ogni marcia. Contemporaneamente si ottiene una risposta più rapida all'accelerazione. Durante la guida attiva viene data la priorità anche alla guida ad una marcia più bassa - il che comporta tempi più lunghi per i passaggi alle marce più alte.

Posizione manuale, Geartronic

Per passare dalla posizione di guida con cambio automatico D alla posizione manuale, portare la leva verso destra. Per passare dalla posizione MAN alla posizione di cambio automatico D, portare la leva verso sinistra alla posizione D. La terza marcia è la più alta che può essere selezionata all'avviamento.



Leva selettore Geartronic

Durante la marcia

La posizione del cambio manuale può essere selezionata in ogni momento durante la guida. La marcia innestata è bloccata finché non si seleziona un'altra marcia. Il cambio innesta automaticamente una marcia più bassa soltanto se si rallenta fino a procedere a velocità molto bassa.

Se la leva selettore viene portata su - (meno), vengono innestati la marcia inferiore e il freno motore contemporaneamente. Portando la leva selettore su + (più), viene innestata la marcia superiore.

La funzione Kick-down non può essere utilizzata nella modalità manuale.

Trazione integrale-AWD (opzionale)

La trazione integrale è sempre inserita.

La trazione integrale agisce contemporaneamente sulle quattro ruote. La potenza viene distribuita automaticamente fra le ruote anteriori e quelle posteriori. Una frizione elettronica dirige la potenza verso la coppia di ruote che esercita la presa maggiore sul terreno. In tal modo si ottiene la migliore tenuta di strada e si evita lo slittamento.

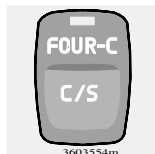
Guidando normalmente, la maggior parte della potenza viene applicata sulle ruote anteriori.

La trazione ottimizzata accresce la sicurezza di guida con pioggia, neve e gelo.

Telaio attivo – FOUR-C* (opzionale)

L'automobile è dotata di un sistema di telaio attivo molto avanzato - Continuously Controlled Chassis Concept - comandato elettronicamente. Il funzionamento del sistema si basa su un certo numero di sensori che controllano costantemente i movimenti e le reazioni della vettura, ad es. accelerazione verticale e laterale, velocità del veicolo e movimenti delle ruote.

La centralina di controllo del sistema FOUR-C analizza i dati provenienti dai sensori e, all'occorrenza, regola le impostazioni degli ammortizzatori fino a 500 volte al secondo. Con questo si ha una regolazione estremamente veloce ed esatta di ogni singolo ammortizzatore.



E questa è una delle ragioni che spiega la possibilità di modificare l'assetto del telaio.

L'assetto del telaio può essere modificato in qualunque momento durante la guida, quando l'assetto della

strada cambia o quando si vuole modificare lo stile di guida. La modifica dell'assetto avviene in pochi millesimi di secondo.

La potenza della pressione del pedale dell'acceleratore è legata alla scelta dell'assetto del telaio.

Comfort

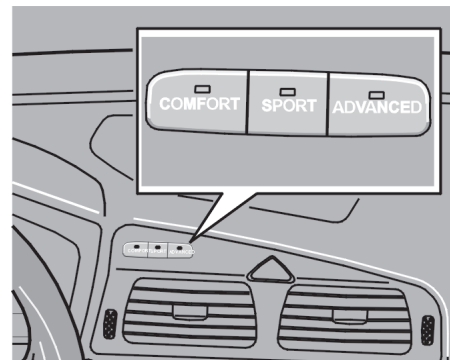
Con la pos. Comfort l'assetto è adattato affinché la carrozzeria sia isolata dalle irregolarità del fondo stradale, le quali vengono quasi "sorbitate". Le sospensioni diventano più morbide ed i movimenti della carrozzeria sono ridotti al minimo. La posizione è raccomandata nelle guide su lunghe distanze e nelle guide su fondi sdruciolevoli.

Quando l'accensione viene disinserita dopo che l'auto è stata guidata nella pos. Comfort, il telaio assumerà di nuovo questa stessa posizione al reinserimento dell'accensione.

Sport

Nella posizione Sport la risposta dello sterzo è più rapida che nella posizione Comfort. L'ammortizzazione è più dura e la carrozzeria segue il fondo stradale per ridurre gli sbandamenti nelle svolte molto veloci. L'automobile dà una sensazione di maggiore sportività.

Quando l'accensione viene disinserita dopo che



Interruttore V70 R

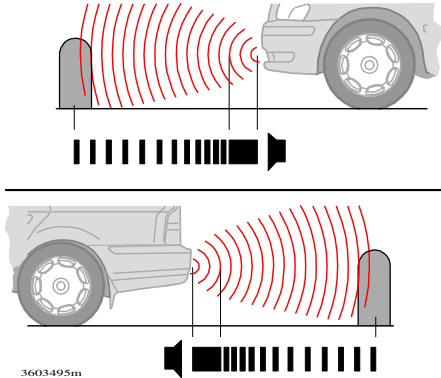
l'auto è stata guidata nella pos. Sport, il telaio assumerà di nuovo questa stessa posizione al reinserimento dell'accensione.

Advanced *

Nella pos. Advanced i movimenti degli ammortizzatori sono ridotti al minimo e ottimizzati per una tenuta di strada massimale e per ridurre al minimo il rischio di sbandamenti in curva. Questa regolazione è raccomandata esclusivamente su fondi stradali molto uniformi e lisci. La risposta all'accelerazione è più diretta e lo schema di passaggio delle marce del cambio automatico ha un carattere più sportivo.

Quando l'accensione viene disinserita dopo che l'auto è stata guidata nella pos. Advanced, il telaio assumerà la pos. Sport al reinserimento dell'accensione.

* Vale per V70 R



3603495m

Ausilio al parcheggio anteriore e posteriore

Generalità

L'ausilio al parcheggio semplifica la manovra di parcheggio. Un segnale indica la distanza dall'eventuale oggetto rilevato. Più la parte anteriore o posteriore* dell'automobile si avvicina all'oggetto, più i suoni del segnale sono ravvicinati.

A una distanza di circa 30 cm, il segnale è continuo. In presenza di ostacoli a una distanza tale da produrre un segnale costante sia dietro che davanti* all'automobile, i segnali sono emessi alternativamente dagli altoparlanti.

Gli eventuali suoni ad alto volume provenienti dall'impianto audio si smorzano automaticamente. Il sistema è sempre attivo quando l'automobile viene avviata.

*Solo se l'ausilio al parcheggio è montato sia davanti che dietro.

⚠ ATTENZIONE!

L'ausilio al parcheggio non esonera il conducente dalla responsabilità della manovra.

I sensori presentano degli angoli morti, quindi alcuni oggetti potrebbero non essere rilevati. Prestare attenzione a bambini o animali nelle vicinanze dell'automobile.

Ausilio al parcheggio anteriore

Il raggio di misurazione davanti all'automobile è di circa 0,8 m.

Il messaggio di testo ASS. PARCHEGGIO ATTIVO viene visualizzato nel display audio quando i sensori reagiscono all'ostacolo davanti all'automobile.

Non è possibile combinare l'ausilio al parcheggio anteriore con fari supplementari in quanto i sensori reagirebbero a questi fari.

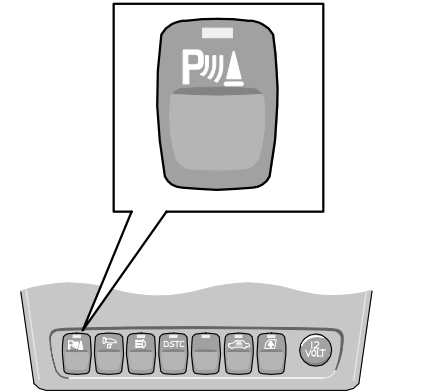
Ausilio al parcheggio posteriore

Il raggio di misurazione dietro l'automobile è di circa 1,5 m.

Il messaggio di testo ASS. PARCHEGGIO ATTIVO viene visualizzato nel display audio quando i sensori reagiscono quando viene inserita la retromarcia.

Durante la guida con ad es. rimorchio o portabiciclette sul gancio rimorchio, il sistema deve essere disattivato, altrimenti i sensori reagiranno a questi ultimi.

L'ausilio al parcheggio posteriore viene disattivato automaticamente durante la guida con rimorchio se viene utilizzato un cavo rimorchio originale Volvo.



3602947r

Disattivazione e riattivazione dell'ausilio al parcheggio

L'ausilio al parcheggio può essere disinserito con il tasto presente nel quadro interruttori, il led nell'interruttore si spegne. L'ausilio al parcheggio viene riattivato quando l'interruttore viene premuto ed il led si accende.

Ausilio al parcheggio anteriore

L'ausilio al parcheggio anteriore è attivo a velocità inferiori a 15 km/h, anche se si procede in retromarcia. Il segnale acustico proviene dall'altoparlante anteriore.

Ausilio al parcheggio posteriore

L'ausilio al parcheggio posteriore si attiva quando viene inserita la retromarcia. Il segnale sonoro proviene dall'altoparlante posteriore.

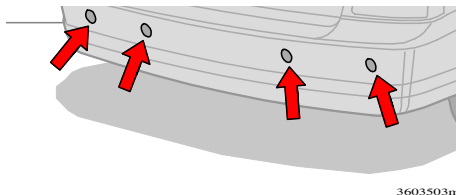
Ausilio al parcheggio

Indicazione di guasto al sistema



La spia informativa si accende con luce fissa

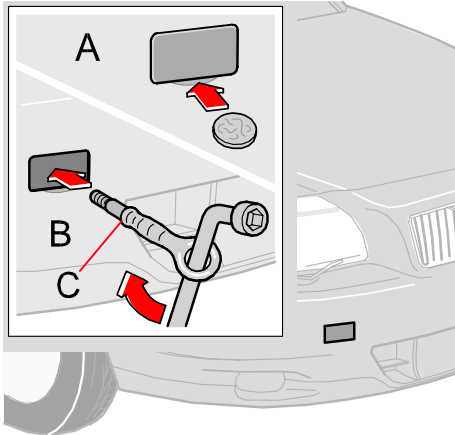
Nel display informativo al centro del quadro comandi combinato viene visualizzato il testo ASS. PARCHEGGIO RICH. ASSISTENZA assieme alla spia.



Sensori dell'ausilio al parcheggio

Pulizia dei sensori

Affinché i sensori funzionino correttamente, c'è bisogno di tenerli costantemente puliti. Pulirli con acqua e shampoo per automobili. Ghiaccio e neve che coprono i sensori possono causarne la reazione.



8600305a

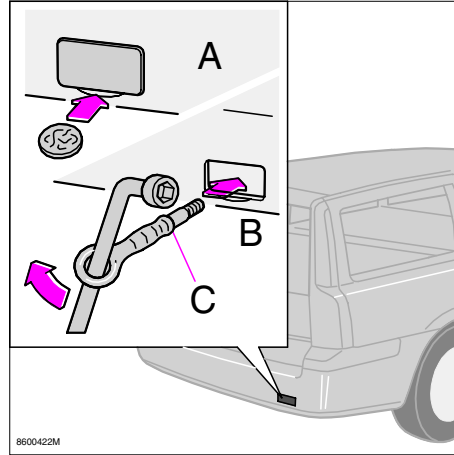
Occhiello di traino anteriore

Se è necessario farsi trainare

- Disinserire il bloccasterzo in modo che sia possibile sterzare.
- **Rispettare la velocità massima consentita.**
- Ricordare che il servofreno ed il servosterzo non funzionano quando il motore è spento. Si deve esercitare una pressione pressoché quintupla sul pedale del freno e lo sterzo appare molto più duro del solito.
- Guidare con dolcezza. Tenere tesa la fune di traino per evitare strappi non necessari.

Indicazioni specifiche per cambi automatici

- La leva selettore deve essere in posizione N.
- Velocità max consentita per cambio automatico: 80 km/h. Percorso max consentito: 80 km.
- Le auto provviste del cambio automatico



8600422M

Occhiello di traino posteriore

possono solo essere rimorchiate in direzione di marcia in avanti.

- Non utilizzare il traino come sistema per avviare il motore. Vedere "Avviamento con i cavi" alla pagina seguente.

Per avviare il motore a traino (a spinta)

Se si vuol avviare un'auto con cambio manuale rimorchandola, la marmitta catalitica può danneggiarsi. Le vetture con cambio automatico non possono essere avviate a traino. Se la batteria è scarica si dovrebbe usare una batteria ausiliaria.

Gancio di traino

L'occhiello di traino si trova nella cassetta degli attrezzi nel bagagliaio. Si deve avvitare in posizione l'occhiello di traino prima di eseguire il traino. Il perno e la protezione dell'occhiello di traino si trovano sul lato destro del rispettivo paraurti.

Procedere in questo modo per rimuovere la protezione:

- A. Rimuovere il coperchio* facendo leva con cautela nella scanalatura, ad es. con una moneta.
- B. Avvitare in posizione l'occhiello di traino** fino alla flangia (C). Utilizzare la chiave dei bulloni delle ruote.

Dopo l'uso, svitare l'occhiello di traino e rimontare la protezione.

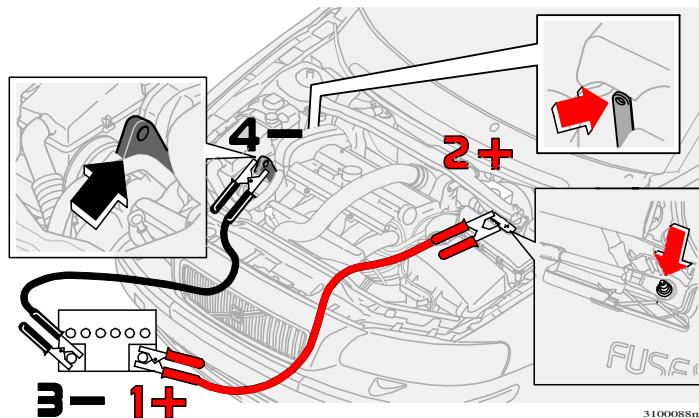
Traino

NOTA! Il gancio di traino deve essere usato soltanto per il traino su strada, non per recupero da un fosso o simile. Si dovrebbe chiedere assistenza professionale per un traino di recupero.

* L'apertura del coperchio può variare a seconda del modello.

** (alcuni modelli) Per poter fissare il dispositivo di traino sul lato posteriore, si deve prima staccare una vite in plastica nella consolle per il dispositivo di traino posteriore. Usare la chiave esagonale del kit attrezzi per svitare la vite in plastica. Rimontare la vite in plastica dopo l'utilizzo.

Avviamento con i cavi



Ganci di sollevamento – motore diesel (sotto il carter del motore, a destra, nel vano motore)

ATTENZIONE!

Le batterie possono creare del gas esplosivo. Una scintilla, che può venire a crearsi se si installano erroneamente i cavi di avviamento, è sufficiente per far esplodere la batteria.

La batteria contiene acido solforico che può causare gravissime corrosioni.

Sciquare abbondantemente con acqua se l'acido solforico dovesse entrare in contatto con gli occhi, con la pelle o con gli abiti. In caso di contatto con gli occhi inoltre contattare immediatamente un medico.

Avviamento con i cavisi esegue nel modo seguente:

Se la batteria dell'automobile si è scaricata per qualche motivo, si può "prendere in prestito" la corrente da una batteria di scorta o dalla batteria di un'altra automobile per avviare il motore. Controllare sempre che i morsetti siano saldamente collegati in modo che non si formino scintille durante il tentativo di avviamento.

Per evitare rischi di esplosione, si consiglia di procedere esattamente in questo modo.

- Portare la chiave di accensione in posizione 0.
- Accertarsi che la tensione della batteria ausiliaria sia **12 volt**.
- Se la batteria ausiliaria si trova in un'altra automobile, spegnere il motore di tale automobile ed accertarsi che le automobili non si tocchino.
- Installare il cavo rosso fra il polo positivo della batteria ausiliaria (1+) e il terminale nel vano motore dell'automobile contrassegnato con colore rosso (2+).

La fascetta deve essere fissata al punto di contatto ubicato sotto uno sportellino nero contrassegnato dal segno +. Lo sportellino è attaccato allo sportellino della scatola fusibili.

- Attaccare uno dei morsetti del cavo nero al polo negativo della batteria ausiliaria (3).
- Attaccare l'altra estremità del cavo nero agli anelli di sollevamento dell'auto. Nell'illustrazione il numero 4.
- Avviare il motore dell'automobile ausiliaria. Far funzionare il motore per qualche minuto ad una velocità leggermente maggiore del minimo, 1500 giri/min.
- Avviare il motore dell'automobile con la batteria scarica.
- **NOTA! Non spostare i morsetti durante il tentativo di avviamento (rischio di scintille).**
- Rimuovere i cavi nell'ordine inverso.

Guida con rimorchio

- Il dispositivo di traino dell'automobile deve essere di tipo omologato. Il concessionario Volvo può indicare i dispositivi di traino da utilizzare.
- Sistemare il carico nel rimorchio in modo che la pressione sul dispositivo di traino dell'automobile sia pari a ca 50 kg per pesi di rimorchio al di sotto di 1200 kg; e di ca 75 kg per pesi di rimorchio al di sopra dei 1200 kg.
- Aumentare la pressione dei pneumatici in modo corrispondente a pieno carico. Vedere la tabella della pressione dei pneumatici.
- Pulire regolarmente il dispositivo di traino ed ingrassare la sfera* e tutte le parti mobili per impedire un'usura non necessaria.
- Non viaggiare con un rimorchio pesante quando l'automobile è nuova. Attendere finché l'automobile non ha percorso almeno 1000 km.
- Sulle discese lunghe e ripide, i freni sono sollecitati molto più del solito. Scalare alla marcia inferiore e mantenere una velocità corrispondente.
- Se l'automobile è soggetta ad un carico pesante in clima caldo, il motore ed il cambio possono surriscaldarsi. L'indicatore di temperatura sul quadro comandi combinato entra nel settore rosso in caso di surriscaldamento. Fermarsi e far funzionare il motore al minimo per qualche minuto.
- In caso di surriscaldamento, il condizionamento dell'aria può essere momentaneamente disattivato.
- In caso di surriscaldamento il cambio reagisce con una funzione di protezione incorporata. Vedere il messaggio visualizzato sul display.
- Il motore viene sottoposto a sollecitazioni maggiori quando si guida con un rimorchio.
- Per motivi di sicurezza, non procedere a velocità superiore ad 80 km/h anche se i regolamenti di alcuni Paesi consentono velocità maggiori.
- Il peso massimo consentito per un rimorchio non frenato è 750 kg.

* Non vale per il gancio con ammortizzatore di vibrazioni.

- Se si parcheggia con un rimorchio, portare sempre la leva selettoria su P (cambio automatico) o ingranare una marcia (cambio manuale). Se si parcheggia su pendenze ripide applicare sempre ceppi sotto le ruote.
- Evitare di guidare con rimorchi di peso superiore a 1200 kg su pendenze superiori al 12%. Non viaggiare con un rimorchio su pendenze superiori al 15%.

Guida con rimorchio - cambio automatico

- Quando si parcheggia in pendenza, inserire il freno di stazionamento prima di portare la leva selettoria in posizione P. Quando si avvia il motore su un pendio, portare prima la leva selettoria in posizione di marcia e disinserire quindi il freno di stazionamento.
- Selezionare la marcia più bassa possibile quando si procede su forti pendenze o a bassa velocità. In questo modo il cambio automatico non porta la leva selettoria su una marcia più alta e l'olio del cambio non si surriscalda.
- Se l'automobile è dotata di cambio Geartronic, non utilizzare una marcia manuale più alta di quella che il motore può "sopportare". Non è sempre conveniente procedere con marce più alte.

NOTA! Alcuni modelli devono essere dotati di radiatore dell'olio del cambio automatico nelle guide con rimorchio. Pertanto, quando il gancio di traino viene installato in occasioni successive, controllare quello che si necessita presso il concessionario Volvo più vicino.

Guida con rimorchio

NOTA! I pesi di rimorchio massimi consentiti sono quelli che la Volvo Car Corporation ammette. Pensare che ci possono essere ulteriori limitazioni del peso di rimorchio e della velocità dipendenti da differenti normative nazionali.

I ganci di traino possono essere certificati per pesi del rimorchio maggiori di quelli trainabili dall'automobile.

Peso massimo consentito per rimorchio con rimorchio frenato	Pressione sulla sfera raccomandata
---	---------------------------------------

0-1200 kg.....	50 kg
----------------	-------

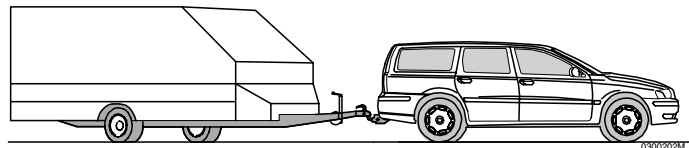
1201-1600 kg.....	75 kg
-------------------	-------

1601-1800 kg.....	75 kg
-------------------	-------



ATTENZIONE!

Se non si seguono queste raccomandazioni, il rimorchio e l'automobile possono essere difficili da controllare durante le manovre e la frenata, e questo può essere pericoloso per sé e per gli altri utenti della strada.



0300202M

Regolazione del livello

Se l'automobile è dotata di regolazione automatica del livello, il retrotreno mantiene sempre l'altezza corretta **durante la guida** indipendentemente dal carico. Quando l'automobile è ferma, la sospensione posteriore si abbassa. Ciò è normale. All'avviamento con carico, il livello viene alzato dopo che è stata percorsa una certa distanza.

Ganci di traino

La sfera di traino deve essere regolarmente pulita e lubrificata con grasso. Quando si utilizza il guanto dotato di ammortizzatore di vibrazioni, la sfera non necessita di lubrificazione.

Se l'automobile è dotata di gancio di traino smontabile, seguire accuratamente le indicazioni per il montaggio della sfera di traino. Vedere pagina 111.

NOTA! Rimuovere sempre la sfera del gancio di traino dopo l'utilizzo e conservarla nel bagagliaio.

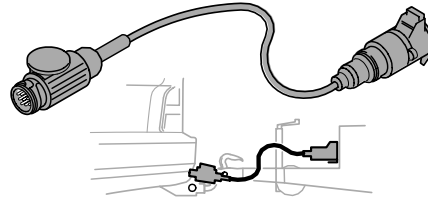
ATTENZIONE!

Assicurarsi che il cavo di sicurezza del rimorchio sia fissato all'attacco corretto.

ATTENZIONE!

Se l'automobile è dotata di gancio di traino staccabile Volvo:

- Seguire accuratamente le indicazioni per il montaggio della sfera di traino.
- La sfera di traino deve essere bloccata con la chiave prima di iniziare la guida.
- Controllare che la finestra di indicazione sia verde.

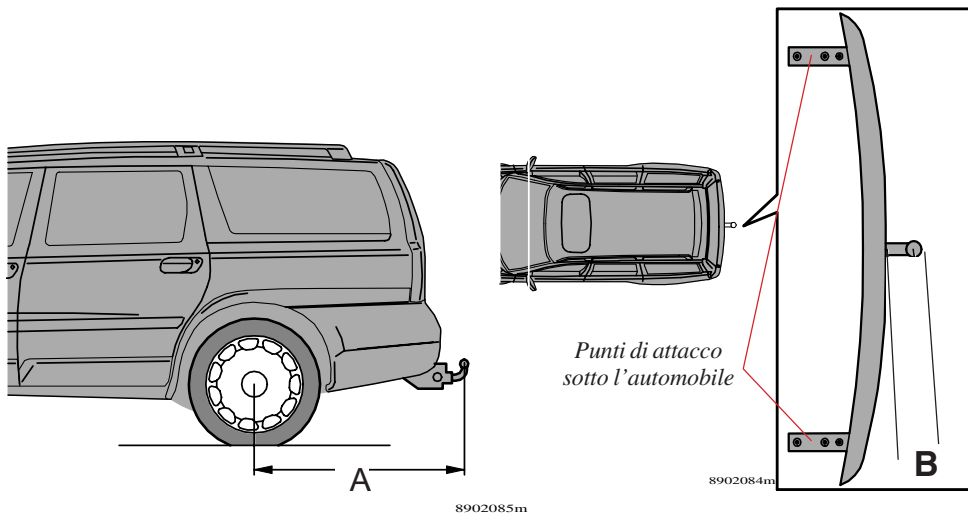


IMG-201504

Cavo rimorchio

Se il dispositivo di traino è dotato di un connettore a 13 pin e il rimorchio di un connettore a 7 pin, è necessario un adattatore. Utilizzare un cavo adattatore approvato da Volvo. Accertarsi che il cavo non strisci per terra.

Dispositivo di traino



Distanza A sopra:

Rimorchio fisso

V70/V70 AWD: 1094 mm

XC70: 1125 mm

Pressione massima

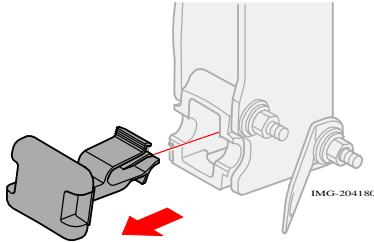
sulla sfera: 75kg

Distanza B sopra:

V70/V70 AWD: 70mm

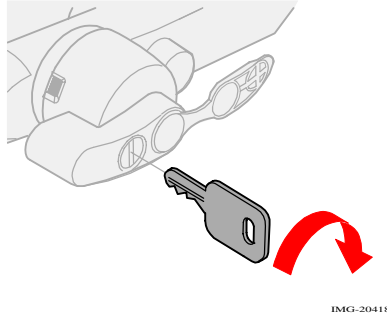
XC70: 70mm

Gancio di traino amovibile – Installazione della sezione della sfera

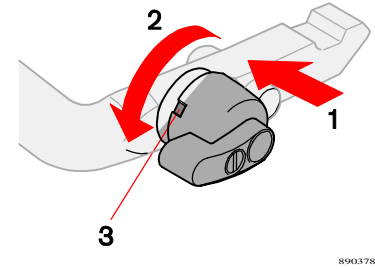


Montaggio della sfera

1. Rimuovere il tappo di copertura.

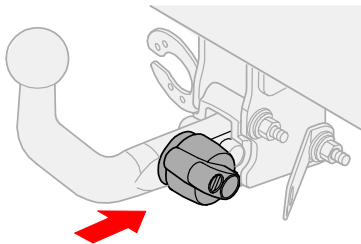


2. Controllare che il meccanismo sia in posizione sbloccata ruotando la chiave in senso orario.



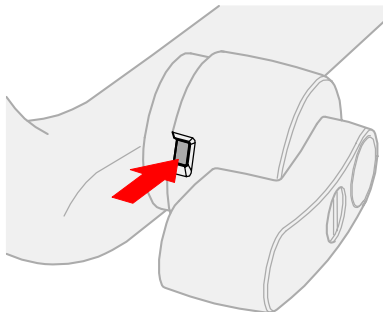
3. Controllare che la finestra di indicazione (3) sia rossa.
In caso contrario, premere (1) e ruotare la manopola di bloccaggio in senso antiorario (2) finché non si sente un "clic".

Gancio di traino amovibile – Installazione della sezione della sfera



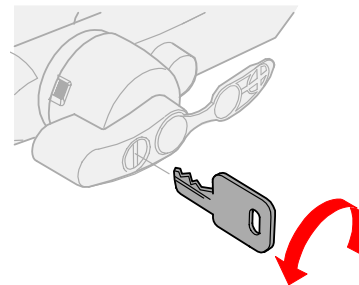
IMG-20415

4. Inserire e fare scorrere la sfera finché non si sente un "clic".



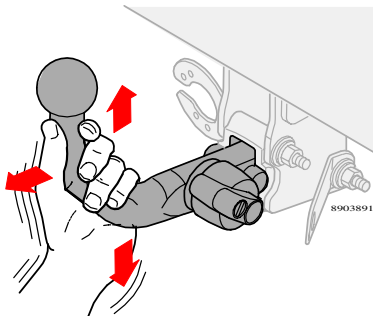
IMG-20416

5. Controllare che la finestra di indicazione sia verde.



IMG-20418

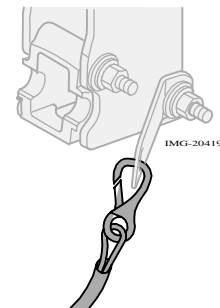
6. Ruotare la chiave in senso antiorario in posizione bloccata. Estrarre la chiave dal blocchetto di accensione.



8903891

7. **NOTA!** Controllare che la sezione sferica sia fissata tirando in su, in giù e all'indietro.

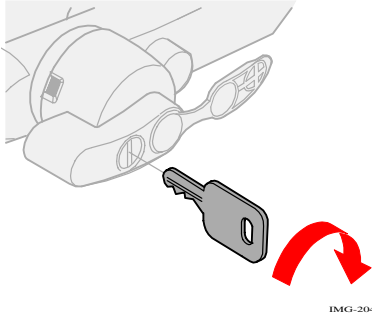
Se la sezione sferica non è montata correttamente, smontarla e rimontarla secondo il punto precedente.



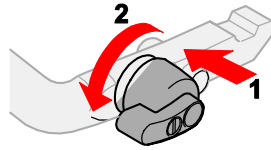
IMG-204191

NOTA! Il cavo di sicurezza del rimorchio deve essere fissato all'attacco del dispositivo di traino.

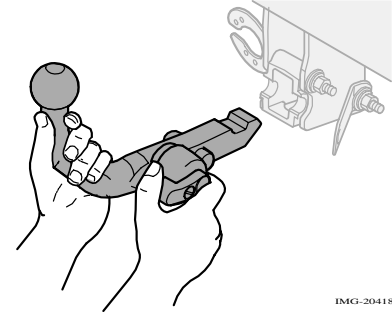
Gancio di traino amovibile – smontaggio della sezione della sfera



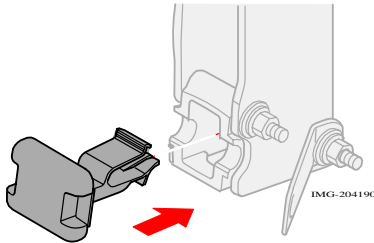
1. Inserire la chiave e ruotarla in senso orario in posizione sbloccata.



2. Premere la manopola di bloccaggio e ruotarla in senso antiorario finché non si sente un "clac".

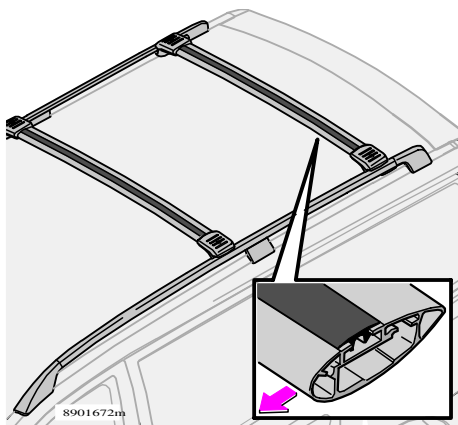


3. Ruotare la manopola di bloccaggio a fondo e tenerla premuta mentre si estrae e si solleva la sfera.



4. Installare il tappo di copertura.

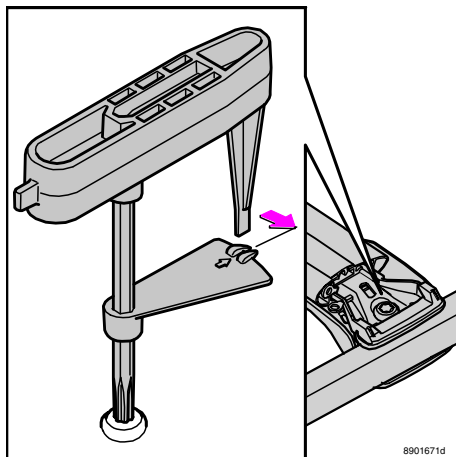
Carico sul tetto – guide (rails) e portapacchi



Posizione del portapacchi

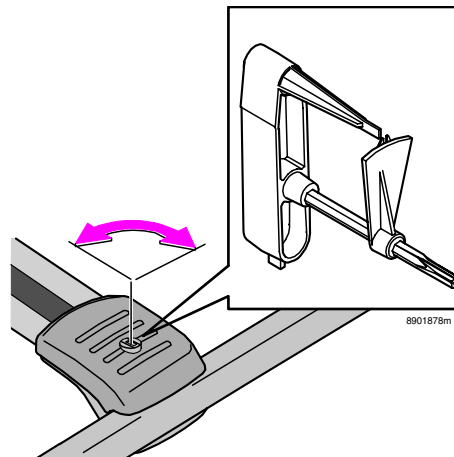
Accertarsi che il portapacchi venga posizionato correttamente sulle guide (rails). Le sezioni del portapacchi possono essere posizionate su tutta la lunghezza delle guide.

Quando si guida *senza* carico, il portapacchi anteriore deve essere collocato circa 50 mm davanti all'attacco a tetto centrale e quello posteriore circa 35 mm davanti all'attacco a tetto posteriore (vedere figura sopra) per ridurre il rumore del vento.



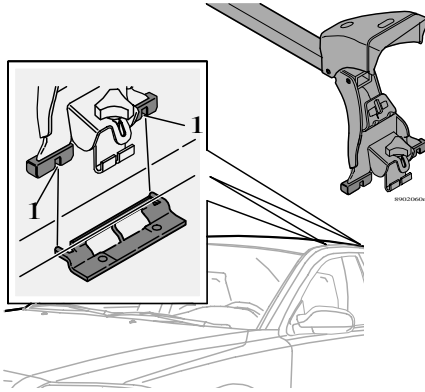
Applicazione del portapacchi

Accertarsi che il portapacchi venga spinto correttamente contro la guida. Avvitarlo. Impiegare la chiave dinamometrica allegata e serrare fino al segno sulla chiave (corrispondente a 6 Nm). Vedasi figura!



Carter del portapacchi

Per svitare o serrare la copertura, utilizzare l'estremità della chiave dinamometrica (vedere la figura) o la chiave di accensione. Girare di 1/4 di giro.



Punti di attacco del portapacchi

Carico

Generalità

La capacità di carico dipende dagli opzionale montati sull'automobile, quali gancio di traino, pressione sulla sfera (75 kg con rimorchio), portapacchi, box sul tetto ecc. e dal peso complessivo dei passeggeri. La capacità di carico dell'automobile diminuisce all'aumentare del numero di passeggeri e del loro peso.

ATTENZIONE!

Le caratteristiche di guida dell'automobile cambiano in base al carico e alla sua sistemazione.

Fissaggio del portapacchi

1. Accertarsi che il portapacchi venga montato nel senso corretto (vedere segno sulla decalcomania sotto il carter protettivo).
2. Allineare i fori guida (1) ai relativi perni.
3. Abbassare con cautela l'attacco dell'altro lato contro il tetto.
4. Svitare leggermente il volantino. Premere il volantino contro l'attacco a tetto ed agganciare il gancio **nell'attacco** a tetto sotto il listello del tetto.
5. Fissare il portapacchi.
6. Allineare i fori guida degli altri attacchi ai perni.
7. Fissare il portapacchi.
8. Controllare che il gancio sia correttamente fissato all'attacco a tetto.
9. Serrare a squadra i volantini fino a battuta.
10. Abbassare il carter protettivo.
11. **Controllare regolarmente che i volantini siano serrati correttamente.**

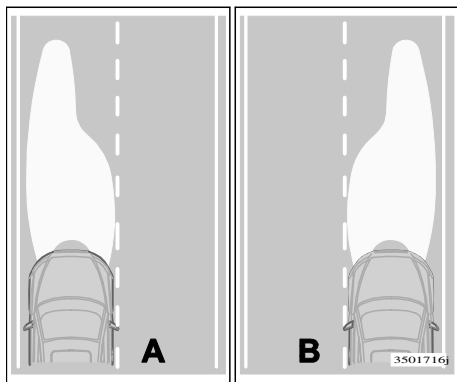
Per coloro che usano i portapacchi

- Per evitare danni all'automobile ed ottenere la massima sicurezza durante la marcia, si consiglia di utilizzare esclusivamente il portapacchi progettato dalla Volvo per quell'automobile specifica.
- **Controllare regolarmente che portapacchi e carico siano fissati correttamente.** Fissare bene il carico con i nastri di carico!
- Distribuire uniformemente il peso sul portapacchi. Non caricare in modo asimmetrico. Sistemare il carico più pesante in basso.
- Considerare che il coefficiente di resistenza all'avanzamento dell'automobile ed il consumo di carburante aumentano all'aumentare delle dimensioni del carico.
- Guidare dolcemente. Evitare le accelerazioni brusche, le frenate energetiche e le alte velocità in curva.

ATTENZIONE!

Il carico massimo sul tetto è di 100 kg, incluso il portapacchi e l'eventuale box sul tetto.

Il baricentro e le caratteristiche di guida vengono influenzati dal peso sul tetto.



A. Fascio di luce per il traffico con guida a sinistra B. Traffico con guida a destra

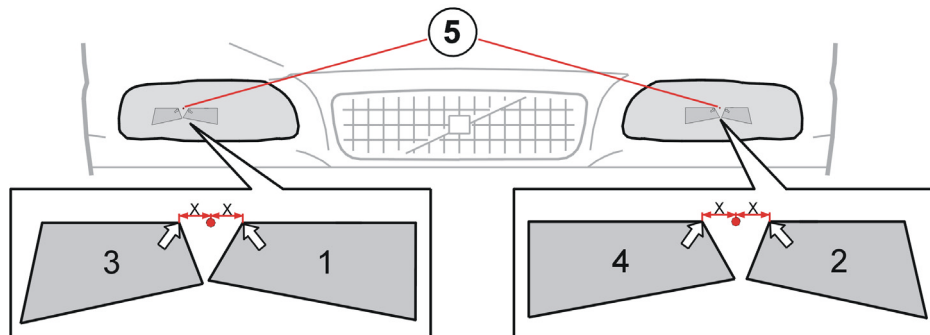
Fascio di luce corretto per il traffico con guida a destra o a sinistra

Per non abbagliare i veicoli incrociati, il fascio di luce dei proiettori può essere modificato mascherando i proiettori stessi. Il fascio di luce diventa meno potente.

Mascheramento dei proiettori

Copiare le sagome ed applicare al modello un materiale autoadesivo impermeabile, ad es. nastro opaco o simili.

La maschera va posizionata con il punto di partenza dal punto (5) del cristallo del proiettore. L'unità di misura di riferimento (X) serve per dedurre la distanza dal punto (5) all'angolo della maschera contrassegnato da una freccia. Le sagome che si trovano sulla pagina seguente



Posizionamento della maschera sui proiettori, 1 e 2 versione con guida a sinistra, 3 e 4 versione con guida a destra

vanno misurate per controllo dopo la riproduzione in modo che l'unità di misura di riferimento sia valida per coprire sufficientemente il fascio di luce.

Proiettore alogeno, versione con guida a sinistra

Riprodurre le sagome 1 e 2, effettuare la misurazione di controllo in verificando che la misura corrisponda. Applicare alla sagoma un materiale autoadesivo impermeabile e ritagliare.

Unità di misura di riferimento:

Sagoma 1.) (3) = 70 mm, (4) = 40 mm
Distanza fino al punto nel cristallo del proiettore: 5 = 13 mm.

Sagoma 2.) (6) = 55 mm, (7) = 40 mm
Distanza fino al punto nel cristallo del proiettore: (8) = 18 mm.

Proiettore alogeno, versione con guida a destra

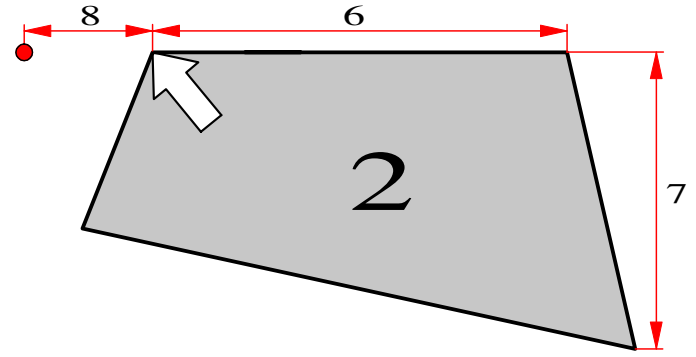
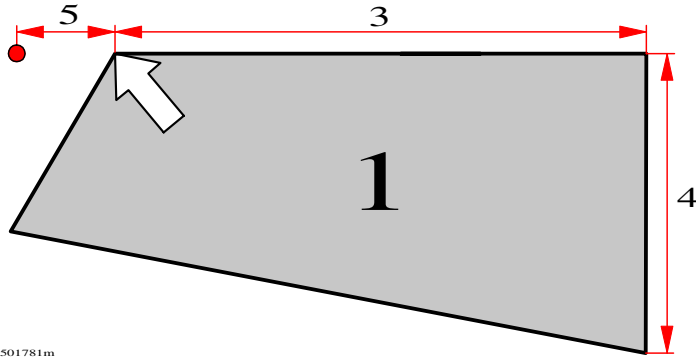
Riprodurre le sagome 3 e 4, effettuare la misurazione di controllo in verificando che la misura corrisponda. Applicare alla sagoma un materiale autoadesivo impermeabile e ritagliare.

Unità di misura di riferimento:

Sagoma 3.) (1) = 55 mm, (2) = 41 mm
Distanza fino al punto nel cristallo del proiettore: (5) = 17 mm.

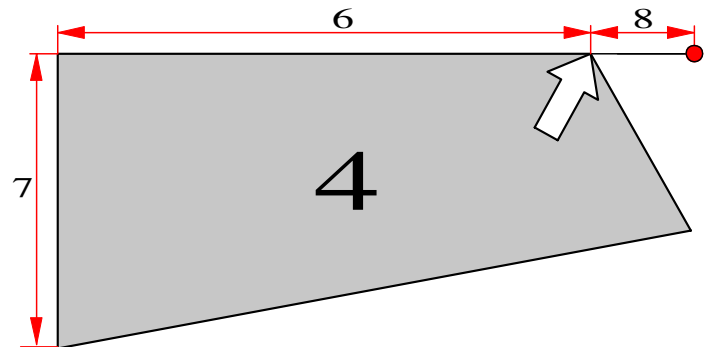
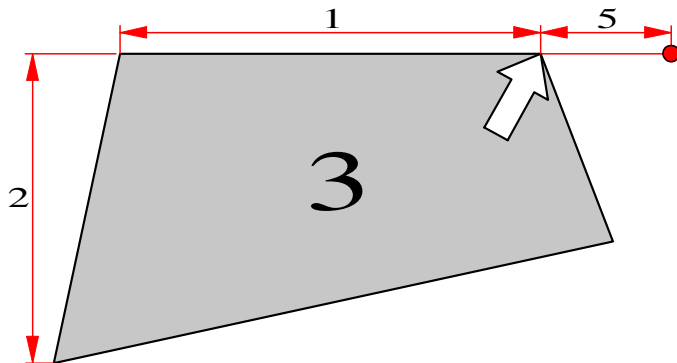
Sagoma 4.) (6) = 70 mm, (7) = 39 mm
Distanza fino al punto nel cristallo del proiettore: (8) = 14 mm.

Sagome di mascheramento per proiettore alogeno, versione con guida a sinistra



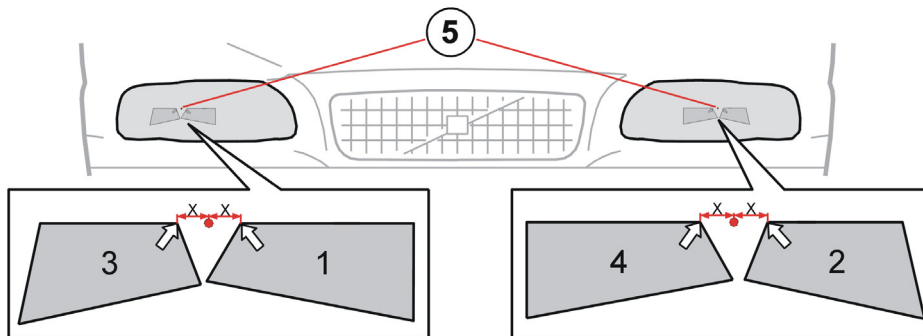
3501781m

Sagome di mascheramento per proiettori alogeni, versione con guida a destra



3501784m

Regolazione dell'incidenza delle luci



3501783m

Posizionamento della maschera sui proiettori Bi-Xenon, 1 e 2 versione con guida a sinistra, 3 e 4 versione con guida a destra

Mascheramento dei proiettori

Copiare le sagome ed applicare al modello un materiale autoadesivo impermeabile, ad es. nastro opaco o simili.

La maschera va posizionata con il punto di partenza dal punto (5) del cristallo del proiettore. L'unità di misura di riferimento (X) serve per dedurre la distanza dal punto (5) all'angolo della maschera contrassegnato da una freccia.

Le sagome che si trovano sulla pagina seguente vanno misurate per controllo dopo la riproduzione in modo che l'unità di misura di riferimento sia valida per coprire sufficientemente il fascio di luce.

Proiettore allo Bi-Xenon, versione con guida a sinistra

Riprodurre le sagome 1 e 2, effettuare la misurazione di controllo in verificando che la misura corrisponda. Applicare alla sagoma un materiale autoadesivo impermeabile e ritagliare.

Unità di misura di riferimento:

Sagoma 1.) (3) = 56 mm, (4) = 43 mm

Distanza fino al punto nel cristallo del proiettore: (5) = 29 mm.

Sagoma 2.) (6) = 56 mm, (7) = 42 mm

Distanza fino al punto del cristallo del proiettore: (8) = 6 mm.

Proiettore allo Bi-Xenon, versione con guida a destra

Riprodurre le sagome 3 e 4, effettuare la misurazione di controllo in verificando che la misura corrisponda. Applicare alla sagoma un materiale autoadesivo impermeabile e ritagliare.

Unità di misura di riferimento:

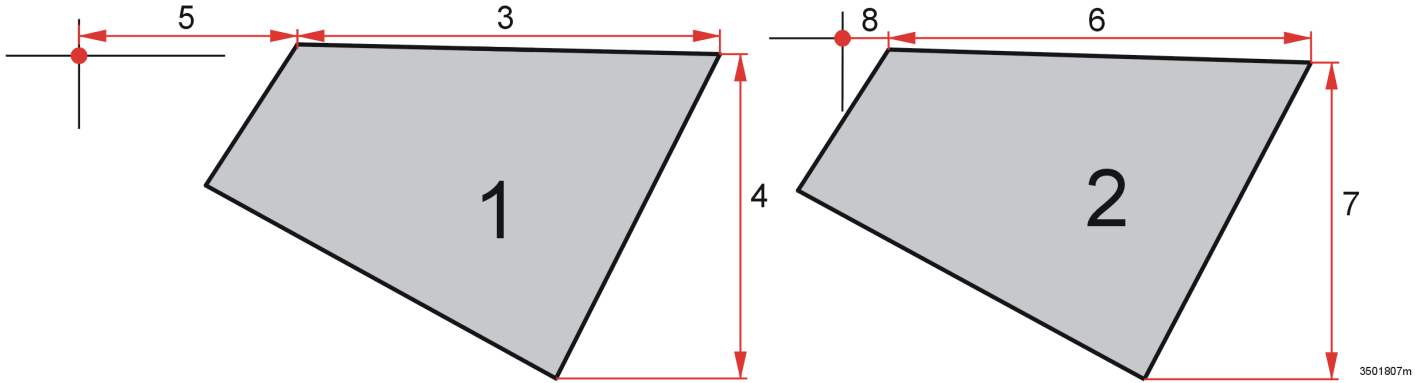
Sagoma 3.) (1) = 56 mm, (2) = 42 mm

Distanza fino al punto nel cristallo del proiettore: (5) = 29 mm.

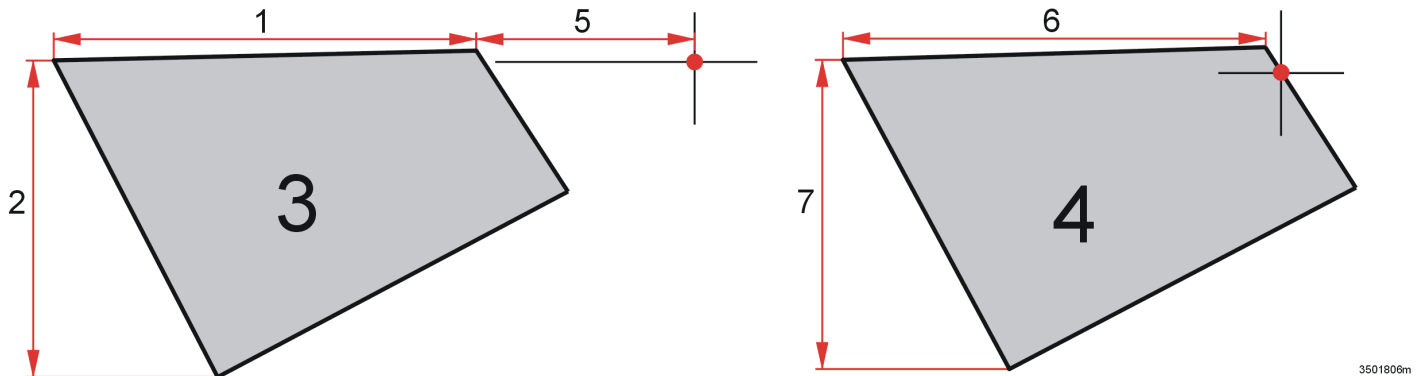
Sagoma 4.) (6) = 56 mm, (7) = 41 mm

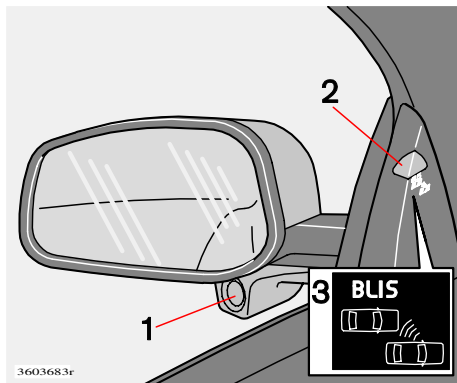
Distanza fino al punto del cristallo del proiettore: (8) = 0 mm.

Sagome di mascheramento per proiettore allo Bi-Xenon, versione con guida a sinistra



Sagome di mascheramento per proiettore allo Bi-Xenon, versione con guida a destra





1 - telecamera PUNTO CIECO, 2 - Spia d'avvertimento, 3 - Spia PUNTO CIECO

PUNTO CIECO

PUNTO CIECO è un sistema informativo che indica se vi sono veicoli in movimento nella stessa direzione del proprio nel cosiddetto angolo cieco.

Il sistema è basato su una camera digitale. Le camere (1) sono posizionate sotto gli specchietti retrovisori esterni.

Quando una camera rileva un veicolo entro la zona dell'angolo cieco (fino a circa 3 metri dal fianco dell'automobile e fino a circa 9,5 metri dietro lo specchietto retrovisore, vedere l'immagine nella colonna di destra) si accende una spia d'avvertimento nel pannello della portiera (2). La lampada si illumina di luce fissa per avvertire il conducente che vi è un veicolo nell'angolo cieco.

⚠ ATTENZIONE!

- PUNTO CIECO è un sistema informativo, NON un sistema d'allarme o di sicurezza.
- Il sistema è complementare e non sostitutivo degli specchietti retrovisori. Non può mai sostituire l'attenzione e la responsabilità del conducente.
- La responsabilità si cambiare fila in modo sicuro per il traffico resta del conducente.

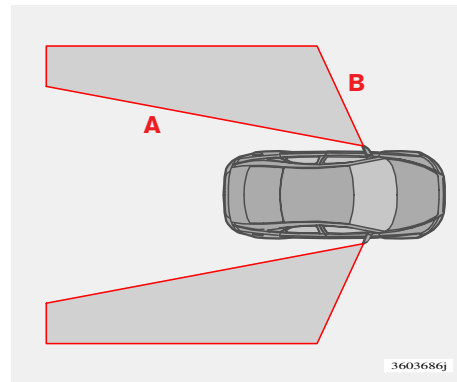
NOTA! La lampada si accende sul lato dell'automobile dove il sistema ha rilevato il veicolo. Se l'automobile dovesse essere sorpassata da entrambi i lati contemporaneamente, si accenderanno entrambe le lampade.

Quando PUNTO CIECO funziona

Il sistema funziona quando il proprio veicolo viene guidato a velocità comprese tra i 10 km/h ed i 250 km/h.

Quando si sorpassa un altro veicolo:

- Il sistema reagisce se si sorpassa un altro veicolo ad una velocità fino a 20 km/h superiore a quella dell'altro veicolo.
- Il sistema non reagisce se si sorpassa ad una velocità superiore a quella dell'altro veicolo di più di 20 km/h.



""Angoli ciechi"" dei quali PUNTO CIECO informa Distanza A = ca 9,5 m Distanza B = ca 3 m

Quando si viene sorpassati da un altro veicolo:

- Il sistema reagisce se si viene sorpassati da un veicolo che viaggia ad una velocità fino a 70 km/h superiore a quella del proprio veicolo.
- Il sistema non reagisce se si viene sorpassati da un veicolo che viaggia ad una velocità superiore di più di 70 km/h a quella del proprio veicolo.

ATTENZIONE!

- BLIS non funziona nelle curve a gomito.
- Il sistema non funziona se le lenti delle telecamere sono coperte. Le spie di allarme PUNTO CIECO, in questo caso, lampeggiano e viene visualizzato un messaggio di testo nel display (vedere tabella a pag. 122).
- PUNTO CIECO non funziona in retromarcia.

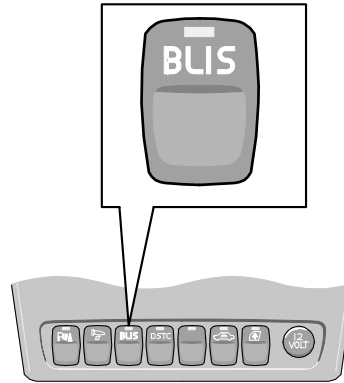
Funzione del sistema alla luce del giorno ed al buio

- Luce diurna: Alla luce del giorno, il sistema reagisce alla forma dei veicoli circostanti. Il sistema è costruito per rilevare veicoli quali automobili, autocarri, motocicli ecc.

ATTENZIONE!

- Il sistema non reagisce a ciclisti e pedoni.
- PUNTO CIECO non reagisce ai veicoli fermi.

- **Al Buio:** Al buio il sistema reagisce ai **proiettori** dei veicoli circostanti. Un veicolo che si trova nell'angolo cieco deve avere attivato almeno le luci di posizione per essere rilevato dal sistema. Ciò comporta ad esempio che il sistema non reagisce ad un rimorchio privo di proiettori/ luci di posizione trainato da un'automobile o un autocarro.



3603682r

Disattivazione e riattivazione di PUNTO CIECO

PUNTO CIECO è sempre attivo quando l'accensione viene accesa.

- Il sistema può essere disattivato premendo il tasto PUNTO CIECO nel quadro interruttori nella mensola centrale (vedere figura sopra). Il led nel tasto si spegne quando il sistema è disattivato ed un messaggio di testo viene visualizzato nel display della strumentazione.
- PUNTO CIECO (BLIS) può essere riattivato premendo il tasto. Il led nel tasto si accende e viene visualizzato un nuovo messaggio di testo nel display. Premere il tasto READ (ved. pag. 35) per rimuovere il messaggio di testo.

BLIS (Blind Spot Information System)

Stato del sistema	Testo nel display
BLIS guasto	SIST PUNTO CIECO RICH. ASSISTENZA
Telecamera destra bloccata	SIST PUNTO CIECO CAMERA DX BLOCC
Telecamera sinistra bloccata	SIST PUNTO CIECO CAMERA SX BLOCC
Entrambe le telecamere bloccate	SIST PUNTO CIECO TELECAMERE BLOCC
Sistema punto cieco off	INFO SIST. PUNTO CIECO OFF
Sistema punto cieco on	INFO SIST. PUNTO CIECO ON

ATTENZIONE!

Le telecamere del sistema PUNTO CIECO hanno gli stessi limiti dell'occhio umano, ossia "vedono" meno in caso di forti neviccate o nella nebbia.

N.B.! I messaggi sopra riportati vengono visualizzati solo se la chiave di accensione è in posizione II e PUNTO CIECO è attivo (ossia se il conducente non lo ha disattivato).

Ruote e pneumatici

Generalità su ruote e pneumatici	124
Pressione dei pneumatici	126
Usura, Ruota di scorta	127
Sostituzione dei pneumatici	128
Riparazione provvisoria pneumatici ed attrezzi	130

Generalità su ruote e pneumatici

Su tutti i pneumatici per automobili sono riportate le relative caratteristiche, ad esempio 215/55R16 93W.

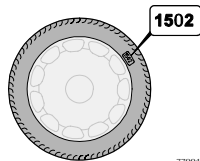
Queste denominazioni sono usate da tutti i produttori di pneumatici e devono essere interpretate nel seguente modo:

215	larghezza sezione (mm)
55	rapporto tra altezza sezione e larghezza (%)
R	pneumatico radiale
16	diametro del cerchione in pollici (")
93	codice per carico pneumatici max consentito, in questo caso 650 kg
W	indica che il pneumatico è indicato per velocità fino a 270 km/h

La Vostra auto è omologata per tutti i componenti, e questo comporta l'obbligo di attenersi alle dimensioni e alle classi di prestazione indicate nel libretto di circolazione dell'auto. L'unica eccezione di queste disposizioni riguarda i pneumatici invernali ed i pneumatici chiodati, i quali possono differenziarsi per quanto riguarda la dimensione e la classe di velocità, se queste sono specificate nel libretto di circolazione. L'automobile non può essere guidata a velocità superiori a quelle tollerate dai pneumatici. Le classi di velocità più comuni sono indicate nella tabella sotto. Notare che qui è indicata la velocità massima consentita.

Q	160 km/h, usata spesso per pneumatici chiodati
T	190 km/h
H	210 km/h
V	240 km/h
W	270 km/h

In sede di sostituzione dei pneumatici, ricordare di montare pneumatici dello stesso tipo, ad esempio radiali, delle stesse dimensioni, con le stesse caratteristiche e preferibilmente della stessa marca su tutte e quattro le ruote; in caso contrario sussiste il rischio che le caratteristiche di guida dell'automobile ne vengano influenzate negativamente. Controllare con il concessionario di fiducia le dimensioni disponibili per la Vostra auto. Considerare che il fondo stradale è determinante per la velocità che può essere usata durante la guida - e non la classe di velocità dei pneumatici!



Pneumatici nuovi

Considerare che i pneumatici sono merce soggetta all'invecchiamento - dopo alcuni anni la gomma inizia ad indurirsi e, contemporaneamente, le caratteristiche di attrito si riducono costantemente. Pertanto, considerare sempre l'età dei pneumatici in fase di sostituzione.

Questo è soprattutto importante per quanto riguarda i pneumatici invernali. La settimana e l'anno di produzione sono indicati mediante quattro numeri (ad es. 1502 significa che il pneumatico è stato prodotto nella settimana 15 del 2002).

Pneumatici invernali

Si consiglia di utilizzare pneumatici invernali 195/65 R15 tranne con automobili turbo. Per queste si raccomandano i 205/55 R16, per le XC70 i 215/65 R16 e per le V70R i 225/45 R17.

Usare sempre pneumatici invernali su tutte e quattro le ruote!

NOTA! Farsi consigliare dal concessionario Volvo di fiducia sul tipo di cerchioni e di pneumatici adatti alla Vostra auto.

Pneumatici chiodati

I pneumatici chiodati invernali dovrebbero essere "rodati" per 500-1000 Km, con delicatezza e attenzione in modo che i chiodi siano correttamente inseriti nel pneumatico. Con questo viene allungata la durata di pneumatici e la chiodatura. Inoltre, l'automobile marcia più silenziosamente. Accertarsi che i pneumatici chiodati abbiano lo stesso senso di rotazione per tutto il tempo in cui vengono utilizzati. Se si desidera spostare una ruota, lasciarla comunque sullo stesso lato dell'automobile.

Ricordare: I regolamenti per l'uso dei pneumatici chiodati variano da paese a paese.

Catene da neve

Le catene devono essere usate solo sulle ruote anteriori, anche in caso di trazione integrale.

Non guidare sul fondo nudo inutilmente. Questo sollecita fortemente sia le catene da neve che i pneumatici.

Viti delle ruote bloccabili

Le viti ruota bloccabili possono essere utilizzate sia su cerchioni di alluminio, sia su cerchioni d'acciaio.

Se vengono utilizzati cerchioni in acciaio con viti ruota bloccabili in combinazione con listello ruota, la vite bloccabile deve essere montata più lontana possibile dalla valvola di spurgo dell'aria. Il listello ruota non può altrimenti essere installato sul cerchione.

IMPORTANTE

E' consentito solo l'uso delle catene da neve approvate dalla Volvo.

L'impiego di altre catene può provocare danni alla Vostra auto.

Non superare mai i 50 km/h con le catene da neve montate!

Non usare mai i cosiddetti giunti rapidi, in quanto lo spazio tra i dischi dei freni e le ruote è troppo piccolo.

Caratteristiche di guida e pneumatici

I pneumatici sono molto importanti per le caratteristiche di guida di un'automobile. Tipo, dimensioni e pressione dei pneumatici sono elementi alla base del "comportamento dell'auto. In sede di sostituzione dei pneumatici, controllare che siano tutti dello stesso tipo e dimensioni, nonché preferibilmente della stessa marca. Gonfiare inoltre i pneumatici alla pressione consigliata.

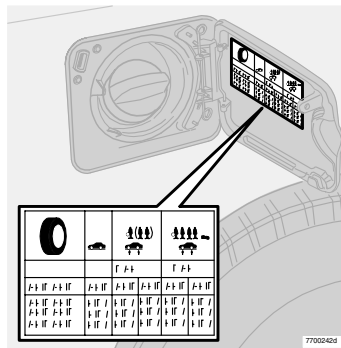
La pressione dei pneumatici è importante!

Controllare regolarmente la pressione dei pneumatici. Le pressioni corrette sono riportate nella tabella a fianco e sulla decalcomania all'interno dello sportello del serbatoio.

Se si viaggia con pressione non corretta la maneggevolezza della vettura è notevolmente compromessa e anche l'usura dei pneumatici aumenta.

Si noti che i valori contenuti nella tabella valgono per pneumatici freddi (temperatura esterna). I pneumatici si riscaldano dopo pochi chilometri e la pressione aumenta. Ciò è normale, pertanto non scaricare aria se la pressione viene controllata con i pneumatici caldi. Tuttavia, se la pressione è troppo bassa, aumentarla.

Ricordare che la pressione dei pneumatici può variare secondo la temperatura ambiente. Pertanto controllare i pneumatici all'esterno quando sono freddi.



Pressione raccomandata

L'etichetta pressione pneumatici all'interno dello sportello del serbatoio riporta la pressione corretta dei pneumatici in base a carico e velocità dell'automobile.

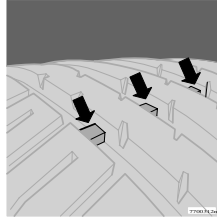


ATTENZIONE!

I soli "cerchioni speciali" approvati dalla Volvo sono quelli collaudati dalla Volvo e sono "ricambi Originali Volvo".

Pneumatici con indicatore di usura

L'indicatore di usura è una stretta zona del battistrada con una profondità di circa 1,6 mm inferiore rispetto al resto del pneumatico (i caratteri TWI sono collocati sul lato del pneumatico). Quando il pneumatico è tanto consumato, con solo 1,6 mm di profondità del battistrada rimanenti, queste fasce si vedono molto chiaramente. Questo indica che si deve provvedere **immediatamente** alla sostituzione delle gomme. Considerare che già quando rimangono 3-4 mm di profondità del battistrada, la presa di strada e la capacità allontanamento dell'acqua sono sensibilmente influenzate.



Sostituzione dei pneumatici – estivi/invernali

Quando si passa dalle ruote estive alle ruote invernali, marcare il lato su cui le ruote erano montate, ad. es. S = sinistra, D = destra.

NOTA! I pneumatici devono avere lo stesso senso di rotazione per tutto il tempo in cui vengono utilizzati.

I pneumatici con disegno destinato alla rotazione in un unico verso hanno il verso di rotazione marcato con una freccia sul pneumatico. Se i pneumatici vengono montati in maniera errata, vengono peggiorate le caratteristiche di frenata e la capacità di allontanare pioggia, neve e fango.

Importante!

I pneumatici con profondità del disegno più grande, a prescindere se la vettura ha la trazione posteriore o anteriore, devono sempre essere montati dietro.

In caso di dubbi, contattare il concessionario Volvo più vicino.

Conservazione

Le ruote devono essere conservate coricate o sospese, mai in piedi.

"Temporary Spare" (Ruotino di scorta)

Il "Ruotino di scorta" deve essere utilizzato soltanto per il tempo necessario per riparare o sostituire il pneumatico normale.

Per legge si può usare la ruota/pneumatico di scorta temporaneamente in relazione a un danno a un pneumatico. Una ruota/pneumatico di questo tipo dovrebbe essere sostituito da una ruota/pneumatico normale appena possibile.

Ricordare anche che il "temporary spare" in combinazione con ruote/pneumatici normali può avere differenti caratteristiche di guida.

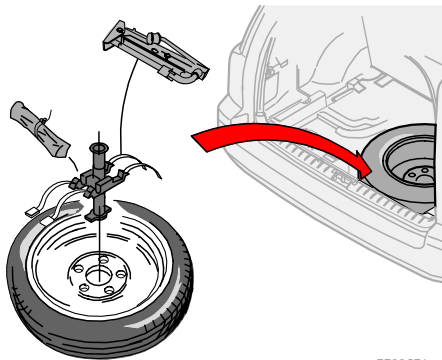
La velocità massima con un "Temporary Spare" è pertanto 80 km/h.

NOTA! Utilizzare **soltanto** la ruota di scorta originale della vettura!

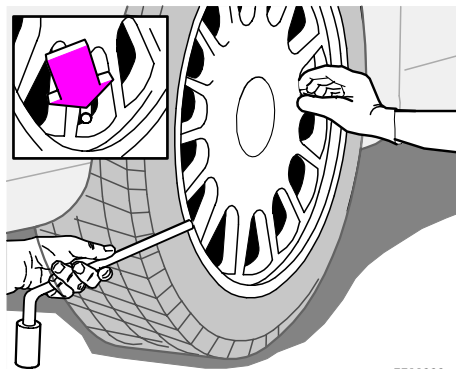
I pneumatici di altre dimensioni possono danneggiare la vostra vettura.

Esclusivamente **una** sola ruota di scorta può essere utilizzata può essere usata all'occorrenza.

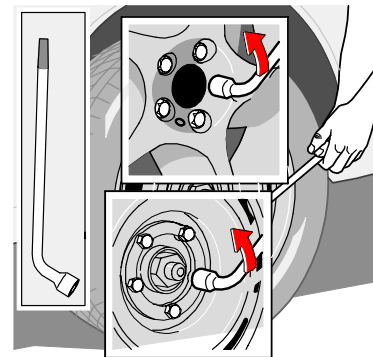
Sostituzione dei pneumatici



7700571m



7700333m



7700401r

*Inserire la chiave a tubo e ruotare, tirare il
coprimozzo dritto in fuori (cerchione di acciaio)*

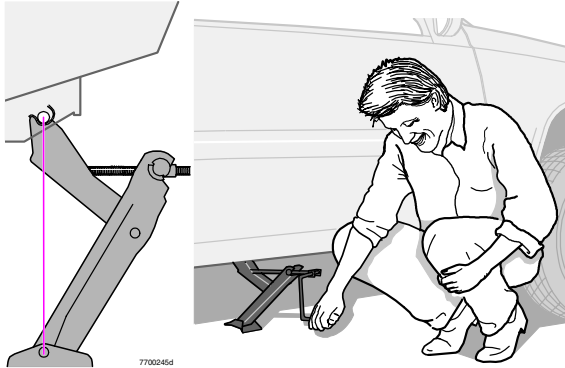
Allentare i bulloni della ruota

La ruota di scorta si trova sotto la vasca di plastica nel vano di carico.

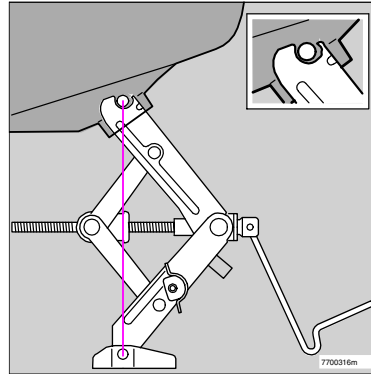
Ricordare di collocare il triangolo di emergenza.

- Azionare il freno a mano e inserire la 1a marcia sulle vetture con cambio manuale - posizione P sulle vetture con cambio automatico. Collocare ceppi davanti e dietro le ruote che rimangono sul terreno.
- Vetture con cerchi di alluminio con copriruota: rimuovere il copriruota usando la chiave a tubo.

- Le vetture con **ruote di acciaio** hanno copriruota distaccabili. Rimuovere il copriruota facendo leva con un robusto cacciavite o attrezzo simile. Se non si dispone di un tale attrezzo, il copriruota può essere strappato con le mani. Usare guanti protettivi. Quando si installano di nuovo i copriruota: accertare che il foro per la valvola nel copriruota si trovi in corrispondenza della valvola della ruota.
- Allentare i bulloni della ruota di 1/2-1 giro con la chiave a tubo. I bulloni si allentano girando in senso antiorario.
Ci sono due punti di sollevamento su ciascun lato della vettura. I punti di sollevamento sono segnati sulle rifiniture batticalcagno portiera.



Il martinetto deve essere applicato in questo modo



Martinetto per automobili con quattro ruote motrici (AWD e XC)

- Tenere il martinetto contro il perno del punto di sollevamento come illustrato ed estrarre il piede del martinetto in modo che si appoggi **piatto contro il terreno**.
- **Controllare di nuovo che il martinetto sia installato correttamente secondo l'illustrazione e che il piede sia posizionato verticalmente sotto l'attacco.**
- Sollevare la vettura in modo da liberare la ruota.
- Rimuovere i bulloni delle ruote e rimuovere la ruota.

Montaggio

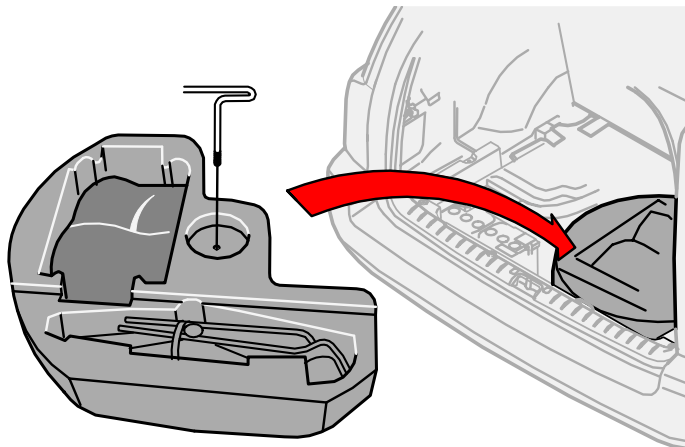
- Pulire le superfici di appoggio tra ruota e mozzo.

- Montare la ruota e avvitare le colonnette saldamente.
- Abbassare la vettura in modo che le ruote non possano ruotare. Serrare i bulloni delle ruote in sequenza incrociata e gradualmente. Coppie di serraggio: circa 140 Nm (14,0 kpm). E' importante che siano serrati alla coppia corretta. Il serraggio dovrebbe essere controllato con una chiave dinamometrica.
- Installare il coprimozzo.
- Richiudere il martinetto prima di rimmetterlo nel bagagliaio.
- Controllare che il martinetto e gli attrezzi siano saldamente fissati e non urtino alcun oggetto.

⚠ ATTENZIONE!

- **Non infilarsi mai sotto l'automobile quando essa è sollevata con il martinetto.**
- La vettura e il martinetto dovrebbero stare su una superficie **orizzontale** solida.
- Si dovrebbe usare il martinetto originale della vettura per cambiare la ruota. Tutti gli altri lavori sulla vettura dovrebbero essere eseguiti usando martinetti da officina e supporti per assali sotto la parte della vettura che è sollevata.
- Azionare il freno a mano, inserire la 1a marcia o la retromarcia con cambio manuale e la posizione P con cambio automatico.
- Applicare ceppi davanti e dietro le ruote che rimangono sul terreno. Usare grossi blocchi di legno o grosse pietre.
- La vite del martinetto deve essere sempre ben lubrificata.

NOTA! Vedere pag. 127 per informazioni sulla ruota di scorta.



Generalità

Le automobili prive di ruota di scorta sono dotate di un kit di riparazione pneumatici. Il kit di riparazione pneumatici può essere utilizzato per riparare una foratura o controllare e regolare la pressione dei pneumatici. Il kit comprende un compressore d'aria elettrico e un contenitore integrato per il composto sigillante.

Kit di riparazione provvisoria pneumatici¹

Il kit di riparazione pneumatici è stato progettato per eseguire una riparazione di emergenza provvisoria, che permette di guidare l'automobile al massimo per 200 km o fino all'officina più vicina. Il composto sigillante

ripara in modo efficiente i pneumatici che presentano fori nel battistrada. Il contenitore del composto sigillante deve essere sostituito prima della scadenza indicata o dopo l'utilizzo del kit di riparazione pneumatici. Per maggiori informazioni sulla sostituzione del contenitore, vedere pag. 134.

NOTA! Il kit di riparazione pneumatici è progettato esclusivamente per riparare pneumatici che presentano fori nel battistrada. Il kit di riparazione pneumatici non è particolarmente adatto per riparare forature sul fianco del pneumatico e non deve essere utilizzato in caso di danni di una certa entità, crepe, irregolarità nel pneumatico o simili.

Il kit di riparazione pneumatici, il compressore e gli attrezzi si trovano sotto il tappetino del bagagliaio.

Le prese da 12 V per il collegamento del compressore si trovano nel quadro centrale anteriore, vicino al sedile posteriore e nel bagagliaio¹. Utilizzare la presa più vicina al pneumatico forato.

Estrazione del kit di riparazione pneumatici

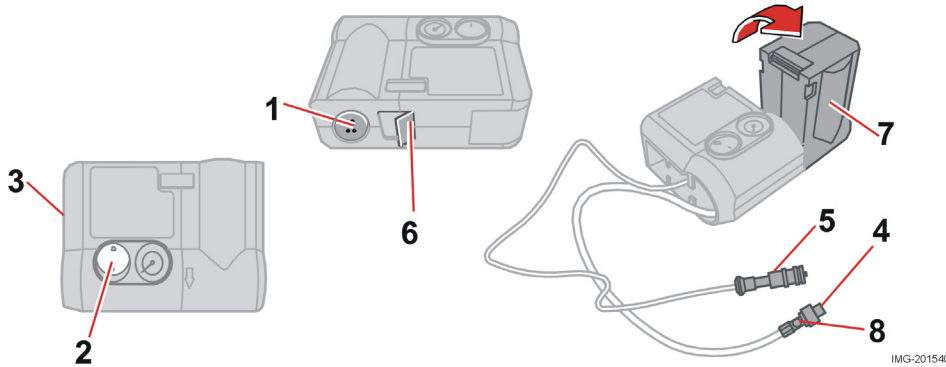
1. Ripiegare il tappetino da dietro in avanti.
2. Estrarre il kit di riparazione pneumatici.



ATTENZIONE!

Il composto sigillante può provocare irritazioni cutanee. In caso di contatto con la pelle, risciacquare immediatamente con acqua e sapone.

¹ Alcuni modelli e mercati



Gonfiaggio

Esporre quanto meno un triangolo di emergenza se si deve gonfiare un pneumatico su una strada trafficata.

- Controllare che l'interruttore arancione (2) si trovi in posizione 0 ed estrarre il cavo (5) e il flessibile (4) dal vano laterale (3).
- Avvitare a fondo il raccordo di ventilazione del flessibile nella filettatura della valvola del pneumatico.
- Collegare il cavo (5) a una delle prese da 12 V dell'automobile.
- Avviare il motore. L'automobile deve trovarsi in un luogo ventilato.
- Avviare il compressore portando l'interruttore (2) in posizione I.
- Gonfiare il pneumatico alla pressione indicata sulla relativa decalcomania.
- Spegner il compressore portando

ATTENZIONE!

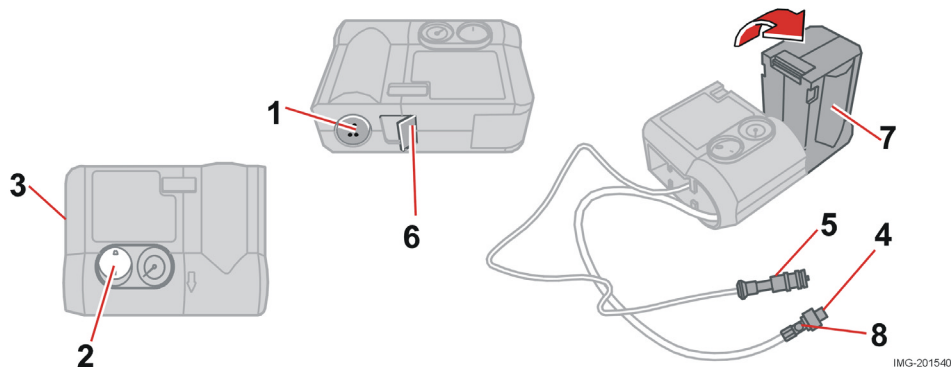
Inalare i gas di scarico dell'automobile potrebbe essere fatale. Non lasciare mai il motore acceso in spazi chiusi o poco ventilati.

l'interruttore (2) in posizione 0. Staccare il flessibile e il cavo. Rimontare il cappuccio della valvola.

- Risistemare il cavo (5) e il flessibile (4) nel vano laterale (3).
- Risistemare il kit di riparazione pneumatici sotto il tappetino del bagagliaio.

Il compressore non deve funzionare per più di 10 minuti, quindi deve essere lasciato raffreddare per evitare che si surriscaldi.

Il compressore può essere utilizzato per gonfiare oggetti con un volume max di 50 litri.



Riparazione di un pneumatico forato

Esporre il triangolo di emergenza se si deve riparare provvisoriamente una ruota su una strada trafficata.

- Staccare l'etichetta (1) relativa alla velocità max consentita dal kit di riparazione pneumatici e attaccarla al volante, in modo che sia visibile al conducente.
- Controllare che l'interruttore arancione (2) si trovi in posizione 0 ed estrarre il cavo (5) e il flessibile (4) dal vano laterale (3).
- Avvitare a fondo il raccordo di ventilazione del flessibile nella filettatura della valvola del pneumatico.
- Collegare il cavo (5) alla presa da 12 V dell'automobile.
- Sganciare il fermo di sicurezza (6) e ruotare la sezione arancione (7) di 90° portandola in posizione verticale, finché non si sente un "clic".

⚠ ATTENZIONE!

Inalare i gas di scarico dell'automobile potrebbe essere fatale. Non lasciare mai il motore acceso in spazi chiusi o poco ventilati.

- Avviare il motore. L'automobile deve trovarsi in un luogo ventilato.
- Avviare il compressore portando l'interruttore (2) in posizione I. Mentre il composto sigillante viene pompato nel pneumatico, può verificarsi un temporaneo aumento della pressione di max 4 bar. Dopo circa un minuto la pressione scende e il manometro mostra la pressione dei pneumatici in modo più preciso.

⚠ ATTENZIONE!

Non rimanere mai vicino al pneumatico durante il gonfiaggio. Prestare particolare attenzione ai fianchi del pneumatico. Se insorgono crepe, irregolarità nel pneumatico o danni simili, spegnere immediatamente il compressore. Si consiglia di non riprendere il viaggio e contattare un'officina autorizzata.

- Gonfiare il pneumatico a una pressione compresa fra 1,8 bar e 3,5 bar. Se dopo 10 minuti di gonfiaggio la pressione non ha raggiunto 1,8 bar, spegnere il compressore per evitare che si surriscaldi.
- Scollegare il flessibile (4) dalla valvola del pneumatico e rimontare il cappuccio della valvola. Estrarre il cavo (5) dalla presa elettrica. Ripiegare la sezione arancione (7) fino alla posizione originaria e fissare il fermo (6). Conservare il kit di riparazione pneumatici in un luogo sicuro nell'automobile.
- Percorrere immediatamente circa 3 km a una velocità max di 80 km/h, in modo che il composto sigillante si fissi al pneumatico.

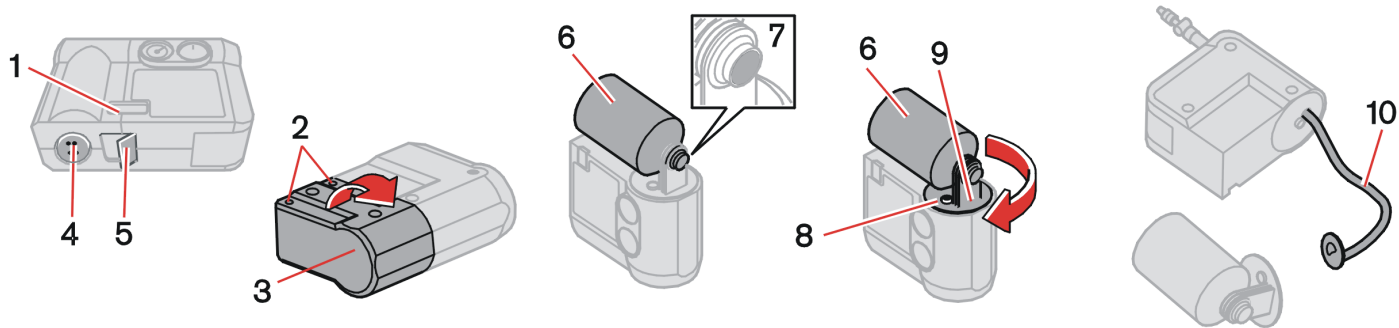
⚠ ATTENZIONE!

Dopo la riparazione provvisoria del pneumatico, non viaggiare a velocità superiori a 80 km/h. Il pneumatico riparato provvisoriamente deve essere sostituito al più presto (percorrenza max 200 km).

- Controllare di nuovo la pressione dei pneumatici:
NOTA! Non ripiegare la sezione arancione (7) se per il gonfiaggio si utilizza solo il compressore.
1) Collegare il flessibile dell'aria (4) alla valvola del pneumatico.
2) Collegare il cavo (5) alla presa da 12 V.
3) Leggere la pressione sul compressore.
Se la pressione del pneumatico è inferiore a 1,3 bar, il pneumatico non è stato riparato correttamente. In tal caso, si consiglia di non riprendere il viaggio e contattare un'officina.
- Se la pressione del pneumatico è superiore a 1,3 bar, il pneumatico deve essere gonfiato alla pressione corretta indicata sulla decalcomania, vedere la posizione a pag. 121. Se la pressione del pneumatico è eccessiva, sfiatare l'aria con la valvola di decompressione (8).
- Spegnerne il compressore portando l'interruttore (2) in posizione 0. Staccare il flessibile e il cavo. Rimontare il cappuccio della valvola.
- Risistemare il cavo (5) e il flessibile (4) nel vano laterale (3).
- Risistemare il kit di riparazione pneumatici sotto il tappetino del bagagliaio.

Il compressore non deve funzionare per più di 10 minuti, quindi deve essere lasciato raffreddare per evitare che si surriscaldi.

Dopo l'utilizzo, sostituire il contenitore del composto sigillante e il flessibile.



Sostituzione del contenitore del composto sigillante

Il contenitore del composto sigillante deve essere sostituito prima della scadenza indicata o come da indicazione sul pneumatico, vedere la decalcomania con la data (1) o dopo la riparazione di un pneumatico. Dopo l'utilizzo, sostituire il contenitore (6), il supporto (8) e il flessibile (10). La sostituzione deve essere effettuata presso un'officina autorizzata Volvo o seguendo le istruzioni.

ATTENZIONE!

Leggere le norme di sicurezza sul fondo del contenitore.

ATTENZIONE!

Controllare che il compressore non sia collegato alla presa da 12 V durante la sostituzione del contenitore.

Sostituire il contenitore prima della scadenza indicata

- Svitare le due viti (2) sulla copertura arancione (3).
- Rimuovere la decalcomania della velocità (4) e quella della data (1), quindi sganciare il fermo di sicurezza (5). Staccare la copertura (3) e rimuoverla.
- Svitare e rimuovere il contenitore (6).
- Controllare che la chiusura (7) del nuovo contenitore non sia danneggiata. Avvitare a fondo il contenitore.
- Rimontare la copertura (3). Controllare che sia posizionata correttamente e avvitare le viti (2).
- Rimontare la decalcomania della velocità (4) e la nuova decalcomania della data (1) sul kit di riparazione pneumatici.

Smaltire il contenitore sostituito fra i rifiuti pericolosi.

Sostituzione di contenitore e flessibile dopo l'utilizzo

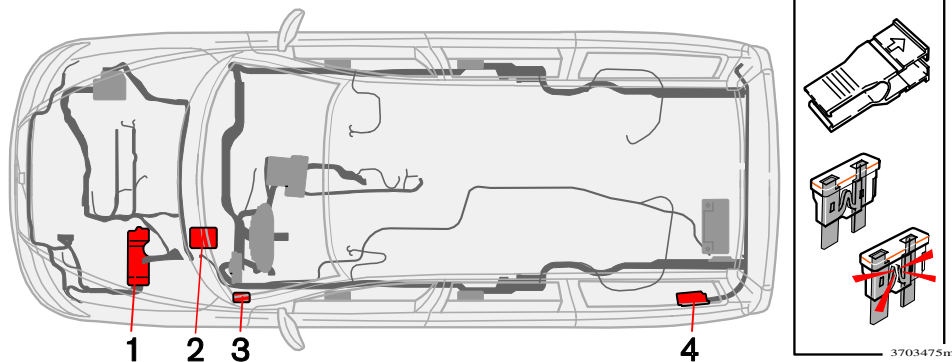
- Svitare le due viti (2) sulla copertura arancione (3).
- Rimuovere la decalcomania della velocità (4) e quella della data (1), quindi sganciare il fermo di sicurezza (5). Staccare la copertura (3) e rimuoverla.
- Premere il pulsante (8) ruotando contemporaneamente il contenitore (6) e il supporto (9) in senso orario fino a rimuoverli.
- Estrarre il flessibile (10).
- Rimuovere il composto sigillante in eccesso con uno straccio. Utilizzare un raschietto se è già asciutto.
- Installare un nuovo flessibile (10) e controllare che sia posizionato correttamente.

- Controllare che la chiusura (7) del nuovo contenitore non sia danneggiata. Avvitare a fondo il supporto (9) sul contenitore (6) ruotandolo in senso antiorario finché non si sente un "clic".
- Rimontare la copertura (3). Controllare che sia posizionata correttamente e avvitare le viti (2).
- Rimontare la decalcomania della velocità (4) e la nuova decalcomania della data (1) sul kit di riparazione pneumatici.

Smaltire il contenitore vuoto e il flessibile fra i rifiuti normali.

Fusibili, sostituzione delle lampade

Fusibili	138
Sostituzione delle lampade	143



Per impedire che l'impianto elettrico dell'automobile venga danneggiato da cortocircuiti e sovraccarichi, tutte le funzioni elettriche ed i componenti sono protetti da fusibili. I fusibili sono posizionati in quattro diversi punti dell'automobile:

1. Scatola relè/fusibili nel vano motore.
2. Scatola fusibili nell'abitacolo dietro la parete antirumori dal lato del conducente.
3. Basetta portafusibili nell'abitacolo presso il montante del cruscotto dal lato del conducente.
4. Basetta portafusibili nel bagagliaio.

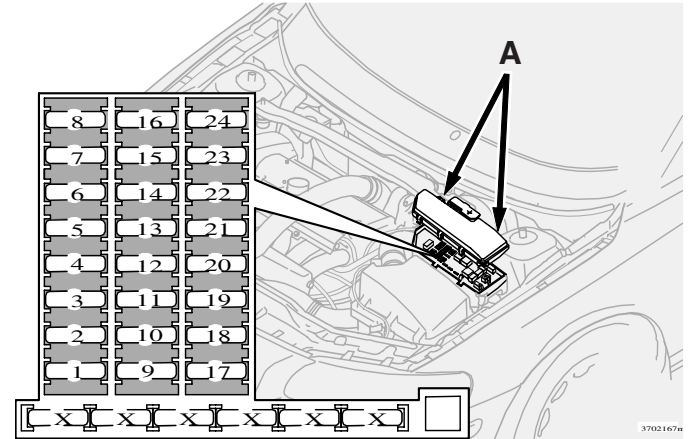
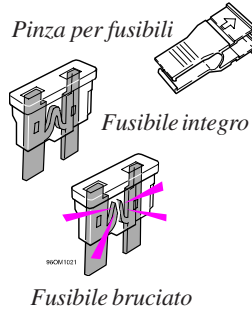
Se un componente elettrico o una funzione non funzionano la causa può essere che il fusibile del componente è stato temporaneamente sovraccaricato e bruciato. Cercare nello schema dei fusibili per localizzare il fusibile interessato. Estrarre il fusibile e osservarlo di lato per vedere se il filo curvo è bruciato. Sostituire con un fusibile nuovo dello stesso colore ed amperaggio.

Nel coperchio della parete del cruscotto vi sono alcuni fusibili di riserva. C'è anche una pinza come ausilio per estrarre e sostituire i fusibili.

Se lo stesso fusibile brucia ripetutamente, c'è un'anomalia nel componente, e bisognerebbe rivolgersi all'officina Volvo per un controllo.

Scatola relè/fusibili nel vano motore

Nella scatola fusibili del vano motore ci sono 24 posizioni di fusibile. Fare attenzione a sostituire un fusibile bruciato con uno dello stesso colore ed amperaggio. Vi è anche un certo numero di fusibili di riserva.

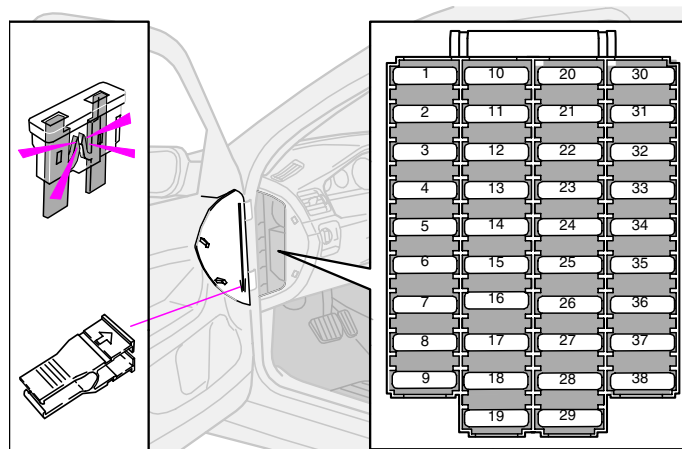


A. Premere i fermi in plastica sulla parte posteriore della scatola e tirare il coperchio verso l'alto.

Nr	Amperere		
1.	Riscaldatore parcheggio (accessorio) ...	25	
2.	Luci supplementari (accessorio)	20	
3.	Starter (5 cil. senza turbo/Bi-fuel)	10	
4.	Sonda lambda (benzina), centralina motore (ECM) (diesel), Debimetro (diesel)	20	
5.	Riscaldatore ventilazione albero motore, elettrovalvole, Distributore del carburante (Bi-Fuel)	30	
6.	Debimetro, centralina motore, iniettori (benzina)	15	
	Debimetro (diesel)	10	
7.	—	—	
8.	Sensore pedale acceleratore (APM), compressore AC, ventola centralina elettronica	10	
9.	Valvola serbatoio gas (Bi-fuel GPL)	10	
10.	—	—	
11.	Bobine di accensione (benzina), elettrovalvole	20	
12.	—	—	
13.	Tergicristalli	25	
14.	ABS	30	
15.	Lavaggio ad alta pressione proiettori	35	
16.	—	—	
17.	Anabbaglianti (sinistra)	20	
18.	Luci di posizione anteriori	15	
19.	ABS	30	
20.	Anabbaglianti (destra)	20	
21.	Pompa di alimentazione	15	
22.	Motorino di avviamento	35	
23.	Centralina motore (ECM) misurazione, relè motore (ECR) bobina	10	
24.	—	—	

Fusibili nell'abitacolo presso il montante del cruscotto dal lato del conducente

Qui vi sono 38 posizioni di fusibile. I fusibili si trovano dietro il portello sul lato corto del cruscotto. Fare attenzione a sostituire un fusibile bruciato con uno dello stesso colore ed amperaggio. Vi è anche un certo numero di fusibili di riserva.



3701482D

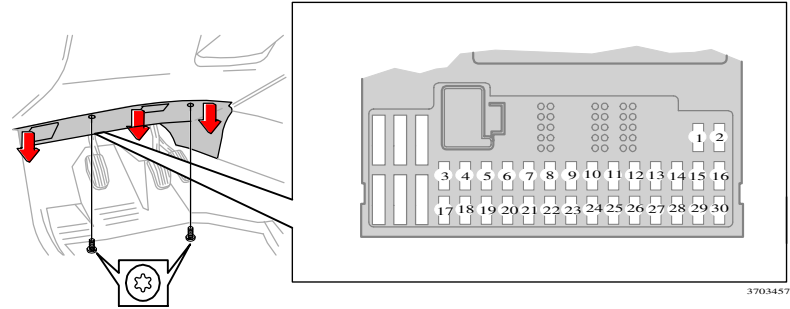
Nr

Ampere

1. Sedile conducente elettrocomandato	25	11. Amplificatore impianto audio	30	28. -	-
2. Sedile passeggero elettrocomandato	25	12. RTI display	10	29. -	-
3. Ventilatore climatizzatore	30	13. Telefono	5	30. -	-
4. Centralina portiera anteriore destra	25	14. -	-	31. -	-
5. Centralina portiera anteriore sinistra	25	15. -	-	32. -	-
6. Illuminazione generale tetto (RCM), centralina elettronica superiore (UEM) ..	10	16. -	-	33. -	-
7. Tetto apribile	15	17. -	-	34. -	-
8. Blocco di accensione, sistema SRS, centralina motore (ECM), esclusione SRS lato passeggero (PACOS), immobilizzato- re elettronico (IMMO)	7,5	18. -	-	35. -	-
9. OBDII, commutatore luci (LSM), sensore angolo di sterzo (SAS), centralina volante (SWM)	5	19. -	-	36. -	-
10. Impianto audio	20	20. -	-	37. -	-
		21. -	-	38. -	-
		22. -	-		
		23. -	-		
		24. -	-		
		25. -	-		
		26. -	-		
		27. -	-		

Fusibili nell'abitacolo dietro la parete antirumore dal lato del conducente

Qui vi sono 36 posizioni di fusibile. I fusibili sono collocati dietro la parete antirumori sul lato sinistro. Fare attenzione a sostituire un fusibile bruciato con uno dello stesso colore ed amperaggio. Vi è anche un certo numero di fusibili di riserva.

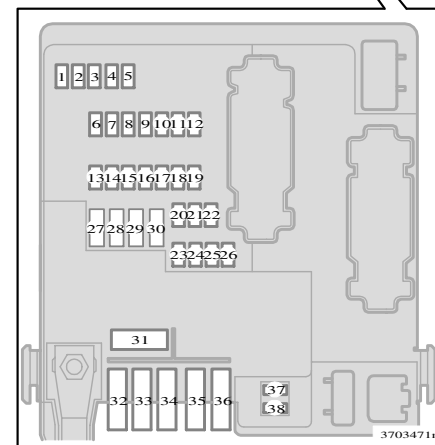
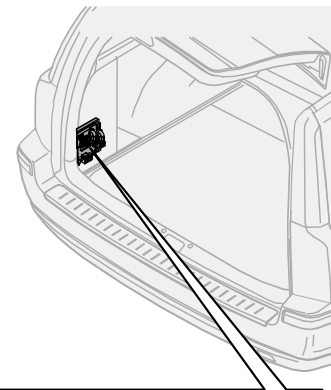


Nr	Ampere		
1.	Riscaldamento sedile lato destro	15	
2.	Riscaldamento sedile lato sinistro	15	
3.	Avvisatore acustico	15	
4.	–	–	
5.	–	–	
6.	Posto per fusibile di riserva	–	
7.	Posto per fusibile di riserva	–	
8.	Sirena allarme	5	
9.	Alimentazione contatto luce di arresto	5	
10.	Quadro comandi combinato (DIM), impianto di climatizzazione (CCM), riscaldatore di parcheggio, sedile del conducente elettrocomandato	10	
11.	Presse elettriche sedile anteriore e posteriore	15	
12.	–	–	
13.	Posto per fusibile di riserva	–	
14.	Tergicristalli del proiettore (V70 R)	15	
15.	ABS, STC/DSTC	5	
16.	Bi-fuel, Bi-fuel, Servosterzo elettronica (ECPS), Bi-xenon, Comando incidenza proiettori	10	
17.	Luce fendinebbia anteriore sinistra	7,5	
18.	Luce fendinebbia anteriore destra	7,5	
19.	Posto per fusibile di riserva	–	
20.	Posto per fusibile di riserva	–	
21.	Centralina della trasmissione (TCM), bloccaggio della retromarcia (M66)	10	
22.	Abbaglianti sinistra	10	
23.	Abbaglianti destra	10	
24.	–	–	
25.	–	–	
26.	Posto per fusibile di riserva	–	
27.	Posto per fusibile di riserva	–	
28.	Sedile del passeggero elettrocomandato, audio	5	
29.	Posto per fusibile di riserva	–	
30.	PUNTO CIECO	5	
31.	Posto per fusibile di riserva	–	
32.	Posto per fusibile di riserva	–	
33.	Pompa a vuoto spinto	20	
34.	Pompa lavavetro, tergicristalli del proiettore (V70 R)	15	
35.	–	–	
36.	–	–	

Fusibili nel bagagliaio

I fusibili sono ubicati dietro il rivestimento sul lato sinistro. Fare attenzione a sostituire un fusibile bruciato con uno dello stesso colore ed amperaggio.

Nr	Ampere	
1.	10	Luci di retromarcia
2.	–	Luci di posizione, luci fendinebbia, illuminazione del bagagliaio, illuminazione della targa-led nell'illuminazione del freno
3.	15	Accessori (AEM)
4.	–	Posto per fusibile di riserva
5.	10	REM elettronica
6.	7,5	Cambia-CD, TV, RTI
7.	15	Cablaggio traino (alimentazione 30)
8.	15	Presa elettrica bagagliaio
9.	20	Portiera posteriore destra: alzacristalli, blocco alzacristalli
10.	20	Portiera posteriore sinistra: alzacristalli, blocco alzacristalli
11.	–	Posto per fusibile di riserva
12.	–	Posto per fusibile di riserva
13.	15	Riscaldatore filtro diesel
14.	15	Subwoofer
15.	–	Posto per fusibile di riserva
16.	–	Posto per fusibile di riserva
17.	5	Accessori audio
18.	–	Posto per fusibile di riserva
19.	15	Tergicristallo posteriore
20.	20	Cablaggio traino (alimentazione 15)
21.	–	Posto per fusibile di riserva
22.	–	–
23.	7,5	AWD
24.	15	Four-C SUM
25.	–	–
26.	5	Ausilio al parcheggio
27.	30	Fusibile principale: cablaggio traino, Four-C, ausilio al parcheggio
28.	15	Chiusura centralizzata (PCL)
29.	25	Illuminazione rimorchio, sinistra: luci di posizione, indicatori di direzione
30.	25	Illuminazione rimorchio destra: luce di arresto, luci fendinebbia, indicatori di direzione
31.	40	Fusibili principali: fusibili 37, 38
32.	–	–
33.	–	–
34.	–	–
35.	–	–
36.	–	–
37.	20	Lunotto termico
38.	20	Lunotto termico



Sostituzione delle lampade ad incandescenza

Generalità

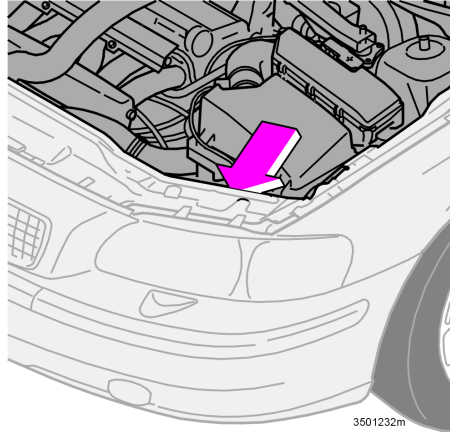
Tutte le lampade ad incandescenza sono descritte dettagliatamente a pag. 176.

Le lampade a incandescenza e le luci speciali che devono essere sostituite presso un' officina sono:

- Illuminazione nel soffitto.
- Illuminazione tetto
- Luci di lettura
- Luce vano portaoggetti
- Indicatore di direzione, specchio retrovisore esterno
- Illuminazione di sicurezza, specchio retrovisore esterno
- Terzo stop
- Lampade nei proiettori Bi-Xenon

IMPORTANTE!

Non toccare il vetro delle lampadine con le dita. I grassi e gli oli eventualmente presenti sulle dita vengono vaporizzati dal calore delle lampadine e il riflettore si sporca e si danneggia.



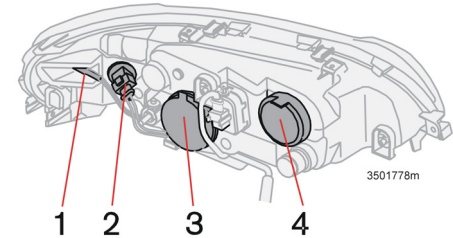
Sostituzione delle lampade ad incandescenza anteriori

Tutte le lampade anteriori (eccetto quelle dei fari fendinebbia) vengono sostituite dal vano motore.

⚠ ATTENZIONE!

Se l'automobile è dotata di proiettori Bi-Xenon, le relative regolazioni devono essere effettuate presso un' officina autorizzata Volvo.

I proiettori Bi-Xenon devono essere trattati con particolare attenzione in ragione dell'elevato voltaggio.



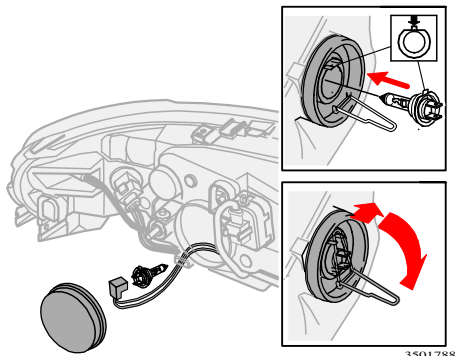
Posizionamento delle lampade nei proiettori*

1. Lampada della luce di ingombro
2. Lampada dell' indicatore di direzione
3. Lampada delle luci anabbaglianti, lampada della luce di posizione
4. Lampada degli abbaglianti.

In alcuni modelli può esservi un manicotto in plastica bianca che ostacola la sostituzione della lampada, che può essere rimosso rompendolo e gettato via.

* Vale solo per i proiettori alogeni

Sostituzione lampadine

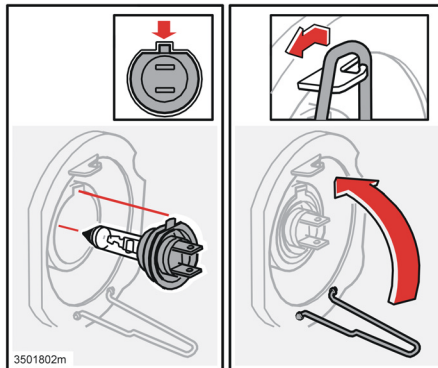


Lampada delle luci anabbaglianti

Anabbaglianti

Rimozione della lampada ad incandescenza:

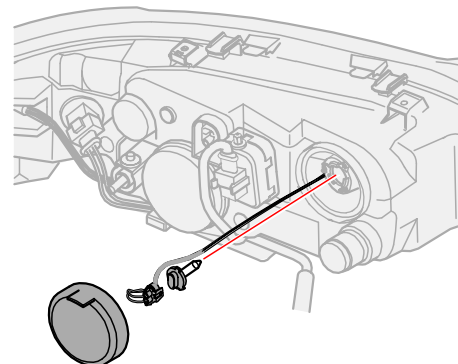
- Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione 0.
- Rimuovere il coperchio.
- Scollegare il connettore.
- Staccare la molla di fermo. Premere prima a destra in modo che la molla si liberi e portarla poi in fuori/in giù.
- Estrarre la lampada e rimuoverla.



Installazione della lampada delle luci anabbaglianti

Installazione:

- Installare la nuova lampada, che può essere installata in un solo modo.
- Premere la molla di fermo in su e in fine leggermente verso sinistra, in modo da farla incastrare nel suo attacco.
- Collegare il connettore.
- Riattaccare il coperchio.



Lampada degli abbaglianti

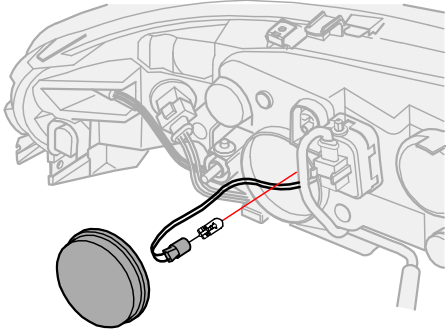
Abbaglianti

Rimozione della lampada ad incandescenza:

- Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione 0.
- Rimuovere il coperchio.
- Estrarre la lampada.
- Scollegare il connettore.
- Ruotare la lampada in senso antiorario di un mezzo giro, estrarre la lampada e rimuoverla.

Installazione:

- Installare la nuova lampada, che può essere installata in un solo modo.
- Collegare il connettore.
- Reinstallare la lampada, avvitandola in modo che il connettore tocchi il fondo.
- Riattaccare il coperchio.



3501792m

Lampade delle luci di posizione e parcheggio

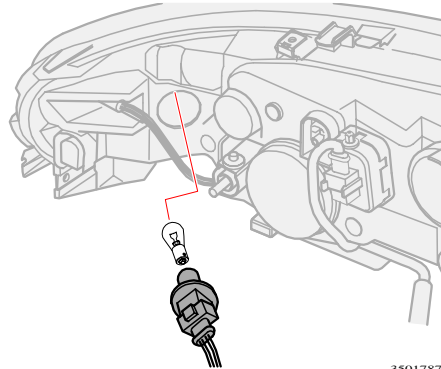
Luci di posizione/parcheggio

Rimozione della lampada ad incandescenza:

- Spegnerne tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
- Rimuovere il coperchio anche dove si trova la luce anabbagliante.
- Estrarre la lampada.
- Scollegare il connettore.

Installazione:

- Installare la nuova lampada.
- Collegare il connettore.
- Riattaccare il coperchio.



3501787m

Lampada dell'indicatore di direzione, lato sinistro

Indicatore di direzione, lato sinistro

Rimozione della lampada ad incandescenza:

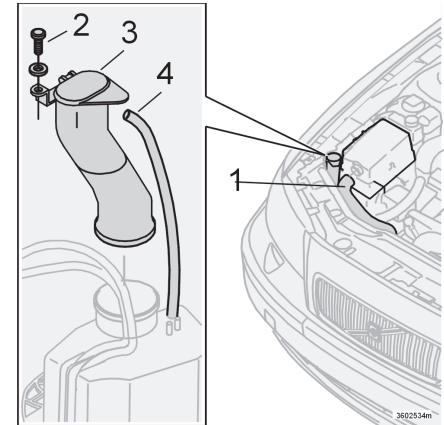
- Spegnerne tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
- Ruotare il portalamпада in senso antiorario e rimuoverlo.
- Estrarre la lampada dal portalamпада premendo verso l'interno e ruotando in senso antiorario.

Installazione:

- Installare la nuova lampada premendola verso l'interno e ruotandola in senso orario.
- Reinstallare il portalamпада nell'alloggiamento della lampada, ruotarlo in senso orario.

Indicatore di direzione, lato destro

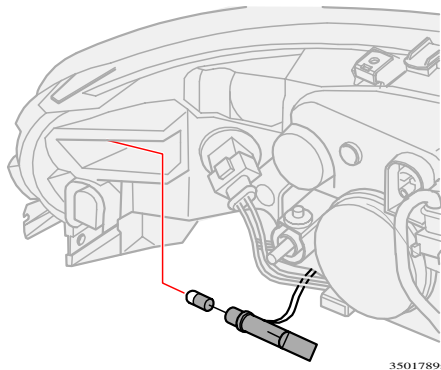
- Spegnerne tutte le luci e portare la chiave di



Lampada dell'indicatore di direzione, lato destro

accensione in posizione **0**.

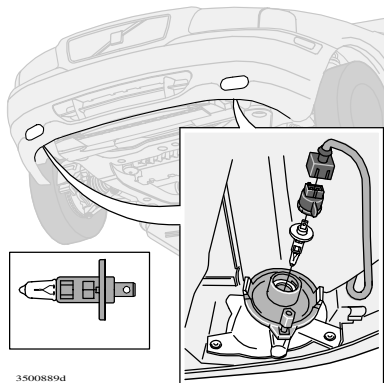
- Staccare il tubo del liquido refrigerante (1) dal refrigeratore.
- Svitare la vite (2) del tubo di riempimento.
- Tirare il tubo (3) perpendicolarmente verso l'alto.
- Staccare il flessibile di spurgo dell'aria (4) dal tubo.
- Sostituire la lampada ad incandescenza.
- Controllare che la guarnizione del serbatoio del liquido lavacrystalli tra il tubo di riempimento ed il serbatoio sia collocata correttamente.
- Rimontare il tubo di riempimento (3).
- Riattaccare il flessibile di spurgo al tubo di riempimento (4).
- Fissare la vite (2) al tubo di rabbocco.
- Ricollegare il tubo del liquido refrigerante al refrigeratore (1).



Lampada della luce di ingombro

Luci di ingombro

- Ruotare il portalampade in senso orario ed estrarlo.
- Sostituire la lampada ad incandescenza.
- Installare il portalampada ruotandolo in senso antiorario.



Luci fendinebbia

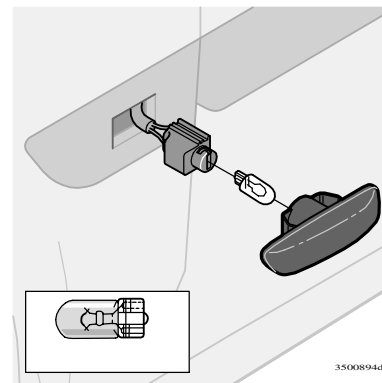
Luci fendinebbia (opzionali)

Rimozione della lampada:

- Spegner tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione 0.
- Ruotare leggermente il portalampada in senso antiorario.
- Estrarre la lampada e rimuoverla.

Installazione:

- Installare la nuova lampada, che può essere installata in un solo modo.
- Reinstallare il portalampada, ruotare in senso orario. La marcatura "TOP" deve essere rivolta verso l'alto.



Indicatore di direzione laterale

Indicatore di direzione laterale

Rimozione della lampada:

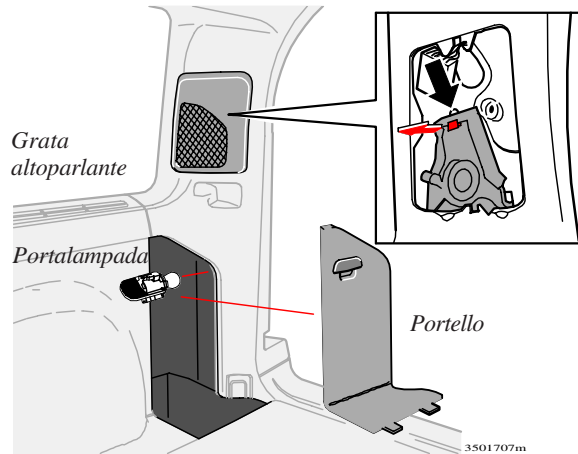
- Aprire parzialmente la portiera anteriore.
- Inserire una mano dietro lo schermo anteriore e spingere fuori la lampada assieme all'alloggiamento. Lasciare i cavi collegati.
- Ruotare il portalampada di un quarto di giro in senso antiorario ed estrarre l'alloggiamento della lampada.
- Rimuovere la lampada dal connettore estraendola.

Installazione:

- Collegare la nuova lampada al connettore e posizionare quest'ultimo nell'alloggiamento ruotando un quarto di giro in senso orario.
- Reinstallare la lampada con la lente nello schermo anteriore. Spingerla all'interno.

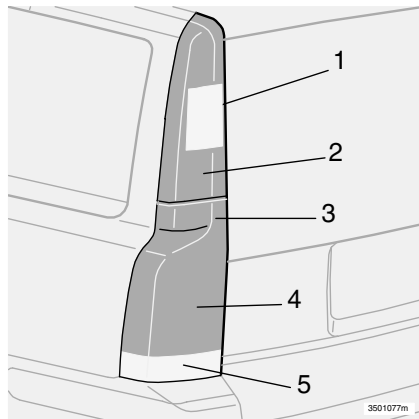
Sostituzione delle luci di coda/di posizione/di parcheggio e retronebbia

- Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione 0.
- Abbassare il portello.
- Ruotare il portalamпада in senso antiorario e rimuoverlo.
- Spingere la lampadina in dentro, girarla in senso antiorario ed estrarla.
- Montare una nuova lampadina.
- Applicare il portalamпада e girarlo in senso orario.
- Riportare lo sportello in sede.



Sostituzione delle lampadine dell'indicatore di direzione posteriore e della luce d'arresto

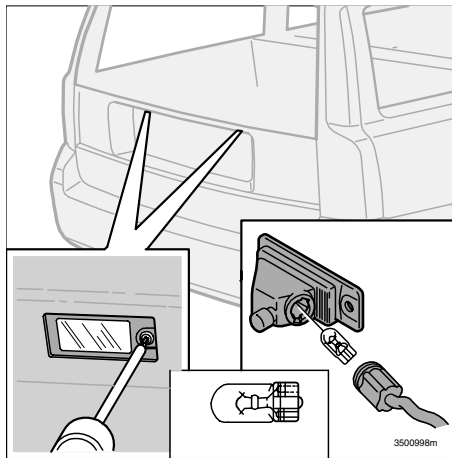
- Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione 0.
- Rimuovere cautamente, facendo leva, la griglia dell'altoparlante.
- Estrarre il perno rosso dell'altoparlante.
- Premere quindi il perno nero sopra quello rosso già estratto e staccare, torcendolo, l'altoparlante.
- Girare quindi in senso antiorario il portalamпада interessato ed estrarlo.
- Montare una nuova lampadina.
- Applicare il portalamпада e girarlo in senso orario.
- Riapplicare l'altoparlante e spingere in dentro il perno rosso.
- Riapplicare a pressione la griglia dell'altoparlante.



1. Lampadina dell'indicatore di direzione
2. Luci di arresto
3. Luci di posizione/parcheggio
4. Luci di posizione/parcheggio, Fendinebbia (soltanto lato sinistro)
5. Luce di retromarcia

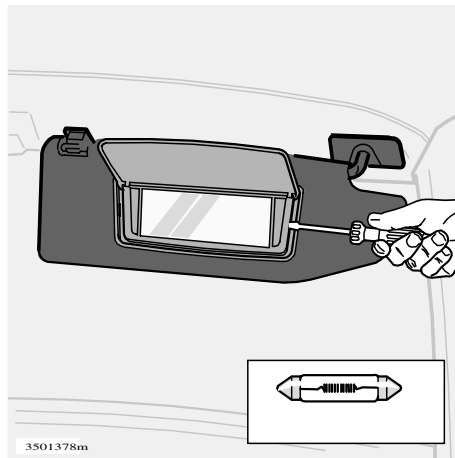
NOTA! Se il messaggio di anomalia "Guasto lampada" / "Controllare luci stop" permane dopo la sostituzione della lampada difettosa, contattare un'officina autorizzata Volvo per risolvere il problema.

Le lampade ad incandescenza sono descritte dettagliatamente a pag. 176.



Sostituzione della luce della targa

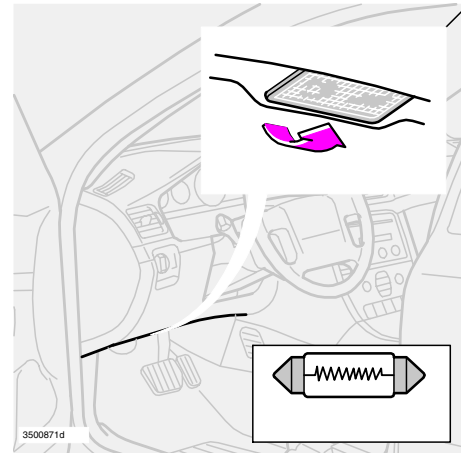
- Disinserire tutte le luci e portare la chiave di accensione sulla posizione 0!
- Rimuovere la vite con un cacciavite.
- Rimuovere l'alloggiamento completo con cura ed estrarlo.
- Ruotare il connettore in senso antiorario ed estrarre la lampadina.
- Sostituire la lampadina.
- Rimontare il connettore e ruotarlo in senso orario.
- Rimontare e avvitare in posizione l'alloggiamento completo.



Specchio di cortesia, modelli vari

Specchietto di cortesia

- Inserire un cacciavite e ruotare in modo che il vetro della lampada si stacchi.
- Togliere la lampada.
- Montare una nuova lampada a incandescenza.
- Spingere prima il bordo inferiore del vetro della lampada sopra i quattro ganci e spingere il bordo superiore in posizione.



Sostituzione della luce di cortesia

La luce di cortesia si trova sotto la plancia strumenti sul lato del conducente e quello del passeggero.

Operare come segue per la sostituzione:

- Inserire un cacciavite e ruotare leggermente per allentare l'alloggiamento.
- Rimuovere la lampadina difettosa ed installare una nuova lampadina.
- Controllare che la luce si accenda. Rimontare l'alloggiamento.

Manutenzione e servizio

Trattamento antiruggine	150
Controllo e riparazione dei danni alla vernice	151
Lavaggio	152
Servizio	155
Tutela dell'ambiente, Consumo di carburante	157
Vano motore	158
Motore Diesel	159
Liquido refrigerante	160
Liquido freni, Servosterzo, Liquido lavacrystalli	161
Manutenzione della batteria	162
Sostituzione tergicristalli	164

Trattamento antiruggine – controllo e riparazione

La vettura ha ricevuto in fabbrica un trattamento antiruggine molto approfondito e completo. La carrozzeria è in lamiera galvanizzata. Il sottoscocca è protetto da uno strato spesso di agente antiruggine resistente all'usura. Sulle traverse dell'abitacolo, nelle sezioni chiuse a cavità è stato applicato uno strato più sottile di antiruggine penetrante.

Il trattamento antiruggine dell'automobile viene mantenuto operando in questo modo:

- Mantenere la vettura pulita! Lavare a getto il sottoscocca. Quando si lava a pressione - tenere l'ugello spruzzatore a distanza di almeno 30 cm dalle superfici verniciate!
- Far controllare e, se del caso, migliorare la protezione antiruggine regolarmente.

L'automobile è fabbricata con un trattamento antiruggine che normalmente non richiede interventi per circa 8 anni. Dopo questo periodo, il trattamento deve essere effettuato ad intervalli di 3 anni. Per il post-trattamento, rivolgersi all'officina Volvo.

Miglioramenti del trattamento antiruggine

Se si desidera applicare nuovamente il trattamento antiruggine, controllare che il punto da riparare sia asciutto e pulito. Lavare ed asciugare accuratamente l'automobile. Impiegare un antiruggine applicabile a spruzzo o a pennello.

Sono disponibili due tipi di trattamento antiruggine:

- a) leggero (incolore), per le parti visibili.
- b) denso, per le zone soggette ad usura nel sottoscocca e nei passaruota

Possibili zone di miglioramento, impiegando questi prodotti, sono ad esempio:

- Saldature esposte e giunzioni tra pannelli - strato leggero
- Sottoscocca - liquido denso
- Cerniere delle portiere - strato leggero
- Cerniere del cofano e serrature - strato leggero

Alla fine dell'applicazione, asportare l'antiruggine superfluo con uno straccio imbevuto di un detergente consigliato.

Alcune parti del motore e gli attacchi dei montanti telescopici nel vano motore sono trattati in fabbrica con un agente antiruggine incolore a base di cera. Esso tollera i normali detergenti di lavaggio senza disciogliersi o alterarsi. Se si lava invece il motore usando i cosiddetti solventi aromatici come trementina o spirito (specialmente quelli che non contengono emulsionanti) la protezione a base di cera dovrebbe essere rinnovata dopo il viaggio. I concessionari Volvo tengono disponibili in magazzino queste cere.

Vernice

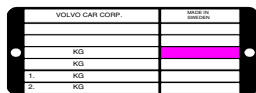
La vernice è un importante componente del trattamento antiruggine dell'automobile e deve essere controllata regolarmente. I danni alla vernice devono essere riparati immediatamente in modo che non si formi ruggine. I danni più comuni alla vernice che si possono riparare da soli sono:

- piccole scheggiature e graffi
- danni ai bordi dei parafranghi e alle portiere

Quando si ripara la vernice, l'automobile deve essere pulita ed asciutta ed avere una temperatura superiore a + 15 °C.

Codice colore

Accertarsi di disporre del colore corretto. Il codice colore è indicato sulla targhetta nel vano motore.



Codice colore

Piccole scheggiature e graffi

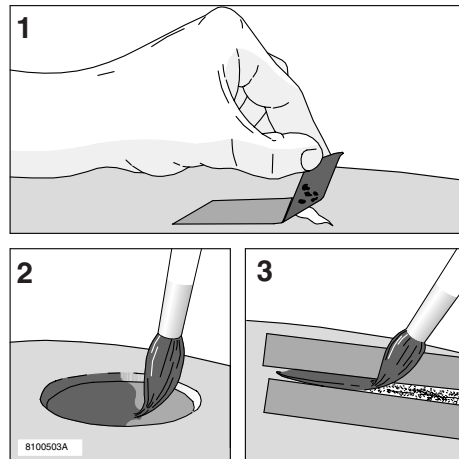
Materiale:

- Primer in barattolo
- Vernice in barattolo o stick per ritocchi
- Pennello
- Nastro per carrozzai
- Se la scheggiatura non ha raggiunto il metallo nudo e rimane uno strato colorato senza danni, si può applicare il colore direttamente dopo aver eliminato lo sporco.

Se la scheggiatura è arrivata al metallo nudo, procedere in questo modo:

- Fissare un pezzo di nastro per mascherare sulla superficie danneggiata. Rimuovere quindi il nastro in modo che gli eventuali residui di vernice si stacchino (figura 1).
- Mescolare bene il primer ed applicarlo con un pennello sottile o un fiammifero (figura 2).
- Quando il primer si è asciugato, applicare la vernice con un pennello.
- Il che il colore sia miscelato correttamente, quindi applicarlo in mani sottili, lasciando asciugare il colore fra una mano e l'altra.
- La procedura è la stessa per i graffi, ma si può utilizzare il nastro per proteggere la vernice non danneggiata (figura 3).
- Attendere un giorno e finire la riparazione lucidandola. Usare uno straccio morbido e poca pasta per lucidare.

Rimuovere eventuali resti di vernice con il nastro



Eventualmente, mascherare

Lavare spesso l'automobile!

Lavare l'automobile non appena è sporca, specialmente durante l'inverno, quando il sale sulle strade e l'umidità possono causare corrosione.

Procedere in questo modo per lavare l'automobile:

- Asportare accuratamente con getto d'acqua la sporcizia dal sottoscocca.
- Lavare l'intera automobile eliminando completamente la sporcizia.
- Quando si usa un getto ad alta pressione:
Accertare che l'ugello del getto ad alta pressione non arrivi a meno di 30 cm dalla carrozzeria. Non spruzzare direttamente sulle serrature.
- Lavare con una spugna con o senza detersivo e molta acqua.
- Si può usare acqua tiepida (massimo 35 °C), ma non acqua bollente.
- Se la sporcizia è molto resistente, si può lavare l'automobile con un agente sgrassante a freddo, ma ciò deve essere fatto in un luogo dotato di separatore sullo scarico. Quando si utilizza un agente sgrassante a freddo, fare attenzione ad evitare la luce diretta del sole ed il riscaldamento della vernice ad opera della luce solare o del motore ancora caldo. La luce solare ed il calore possono danneggiare permanentemente la vernice. Consultare l'officina Volvo.
- Asciugare l'automobile con una pelle di daino morbida.
- Pulire le spazzole dei tergicristalli con una soluzione di sapone ed acqua tiepida.

Detersivo idoneo:

Detersivo per automobili (shampoo).

Fare attenzione a quanto segue:

Lavare sempre appena possibile gli **escrementi di uccelli** sulla vernice. Gli escrementi di uccelli contengono sostanze chimiche che agiscono sulla vernice e la decolorano molto rapidamente. La decolorazione non può essere eliminata con la lucidatura.



ATTENZIONE!

Dopo il lavaggio: controllare sempre la frenata in modo che l'umidità e la corrosione non danneggino le pastiglie di attrito e rendano inefficaci i freni! Premere leggermente il pedale del freno, di quando in quando, se si guida a lungo sotto la pioggia o la neve, in modo da far riscaldare le guarnizioni dei freni, facendole asciugare. Si dovrebbe fare questo anche quando si parte in condizioni atmosferiche molto umide o fredde.



ATTENZIONE!

Non lavare il motore quando è ancora caldo. Rischio di incendio!

Lavaggio automatico

Il lavaggio automatico è un modo semplice e rapido per lavare la vettura. Ricordare che il lavaggio automatico non può mai sostituire un corretto lavaggio a mano. Le spazzole degli autolavaggi non sono in grado di raggiungere tutti i punti. Durante i primi mesi della vettura si raccomanda di lavare la vettura solo a mano.

Lucidatura e applicazione di cera

Lucidare ed incerare l'automobile quando la vernice appare opaca e quando si desidera dare alla vernice una protezione supplementare, ad es. prima dell'inverno.

Normalmente non occorre lucidare l'automobile il primo anno. La cera può essere applicata anche prima di questa scadenza.

Lavare ed asciugare l'automobile con molta cura prima di cominciare a lucidare e/o applicare la cera. Asportare con acqua e sapone minerale o con detergente Volvo per la rimozione dell'asfalto le macchie di asfalto e bitume. Le macchie più resistenti possono essere rimosse con pasta abrasiva fine speciale per vernice. Lucidare con polish e poi applicare una cera fluida oppure solida. Seguire con cura le istruzioni sull'imballaggio. Molti prodotti contengono sia polish che cera.

Non pulire e lucidare sotto la luce diretta del sole.

Pulizia del rivestimento

Trattamento delle macchie sul rivestimento in tessuto

Si consiglia di utilizzare lo speciale detergente disponibile presso i concessionari Volvo per la pulizia del rivestimento. Altri prodotti chimici possono danneggiare le caratteristiche ignifughe del rivestimento.

Trattamento delle macchie sui componenti in plastica e vinile

Per la pulizia dei componenti interni in plastica e vinile si raccomanda uno speciale detergente disponibile presso i rivenditori Volvo.

Non grattare né sfregare **mai** una macchia. Non utilizzare **mai** uno smacchiante forte. Lavare con una soluzione di sapone ed acqua tiepida.

Trattamento delle macchie sul rivestimento in pelle

Si consiglia di utilizzare lo speciale detergente disponibile presso i concessionari Volvo per la pulizia del rivestimento in pelle.

Si consiglia di utilizzare una o due volte all'anno il kit Volvo di manutenzione del rivestimento in pelle per mantenere morbidezza e comfort.

Non utilizzare **mai** detersivi energici, benzina, alcool, acqua regia minerale ecc. Tali sostanze possono danneggiare i rivestimenti in tessuto, vinile e pelle.

Pulizia delle cinture di sicurezza

Utilizzare acqua e detergente sintetico, uno speciale detergente per tessuti è disponibile presso i concessionari Volvo. Prima di riavvolgere la cintura, accertarsi che sia asciutta.

IMPORTANTE!

Oggetti appuntiti e velcro potrebbero danneggiare il rivestimento in tessuto.

Pulizia degli specchietti retrovisori esterni e dei cristalli laterali anteriori con strato superficiale refrattario all'acqua (optional)

Non utilizzare mai prodotti come cera per automobili, sgrassanti o simili sugli specchi o sulle superfici dei cristalli, poiché potrebbero distruggerne le proprietà anti-acqua/anti-sporcizia.

Usare cautela durante la pulizia evitando di graffiare le superfici dei cristalli.

Per evitare danni alle superfici dei cristalli durante la rimozione del ghiaccio - utilizzare solo raschietti in plastica.

La superficie anti-acqua subisce una naturale usura.

NOTA! Per ottimizzare l'effetto anti-acqua si raccomanda un trattamento con un agente post-trattamento disponibile presso i rivenditori Volvo. Questo deve essere utilizzato per la prima volta dopo tre anni e successivamente una volta l'anno.

Volvo Programma di servizio

Prima di lasciare la fabbrica, l'automobile è stata sottoposta ad una prova su strada completa. Un altro controllo è stato eseguito secondo le regole Volvo appena prima della consegna.

Per mantenere la vettura al massimo livello di sicurezza, maneggevolezza e affidabilità si dovrebbe rispettare il programma di servizio Volvo specificato nel libretto di Garanzia e Servizio. Si consiglia di servirsi sempre di un'officina Volvo per eseguire le operazioni di servizio e di riparazione. La filiale Volvo possiede il personale, gli attrezzi speciali e la documentazione di servizio che garantisce la massima qualità del servizio. L'officina Volvo usa sempre ricambi Originali Volvo. Il programma di assistenza Volvo è formulato per un utilizzo normale dell'automobile.

IMPORTANTE!

Affinché la garanzia sia valida, controllare e rispettare le indicazioni del Libretto di Servizio e Garanzia.

Assistenza o installazione di accessori

L'assistenza o l'installazione di accessori relativi all'impianto elettrico dell'automobile possono essere effettuate solo servendosi di attrezzatura elettronica sviluppata specificamente per l'automobile. Contattare perciò la propria officina Volvo prima di lasciar iniziare o eseguire lavori di assistenza che influiscano sull'impianto elettrico.

Registrazione dei dati dell'automobile

Uno o più computer sull'automobile personale Volvo hanno la possibilità di registrare informazioni dettagliate. Tali informazioni, destinate all'utilizzo a scopo di ricerca per l'ulteriore sviluppo della sicurezza e per la diagnosi delle anomalie in alcuni sistemi dell'automobile, possono contenere informazioni quali ad es. l'utilizzo delle cinture di sicurezza da parte del conducente e del passeggero, informazioni circa il funzionamento di vari sistemi e centraline dell'automobile ed informazioni relative allo stato del motore, della farfalla di regolazione dell'accelerazione, dello

sterzo, dei freni e di altri sistemi.

Queste informazioni possono comprendere indicazioni relative allo stile di guida del conducente, o indicazioni quali ad esempio la velocità del veicolo, l'utilizzo del pedale del freno o dell'acceleratore ed i movimenti del volante. Questi ultimi dati possono essere memorizzati per un intervallo di tempo limitato mentre l'automobile viene guidata e successivamente durante lo sviluppo di una collisione o in circostanze in cui si poteva verificare un incidente.

La Volvo Car Corporation non acconsentirà alla diffusione di queste informazioni senza previo consenso. Tuttavia, la Volvo Car Corporation potrebbe essere costretta alla cessione di tali informazioni dalla legislazione nazionale.

Inoltre, Volvo Car Corporation e le autofficine autorizzate leggeranno ed utilizzeranno le informazioni.

Condizioni di guida sfavorevoli

Nelle guide con condizioni sfavorevoli si raccomanda di sostituire l'olio motore, il filtro dell'olio e dell'aria più spesso di quanto specificato nel Libretto di Assistenza e Garanzia.

Per condizioni sfavorevoli s'intende quanto segue:

- Guide prolungate in ambienti polverosi/sabbiosi
- Guide prolungate con roulotte e/o rimorchi
- Guide prolungate in regioni montuose
- Guide prolungate con alte velocità
- Guide prolungate con regime minimo e/o con basse velocità
- Guide a temperature basse – sotto 0°C – consistenti soprattutto di brevi percorsi, sotto i 10 km.

ATTENZIONE!

Il sistema di accensione ha potenza elevata.

La tensione del sistema di accensione è pericolosa.

Non toccare le candele, i cavi o la bobina di accensione a motore acceso o con il quadro acceso.

Il quadro deve essere spento quando:

- si collegano i tester del motore.
- si sostituiscono i componenti del sistema di accensione come candele, bobina di accensione, spinterogeno, cavi di accensione ecc.

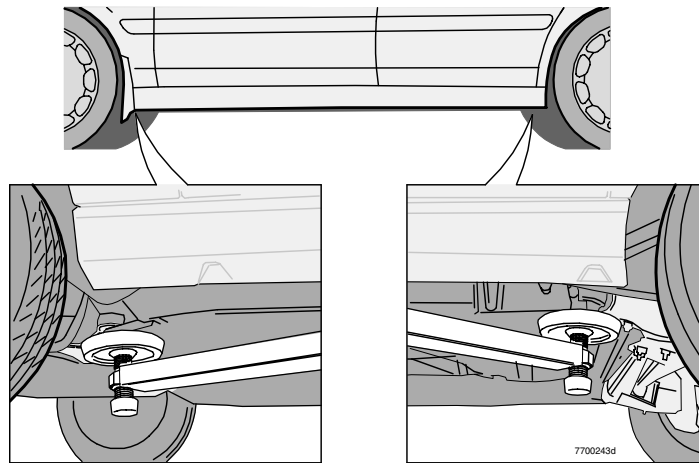
Osservare quanto segue prima di intervenire sull'automobile:

Batteria

- Controllare che i cavi della batteria siano correttamente collegati e serrati.
- Non staccare mai la batteria con il motore acceso (ad esempio in sede di sostituzione della batteria).
- Non utilizzare mai un caricabatteria a carica rapida per caricare la batteria. I cavi della batteria devono essere staccati durante la ricarica.

Rispetto dell'ambiente

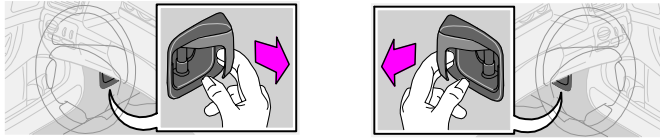
La batteria contiene acido che è allo stesso tempo corrosivo e velenoso. E' importante che la batteria venga trattata rispettando l'ambiente. Rivolgersi alle officine Volvo per l'assistenza.



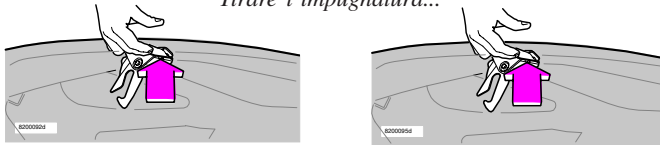
Sollevamento dell'automobile

Se si solleva l'automobile con un martinetto da officina, questo deve essere posizionato con il bordo anteriore contro il braccio di supporto del motore. Non danneggiare il paraspruzzi sotto il motore. Controllare che il martinetto sia posizionato in modo che l'automobile non possa scivolare. Utilizzare sempre supporti per assali o simili.

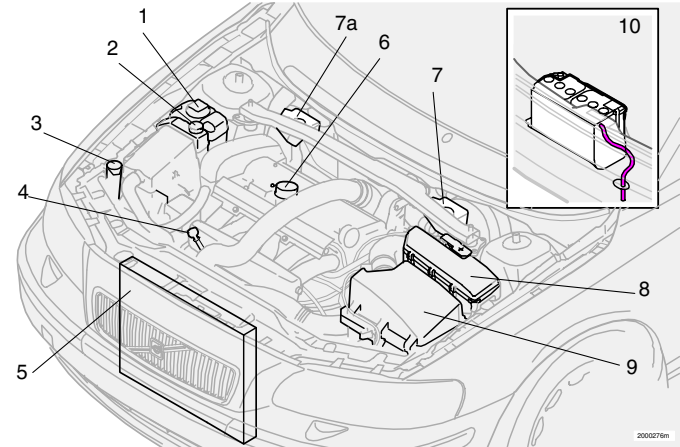
Se si solleva l'automobile con un sollevatore da officina a due montanti, controllare che i bracci di sollevamento anteriori e posteriori siano fissati sotto i punti di sollevamento sulla soglia della portiera. Vedere figura.



Tirare l'impugnatura...



... spingere verso l'alto ed aprire



Apertura del cofano

Tirare la maniglia sull'estremità sinistra o destra sotto la plancia. Sganciare il fermo. Inserire una mano al centro del bordo anteriore del cofano e premere verso l'alto la maniglia del fermo di sicurezza. Aprire il cofano.

Vano motore

1. Serbatoio di espansione, impianto refrigerante
2. Serbatoio dell'olio del servosterzo
3. Serbatoio del liquido lavacrystalli
4. Astina misuratrice dell'olio motore
5. Radiatore
6. Tubo di rifornimento dell'olio motore
7. Serbatoio del liquido frizione/freni (guida a sinistra)
- 7a. Serbatoio del liquido frizione/freni (guida a destra)
8. Scatola relè/fusibili
9. Filtro dell'aria
10. Batteria (nel vano bagagli)

ATTENZIONE!

Controllare che il cofano si blocchi correttamente quando viene chiuso.

ATTENZIONE!

Elettroventola di raffreddamento motore:

L'elettroventola di raffreddamento motore può continuare a girare e avviarsi da sola **dopo** aver spento il motore!

Sistema di iniezione

I motori diesel possono venir contaminati molto facilmente. Utilizzare solo carburante diesel proveniente da compagnie petrolifere ben note che soddisfino i requisiti di qualità specificati a pag. 174. Non utilizzare mai gasolio di dubbia qualità. Inoltre, le compagnie petrolifere maggiori sono in grado di offrire un combustibile speciale per l'inverno. Esso diventa molto più liquido quando la temperatura è bassa, il che riduce le probabilità di cristallizzazione della cera paraffinica nell'impianto di alimentazione. Il rischio di condensa nel serbatoio carburante è inferiore se esso viene mantenuto piuttosto pieno.

Durante il rifornimento, controllare che la zona intorno al tubo di rifornimento sia pulita. Se il rifornimento avviene non direttamente dalla pompa ma da una tanica propria, filtrare il combustibile.

Non spruzzare liquido sulle superfici verniciate. In caso di spruzzi, lavare subito la superficie con acqua e sapone.

Esaurimento del carburante

Non occorre adottare particolari provvedimenti in caso di esaurimento del carburante. Il sistema di iniezione viene spurgato automaticamente dall'aria se si lascia l'accensione in posizione **II** per circa 60 secondi prima di iniziare i tentativi di avviamento.

IMPORTANTE!

Carburante diesel che non viene utilizzato:
additivi speciali, Marine Diesel Fuel, olio riscaldamento, RME (olio vegetale-metilestere), olio vegetale

Questo carburante non rispetta la prescrizione contenuta nelle raccomandazioni Volvo e causa una maggiore usura e maggiori danni al motore che non vengono coperti dalle garanzie Volvo.

Drenaggio dell'acqua di condensa dal filtro del carburante

Nel filtro del carburante l'acqua di condensa viene separata dal carburante; in caso contrario essa provocherebbe malfunzionamento del motore. Lo spurgo del filtro del carburante deve essere eseguito agli intervalli di assistenza specificati nel Libretto di Servizio e Garanzia e nel caso sia stato utilizzato per errore carburante sporco.

Cambio dell'olio e del filtro dell'olio

Alcuni motori sono dotati di un'etichetta sul cofano che indica la qualità dell'olio, vedere pag. 166 per verificarne la posizione. Le indicazioni sull'etichetta indicano la qualità e la viscosità dell'olio da utilizzare nel motore. Le indicazioni relative a tutti i modelli di motore sono a pag. 168.

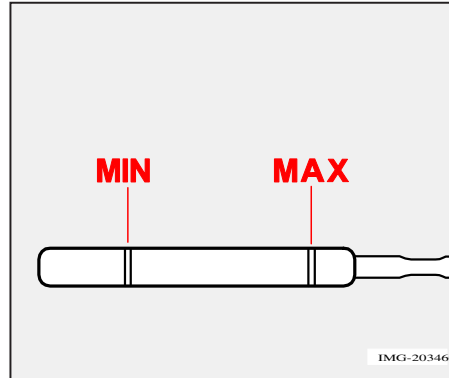
Nel Libretto di Assistenza e Garanzia sono riportati gli intervalli di sostituzione raccomandati di olio e filtro dell'olio. In caso di guida in condizioni sfavorevoli, tali intervalli devono essere ridotti, vedere pag. 155.

Controllare il livello dell'olio motore e sostituire l'olio regolarmente.

Prima di effettuare il primo cambio d'olio in un'automobile nuova, è importante controllare il livello dell'olio. Nel Libretto di Assistenza e Garanzia sono indicati gli intervalli raccomandati.

La Volvo raccomanda di controllare il livello dell'olio ogni 2500 km. La misurazione più accurata si fa a motore freddo prima dell'avviamento. Se viene effettuata subito dopo lo spegnimento del motore, potrebbe risultare errata. L'asta mostra un livello inferiore in quanto l'olio non ha avuto il tempo di refluire nella relativa coppa.

NOTA! Vedere la qualità e la viscosità raccomandate dell'olio, nonché le indicazioni relative alla capacità, a pag. 171.



Il livello dell'olio deve essere sempre tra i segni MIN e MAX dell'astina.

IMPORTANTE!

Utilizzare sempre olio della qualità e viscosità raccomandate.

Non aggiungere additivi in quanto possono danneggiare il motore.

Per l'utilizzo di oli di altre marche, contattare l'officina Volvo locale.

Controllo dell'olio a motore freddo:

- Prima di eseguire il controllo, pulire l'asta di livello.
- Controllare il livello dell'olio con la relativa asta. Il livello deve essere compreso tra i segni MIN e MAX.
- Se il livello è vicino al segno MIN, rabboccare inizialmente 0,5 litri di olio. Continuare a rabboccare finché il livello dell'olio non è

più vicino al segno MAX che al segno MIN dell'asta.

Vedere pag. 171 per informazioni sulla quantità di olio da rabboccare.

Controllo dell'olio a motore caldo:

- Parcheggiare l'automobile in piano e attendere 10/15 minuti dopo lo spegnimento del motore per consentire all'olio di refluire nella coppa.
- Prima di eseguire il controllo, pulire l'asta di livello.
- Controllare il livello dell'olio con la relativa asta. Il livello deve essere compreso tra i segni MIN e MAX.
- Se il livello è vicino al segno MIN, rabboccare inizialmente 0,5 litri di olio. Continuare a rabboccare finché il livello dell'olio non è più vicino al segno MAX che al segno MIN dell'asta. Vedere pag. 171 per informazioni sulla quantità di olio da rabboccare.

IMPORTANTE!

Non superare il segno MAX. Se nel motore viene rabboccata una quantità d'olio eccessiva, il consumo d'olio potrebbe aumentare.



ATTENZIONE!

Non rovesciare olio sul collettore di scarico caldo. Pericolo di incendio.

Il sensore livello olio si trova su alcuni modelli di motore, vedere pag. 35 per il testo sul display nel quadro strumenti combinato.

Liquido di raffreddamento, controllo del livello e rabbocco

Per il rabbocco, seguire le istruzioni riportate sulla confezione. È importante dosare le quantità di liquido refrigerante e acqua in base al clima. Non rabboccare mai soltanto con acqua. Il rischio di congelamento sussiste sia in caso di quantità insufficiente che eccessiva di liquido refrigerante.

Vedere la capacità e la qualità raccomandata dei liquidi e degli oli a pag. 170.

IMPORTANTE!

La Volvo raccomanda di utilizzare un refrigerante con agente anticorrosivo. L'automobile nuova è rabboccata con refrigerante resistente a temperature fino a -35°C.

Controllare regolarmente il liquido refrigerante

Il livello deve essere compreso tra i segni MIN e MAX sul serbatoio di espansione. Rabboccare il liquido quando il livello è sceso fino al segno MIN.

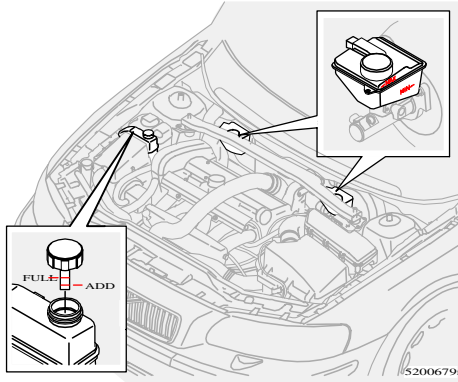
IMPORTANTE!

Fare funzionare il motore solo se l'impianto di raffreddamento è rabboccato correttamente, altrimenti potrebbero verificarsi alte temperature, con conseguente rischio di danni (crepe) alla testata.



ATTENZIONE!

Il liquido refrigerante può essere molto caldo. Se si deve eseguire il rabbocco a motore caldo, svitare il tappo del serbatoio di espansione lentamente in modo da eliminare la sovrappressione.



Contenitore olio del servosterzo

Contenitore olio del servosterzo

Controllare il livello ad ogni assistenza. La sostituzione dell'olio non è necessaria. Il livello deve trovarsi tra ADD e FULL. Vedere la capacità e la qualità raccomandata dei liquidi e degli oli a pag. 170.

NOTA! Se occorre un guasto all'impianto del servosterzo o se l'automobile, essendo rimasta priva di corrente, viene trainata, l'automobile può ancora essere guidata. Considerare che la guida diventa molto più pesante del normale e che si necessita più forza per girare il volante.

Serbatoio del liquido freni/frizione

⚠ ATTENZIONE!

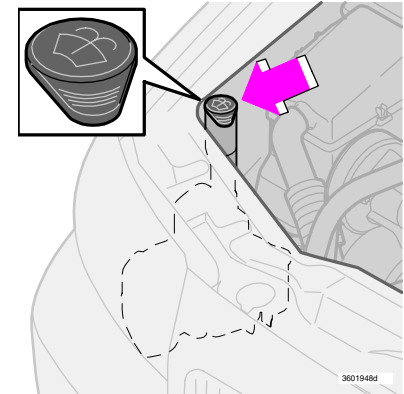
Se il livello dell'olio dei freni è inferiore al segno MIN sul relativo serbatoio, non è possibile continuare a guidare l'automobile prima di aver rabboccato l'olio dei freni. Controllare la causa della perdita.

Serbatoio del liquido freni/frizione

Il liquido freni e frizione utilizza lo stesso serbatoio¹. Il livello deve essere compreso tra i segni MIN e MAX. Controllare il livello regolarmente. Sostituire il liquido freni ogni due anni oppure ogni due tagliandi. Vedere la capacità e la qualità raccomandata dei liquidi e degli oli a pag. 170.

NOTA! Il liquido dovrebbe essere cambiato ogni anno sulle vetture che viaggiano in condizioni che richiedono frenate energetiche e frequenti, guida in montagna o in climi tropicali con alta umidità.

¹ La posizione varia nei modelli con guida a sinistra o a destra.



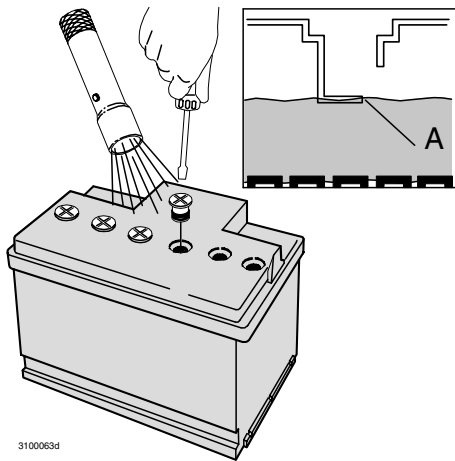
Serbatoio del liquido lavacristalli

Serbatoio del liquido lavacristalli

Lavacristalli, lavalunotti e i lavaproiettori attingono allo stesso serbatoio. Vedere la capacità e la qualità raccomandata dei liquidi e degli oli a pag. 170. Durante l'inverno, utilizzare un liquido antigelo in modo che il liquido non geli nella pompa, nel serbatoio e nei flessibili.

Suggerimento: pulire contemporaneamente il tergicristallo al rabbocco del liquido lavacristalli.

Manutenzione della batteria



Manutenzione della batteria

La longevità e la funzionalità della batteria sono influenzate dal numero di avvii, dagli scaricamenti, dallo stile e dalle condizioni di guida e dal clima, ecc.

L'utilizzo ripetuto del riscaldatore di parcheggio e di altri dispositivi ad alto consumo di corrente in combinazione con brevi tratti percorsi può comportare lo scaricamento della batteria, il che crea problemi al momento dell'avviamento.

Per un funzionamento soddisfacente della batteria, operare come segue:

- Controllare regolarmente che il livello dell'elettrolito sia corretto (A).

- Controllare tutte le celle della batteria. Utilizzare un cacciavite per rimuovere i tappi. Ogni cella ha il proprio segno MAX.
- Se necessario, aggiungere acqua distillata fino al segno MAX della batteria.
- Non superare il livello massimo (A).

IMPORTANTE!

Utilizzare solo acqua distillata o deionizzata (acqua per batterie).

- Serrare accuratamente i tappini.

NOTA! Se la batteria viene scaricata molte volte, ciò influisce negativamente sulla sua longevità.

⚠ ATTENZIONE!

La batteria può sviluppare un gas altamente esplosivo. Una scintilla, che potrebbe essere generata collegando i cavi in modo errato, è sufficiente a far esplodere la batteria. La batteria contiene acido solforico, che in ragione dell'alto potere corrosivo può causare gravi lesioni. Se l'acido viene in contatto con occhi, pelle o indumenti, risciacquare abbondantemente con acqua. Se spruzzi di acido raggiungono gli occhi, rivolgersi immediatamente a un medico.

Simboli



Usare occhiali protettivi.



Ulteriori informazioni si trovano nel Libretto di Istruzioni dell'automobile.



Conservare la batteria fuori dalla portata dei bambini.



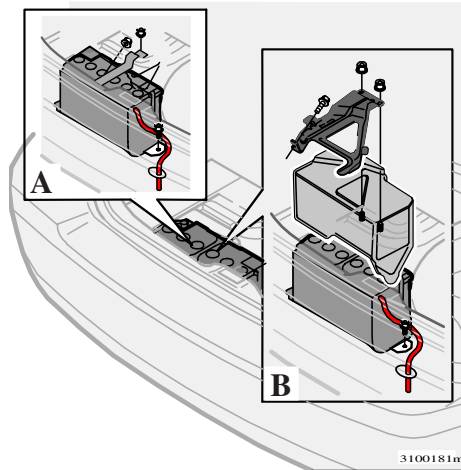
La batteria contiene acido corrosivo.



Evitare scintille e fiamme libere.



Pericolo di esplosione.



A. Batteria senza carter di copertura

B. Batteria con carter di copertura

Sostituzione della batteria

Rimozione della batteria:

- Spegnere il quadro ed estrarre la chiave.
- Attendere almeno 5 minuti prima di toccare i terminali elettrici, in modo che le informazioni nell'impianto elettrico dell'automobile possano venire registrate nelle varie centraline.
- Rimuovere le viti dall'anello di bloccaggio sopra la batteria e rimuovere l'anello stesso.
- Piegarlo verso l'alto il coperchio di plastica sul polo negativo della batteria o svitare il carter di copertura sopra la batteria.
- Scollegare il cavo negativo.
- Rimuovere la mensola inferiore che sostiene la batteria.
- Scollegare il cavo positivo dopo aver eventualmente spostato piegandolo il coperchio in plastica.
- Rimuovere la batteria.

Installazione della batteria:

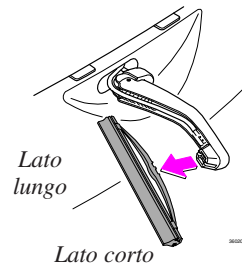
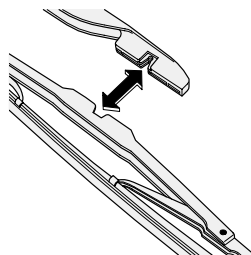
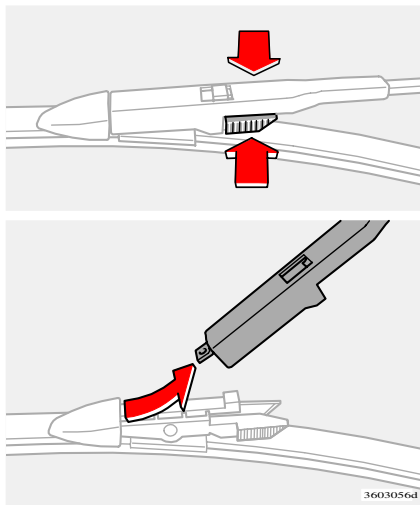
- Installare la batteria eseguendo le istruzioni nell'ordine inverso.
- Installare la mensola inferiore e fissarla con le viti.
- Collegare il cavo positivo, fissare a pressione e riapplicare il coperchio in plastica.
- Collegare il cavo negativo, eventualmente spostare il coperchio in plastica piegandolo verso il basso.
- Installare il coperchio in plastica o il carter di copertura della batteria.

⚠ ATTENZIONE!

La batteria può sviluppare un gas altamente esplosivo. Una scintilla, che potrebbe essere generata collegando i cavi in modo errato, è sufficiente a far esplodere la batteria. La batteria contiene acido solforico, che in ragione dell'alto potere corrosivo può causare gravi lesioni. Se l'acido viene in contatto con occhi, pelle o indumenti, risciacquare abbondantemente con acqua. Se spruzzi di acido raggiungono gli occhi, rivolgersi immediatamente a un medico.

- Controllare che il tubo di spurgo sia correttamente collegato alla batteria ed all'uscita nella scocca.
- Installare l'anello di bloccaggio sulla batteria e serrare le viti.

Sostituzione tergicristalli



Sostituzione delle spazzole dei tergicristalli

- Allontanare il braccio del tergicristallo dal parabrezza e mantenere la spazzola.
- Premere le molle scanalate sulla spazzola del tergicristallo sollevando contemporaneamente quest'ultima dal prolungamento del braccio.
- Installare la nuova spazzola ripetendo le operazioni in ordine inverso.
- **Controllare che sia correttamente fissata.**

NOTA! Ricordare che il braccio dei tergicristalli dal lato del conducente è più lungo di quello dal lato del passeggero.

Sostituzione delle spazzola del tergilunotto

- Sollevare all'indietro il braccio del tergilunotto.
- Staccare la spazzola del tergilunotto portandola verso l'esterno in direzione del bagagliaio. Installare a pressione la nuova spazzola.
- **Accertarsi che la spazzola sia fissata saldamente!**

Sostituzione delle spazzola dei tergiproiettori¹

- Sollevare il braccio del tergiproiettore.
- Tirare verso l'esterno la spazzola del tergiproiettore.
- Spingere in posizione la nuova spazzola del tergiproiettore.
- **Accertarsi che la spazzola sia fissata saldamente!**

¹ Vale per V70 R

Specifiche

Indicazione del tipo	166
Misure e pesi	167
Specifiche del motore	168
Capacità	170
Carburante	173
Marmitta catalitica e sospensioni	175
Impianto elettrico	176

Specifiche

Indicazione del tipo

Quando ci si rivolge al concessionario Volvo per richieste di assistenza, ricambi o accessori, la procedura risulta semplificata se si conosce la sigla del modello di automobile, il numero di telaio ed il numero di motore.

1 Tipo, designazione dell'anno del modello e numero di telaio.

Punzonati nel vano motore sotto il parabrezza.

2 Designazione del tipo, numero di telaio, pesi consentiti e codici per vernice e rivestimento e numero di approvazione del tipo.

Targhetta sul rivestimento del parafrangente dietro il proiettore destro.

3 Designazione del tipo di motore, numero di componente e di serie.

Sul lato destro del motore.

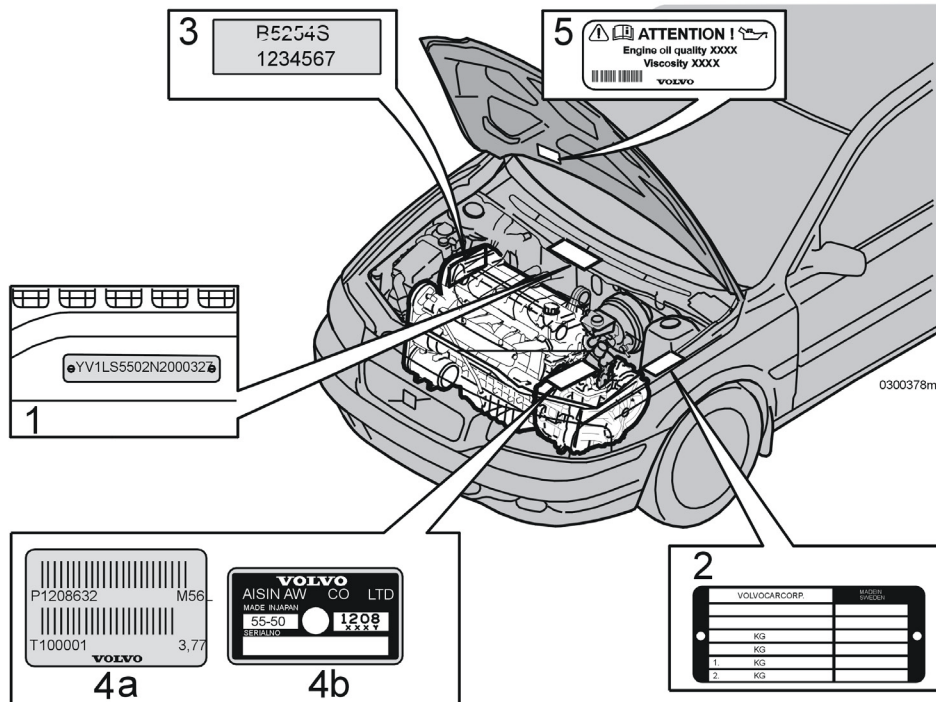
4 Designazione del tipo di cambio e numero di serie.

a: Cambio manuale: sul lato anteriore

b: Cambio automatico AW55-50: sul lato superiore

5 L'etichetta olio motore* indica la qualità dell'olio e la viscosità (posizionata sulla parte inferiore del cofano).

* Alcuni modelli di motore



Misure

Lunghezza	472 (XC70 473) cm
Larghezza	180 (XC70 186) cm
Altezza*	147-149 (AWD 148-151/XC 155-156/R 145-149) cm
Passo	276 cm
Carreggiata	
anteriore	156 (XC70 161) cm
posteriore	156 (XC 155/R 154) cm

*dipendente dalla dimensione dei cerchioni e dei pneumatici.

Capacità del bagagliaio (misurata in scatole da 1 litro)

Schienale del sedile posteriore in posizione eretta, carico fino al bordo superiore dello schienale	485
Schienale del sedile posteriore in posizione abbassata, carico fino al bordo superiore dello schienale del sedile anteriore	745
Schienale del sedile posteriore in posizione abbassata, carico fino al soffitto	1641

Pesi

Il peso a vuoto comprende conducente, serbatoio del carburante riempito al 90% e pieno di liquido refrigerante, lavavetri ecc.

Il peso dei passeggeri e degli accessori montati, ad esempio gancio di traino, sfera (per collegamento di un rimorchio, vedere tabella), portapacchi, box sul tetto ecc. limita la capacità di carico e non è conteggiato nel peso a vuoto.

Carico max (oltre al conducente) = Peso complessivo - Peso a vuoto.
Vedere la posizione dell'etichetta a pagina 166.

VOLVO CAR CORP		MODEL SPECIFIC	
KG	1		
KG	2		
1. KG	3		
2. KG	4		

1. Peso complessivo max
2. Peso massimo treno (automobile + rimorchio)
3. Carico massimo sull'assale anteriore
4. Carico massimo sull'assale posteriore

Carico massimo, vedere i documenti di registrazione

Carico massimo sul tetto

100 kg

Peso massimo del rimorchio

1800 kg



Attenzione!

Le proprietà di guida dell'automobile cambiano a seconda del carico del veicolo e del suo posizionamento.

Specifiche motore

	2.0T	BIFUEL	BIFUEL	2.4	2.0T	2.5T 2.5T AWD	2.4
Versione motore	B5204T5	B5244SG	B5244SG2	B5244S	B5244S2	B5254T2	B5244T4^a
Potenza* (kW/giri/sec) AWD	132/92 -	103/97 -	103/85 -	125/100 -	103/75 -	154/83 -	162/83 -
(hk/giri/min) AWD	180/5500 -	140/5800 -	140/5100 -	170/6000 -	140/4500 -	210/5000 -	220/5000 -
Coppia* (Nm/giri/sec) AWD	240/31-83 -	192/75 -	214/75 -	225/75 -	220/55 -	320/25-75 -	285/33-83 -
(kpm/giri/min) AWD	24,5/1850-5000 -	19,6/4500 -	21,8/4500 -	23,0/4500 -	22,5/3300 -	32,6/1500-4500 -	35,7/2100-4000 -
Numero cilindri	5	5	5	5	5	5	5
Diametro cilindri (mm)	81	83	83	83	83	83	81
Corsa (mm)	77	90	90	90	90	93,2	93,2
Cilindrata (dm ³ o litri)	1,98	2,44	2,44	2,44	2,44	2,52	2,40
Rapporto di compressione	9,5:1	10,3:1	10,3:1	10,3:1	10,3:1	9,0:1	-
Candele:							
Distanza elettrodi (mm)	0,7	1,2	1,2	1,2	1,2	0,7	3x1,2
Coppia di serraggio (Nm)	30	30	30	30	30	30	25

Per verificare quale motore è installato sull'automobile, vedere l'indicazione di modello punzonata nel vano motore a pag. 166.

^a Thailandia, Malesia

* Potenza e coppia in base alla normativa di prova EU 80/1269. Per i motori a benzina si utilizzano in sede di prova 98 ottani.

	T5	R AWD	D5 D5 AWD	2.4D	2.4D	
Versione motore	B5244T5	B5254T4	D5244T	D5244T2	D5244T3^a	
Potenza* (kW/giri/sec) AWD	191/92 -	220/92 220/100	120/67 -	96/67 -	85/67 -	
(hk/giri/min) AWD	260/5500 -	300/5500 300/6000	163/4000 -	130/4000 -	116/4000 -	
Coppia (Nm/giri/sec) AWD	350/35-83 -	400/33-88 350/31-100	340/29-50 -	280/29-50 -	280/29-46 -	
(kpm/giri/min) AWD	35,7/2100-5000 -	40,8/1950-5250 35,7/1850-6000	34,7/1750-3000 -	28,6/1750-3000 -	28,6/1750-2750 -	
Numero cilindri	5	5	5	5	5	
Diametro cilindri (mm)	81	83	81	81	81	
Corsa (mm)	93,2	93,2	93,2	93,2	93,2	
Cilindrata (dm ³ o litri)	2,40	2,52	2,40	2,40	2,40	
Rapporto di compressione	8,5:1	8,5:1	18,0:1	18,0:1	18,0:1	
Candele:						
Distanza elettrodi (mm)	0,7	0,7	-	-	-	
Coppia di serraggio (Nm)	28	28	-	-	-	

Per verificare quale motore è installato sull'automobile, vedere l'indicazione di modello punzonata nel vano motore a pag. 166.

^a Francia

* Potenza e coppia in base alla normativa di prova EU 80/1269. Per i motori a benzina si utilizzano in sede di prova 98 ottani.

Capacità

Indicazioni relative alla capacità

		Volume	Qualità raccomandata
Olio cambio	Manuale a 5 marce (M56/M58)	2,1 litri	Olio per trasmissioni ¹ : MTF 97309
	Manuale a 6 marce (M66)	2,0 litri	
	Cambio automatico (AW55-51)	7,2 litri	Olio per trasmissioni ¹ : JWS 3309
Liquido refrigerante	Motori a benzina senza turbo	8,0 litri	Liquido refrigerante con agente anticorrosivo, miscelato ad acqua come indicato sulla confezione. Il termostato si apre a: motori a benzina, 90°C, motori diesel 82°C.
	Motori a benzina con turbo Motori diesel	9,0 litri 12,5 litri	
Aria condizionata		1000 grammi ²	Olio: PAG, Refrigerante: R134a (HFC134a)
Liquido freni		0,6 litri	DOT 4+
Servosterzo	Sistema: contenitore	0,9 litri 0,2 litri	Olio del servosterzo: WSS M2C204-A oppure prodotto equivalente con stesso specificazione.
Contenitore del liquido lavavetro	versione senza lavaggio ad alta pressione	4,5 litri	Miscela di acqua e antigelo consigliato da Volvo raccomandato per temperature sotto lo zero.
	versione con lavaggio ad alta pressione	6,4 litri	
Serbatoio del carburante			Per la capacità del serbatoio, vedere la sezione relativa al carburante a pag. 173.

¹ Per prevenire danni al cambio, usare solo l'olio per trasmissione consigliato e non mescolarlo con nessun altro olio del cambio. Se è stato aggiunto un olio diverso, contattare un'officina autorizzata Volvo per i necessari interventi.

² Il peso varia a seconda della versione del motore. Contattare un'officina Volvo per ottenere le informazioni corrette.

Olio motore

Versione motore		Volume rabboccabile tra MIN-MAX	Volume ¹ / litri		Raccomandato qualità dell'olio:	Viscosità ²
2.0T	B5204T5	0-1,2	5,5	Se vi è un'etichetta motore posizionata sul cofano, si riferisce a indicazioni di volume e qualità in questa tabella. Vedere posizione a pagina 166.	ACEA A5/B5	SAE 0W-30
2.4	B5244S	0-1,2				
2.4	B5244S2	0-1,2				
2.4	B5244T4	0-1,2				
T5	B5244T5	0-1,2				
2.5T	B5254T2	0-1,2				

¹ Compresa sostituzione filtro

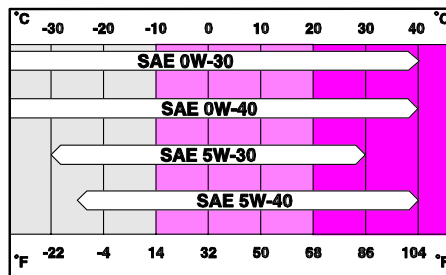
² Il tipo di olio deve essere rispettato anche se si seleziona un'altra viscosità dallo schema.



Etichetta motore

Sull'etichetta motore è indicato:

1. qualità di olio
2. viscosità



Il tipo di olio deve essere rispettato anche se si seleziona un'altra viscosità.

IMPORTANTE!

Utilizzare sempre olio della qualità e viscosità raccomandate.

Non aggiungere additivi in quanto possono danneggiare il motore.

Per l'utilizzo di oli di altre marche, contattare l'officina Volvo locale.

Se si utilizza una qualità di olio diversa da quella raccomandata da Volvo, possono insorgere aumentata usura e danni al motore non coperti dalle garanzie Volvo.

Capacità

Olio motore

Versione motore		Volume rabboccabile tra MIN-MAX	Volume ^{1/} litri		Raccomandato qualità dell'olio:	Viscosità ²
2.0T	B5204T5	0-1,2	5,8	Per attenersi alla qualità, alla viscosità ed alla capacità dell'olio come specificate in questa tabella, deve essere dapprima effettuato un controllo per verificare se l'automobile è dotata di un'etichetta relativa all'olio motore posizionata sul cofano, vedere posizione a pag. 166.	ACEA A1/B1	SAE 5W-30
2.4	B5244S	0-1,2				
2.4	B5244S2	0-1,2				
2.4	B5244T4	0-1,2				
T5	B5244T5	0-1,2				
2.5T	B5254T2	0-1,2				
R	B5254T4	0-1,2	5,5			
BIFUEL	B5244SG	0-1,2	5,8			
BIFUEL	B5244SG2	0-1,2				
D5	D5244T	0-2,0	6,5		ACEA A3/B3/B4	SAE 0W-30
2.4D	D5244T2	0-2,0				
2.4D	D5244T3	0-2,0				

¹ Compresa sostituzione filtro.

² Se viene scelta un'altra viscosità in base al diagramma, diversa da quella della tabella, è necessario rispettare il requisito di qualità dell'olio.

Condizioni di guida estreme

Controllare l'olio più spesso in condizioni di guida estreme, ad esempio quando si guida su strade di montagna e si impiega spesso il freno motore o su autostrade a elevata velocità, perché queste condizioni possono aumentare la temperatura e il consumo di olio.

Motori a benzina: In condizioni di guida estreme, selezionare un olio motore completamente sintetico che offra protezione addizionale al motore.

Volvo consiglia l'utilizzo di oli Castrol®.

Consumi di carburante ed emissioni di anidride carbonica

Versione motore		Cambio	Consumo in litri/100 km ¹	Emissione di anidride carbonica (CO ₂) g/km	Volume serbatoio litri	
2.4 B5244S2		Cambio manuale a 5 marce (M56)	9,0	214	70	
		Cambio automatico (AW55-51)	9,7	231		
2.4 B5244S		Cambio manuale a 5 marce (M56)	9,2	220	70	
		Cambio automatico (AW55-51)	9,8	234		
2.0T B5204T5		Cambio manuale a 5 marce (M56)	9,1	217	70	
		Cambio automatico (AW55-51)	9,9	237		
2.5T B5254T2		Cambio manuale a 5 marce (M56)	9,2	219	70	
		Cambio automatico (AW55-51)	10,1	241		
	AWD		Cambio manuale a 5 marce (M58)	9,9	237	72
			Cambio automatico (AW55-51)	10,6	255	
	XC70		Cambio manuale a 5 marce (M58)	10,2	244	72
			Cambio automatico (AW55-51)	11,1	266	
2.4T B5244T4 ²		Cambio automatico (AW55-51)	-	-	70	
	XC70 AWD		Cambio automatico (AW55-51)	-	72	
T5 B5244T5		Cambio manuale a 6 marce (M66)	9,5	226	70	
		Cambio automatico (AW55-51)	10,0	239		
V70R B5254T4	AWD	Cambio manuale a 6 marce (M66)	10,7	256	68	
		Cambio automatico (AW55-51)	11,1	266		
D5 D5244T		Cambio manuale a 5 marce (M56)	6,5	171	70	
		Cambio automatico (AW55-50)	7,9	209		
	AWD		Cambio manuale a 6 marce (M66)	7,3	194	68
			Cambio automatico (AW55-51)	8,4	223	
	XC70		Cambio manuale a 6 marce (M66)	7,5	199	68
			Cambio automatico (AW55-51)	8,4	223	
2.4D D5244T2		Cambio manuale a 5 marce (M56)	6,5	171	70	
		Cambio automatico (AW55-50)	7,9	209		
2.4D D5244T3	7CV	Cambio manuale a 5 marce (M56)	6,5	171	70	
Bi-fuel B5244SG		Cambio manuale a 5 marce (M56)	9,0	215	30 ³	
		Cambio automatico (AW55-50)	10,0	240		
Bi-fuel B5244SG2		Cambio manuale a 5 marce (M56)	9,4	225	30 ³	
		Cambio automatico (AW55-50)	10,0	240		

¹I valori delle emissioni vengono influenzati dalla qualità del carburante e possono dunque differenziarsi dai valori indicati se viene utilizzato un carburante diverso da quello consigliato da Volvo.

²Alcuni mercati.

³Serbatoio benzina.

Consumo di carburante indicato

I dati ufficiali dichiarati sui consumi di carburante si basano su cicli di guida standardizzati in conformità con la direttiva 80/1268/CEE e successive modifiche e integrazioni. I dati sui consumi di carburante possono variare quando l'automobile è dotata di accessori supplementari che incidono sul peso totale dell'automobile. Inoltre lo stile di guida e altri fattori non tecnici possono incidere sui consumi di carburante dell'automobile.

Il consumo è più elevato e la potenza erogata è inferiore quando si guida usando carburante con un numero di ottani pari a 91 RON.

Qualità carburante raccomandata

A benzina

Il motore può funzionare con benzina a 91, 95 e 98 ottani RON.

Per prestazioni e consumi di carburante ottimali a temperature superiori a +38° C, si raccomanda l'utilizzo di carburante con il massimo numero di ottani.

- Il carburante a 98 RON è consigliabile per ottenere la massima potenza ed il minimo consumo di carburante.
- Il carburante a 95 RON può essere utilizzato durante la guida normale.
- Non utilizzare carburante a 91 RON per i motori a 4 cilindri, tranne in casi eccezionali. Tuttavia il motore non subirà danni utilizzando questo tipo di carburante.

Benzina: Norma EN 228

Diesel

Diesel: Norma EN 590
JIS K2204 o analogo

IMPORTANTE!

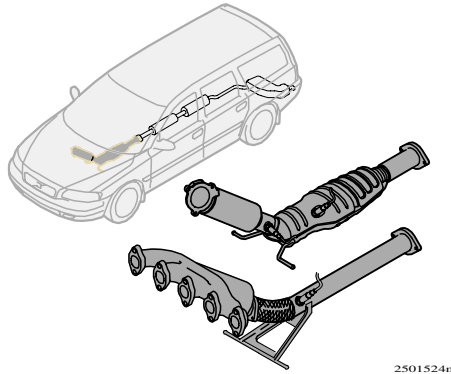
Carburante diesel che non viene utilizzato: additivi speciali, Marine Diesel Fuel, olio riscaldamento, RME (olio vegetale-metilestere), olio vegetale.

Questo carburante non rispetta le prescrizioni contenute nella norma EN 590 e causa una maggiore usura e danni al motore non coperti dalle garanzie Volvo.

IMPORTANTE!

Fare rifornimento con la benzina corretta!

Questa automobile è provvista di marmitta catalitica e deve essere utilizzata solo con benzina senza piombo per non rovinare la marmitta stessa.



Sonda-Lambda™ sensore di misurazione di ossigeno

La sonda Lambda fa parte dell'impianto di comando ed ha il compito di ridurre le emissioni ed ottimizzare il consumo di carburante. Un sensore di ossigeno controlla il contenuto di ossigeno nei gas di scarico che fuoriescono dal motore. Il valore di misurazione dei gas di scarico viene inserito in un sistema elettronico che controlla continuamente gli iniettori. Il rapporto tra carburante ed aria al motore viene regolato continuamente. La regolazione assicura le condizioni ottimali per una combustione efficiente delle sostanze nocive (idrocarburi, ossido di carbonio ed ossidi di azoto) con l'ausilio di un catalizzatore a tre vie.

Marmitta catalitica

La marmitta catalitica ha il compito di purificare i gas di scarico. Essa è posizionata nel flusso dei gas di scarico vicino al motore in modo da raggiungere rapidamente la temperatura di esercizio.

La marmitta catalitica è costituita da un monolito (ceramica o metallo) con canali. I canali sono ricoperti da uno spesso strato di platino/rodio/palladio. I metalli assolvono la funzione di catalizzazione, ossia accelerano il procedimento chimico senza consumarsi.

Sospensioni, molle

Avantreno

Gambi di molla tipo McPherson. Ammortizzatori incorporati nei gambi di molla. Guida a cremagliera. Piantone dello sterzo del tipo di sicurezza. I valori di impostazione valgono per automobili senza carico compreso carburante, liquido refrigerante e ruota di scorta.

Retroreno

Sospensioni distinte con gruppo separato, ruote a sospensioni indipendenti ed ammortizzatori. Le sospensioni sono costituite da bracci di supporto rivolti all'indietro, tiranti superiore ed inferiore, barre scanalate e barre stabilizzatrici.

Impianto elettrico

Generalità

Impianto a 12 volt con alternatore a tensione regolata. Impianto unipolare in cui telaio e corpo motore sono utilizzati come conduttori. Il polo negativo è collegato al telaio. Per ridurre il campo magnetico, l'automobile è dotata di un cavo di massa supplementare.

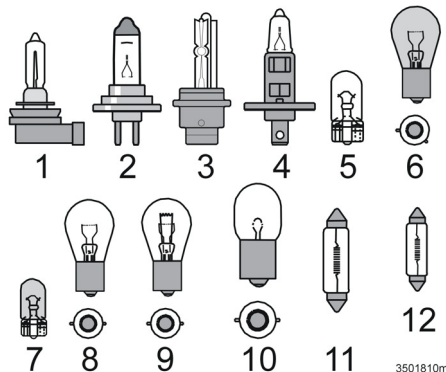
Batteria

Tensione 12 V 12 V 12 V
 Capacità di avviamento a freddo (CCA) 520 A 600 A 800 A*

Capacità di riserva (RC) 100 min 120 min 170 min
 * Automobili dotate di diesel e riscaldatore di parcheggio.

Nel caso di sostituzione della batteria, utilizzare sempre una batteria con capacità di avviamento a freddo e capacità di riserva pari a quelle della batteria originale.

Corrente massima dell'alternatore 140 A
Motorino di avviamento, potenza 1,4/2,2 kW



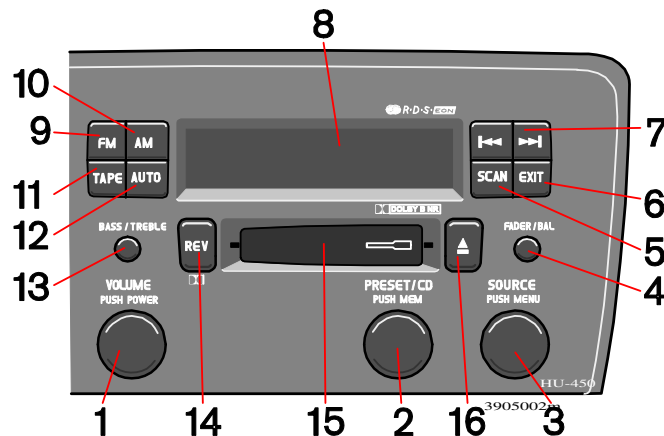
Lampade ad incandescenza

Lampade	Tipo	Attacco
1. Abbaglianti	H9	65W
2. Anabbaglianti	H7	55W
3. Bi-Xenon	D2R	35W
4. Fendinebbia anteriori	H1	55W
4. Fendinebbia anteriori (V70R)	H3	55W
5. Luci di posizione/di parcheggio anteriori, luci di ingombro anteriori, illuminazione di cortesia posteriore	W5W	W2,1x9,5d
6. Indicatori di direzione anteriori/posteriori	PY 21W	BAU 15s
7. Indicatori di direzione laterali	WY5W	W2,1x9,5d

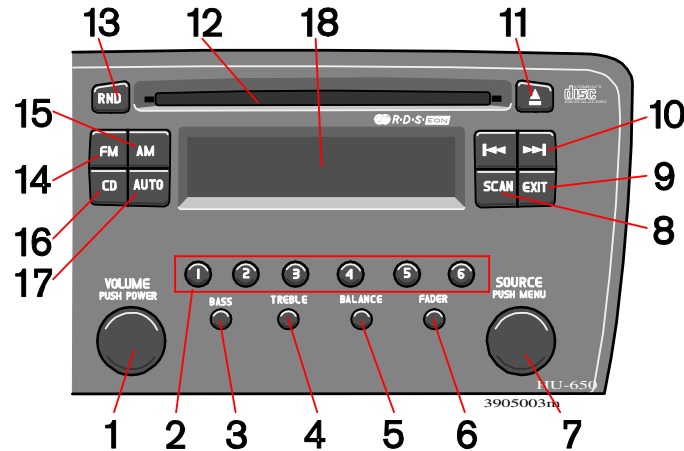
Lampade	Tipo	Attacco
8. Luci di arresto, luce di retromarcia	P21W	BA15s
9. Retronebbia, luci di posizione posteriori	P21/4W	BAZ15d
10. Luci di posizione posteriori	R5W	BA15s
11. Illuminazione della targa, illuminazione supplementare anteriore, illuminazione del bagagliaio	C5W	SV8,5
12. Specchietto di cortesia Illuminazione vano portaoggetti	1,2W 3W	SV5,5 BA9

Impianto audio (opzionale)

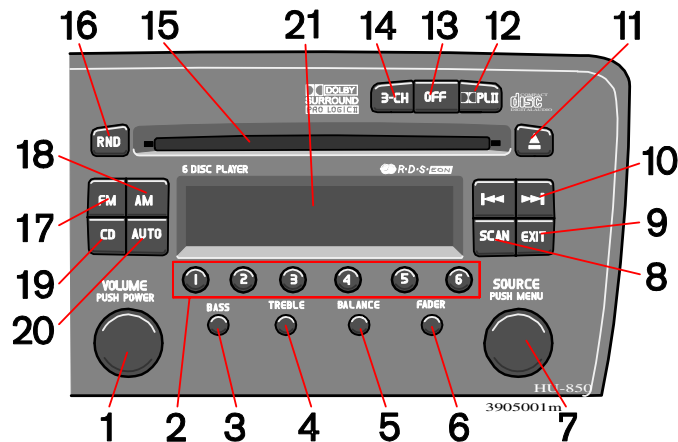
Panoramica stereo HU-450	178
Panoramica stereo HU-650	179
Panoramica stereo HU-850	180
Funzioni audio	181
Funzioni della radio	184
Lettore cassette audio	192
Lettore CD	193
Dolby Surround Pro Logic II	196
Caratteristiche tecniche – Impianto audio	198



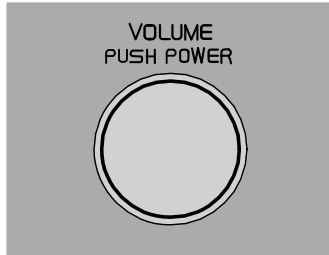
- | | | |
|---|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. POWER (on/off) – Premere
VOLUME – Ruotare 2. PRESET/ CD PUSH MENU’ –
Stazioni radio memorizzate
Caricatore CD Changer (opzionale) 3. SOURCE PUSH MENU’ –
Apertura menù principale - Premere
Ruotare per selezionare:
Radio – FM, AM
Cassette
Cambia-CD (opzionale) 4. FADER – Far fuoriuscire premendo e
ruotare
BALANCE – Far fuoriuscire
premendo, tirare e ruotare | <ol style="list-style-type: none"> 5. SCAN – Ricerca stazioni automatica 6. EXIT – Torna al menù, 7. tasti di navigazione –
CD/radio – ricerca/cambio stazione o traccia
Cassetta – Avvolgimento veloce avanti/indietro
selezione traccia successiva/precedente 8. Display 9. FM – Scelta rapida tra FM1, FM2, FM3 10. AM – Scelta rapida tra AM1, AM2 11. TAPE – Selezione rapida 12. AUTO – Preselezione automatica di
stazioni radio 13. BASS – Far fuoriuscire premendo e ruotare
TREBLE – Far fuoriuscire premendo, tirare
e ruotare | <ol style="list-style-type: none"> 14. Cassetta – Selezione direzione scorrimento
nastro Cambia-CD (opzionale) – Selezione
casuale 15. Alloggiamento cassetta 16. Espulsione cassetta |
|---|--|--|



- | | | |
|--|---------------------------------------|--|
| 1. POWER (on/off) – Premere | 7. SOURCE PUSH MENU* – | 14. FM – Scelta rapida tra FM1, FM2, |
| VOLUME – Ruotare | Apertura menù principale – Premere | FM3 |
| 2. Tasti di memorizzazione delle stazioni- | Ruotare per selezionare: | 15. AM – Selezione rapida tra AM1, AM2 |
| selezione della posizione nel cambia-CD | Radio – FM, AM | 16. CD – Selezione rapida |
| (1-6) | Cd | 17. AUTO – Preselezione automatica di |
| 3. BASS – Far fuoriuscire premendo e | Cambia-CD (optional) | stazioni radio |
| ruotare | | 18. Display |
| 4. TREBLE – Far fuoriuscire premendo e | 8. SCAN – Ricerca stazioni automatica | |
| ruotare | 9. EXIT – Torna nel menù | |
| 5. BALANCE – Far fuoriuscire premendo e | 10. tasti di navigazione – | |
| ruotare | ricerca/cambio stazione o traccia | |
| 6. FADER – Far fuoriuscire premendo e | 11. Espulsione CD | |
| ruotare | 12. Alloggiamento CD | |
| | 13. Espulsione CD | |



- | | | |
|---|---|---------------------------------------|
| 1. POWER (on/off) – Premere | 8. SCAN – Ricerca stazioni automatica | 19. CD – Selezione rapida |
| VOLUME – Ruotare | 9. EXIT – Torna indietro nel menù | 20. AUTO - Preselezione automatica di |
| 2. tasti di memorizzazione delle stazioni/
selezione posizione nel cambia-CD (1-6) | 10. Tasti di navigazione –
ricerca/cambio stazione o traccia | stazioni radio |
| 3. BASS – Premere e ruotare | 11. Espulsione CD | 21. Display |
| 4. TREBLE – Far fuoriuscire premendo e
ruotare | 12. Dolby Surround Pro Logic II | |
| 5. BALANCE – premere e ruotare | 13. Sistema stereo a 2 canali | |
| 6. FADER – Premere e ruotare | 14. Sistema stereo a 3 canali | |
| 7. SOURCE PUSH MENU’ –
Apertura menù principale – Premere | 15. Alloggiamento CD | |
| Ruotare per selezionare: | 16. Selezione casuale CD | |
| Radio – FM, AM | 17. FM – Scelta rapida tra FM1, FM2, FM3 | |
| CD | 18. AM – Selezione rapida tra AM1, AM2 | |
| Cambia-CD (optional) | | |



3902418d

Interruttore ON/OFF

Premere il pulsante per accendere o spegnere la radio.

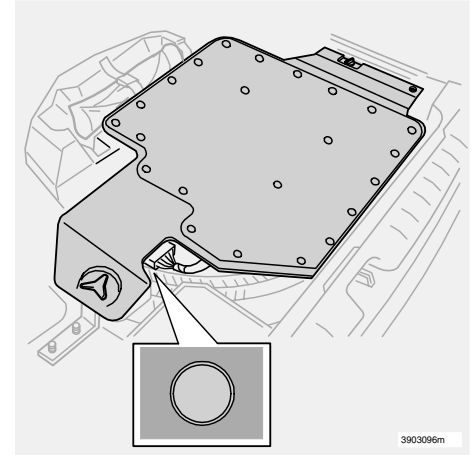
Regolazione del volume

Ruotare la manopola in senso orario per aumentare il volume. La regolazione del volume è elettronica e non ha un arresto a finecorsa. Se sulla manopola è presente una pulsantiera, aumentare o ridurre il volume con i pulsanti + e -.

Controllo volume – TP/PTY/NEWS

Se si sta ascoltando una cassetta o un CD mentre la radio riceve un bollettino sul traffico, delle notizie o un tipo speciale di programma, la funzione si interrompe e il bollettino viene diffuso al volume preselezionato per le informazioni sul traffico, notizie o tipo di programma. Per regolare il volume, agire sul relativo comando.

In seguito, l'unità ritorna sull'impostazione precedente del volume e si riprende l'ascolto della cassetta o del CD.



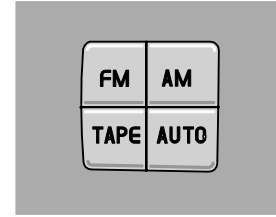
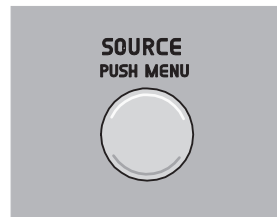
3903096m

Controllo volume – altoparlante subwoofer (opzionale)

Girare la manopola **in senso orario** per aumentare il volume (+6dB).

Girare la manopola **in senso antiorario** per abbassare o eliminare del tutto il volume.

Manopola nella posizione centrale = posizione normale.



Bass – Bassi

Regolare i bassi premendo il volantino e ruotandolo a destra o a sinistra. Nella posizione centrale i bassi sono normalizzati. Riportare il volantino nella posizione iniziale premendolo nuovamente dopo la regolazione.

Treble – Alti

Regolare gli alti premendo il volantino, tirandolo in fuori e ruotandolo a destra o a sinistra. Nella posizione centrale gli alti sono normalizzati. Riportare il volantino nella posizione iniziale premendolo nuovamente dopo la regolazione.

Fader – Bilanciamento avanti/dietro

Regolare il balance tra altoparlanti anteriori e posteriori premendo il pulsante e ruotandolo a destra (più suono dagli altoparlanti anteriori) o a sinistra (più suono dagli altoparlanti posteriori). Nella posizione centrale il balance è normalizzato. Riportare il pulsante nella posizione iniziale premendolo nuovamente dopo la regolazione.

Balance – Bilanciamento destra/sinistra

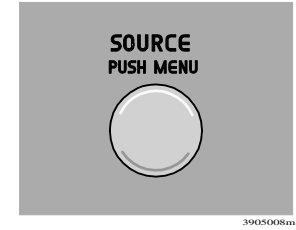
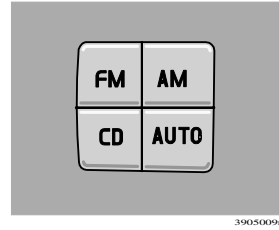
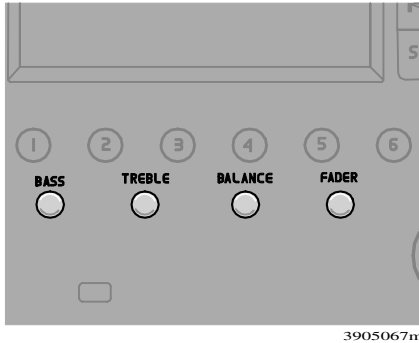
Regolare il balance premendo il pulsante, tirandolo in fuori e ruotandolo a destra o a sinistra. Nella posizione centrale il balance è normalizzato. Riportare il pulsante nella posizione iniziale premendolo nuovamente dopo la regolazione.

Selettore della sorgente sonora

Le sorgenti sonore possono essere selezionate in due modi:

Con i tasti di selezione rapida AM, FM, TAPE o con la manopola SOURCE. Ruotare la manopola SOURCE per selezionare tra Radio (FM1, FM2, FM3, ed AM1, AM2). Con la manopola si può anche selezionare la cassetta o il cambia-CD (opzionale) se disponibile.

Pressioni ripetute sui tasti Am e FM causano il passaggio tra FM1, FM2, FM3 ed AM1, AM2. La sorgente sonora selezionata viene visualizzata sul display.



Bass – Bassi

Regolare i bassi premendo il volantino e ruotandolo a destra o a sinistra. Nella posizione centrale i bassi sono normalizzati. Riportare il volantino nella posizione iniziale premendolo nuovamente dopo la regolazione.

Treble – Alti

Impostare gli alti premendo la manopola, estraendola ulteriormente e ruotandola verso destra o sinistra. Nella posizione centrale gli alti sono “normalizzati”. Riportare il volantino nella posizione iniziale premendolo nuovamente dopo la regolazione.

Balance – Bilanciamento destra/sinistra

Impostare il bilanciamento premendo ed estraendo la manopola e ruotandola verso destra o sinistra. Nella posizione centrale il balance è normalizzato. Riportare il pulsante nella posizione iniziale premendolo nuovamente dopo la regolazione.

Fader – Bilanciamento avanti/dietro

Regolare il balance premendo il pulsante, tirandolo in fuori e ruotandolo a destra o a sinistra. Nella posizione centrale il balance è normalizzato. Riportare il pulsante nella posizione iniziale premendolo nuovamente dopo la regolazione.

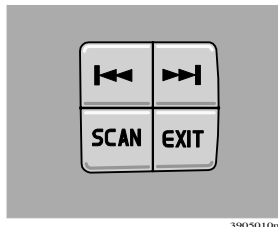
Selettore della sorgente sonora

Le sorgenti sonore possono essere selezionate in due modi:

Con i tasti di selezione rapida AM, FM, CD o con la manopola SOURCE.

Ruotare la manopola SOURCE per selezionare tra Radio (FM1, FM2, FM3, ed AM1, AM2).

Con la manopola si può anche selezionare CD o cambia-CD (opzionale) se disponibile. Pressioni ripetute sui tasti Am e FM causano il passaggio tra FM1, FM2, FM3 ed AM1, AM2. La sorgente sonora selezionata viene visualizzata sul display.





3905010m





Scansione

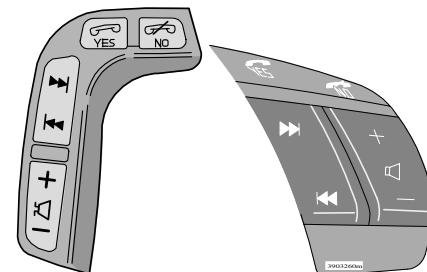
Premere il tasto SCAN per avviare la ricerca. Quando la radio trova una stazione, si arresta circa 10 secondi. In seguito riprende la scansione. Per ascoltare la stazione, premere il tasto SCAN o EXIT.

Ricerca stazioni

Premere  oppure  per cercare le frequenze più basse oppure quelle più alte. La radio cerca la stazione ascoltabile immediatamente successiva e la seleziona. Premere nuovamente il pulsante per continuare la ricerca.

Selezione manuale delle stazioni

Premere  o  e mantenere premuto. Sul display viene visualizzato il testo MAN. La radio scorre lentamente nella direzione selezionata ed incrementa il passo dopo alcuni secondi. Rilasciare il tasto quando la frequenza desiderata viene visualizzata nel display. Se è necessario regolare la frequenza, effettuare l'operazione premendo i tasti con le frecce  o . La posizione di regolazione manuale permane fino a cinque secondi dopo l'ultima pressione effettuata.



V70, XC70


3901873d V70 R

Tastiera sul volante

Se il volante è dotato di tastiera, premere le frecce di sinistra o destra per selezionare le stazioni preprogrammate.

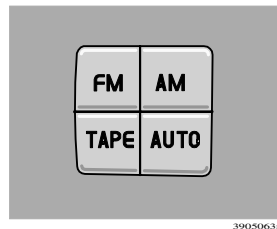
NOTA:

Se l'automobile è dotata di telefono integrato, la pulsantiera nel volante può essere utilizzata per le funzioni telefoniche soltanto quando il telefono è attivato. In posizione attiva, le informazioni telefoniche sono sempre visibili sul display.

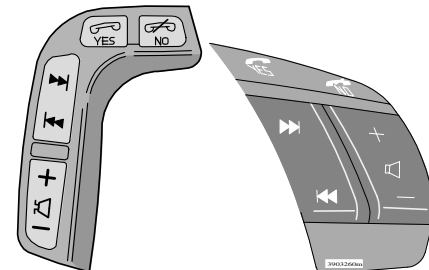
Per disattivare il telefono premere  NO. Spegner il telefono se non si dispone di scheda SIM, vedere pag. 200.



39050074



39050063m



V70, XC70

3901873d V70 R

Programmazione stazioni

1. Selezionare la frequenza desiderata.
2. Esercitare una breve pressione su PRESET/manopola CD. Selezionare un numero ruotando in avanti o all'indietro. Premere di nuovo per memorizzare la frequenza desiderata e la stazione.

Preselezione

Per selezionare un programma radio preprogrammato, ruotare la manopola PRESET/CD fino al numero memorizzato. Il programma selezionato viene visualizzato.

Memorizzazione automatica delle stazioni

Questa funzione cerca e memorizza automaticamente fino a 10 stazioni AM o FM forti in una memoria separata. La funzione è particolarmente utile in zone in cui vi sono stazioni radio non conosciute o le relative frequenze.

1. Selezionare la modalità radio con il tasto AM o FM.
2. Avviare la ricerca premendo AUTO per più di 2 secondi.
3. Sul display viene visualizzato il testo AUTO ed un numero di stazioni radio dal segnale potente (max 10) dalla banda di frequenza impostata viene memorizzato nella memoria automatica. Se non vi sono stazioni dal segnale abbastanza potente, il display visualizza NO STATION.

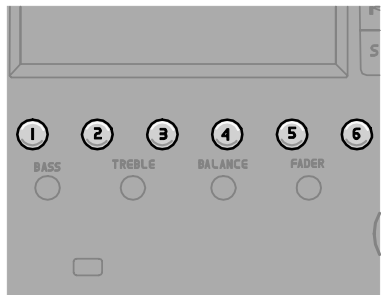
4. Premere brevemente il tasto AUTO o le frecce sulla pulsantiera del volante se si desidera passare ad un'altra stazione automaticamente preselezionata.

Quando la radio è nella modalità di memorizzazione automatica, sul display viene visualizzato AUTO. Il testo scompare quando si ritorna alla normale modalità di radio.

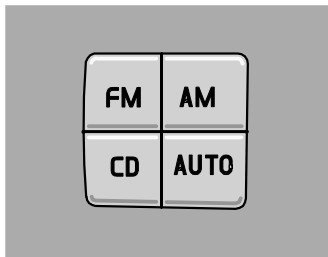
Tornare alla normale modalità radio premendo FM, AM o EXIT o ruotando la manopola PRESET/CD.

Ritornare alla modalità di memorizzazione automatica:

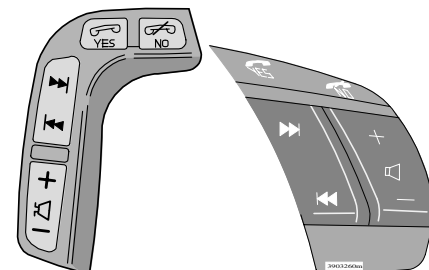
Esercitare una breve pressione su AUTO.



3905060m



3905009m



V70, XC70

3901873d V70 R

Memorizzazione delle stazioni

Per memorizzare una stazione selezionata con uno dei pulsanti di preselezione 1-6:

1. Regolare la stazione desiderata.
2. Premere il tasto di memorizzazione stazione in cui la stazione deve essere memorizzata e mantenerlo premuto.
L'audio si interrompe per un paio di secondi e sul display viene visualizzato il testo STATION STORED.

Possono essere memorizzate fino a 6 stazioni sulle bande di frequenza rispettivamente AM1, AM2, FM1, FM2 E FM3, per un totale di 30 stazioni.

Memorizzazione automatica delle stazioni

La funzione cerca e memorizza automaticamente fino a dieci stazioni AM o FM con segnale forte in una memoria separata. Se si trovano più di dieci stazioni, vengono memorizzate le dieci dal segnale più forte. La funzione è particolarmente utile nelle regioni in cui non si conoscono le stazioni radio o le relative frequenze.

1. Selezionare la modalità radio con il tasto AM o FM.
2. Avviare la ricerca premendo AUTO per più di 2 secondi.
3. Sul display viene visualizzato il testo AUTO ed un numero di stazioni radio dal segnale potente (max 10) della banda di frequenza impostata viene memorizzato nella memoria

automatica. Se non vi sono stazioni dal segnale abbastanza potente, il display visualizza NO STATION.

4. Premere brevemente il tasto AUTO o le frecce sulla pulsantiera del volante se si desidera passare ad un'altra stazione automaticamente preselezionata.

Quando la radio è nella modalità di memorizzazione automatica, sul display viene visualizzato AUTO. Il testo scompare quando si ritorna alla normale modalità di radio.

Tornare alla normale modalità radio premendo il tasto FM, AM o EXIT.

Ritornare alla modalità di memorizzazione automatica:

Esercitare una breve pressione su AUTO.

Radio Data System – RDS

RDS è un sistema che collega le emittenti di un network. Viene impiegato ad esempio per impostare la frequenza corretta, indipendentemente dall'emittente o dalla sorgente audio attivata (ad esempio CD). Il sistema può anche essere usato per ricevere informazioni sul traffico e per individuare un determinato tipo di trasmissioni. Il testo radio è uno dei componenti dell'RDS. Una stazione radio può trasmettere informazioni riguardanti il programma radio in fase di trasmissione.

Alcune stazioni radio non utilizzano la funzione RDS oppure utilizzano solo una parte delle possibilità di trasmissione RDS.

Ricerca PI (ricerca automatica stazioni)

Durante l'ascolto di una trasmettitore RDS, diverse informazioni vengono memorizzate nella radio, ad es. le informazioni sul traffico. Quando viene selezionato un trasmettitore RDS precedentemente selezionato, la radio aggiorna le informazioni RDS del trasmettitore. Se la radio si trova in una zona di confine o appena al di fuori della portata del trasmettitore, ricerca automaticamente il trasmettitore dal segnale più potente possibile del canale selezionato.

Se non vi è nessun trasmettitore nella "zona di ascoltabilità", l'audio cessa ed il display visualizza il testo PI SEEK finché la stazione non viene trovata.

Informazioni sul traffico – TP Station

La trasmissione delle informazioni sul traffico provenienti dalle stazioni RDS interrompe le altre sorgenti audio. Il messaggio viene trasmesso al volume impostato per questa specifica funzione. Non appena termina la trasmissione delle informazioni, l'impianto audio torna alla sorgente audio precedente e il livello del volume viene ripristinato al livello precedente.

Impostazione informazioni sul traffico

1. Selezionare la modalità radio con il tasto FM e premere SOURCE.
2. Selezionare TO e premere SOURCE.
3. Ruotare SOURCE, selezionare TP ON (il testo lampeggia) e premere SOURCE.
4. Premere EXIT.

Disattivazione TP:

1. Selezionare la modalità radio con il tasto FM e premere SOURCE.
2. Selezionare TO e premere SOURCE.
3. Ruotare SOURCE, selezionare TP OFF (il testo lampeggia) e premere SOURCE.
4. Premere EXIT.

Il display visualizza TP quando la funzione è attivata. Premere EXIT per non ascoltare il messaggio sul traffico trasmesso al momento. LA funzione TP è ancora attiva e la radio attende il messaggio traffico successivo.

Impostare le informazioni sul traffico da un canale specifico:

1. Selezionare la modalità radio con il tasto FM.
2. Attivare la stazione da cui si desiderano ascoltare le informazioni sul traffico.
3. Premere SOURCE.
4. Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.
5. Ruotare SOURCE, selezionare RADIO SETTINGS e premere SOURCE.
6. Ruotare SOURCE, selezionare TP STATION e premere SOURCE.
7. Ruotare SOURCE, selezionare SET CURRENT e premere SOURCE.
8. Premere EXIT.

Disattivazione TP Station:

1. Selezionare la modalità radio con il tasto FM e premere SOURCE.
2. Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.
3. Ruotare SOURCE, selezionare RADIO SETTINGS e premere SOURCE.
4. Ruotare SOURCE, selezionare TP STATION e premere SOURCE.
5. Ruotare SOURCE, selezionare TP STATION OFF e premere SOURCE.
6. Premere EXIT.

Ricerca TP

Questa funzione consente di ascoltare le informazioni sul traffico quando si viaggia in regioni e Paesi diversi senza la necessità di selezionare una stazione.

1. Selezionare la modalità radio con il tasto FM e premere SOURCE.
2. Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.
3. Ruotare SOURCE, selezionare RADIO SETTINGS e premere SOURCE.
4. Ruotare SOURCE, selezionare TP SEARCH e premere SOURCE.
5. Ruotare SOURCE, selezionare TP SEARCH ON o TP SEARCH OFF (il testo lampeggia) e premere SOURCE.
6. Premere EXIT.

Notiziario

Messaggi codificati (ad es. notizie provenienti da stazioni RDS) interromperanno altre sorgenti audio usando l'impostazione volume per questa specifica funzione. Non appena termina la trasmissione delle notizie, l'impianto audio torna alla sorgente audio precedente e il livello del volume precedente viene ripristinato.

Impostazione Notizie

1. Selezionare la modalità radio con il tasto FM e premere SOURCE.
2. Ruotare SOURCE, selezionare NEWS e premere SOURCE.
3. Premere SOURCE, selezionare NEWS ON (il testo lampeggia) e premere SOURCE.
4. Premere EXIT.

NEWS viene visualizzato sul display.

Disattivare notizie:

1. Selezionare la modalità radio con il tasto FM e premere SOURCE.
2. Ruotare SOURCE, selezionare NEWS e premere SOURCE.
3. Ruotare SOURCE, selezionare NEWS OFF (il testo lampeggia) e premere SOURCE.
4. Premere EXIT.

Il testo NEWS scompare dal display.

Premere EXIT per non ascoltare le notizie trasmesse al momento. La funzione Notizie resta attiva e la radio attende il programma di notizie successivo.

Selezionare Exit per il notiziario dalla stazione corrente:

1. Selezionare la modalità radio con il tasto FM.
2. Attivare la stazione da cui si desiderano ascoltare le informazioni sul traffico.
3. Premere SOURCE.
4. Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.
5. Ruotare SOURCE, selezionare RADIO SETTINGS e premere SOURCE.
6. Ruotare SOURCE, selezionare TP STATION e premere SOURCE.
7. Ruotare SOURCE, selezionare SET CURRENT e premere SOURCE.
8. Premere EXIT.

Disattivare notizie stazione:

1. Selezionare la modalità radio con il tasto FM e premere SOURCE.
2. Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.
3. Ruotare SOURCE, selezionare RADIO SETTINGS e premere SOURCE.
4. Ruotare SOURCE, selezionare TP STATION e premere SOURCE.
5. Ruotare SOURCE, selezionare NEWS STN OFF e premere SOURCE.
6. Premere EXIT.

Tipo di programmi	Visualizzati
OFF	PTY OFF
Notiziario	New features
Attualità	Current
Informazioni	Info
Sport	Sport
Educazione	Educ
Teatro	Theater
Cultura e arte	Culture
Scienza	Science
Intrattenimento	Enterta
Musica pop	Pop
Musica rock	Rock
Facile ascolto	Easy list
Classico leggera	L Class
Musica classica	Classical
Altra musica	Other M
Tempo	Weather
Economia	Economy
Per bambini	For children
Argomenti sociali	Social
Argomenti spirituali	Spiritual
Telefono	Call Center
Viaggi e vacanze	Travel
Hobby e tempo libero	Leisure
Musica jazz	Jazz
Musica country	Country
Musica nazionale	Nation M
Vecchi successi	"Oldies"
Musica folk	Folk
Documentari	Document

Tipo di programma - PTY

Utilizzare la funzione PTY per selezionare i differenti tipi di programma.

1. Selezionare la modalità radio con il tasto FM e premere SOURCE.
2. Ruotare SOURCE, selezionare PTY e premere SOURCE.
3. Ruotare SOURCE, selezionare PTY nel menù e premere SOURCE.
4. La radio inizia la ricerca del tipo di programma selezionato
5. Se la radio trova una stazione non desiderata, è possibile continuare la ricerca con il tasto freccia destro o sinistro.
6. Se non viene trovata alcuna stazione con il tipo di programma selezionato, la radio ritorna alla frequenza precedente.

Non tutte le stazioni radio dispongono della funzione PTY.

PTY standby

Il simbolo PTY rimane in standby finché il tipo di programma richiesto non inizia ad essere trasmesso. A questo punto la radio si porta automaticamente sulla stazione che trasmette il tipo di programma selezionato.

Disattivazione:

1. Selezionare la modalità radio con il tasto FM e premere SOURCE.
2. Ruotare SOURCE, selezionare PTY premere SOURCE.
3. Ruotare SOURCE, selezionare PTY OFF premere SOURCE.
4. Premere EXIT.

Il simbolo PTY si spegne nel display e la radio torna alla modalità di normalità.

PTY - language

Con la funzione PTY è possibile selezionare la lingua da utilizzare nel display radio (inglese, tedesco, francese o svedese).

1. Selezionare la modalità radio con il tasto FM e premere SOURCE.
2. Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.
3. Ruotare SOURCE, selezionare RADIO SETTINGS e premere SOURCE.
4. Ruotare SOURCE, selezionare PTY LANGUAGE e premere SOURCE.
5. Ruotare SOURCE, selezionare la lingua e premere SOURCE.
6. Premere EXIT.

Aggiornamento automatico frequenza

La funzione AF è solitamente attivata e consente di impiegare il ripetitore più potente disponibile di una determinata stazione radio.

Attivazione AF:

1. Selezionare la modalità radio con il tasto FM e premere SOURCE.
2. Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.
3. Ruotare SOURCE, selezionare RADIO SETTINGS MENU e premere SOURCE.
4. Ruotare SOURCE, selezionare AF ON (il testo lampeggia) e premere SOURCE.
5. Premere EXIT.

Disattivazione AF:

1. Selezionare la modalità radio con il tasto FM e premere SOURCE.
2. Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.
3. Ruotare SOURCE, selezionare RADIO SETTINGS MENU e premere SOURCE.
4. Ruotare SOURCE, selezionare AF OFF (il testo lampeggia) e premere SOURCE.
5. Premere EXIT.

Programmi radio regionali

La funzione regionale è normalmente disattivata. Quando la funzione è attivata, è possibile ascoltare un'emittente regionale anche se è caratterizzata da un segnale debole.

Attivazione REG:

1. Selezionare la modalità radio con il tasto FM e premere SOURCE.
2. Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.
3. Ruotare SOURCE, selezionare RADIO SETTINGS MENU e premere SOURCE.
4. Ruotare SOURCE, selezionare REG LOCK (il testo lampeggia) e premere SOURCE.
5. Premere EXIT.

Il testo REG viene visualizzato sul display.

Disattivazione REG:

1. Selezionare la modalità radio con il tasto FM e premere SOURCE.
2. Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.
3. Ruotare SOURCE, selezionare RADIO SETTINGS MENU e premere SOURCE.
4. Ruotare SOURCE, selezionare REG SWITCH (il testo lampeggia) e premere SOURCE.
5. Premere EXIT.

EON - locale/distante (Enhanced Other Networks)

Con EON attivato si interrompe ad ex. il programma radio dei messaggi relativi al traffico e la trasmissione di notizie da altri canali.

La funzione ha due livelli:

Local- Interrompe solo se il segnale è potente.

Distant- Interrompe anche se il segnale è debole.

1. Selezionare la modalità radio con il tasto FM e premere SOURCE.
2. Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.
3. Ruotare SOURCE, selezionare RADIO SETTINGS MENU e premere SOURCE.
4. Ruotare SOURCE, selezionare EON (il testo lampeggia) e premere SOURCE.
5. Ruotare SOURCE, selezionare Local o Distant e premere SOURCE.
6. Premere EXIT.

Reimpostazione delle funzioni RDS

Ripristino di tutte le impostazioni dell' autoradio riportandole a quelle predefinite dal costruttore.

1. Selezionare la modalità radio con il tasto FM e premere SOURCE.
2. Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.
3. Ruotare SOURCE, selezionare RESET TO DEFAULT e premere SOURCE.
4. Premere EXIT.

ASC (Active Sound Control)

La funzione ASC adatta automaticamente il volume della radio alla velocità dell' automobile.

Attivazione ASC:

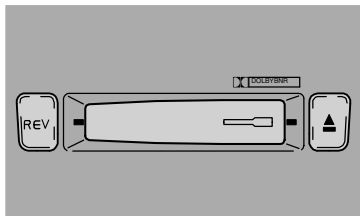
1. Selezionare la modalità radio con il tasto FM e premere SOURCE.
2. Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.
3. Ruotare SOURCE, selezionare AUDIO SETTINGS MENU e premere SOURCE.
4. Ruotare SOURCE, selezionare ASC LEVEL e premere SOURCE.
5. Ruotare SOURCE, selezionare LOW, MEDIUM, HIGH o OFF e premere SOURCE.

Testo radio

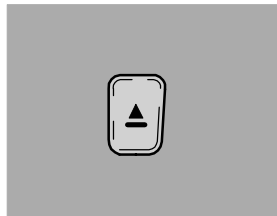
Alcune stazioni RDS trasmettono informazioni sull' argomento del programma, gli artisti, ecc.

Premere per un paio di secondi il tasto FM per avere accesso all' eventuale trasmissione di Radiotext che viene visualizzata nel display.

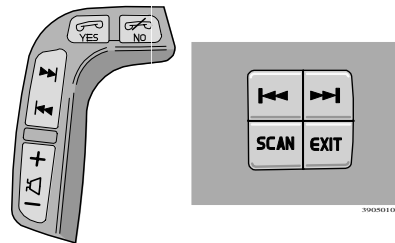
Dopo aver visualizzato il testo due volte, la radio torna alla visualizzazione della stazione/ frequenza. Una breve pressione sul tasto FM fa cessare la visualizzazione del Radiotext.



3901857d



3901876d



3901873d

Alloggiamento cassetta

Inserire la cassetta nell'alloggiamento cassette con il nastro verso destra. Nel display viene visualizzato TAPE Side A. Quando termina un lato l'unità inizia a riprodurre automaticamente l'altro lato (auto-reverse). Se vi è già una cassetta inserita nel lettore, selezionarne la lettura ruotando la manopola SOURCE o premendo il tasto di selezione rapida TAPE.

Inversione di direzione del nastro

Premere il pulsante **REV** se si desidera ascoltare l'altro lato del nastro. Viene visualizzato il lato riprodotto.

Espulsione cassetta

Premendo il pulsante, il nastro si ferma e la cassetta viene espulsa. Per selezionare una nuova sorgente di programma, ruotare la manopola **SOURCE**. La cassetta può essere inserita o espulsa anche quando l'impianto è spento.

Sistema riduzione rumori Dolby B

La funzione è preselezionata. Procedere in questo modo se si desidera disattivarla: tenere premuto il pulsante **REV** fino a quando il simbolo Dolby **DB** sul display non si spegne. Premere nuovamente lo stesso pulsante per riattivare la funzione Dolby.

Scansione

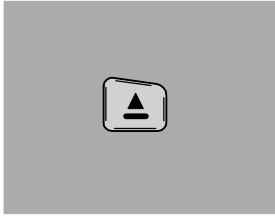
La funzione Scan riproduce i primi dieci secondi di ogni traccia. Premere il tasto **SCAN** o **EXIT** una volta trovata la traccia che si desidera ascoltare.

Avvolgimento rapido

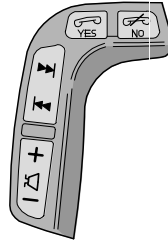
Il nastro viene avvolto rapidamente in avanti se si preme **FF** e si mantiene premuto il tasto ed all'indietro con **RW**. Nel display viene visualizzato "FF" (avanti) o "RWE" (indietro) durante l'avvolgimento rapido. Avvolgimento rapido si interrompe premendo di nuovo il pulsante.

Registrazione successiva, Registrazione precedente

Se si preme il tasto **FF** il nastro viene automaticamente avvolto in avanti fino alla traccia successiva. Se si preme il tasto **RW** il nastro verrà avvolto all'indietro fino alla traccia precedente. Perché la funzione sia operativa, devono esservi intervalli di almeno cinque secondi tra i brani. Se il volante è dotato di tastiera, si possono utilizzare anche le frecce.



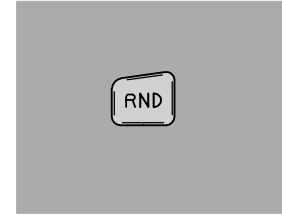
3901862d



3901873d



39065013nm



Lettores CD

Inserire un CD. Se il CD è già inserito, selezionare il CD ruotando la manopola SOURCE o il tasto di selezione rapida CD.

Espulsione CD

Se si preme questo pulsante il CD interrompe la riproduzione e il disco viene espulso.

NOTA: Per ragioni di sicurezza stradale, si hanno dodici secondi per prendersi cura del dischetto CD espulso dal lettore. Successivamente il lettore lo ritrae all'interno e suona di nuovo l'ultima traccia suonata.

Avvolgimento rapido

Premere e mantenere premuto o per effettuare una ricerca all'interno di una traccia o dell'intero CD. La ricerca continua finché i tasti vengono mantenuti premuti.

Cambio registrazione

Premere il tasto o per passare alla traccia successiva o precedente. Il numero di traccia viene visualizzato nel display. La pulsantiera al volante può essere utilizzata anche per questo scopo.

Scansione

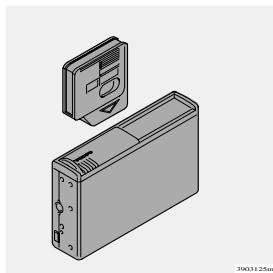
La funzione Scan riproduce i primi dieci secondi di ogni traccia. Premere il tasto SCAN o EXIT una volta trovata la traccia che si desidera ascoltare.

Selezione casuale

Premere **RND** per attivare la funzione selezione casuale. L'unità riproduce le registrazioni dal CD in ordine casuale. Viene visualizzato "RND" (selezione casuale) finché la funzione è attivata.

NOTA! Una qualità del CD non conforme allo standard EN60908 oppure un CD registrato con apparecchiatura mediocre può produrre suoni difettosi o non produrli affatto.

IMPORTANTE! Utilizzare solo dischi standard (12 cm). Non utilizzare dischi di dimensioni minori. Non usare CD con etichette adesive. Il calore emesso dal lettore CD potrebbe far staccare l'etichetta dal disco. Il lettore CD potrebbe quindi danneggiarsi.



Caricatore di CD

Il cambia-CD esterno (opzionale) è installato dietro il pannello alla sinistra del vano carico sinistro.

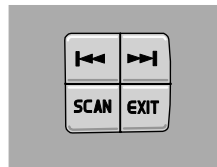
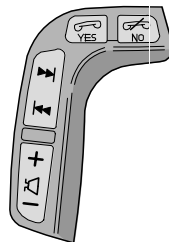
Ruotare la manopola **SOURCE** per attivare la posizione del caricatore di CD. Il caricatore di CD continua a riprodurre il CD e la registrazione ascoltata l'ultima volta. Se il magazzino di CD* è vuoto viene visualizzato "LOAD CARTRIDGE".

Per caricare dischi nel cambia-CD:



1. Aprire il coperchio del cambia-CD.
2. Premere il tasto di espulsione cassetta del cambia-CD.
3. Estrarre la cassetta-cd e premere verso l'interno i dischi.
4. Reinscrivere a pressione la cassetta nel cambia-CD.

Scelta del CD



Selezionare il disco da suonare ruotando la manopola **PRESET/CD** (HU-450) o tramite i tasti numerici 1-6 (HU-650-850). Il display visualizza il CD ed il brano.



Avvolgimento rapido

Premere e mantenere premuto  o  per effettuare una ricerca all'interno di una traccia o dell'intero CD. La ricerca continua finché i tasti vengono mantenuti premuti.

Cambio registrazione

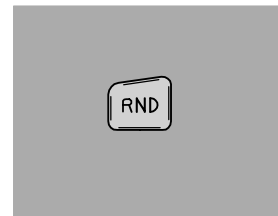
Premere il tasto  o  per passare alla traccia successiva o precedente. Il numero di traccia viene visualizzato nel display.

La pulsantiera al volante può essere utilizzata anche per questo scopo.

Scansione

La funzione Scan riproduce i primi dieci secondi di ogni traccia.

Premere il tasto **SCAN** o **EXIT** una volta trovata la traccia che si desidera ascoltare.



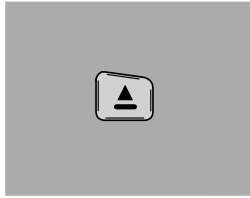
Selezione casuale

Premere **RND** (HU-650 ed 850) per attivare la funzione selezione casuale. Sulla radio HU-450 utilizzare il tasto **REV**. Una registrazione selezionata casualmente è scelta da un CD selezionato casualmente. Quindi una nuova registrazione viene selezionata allo stesso modo. Viene visualizzato "RND" (selezione casuale) finché la funzione è attivata.

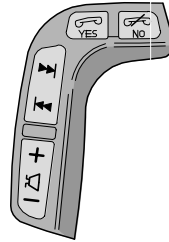
NOTA! Una qualità del CD non conforme allo standard EN60908 oppure un CD registrato con apparecchiatura mediocre può produrre suoni difettosi o non produrli affatto.

IMPORTANTE! Utilizzare solo dischi standard (12 cm). Non utilizzare dischi di dimensioni minori.

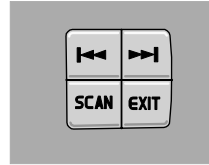
Non usare CD con etichette adesive. Il calore emesso dal lettore CD potrebbe far staccare l'etichetta dal disco. Il lettore CD potrebbe quindi danneggiarsi.



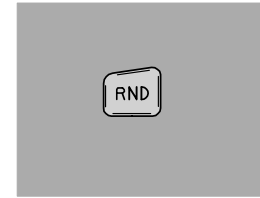
39018202



39018734



3909011000



Caricatore di CD interno

HU-850 comprende un cambia-CD interno da 6 dischi. Premere il tasto di selezione rapida **CD** o ruotare la manopola SOURCE per attivare il lettore CD. Il lettore CD continua la riproduzione del brano del CD ascoltato l'ultima volta. E' possibile inserire un massimo di 6 CD nel lettore CD. Per inserire un nuovo disco, selezionare una posizione libera nel lettore. Selezionare una posizione vuota con i tasti numerici 1-6. La posizione vuota viene visualizzata nel display.

Controllare che venga visualizzato "LOAD DISC" prima di inserire un nuovo disco.

Espulsione CD

Premendo questo pulsante, il CD interrompe la riproduzione ed il disco viene espulso.

NOTA: Per ragioni di sicurezza stradale, si hanno dodici secondi per prendersi cura del dischetto CD espulso dal lettore. Successivamente il lettore lo ritrae all'interno e suona di nuovo l'ultima traccia suonata.

Scelta del CD

Selezionare il disco da suonare tramite i tasti numerici 1-6. Il numero del disco e la traccia vengono visualizzati nel display.

Avvolgimento rapido

Premere e mantenere premuto o per effettuare una ricerca all'interno di una traccia o dell'intero CD. La ricerca continua finché i tasti vengono mantenuti premuti.

Cambio registrazione

Premere il tasto o per passare alla traccia successiva o precedente. Il numero di traccia viene visualizzato nel display.

La pulsantiera al volante può essere utilizzata anche per questo scopo.

Scansione

La funzione Scan riproduce i primi dieci secondi di ogni traccia.

Premere il tasto SCAN o EXIT una volta trovata la traccia che si desidera ascoltare.

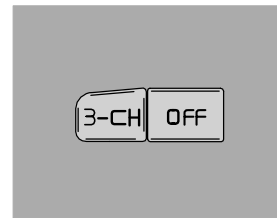
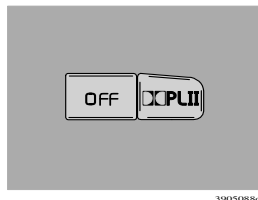
Selezione casuale

Premere **RND** per attivare la funzione selezione casuale. Una registrazione selezionata casualmente è scelta da un CD selezionato casualmente. Quindi una nuova registrazione viene selezionata allo stesso modo. Viene visualizzato "RND" (selezione casuale) finché la funzione è attivata.

NOTA! Una qualità del CD non conforme allo standard EN60908 oppure un CD registrato con apparecchiatura mediocre può produrre suoni difettosi o non produrli affatto.

IMPORTANTE! Utilizzare solo dischi standard (12 cm). Non utilizzare dischi di dimensioni minori.

Non usare CD con etichette adesive. Il calore emesso dal lettore CD potrebbe far staccare l'etichetta dal disco. Il lettore CD potrebbe quindi danneggiarsi.



Dolby Surround Pro Logic II

Dolby Surround Pro Logic II è un ulteriore sviluppo del sistema precedente e garantisce una riproduzione del suono notevolmente migliore. Il miglioramento è percepibile in particolare dai passeggeri seduti sul sedile posteriore.

Dolby Surround Pro Logic II con altoparlante centrale al centro del cruscotto garantisce una riproduzione del suono molto vicina al reale. I normali canali stereo sinistro-destro vengono suddivisi in sinistro-centrale-destro. Inoltre il suono avvolgente (surround sound) proviene dai canali degli altoparlanti posteriori. Dolby Surround Pro Logic II funziona nella modalità CD.

Per le trasmissioni radio AM e FM si raccomanda la riproduzione a 3 canali stereo (3-CH).

Modalità Dolby surround pro Logic II

Per selezionare Dolby Surround Pro Logic II Mode premere “**PL II**”. Nel display viene visualizzato il testo “**PL II**”. Premere **OFF** per tornare alla modalità 2 canali stereo.

Sistema stereo a 3 canali

Per selezionare il sistema stereo a 3 canali premere **3-CH**. Viene visualizzato “3 ch”. Premere **OFF** per tornare al sistema stereo a 2 canali.

Centre Level

Questa funzione serve ad impostare il livello del canale centrale.

1. Premere SOURCE.
2. Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.
3. Ruotare SOURCE, selezionare AUDIO SETTINGS e premere SOURCE.
4. Ruotare SOURCE, selezionare CENTRE LEVEL e premere SOURCE.
5. Ruotare SOURCE, selezionare il livello e premere SOURCE.
6. Premere EXIT.

Surround Level

Questa funzione serve per impostare il livello di potenza nei canali posteriori.

1. Premere SOURCE.
2. Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.
3. Ruotare SOURCE, selezionare AUDIO SETTINGS e premere SOURCE.
4. Ruotare SOURCE, selezionare SURROUND LEVEL e premere SOURCE.
5. Ruotare SOURCE, selezionare il livello e premere SOURCE.
6. Premere EXIT.

Mid EQ Level

Questa funzione serve per le regolazioni di precisione del suono negli altoparlanti.

1. Premere SOURCE.
2. Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.
3. Ruotare SOURCE, selezionare AUDIO SETTINGS e premere SOURCE.
4. Ruotare SOURCE, selezionare MID EQ LEVEL e premere SOURCE.
5. Ruotare SOURCE, selezionare il livello e premere SOURCE.
6. Premere EXIT.

Caratteristiche tecniche – Impianto audio

HU-450

Uscita:	4 x 25 W
Impedenza:	4 Ohm
Tensione richiesta:	12V, negativo a massa

Radio

Frequenza:	U (FM) 87,5 - 108 MHz
	M (AM) 522 - 1611 kHz
	L (AM) 153 - 279 kHz

HU-650

Uscita:	4 x 25 W
Impedenza:	4 Ohm
Tensione richiesta:	12 V, negativo a massa
Amplificatore esterno	4 x 50 W alt. 4 x 75 W (tillval)

Radio

Frequenza:	U (FM) 87,5 - 108 MHz
	M (AM) 522 - 1611 kHz
	L (AM) 153 - 279 kHz

Woofers

Amplificatore incorporato	150 W
---------------------------	-------

Bassa tensione batteria

Se la tensione della batteria è bassa viene visualizzato un testo nel display del quadro comandi combinato. La funzione risparmio energetico dell'automobile può escludere la radio.
Caricare la batteria avviando il motore.

Allarme

Viene visualizzato "Alarm!" nel display della radio quando viene inviato un messaggio di allarme. La funzione serve per avvertire il conducente di incidenti pericolosi o catastrofi, ad es. ponti caduti o incidenti nucleari.

Il sistema di riduzione dei rumori Dolby è fabbricato su licenza Dolby Laboratories Licensing Corporation. Dolby e la doppia D  sono marchi registrati di Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Dolby Surround Pro Logic II è un marchio registrato della Dolby Laboratories Licensing Corporation. Dolby Pro Logic II Surround System è prodotto su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation.

HU-850

Potenza in uscita:	1 x 25 W (altoparlanti centrali)
Impedenza:	4 Ohm
Tensione richiesta:	12 V, negativo a massa
Amplificatore esterno	4 x 50 W oppure 4 x 75 W

HU-850 deve essere collegato ad un amplificatore separato.

Radio

Frequenza:	U (FM) 87,5 - 108 MHz
	M (AM) 522 - 1611 kHz
	L (AM) 153 - 279 kHz

Telefono (opzionale)

Impianto telefonico	200
Funzionamento	202
Funzioni conversazioni	203
Funzioni in memoria	206
Funzioni del menu	207
Altre informazioni	211


Impianto telefonico

Norme generali

- **Scegliere innanzitutto un luogo sicuro.** Se il conducente deve utilizzare il microtelefono nel bracciolo, parcheggiare prima l'automobile in un posto sicuro.
- Escludere il telefono durante i rifornimenti di carburante.
- Escludere il telefono nelle vicinanze di lavori esplosivi.
- Fare effettuare l'assistenza al telefono solo da personale autorizzato.

Chiamate d'emergenza

Le chiamate di emergenza ai servizi di emergenza possono essere effettuate senza inserire la chiave di accensione o la SIM card.

- Premere il pulsante ON/OFF.
- Digitare il numero di emergenza della regione interessata (**112 all'interno dell'UE**).
- Premere il pulsante verde .

1. Pulsantiera nella mensola centrale

Con la pulsantiera della mensola centrale è possibile controllare tutte le funzioni del telefono.

2. Pulsantiera sul volante

La pulsantiera nel volante permette di gestire la maggioranza delle funzioni del telefono. Quando il telefono è attivato, la pulsantiera nel volante può essere utilizzata per le funzioni telefoniche soltanto quando il telefono è attivato. In posizione attiva, attiva le informazioni telefoniche sono sempre visibili sul display. Per poter utilizzare i pulsanti per le impostazioni della radio è necessario disattivare il telefono, vedere pag. 202.

3. Display

Sul display vengono visualizzati funzioni del menu, messaggi, numeri telefonici ecc.

4. Microtelefono

Il microtelefono viene utilizzato per conversazioni private qualora non si desidera essere disturbati.

5. SIM card

La scheda SIM va inserita sotto la pulsantiera della mensola centrale. Escludere il telefono se non vi è una scheda SIM inserita altrimenti potrebbero non essere visualizzati messaggi provenienti da altre funzioni.

6. Microfono

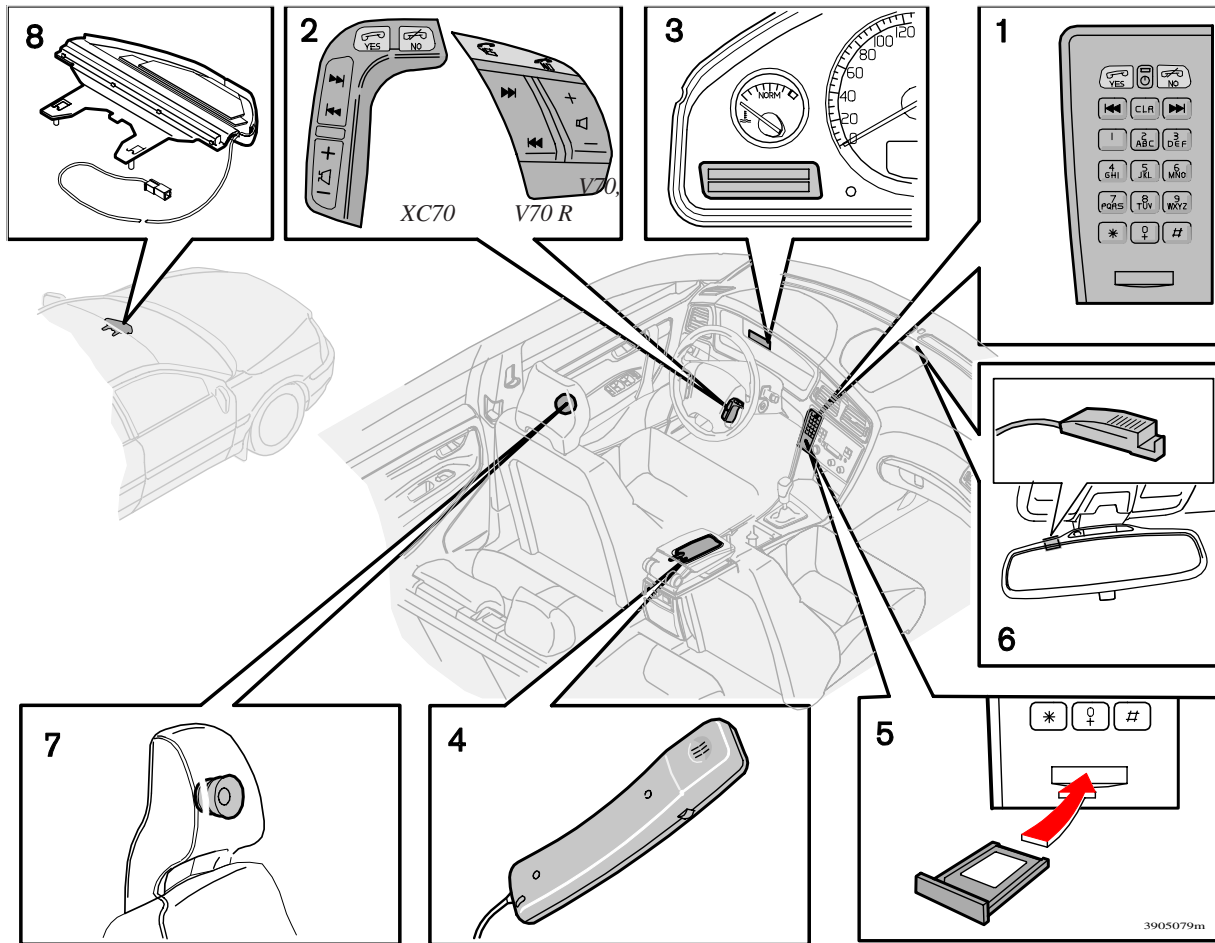
Il microfono è incorporato nello specchietto retrovisore interno.

7. Altoparlante

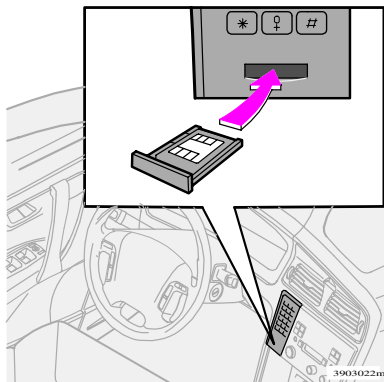
L'altoparlante è incorporato nel poggiatesta del sedile del conducente.

8. Antenna

L'antenna è installata sul parabrezza davanti allo specchietto retrovisore interno.



Funzionamento

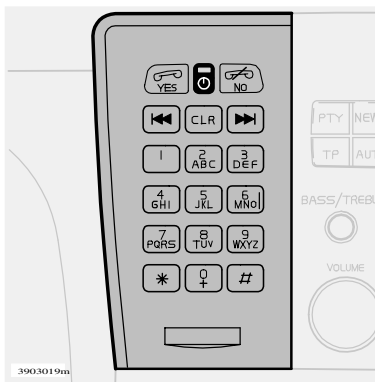


SIM card

Il telefono può funzionare soltanto assieme ad una SIM card (Subscriber Identity Module) valida, fornita dal proprio operatore.

Inserire sempre la SIM card quando si vuole utilizzare il telefono. Il nome dell'operatore compare sul display.

Spegnere il telefono se non si dispone di scheda SIM, altrimenti i messaggi di altre funzioni non possono essere visualizzati sul display e la pulsantiera al volante non può essere usata per la radio.



Accensione e spegnimento del telefono

Per accendere il telefono: ruotare la chiave di accensione dell'automobile in posizione I. Premere il tasto contrassegnato nella figura.


Per spegnere il telefono: premere per circa 3 secondi lo stesso tasto. Se si spegne l'accensione dell'automobile con il telefono acceso, il telefono sarà acceso all'accensione successiva dell'automobile.

Quando il telefono è spento non è possibile effettuare conversazioni.



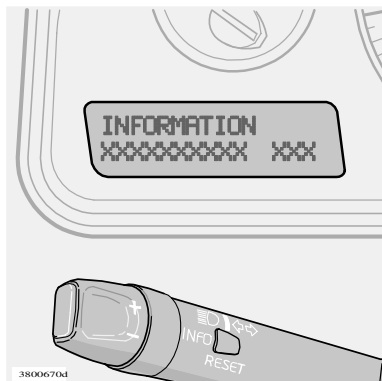
Posizione attiva

La modalità attiva permette di attivare le funzioni del telefono (non valido per ricevere chiamate).

Inserire la posizione attiva premendo  nella pulsantiera della mensola centrale o del volante. In posizione attiva le informazioni telefoniche sono sempre visibili sul display.

Premere  per disattivare il telefono.

Funzioni conversazioni





Display

Il display visualizza la funzione attuale, ad esempio opzioni menu, messaggi, numeri di telefono oppure impostazioni.



Chiamata e ricezione di una chiamata


Per **chiamare**: digitare il numero e premere  sulla pulsantiera del volante o nella mensola centrale (o sollevare il microtelefono).

Per **ricevere una chiamata** in arrivo: Premere  (o sollevare il microtelefono). E' inoltre possibile utilizzare Segreteria telefonica, vedere la funzione menu 4.3.

Durante una telefonata l'impianto stereo si stacca automaticamente. Per quanto riguarda il livello acustico dell'impianto audio, vedere anche l'opzione del menu 5.6.5.



Termine conversazione





Per concludere una conversazione: premere  sulla pulsantiera del volante o della mensola centrale oppure riagganciare il microtelefono. L'impianto audio si reinsertisce automaticamente.

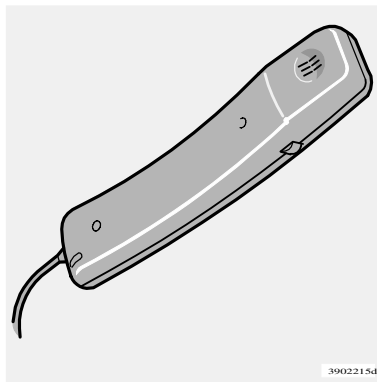
Funzioni telefono (continua)



Ultimo numero chiamato




Il telefono memorizza automaticamente gli ultimi numeri telefonici/nominativi chiamati.

1. Premere  sulla pulsantiera del volante o della mensola centrale.
2. Scorrere gli ultimi numeri chiamati con le frecce avanti  ed indietro .
3. Premere  (o sollevare il microtelefono) per telefonare.



Microtelefono






Se si desidera mantenere riservata la comunicazione, parlare nel **microtelefono**.

1. Sollevare il microtelefono. Digitare il numero desiderato con la pulsantiera nella mensola centrale. Premere  per inviare la chiamata. Il volume si regola con il volantino a lato del microtelefono.
2. La conversazione si interrompe riappoggiando il microtelefono sul ricevitore. Per passare al modo handsfree senza interrompere la conversazione: premere  e selezionare handsfree. Premere  e riagganciare il microtelefono, vedere pagina successiva.

Selezione rapida

Memorizzazione selezione rapida

Un numero memorizzato nella rubrica può essere abbreviato (0-9). Procedere in questo modo:

1. Portarsi in posizione attiva. Scorrere con  fino ad Aggiorna memoria (menu 3) e premere .
2. Scorrere fino Selezione rapida (Menu 3.4) e premere .
3. Selezionare il numero in cui memorizzare il numero a selezione rapida. Premere  per confermare.
4. Cercare il nome oppure il numero telefonico nella memoria, premere  per effettuare la selezione.

Utilizzo della selezione rapida

Premere il pulsante di selezione rapida desiderato per circa 2 secondi per telefonare.

NOTA! Dopo l'attivazione del telefono, è necessario attendere un po' prima che sia possibile inserire la selezione rapida. Per utilizzare una selezione rapida occorre aver attivato il menu 4.5, vedere pagina 210.

Funzioni con conversazione in corso

Durante una conversazione sono disponibili le seguenti funzioni (scorrere con le frecce):

Posizione riservata ON/Posizione riservata OFF	Posizione riservata
Tenere/ Non tenere	Scegliere se si desidera mettere in attesa la conversazione in corso
Microtelefono/ Handsfree	Utilizzare il microtelefono oppure la funzione handsfree
Memoria	Visualizzare i numeri salvati

Con **una conversazione in corso** ed **una in attesa** sono disponibili le seguenti funzioni (scorrere con le frecce):


Posizione riservata ON/Posizione riservata OFF	Posizione riservata
Microtelefono/ Handsfree	Utilizzare il microtelefono oppure la funzione handsfree
Memoria	Visualizzare i numeri salvati
Conversazione a tre	Conversazione a tre (conversazione in conferenza)
Commuta	Effettuare la commutazione tra due conversazioni



Con una conversazione a tre, cioè con **due conversazioni** in corso, sono disponibili le seguenti funzioni (scorrere con le frecce):

Posizione riservata ON/Posizione riservata OFF	Posizione riservata
Microtelefono/ Handsfree	Utilizzare il microtelefono oppure la funzione handsfree
Memoria	Visualizzare i numeri salvati

Ricevimento di una conversazione mentre è in corso un'altra conversazione

Se durante una telefonata in corso si dovesse ascoltare dall'altoparlante un bip seguito immediatamente da altri due bip (doppio bip), si è in presenza di una telefonata in arrivo. Dopodiché, il doppio bip viene ripetuto costantemente fino a che non si risponde o fino a che la chiamata non viene interrotta. In questa posizione è possibile scegliere di ricevere la conversazione oppure ignorarla.

Se **non si desidera ricevere** la conversazione, premere  oppure non fare nulla.

Se **si desidera ricevere** la chiamata, premere . La conversazione in atto viene messa in attesa. Premere  per concludere le due conversazioni contemporaneamente.



SMS

Un doppio bip indica la ricezione di un messaggio SMS.

Volume

Aumentare il livello acustico premendo il pulsante + nella pulsantiera del volante. Ridurlo premendo il pulsante -.

Quando il telefono è attivato, la pulsantiera del volante comanda soltanto le funzioni dell'impianto telefonico.

Per effettuare impostazioni della radio utilizzando questi pulsanti è necessario disattivare il telefono, vedere pagina 202.








Funzioni in memoria

Numeri di telefono e nomi possono essere memorizzati nella memoria del telefono o della SIM card.

Quando si riceve una chiamata da un numero inserito nella memoria, sul display viene visualizzato il nome del chiamante.














Fino a 255 nomi possono essere memorizzati nel telefono.

Memorizza numero telefonico con nome

1. Premere  e scorrere fino ad **Aggiorna memoria** (Menu 3). Premere  YES.
2. Scorrere fino a **Aggiungi** (Menu 3.1) e premere  YES.
3. Digitare un numero e premere  YES.
4. Digitare un nome e premere  YES.
5. Scegliere la memoria in cui salvare con  e premere  YES.





Digitazione nome (o messaggio)

Premere il pulsante contrassegnato dal simbolo desiderato: una volta per la prima lettera, due per la seconda e così via. Per lo spazio, premere 1.

- | | |
|---|---|
|  | spazio 1- ? ! , . : ' () |
|  | a b c 2 ä å à á â æ ç |
|  | d e f 3 è é ê ë |
|  | g h i 4 ì í î ï |
|  | j k l 5 |
|  | m n o 6 ñ ò ó ø |
|  | p q r s 7 ß |
|  | t u v 8 ü ú û |
|  | w x y z 9 |
|  | per selezionare due lettere dallo stesso tasto, premere * tra le due lettere oppure attendere alcuni secondi |
|  | + 0 @ * # & \$ £ / % |
|  | passa da maiuscolo a minuscolo |
|  | cancella l'ultima lettera o numero digitato. Premendo più a lungo si cancella l'intero numero o l'intero testo. |




Selezione dalla memoria

1. Inserire la posizione attiva e premere .
2. Scegliere tra le seguenti opzioni:
 - Premere  YES e scorrere con le frecce finché non si trova il nome desiderato.
 - Premere il tasto corrispondente alla prima lettera del nome (o scrivere il nome per intero) e premere  YES.
3. Premere  YES per chiamare il numero selezionato.






Funzioni del menu

La funzione menu viene utilizzata per controllare e modificare le impostazioni nonché programmare nuove funzioni nel sistema. Le varie opzioni vengono visualizzate sul display.

Funzione menu

Portarsi in posizione attiva. Premere  per attivare la funzione menu.

Quando ci si trova nella funzione menu, tenere presente quanto segue:



- Premendo a lungo  si esce dalla funzione menu.
- Premendo brevemente  si cancella, accetta nuovamente o rifiuta un'opzione.
- Premendo  si conferma o seleziona, oppure si passa dal sottomenu al sottomenu successivo.
- La freccia destra  immette nel menu laterale successivo. La freccia sinistra  immette nel menu laterale precedente.



Sicurezza nel traffico

Per ragioni di sicurezza, il menu di sistema non è accessibile a velocità superiori a 8 km/h. E' possibile soltanto concludere l'attività iniziata nel menu di sistema. E' possibile disattivare il limitatore di velocità nella funzione menu 5.7.

Scorciatoie

Quando, con la freccia destra , si giunge al menu di sistema, si possono utilizzare i numeri al posto delle frecce ed il pulsante verde  per scegliere il menu corretto sul **menu principale** (1, 2, 3 ecc.), **primo sottomenu** (1.1, 2.1, 3.1 ecc.) e **secondo sottomenu** (1.1.1, 2.1.1 ecc.). I numeri vengono visualizzati nel display insieme alle varie alternative disponibili.

Menu principali/sottomenu

1. Registro chiamate

- 1.1 Chiamate perse
- 1.2 Chiamate ricevute
- 1.3 Chiamate effettuate
- 1.4 **Cancella elenco**
 - 1.4.1 Tutte
 - 1.4.2 Perse
 - 1.4.3 Ricevute
 - 1.4.4 Effettuate
- 1.5 **Durata conversazione**
 - 1.5.1 Ultima conversazione
 - 1.5.2 Numero conversazioni
 - 1.5.3 Durata totale
 - 1.5.4 Azzerà

2. Messaggi

- 2.1 **Leggi**
- 2.2 **Scrivi**
- 2.3 **Messaggio vocale**
- 2.4 **Impostaz.**
 - 2.4.1 Numero SMSC
 - 2.4.2 Validità
 - 2.4.3 Tipo

3. Aggiorna memoria

- 3.1 **Aggiungi**
- 3.2 **Cerca**
 - 3.2.1 Imp.
 - 3.2.2 Cancell.
 - 3.2.3 Copia
 - 3.2.4 Sposta
- 3.3 **Copia tutti**
 - 3.3.1 Dalla SIM al telefono
 - 3.3.2 Dal telefono alla SIM
- 3.4 **Selezione rapida**
- 3.5 **Svuota SIM**
- 3.6 **Svuota memoria**
- 3.7 **Stato**

4. Funz. tel.

- 4.1 **Invia numero**
- 4.2 **Chiamata in att.**
- 4.3 **Risp. aut.**
- 4.4 **Chiam. aut.**
- 4.5 **Selez. rap.**
- 4.6 **Trasfer.**
 - 4.6.1 Tutte le chiamate
 - 4.6.2 Se occupato
 - 4.6.3 Se non risponde
 - 4.6.4 Se non raggiungibile
 - 4.6.5 Trasmissione fax
 - 4.6.6 Trasmissione dati
 - 4.6.7 Annulla tutte

5. Impostazioni

- 5.1 **Imp. di default**
- 5.2 **Operatore**
- 5.3 **Lingua**
 - 5.3.1 English UK
 - 5.3.2 English US
 - 5.3.3 Svenska
 - 5.3.4 Dansk
 - 5.3.5 Suomi
 - 5.3.6 Deutsch
 - 5.3.7 Nederlands
 - 5.3.8 Français FR
 - 5.3.9 Français CAN
 - 5.3.10 Italiano
 - 5.3.11 Español
 - 5.3.12 Português P
 - 5.3.13 Português BR
- 5.4 **Sicurezza SIM**
 - 5.4.1 On
 - 5.4.2 Off
 - 5.4.3 Auto
- 5.5 **Modifica codici**
 - 5.5.1 Codice PIN
 - 5.5.2 Codice telefono
- 5.6 **Volume**
 - 5.6.1 Volume suoneria
 - 5.6.2 Tipo di suoneria
 - 5.6.3 Blocco tastiera
 - 5.6.4 Volume vel.
 - 5.6.5 Autosmorz. radio
- 5.7 **Sicurezza nel traffico**

Menu 1. Reg. conversazioni

1.1 Chiamate perse

Viene visualizzato un elenco contenente le chiamate perse. E' possibile scegliere se richiamare, cancellare o memorizzare questi numeri nella memoria del telefono oppure della scheda SIM per richiamare più tardi.

1.2 Chiamate ricevute

Viene visualizzato un elenco contenente le chiamate ricevute. E' possibile scegliere se richiamare, cancellare o memorizzare questi numeri nella memoria del telefono oppure della scheda SIM per richiamare più tardi.

1.3 Chiamate effettuate:

Viene visualizzato un elenco contenente le chiamate effettuate. E' possibile scegliere se richiamare, cancellare o memorizzare questi numeri nella memoria del telefono oppure della scheda SIM per richiamare più tardi.

1.4 Cancella elenco: Con questa funzione è possibile cancellare gli elenchi contenuti nei menu 1.1, 1.2, ed 1.3 come indicato di seguito.

- 1.4.1 Tutte
- 1.4.2 Perse
- 1.4.3 Ricevute
- 1.4.4 Effettuate

1.5 Durata conversazione: Permette di vedere la durata di tutte le conversazioni oppure dell'ultima. E' inoltre possibile vedere il numero delle conversazioni e azzerarne il contatore.

- 1.5.1 Ultima conversazione
- 1.5.2 Numero conversazioni
- 1.5.3 Durata totale
- 1.5.4 Azzeramento

Per azzerare il contatore chiamate è necessario il codice del telefono (vedere Menu 5.5).

Menu 2. Messaggi

2.1 Leggi: In questo menu è possibile leggere i testi in entrata. In seguito è possibile cancellare il messaggio letto, inviarlo ad altri, modificarlo, salvarlo totalmente o in parte.

2.2 Scrivi: E' possibile scrivere un messaggio di testo con i tasti. Scegliere quindi se salvarlo oppure inviarlo.

2.3 Messaggio vocale: Permette di ascoltare in messaggi in entrata.

2.4 Impostazione: Inserire il numero (numero SMSC) del centro servizi al quale inviare i messaggi. Indicare anche come procedere affinché i messaggi raggiungano il destinatario ed il tempo di permanenza dei messaggi presso il centro servizi.

- 2.4.1 Numero SMSC
- 2.4.2 Validità
- 2.4.3 Tipo

Contattare il proprio operatore per informazioni su queste impostazioni ed ottenere il numero SMSC.

Menu 3. Editing memoria

3.1 Aggiungi: In questo menu è possibile memorizzare nome e numero di telefono nella memoria del telefono oppure della scheda SIM. Vedere sezione sulle funzioni in memoria per maggiori informazioni.

3.2 Cerca: In questo menu è possibile modificare la memoria.

- 3.2.1 Aggiorna: Modifica informazioni nelle varie memorie.
- 3.2.2 Cancella: Rimuovi un nome salvato.
- 3.2.3 Copia: Copia un nome salvato.
- 3.2.4 Sposta: sposta le informazioni dalla memoria del telefono alla SIM card e viceversa.

3.3 Copia tutti: Copia i numeri di telefono e nomi della scheda SIM nella memoria del telefono.

- 3.3.1 Dalla memoria SIM alla memoria del telefono
- 3.3.2 Dalla memoria del telefono alla memoria SIM

3.4 Selezione rapida: Un numero memorizzato nella rubrica può essere abbreviato.

3.5 Svuota SIM: Permette di cancellare tutta la memoria della scheda SIM.

3.6 Svuota memoria: Permette di cancellare tutta la memoria del telefono.

3.7 Stato: Permette di vedere le posizioni occupate con nome e numero di telefono nella scheda SIM e nel telefono.

Menu 4. Funzioni telefono

4.1 Invia numero: Permette di scegliere se si desidera che il proprio numero di telefono sia visualizzato sul display del destinatario.

Rivolgersi all'operatore per ottenere il numero permanentemente segreto.

4.2 Chiamata in att.: Permette di scegliere se mettere in attesa una conversazione durante una conversazione.

4.3 Risp. aut.: Permette di rispondere senza utilizzare la tastiera.

4.4 Chiam. aut.: Permette di richiamare un numero precedentemente occupato.

4.5 Sel. rap.: Permette di scegliere se attivare oppure no la selezione rapida. Per utilizzare una selezione rapida occorre aver attivato la funzione.

4.6 Trasferimento chiamate: In questo menu è possibile selezionare quali tipi di conversazione devono essere trasferite e quando su un altro numero di telefono.

- 4.6.1 Tutte le chiamate (Le impostazioni valgono soltanto per la conversazione in corso).
- 4.6.2 Se occupato
- 4.6.3 Se non risponde
- 4.6.4 Se non raggiungibile
- 4.6.5 Trasmissione fax
- 4.6.6 Trasmissione dati
- 4.6.7 Annulla tutte

Menu 5. Impostazioni

5.1 Predefinite: Funzione per tornare alle impostazioni predefinite.

5.2 Operatore: Permette di scegliere automaticamente o manualmente l'operatore.

- 5.2.1 Auto
- 5.2.2 Manuale

5.3 Lingua: Permette di scegliere la lingua sul display.

- 5.3.1 English UK
- 5.3.2 English US
- 5.3.3 Svenska
- 5.3.4 Dansk
- 5.3.5 Suomi
- 5.3.6 Deutsch
- 5.3.7 Nederlands
- 5.3.8 Français FR
- 5.3.9 Français CAN
- 5.3.10 Italiano
- 5.3.11 Español
- 5.3.12 Português P
- 5.3.13 Português BR

5.4 Sicurezza SIM: Permette di scegliere l'inserimento manuale oppure automatico del codice PIN.

- 5.4.1 On
- 5.4.2 Off
- 5.4.3 Auto

5.5 Modifica codici: Permette di modificare il codice PIN oppure il codice del telefono.

- 5.5.1 Codice PIN
- 5.5.2 Codice telefonico (utilizzare 1234 prima di passare al proprio codice). Il codice del telefono si impiega per azzerare il contatore chiamate.

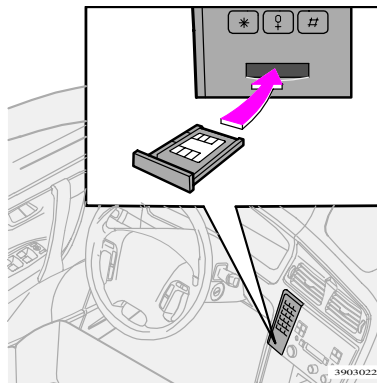
NOTA! Annotare il codice e conservarlo in luogo sicuro.

5.6 Volume

- 5.6.1 Volume suoneria: Permette di scegliere il volume delle chiamate in arrivo.
- 5.6.2 Suoneria: Sono disponibili otto diversi tipi di suoneria.
- 5.6.3 Blocco tastiera: ON oppure OFF.
- 5.6.4 Volume vel.: Permette di scegliere se il volume deve cambiare a seconda della velocità.
- 5.6.5 Autosmorz. radio: Qui è possibile selezionare se si desidera che il volume della radio mantenga lo stesso livello durante una telefonata.
- 5.6.6 Nuovo SMS: Selezionare se il telefono deve emettere un segnale acustico alla ricezione di un SMS.


5.7 Sicurezza nel traffico: Permette di scegliere se scollegare il limitatore di velocità del menu di sistema, cioè scegliere di utilizzare il menu di sistema anche con l'automobile in marcia.

Altre informazioni



Radio – Telefono

I quattro pulsanti inferiori nella pulsantiera del volante sono comuni a radio e telefono.

Per controllare le funzioni del telefono con questi tasti il telefono deve essere attivato, vedere pag. 202. Per effettuare impostazioni della radio con gli stessi pulsanti, si deve disattivare il telefono. Premere .

SIM card doppia

Diverse compagnie telefoniche offrono due SIM card, una per la vettura e un'altra per un secondo telefono. Se si posseggono due SIM card, è possibile utilizzare lo stesso numero per due diversi telefoni. Chiedere al concessionario telefonico locale per conoscere le offerte disponibili nella propria zona.

Specifiche

Uscita	2 W
SIM card	Piccola
Caselle memoria	255*
SMS (Short Message Service)	Sì
Dati/fax	No
Dualband	Sì (900/1800)

* 255 caselle di memoria del telefono. Il numero di caselle di memoria nella SIM card varia a seconda del tipo di abbonamento.

Numero IMEI

Per bloccare il telefono occorre comunicare il numero IMEI del telefono all'operatore. Si tratta di un numero di serie a 15 cifre programmato nel telefono. Digitare *#06# per visualizzare il numero sul display. Annotarlo e conservarlo in luogo sicuro.

Registro

A

ABS	21
AC - ON/OFF	60
Acqua di condensa	55
Aggiornamento frequenza	190
Airbag (sistema SRS)	14
Airbag (SRS)	12
Allarme - guasto nel sistema ABS	32
Allarme - guasto nel sistema frenante ..	32
Allarme (impianto audio)	198
Allarme	91, 93
Alzacristalli elettrici	47
Anabbaglianti	40
Appendiabiti	71
Appoggiatesta, posto centrale	75
Arresto di emergenza (sedile elettrocomandato)	68
ARRESTO IMMEDIATO	35
ASSIST IMMEDIATA	35
Attivazione/disattivazione dell'airbag (SRS)	16-17
Attrezzi	84
Ausilio all'avviamento	106
AUTO (impianto di climatizzazione) ...	58
Autodim	48

Avvio motore	96
--------------------	----

B

Bambini nell'automobile - posizione ..	27
Bambini nell'automobile	24
Batteria (ausilio all'avviamento)	106
Benzina	174
BLIS (Blind Spot Information System)	120
Bloccaggio avviamento e bloccasterzo	41

C

Cambia-CD	194
Cambio automatico	100
Cambio manuale	99
Carico sul tetto	114, 115
Carico	80
Cestino rifiuti	74
Chiave assistenza	86
Chiave principale	86
Chiavi	86
Cinture di sicurezza	10, 11
Codice colore	151
Cofano	157
Collegamento dell'allarme	91
Comando climatizzatore con aria condizionata AC	60
Consumo attuale di carburante	38

Consumo medio di carburante	38
Contenitore del liquido lavavetro	162
Contenitore	71
Cruscotto - guida a destra	3
Cruscotto - guida a sinistra	2
Cuscino di rialzo per posti laterali	25

D

D Posizione di guida	100
Danni alla verniciatura	151
Diesel	158
Dimensioni pneumatici	124
Dispositivo di avvertimento cintura ...	48
Dispositivo di traino	109, 110
Distribuzione aria	54
Dolby Pro Logic Surround Sound	196
Donne incinte	10
Doppia scheda SIM	211
DSTC	33

E

ECC	56
Esterno	6
Etichetta olio motore	166

F

Fendinebbia	40
Fermata d'emergenza	68
Foratura, riparazione provvisoria	130

Freno di stazionamento inserito	34
Freno di stazionamento	46
Funzioni della conversazione telefonica	203

G

Gancio di traino - smontabile (smontaggio)	111
Gancio di traino - smontabile (smontaggio)	113
Geartronic	101
Getto di ventilazione	54
Grata protezione	81
Guasto in SRS	34
Guasto nell'impianto di depurazione delle emissioni di scarico	34
Guida con rimorchio	108, 109, 110
Guida economica	97

H

HU-403	177, 178
HU-603	179
HU-803	180

I

IC (airbag laterale)	18
Illuminazione della strumentazione	40
Illuminazione di sicurezza	89

Illuminazione diodo	42, 89
Illuminazione interna	69
Illuminazione vano carico	79
Immobilizer	86, 97
Impianto audio	177
Impianto di climatizzazione automatico ECC	56
Impianto di climatizzazione manuale con condizionatore aria	60
Impianto elettrico	176
Impianto telefonico	200
Impostazione volante	41
Indicatore carburante	30
Indicatore direzione di guida	42
Indicazione del tipo	166
Intelaiature di carico	114, 115
Interior Air Quality	57
Interno - guida a destra	5
Interno - guida a sinistra	4
Interruttore nella mensola centrale	36
INTERV PROSSIMA ASSIST	35
Isofix fasteners	26

K

Kick-down	98
Kit riparazione provvisoria pneumatici	130

L

L Posizione marce basse	100
L'alternatore non si carica	34
Lampada di controllo rimorchio	34
Lampada direzione di guida e luce di arresto posteriore	147
Lampade ad incandescenza	176
Lampeggiatori d'emergenza	45
Lavaggio	152
Lavavetro del parabrezza - portello posteriore	43
Letto CD	193, 195
Lubrificante	170
Luce di retromarcia	147
Luci di arresto	147
Luci di parcheggio/di posizione	40
Luci di posizione/luci di parcheggio ..	40
Lunotto termico	45

M

Maniglia extra	72
Manutenzione della batteria	162, 163
Martinetto	84, 129
Messaggi nel display	35
Misure e pesi	167
Multifiltro	57

N

N Posizione di folle	100
----------------------------	-----

O	Portabottiglia	74	Rails	114	
Occhiello di traino	105	Portaceneri	70	Regolatore elettronico della velocità	39
Olio motore	160	Portapacchi	115	Regolazione incidenza proiettori	40
P	Portello posteriore aperto	97	Reostato per l'illuminazione della strumentazione	40	
P Parcheggio	100	Portello posteriore	88	Rete carico in nylon - V70 XC	82
PACOS (Passenger Airbag Cut Off Switch)	16	Portiere e serrature	86	Rete di carico - V70 XC	82
Parapetto tettuccio	114	Posizionamento dei bambini nell'automobile	27	Rete di carico	81, 82
Parasole	50	Posizione di attività (telefono)	202	Retronebbia	34
PC di bordo	38	Posizione di bloccaggio bloccata	89	Ribaltamento dello schienale	76
Percorrenza fino allo svuotamento del serbatoio	38	Posizione seduta	66	Ribloccaggio automatico	88
Piastra magnetofonica	192	Presa elettrica nel vano carico	79	Ricircolo	59, 60
Pneumatici, avvertimento usura	127	Presa elettrica/presa per accendisigari	46	Rimorchio	105
Pneumatici, caratteristiche di guida	126	Presa per accendisigari	46	Rimorchio	107, 108
Pneumatici, montaggio	129	Pressione di gonfiaggio	126	Ripiegamento schienale anteriore	67
Pneumatici, pressione aerea	126	Pressione olio	34	Riscaldamento/Refrigerazione	60
Pneumatici, smontaggio	128	Pretenditore cintura di sicurezza	11	Riscaldatore di parcheggio	62, 63
Pneumatici, verso di rotazione	127	Programma assistenza	155	Ruota di scorta "Temporary spare"	127
Pneumatico	124	Proiettore fendinebbia	40	Ruota di scorta	84
Pneumatico invernale	125	Proiettori	40	Ruota libera	102
Poggiatesta	75	Prolungamento del vano carico	75	Ruota	124
Portabicchiere nel bracciolo, sedile posteriore	74	Protezione antiruggine	150	Ruote e pneumatici	123
Portabicchiere nel vano portaoggetti posteriore del sedile posteriore	71	Q		S	
Portabicchiere nel vano portaoggetti	71	Quadro comandi combinato	30	Sbrinatori	58
Portabicchiere	70, 73	R		Scheda SIM	202
		R Retromarcia	100	Schienale sedile posteriore	78
		Radio	177	Scollegamento dell'allarme	91
				Sedile extra	83

Sedile per bambini ed airbag	15	Specchietti retrovisori esterni	48	VEDERE MANUALE	35
Sedile, posizione del sedile	66	Specchietti retrovisori	48	Ventola	60
Sedili anteriori elettroriscaldati	45	Specchietti	48	Vernice	151
Sedili anteriori	66, 68	Specchietto retrovisore interno	48	W	
Sedili elettrocomandati	68	Specchio di cortesia	69	WHIPS (Whiplash Protection	
Selezionatore di temperatura	60	Sportello serbatoio carburante	96	System)	19
Selezionatore funzione	60	Strada sdrucciolevole	97	Woofers	84, 181
Sensore di qualità dell'aria	57	Supporto per casse di cibo	79		
Sensore pioggia (optional)	43				
Sensori - ECC	55	T			
Serratura	86	Tavolino ribaltabile	74		
Servosterzo	162	Telefonata d'emergenza	200		
Sicura elettrica per bambini	90	Telo copribagagli	83		
Sicura meccanica per bambini	90	Temperatura effettiva - ECC	55		
Sicurezza nel traffico (telefono)	207	Tergicristalli proiettori	164		
Simboli di controllo ed		Tergicristallo del parabrezza -			
avvertimento	31-34	portello posteriore	43		
Simbolo d'allarme al centro della		Tergicristallo del parabrezza	43		
strumentazione	31	Tergicristallo lunotto posteriore	164		
Sistema di bloccaggio per sedile per		Tergicristallo, sostituzione	164		
bambini (Isofix)	26	Tergicristallo/lavavetro del parabrezza	43		
Sistema frenante antiblocco (ABS)	21	Tettuccio apribile	49		
Sistema frenante	21, 22	Traino - generalità	105		
SOLLECITO ASSIST	35	Triangolo di emergenza	84		
Sostituzione ruote	128-135				
Spazio di fissaggio, prolungamento	75	V			
Spazi per oggetti	70, 72	Vano carico	79		
Specchietti retrovisori		Vano motore	157		
elettrocomandati	45	Vano portaoggetti	73		



TP 7558 (Italian). AT 0446. Printed in Sweden, Elanders Infologistics Väst AB, Mölnlycke 2004